

**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**



**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
EIGHTY-NINTH
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-NEUVIÈME
RÉUNION ANNUELLE**

**CHARLOTTETOWN,
PRINCE EDWARD ISLAND/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2007



ANNUAL PROCEEDINGS / COMPTE RENDU ANNUEL

[ISSN 0318-4900]

The Proceedings of this Conference from 1918 to date have been published by the Conference. The Proceedings for the years 1918 to 1956 were also published in full as part of the Annual Year Books of the Canadian Bar Association. See C.B.A. Annual Year Books Volumes 1 to 56.



Copies of these Proceedings and those of previous years that are still in stock may be had upon request to the Executive Director.

Any person is welcome to quote from any of the Proceedings or to use any of the material in any way. However, an acknowledgement of the source would be appreciated.

Le Compte rendu des réunions de cette Conférence est publié par la Conférence depuis 1918. L'Association du barreau canadien a également publié dans leur annuaire jusqu'en 1956 le compte rendu de la Conférence. Voir l'annuaire de l'ABC en volumes 1 à 56.

Vous pouvez obtenir des exemplaires de ce compte rendu et de ceux qui restent des années précédentes en vous adressant à la Directrice exécutive.

Toute personne peut se servir du texte du compte rendu selon son gré. Nous serions reconnaissants d'une référence à son origine.



**UNIFORM LAW
CONFERENCE OF CANADA**



**CONFÉRENCE POUR
L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

**PROCEEDINGS
OF THE
EIGHTY-NINTH
ANNUAL MEETING**

**COMPTE RENDU
DE LA
QUATRE-VINGT-NEUVIÈME
RÉUNION ANNUELLE**



**CHARLOTTETOWN,
PRINCE EDWARD ISLAND/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2007



The Conference thanks Lesia Edwards, Senior Communications Designer of the Queen's Printer for Saskatchewan, for her work in formatting these Proceedings and preparing them for publication.

La Conférence reconnaît le travail de Lesia Edwards, conceptrice supérieure en communications de l'Imprimeur de la Reine de la Saskatchewan en mettant ce Compte rendu au bon format et en le préparant pour la presse.



CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

	Page
Past Presidents / <i>Ancien(ne)s président(e)s</i>	4
Officers / <i>la direction</i>	7
Delegates / <i>Délégué(e)s</i>	9
Historical Note	26
<i>Historique</i>	33
Bibliography / <i>Bibliographie</i>	40
Opening Plenary Session: Minutes	45
<i>Séance plénière d'ouverture: procès-verbal</i>	57
Civil Section: Minutes	69
<i>Section civile: procès-verbal</i>	110
Criminal Section: Minutes	156
<i>Section pénale: procès-verbal</i>	192
Closing Plenary Session: Minutes	233
<i>Séance plénière de clôture: procès-verbal</i>	241

Appendices / Annexes

A. Auditors' Report	249
<i>Rapport des vérificateurs</i>	249
B. Section 347 of the <i>Criminal Code</i> *	265
<i>L'article 347 du Code criminel</i> *	265
C. <i>Uniform Income Trusts Act</i> *	266
<i>Loi uniforme sur les fiducies de revenu</i> *	266
D. <i>Uniform Apology Act</i>	267
<i>Loi uniforme sur la présentation d'excuses</i>	280
E. The Hague Convention on Choice of Court Agreements*	294
<i>La Convention sur les accords d'élection de for de La Haye</i> *	294
F. Quebec Law and The Hague Convention on Choice of Court Agreements*	295
<i>Le droit québécois et la Convention sur les accords d'élection de for de La Haye</i> *	295

G. UN Convention on Independent Guarantees and Stand-By Letters of Credit*	296
<i>La convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by*</i>	296
H. Collateral Use of Crown Brief Disclosure*	297
<i>L'utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires*</i>	297
I. Identity Theft*	298
<i>Vol d'identité*</i>	298
J. Malicious Prosecution*	299
<i>Le délit de poursuite abusive*</i>	299
K. The Canada Interest Act*	300
<i>La Loi canadienne sur l'intérêt*</i>	300
L. Fraudulent Conveyances and Preferences*	301
<i>Transferts frauduleux et traitements préférentiels*</i>	301
M. Inter-Jurisdictional Enforcement of Tax Judgments – <i>Uniform Act</i>	302
<i>Exécution réciproque des jugements de nature fiscale – Loi uniforme</i>	310
N. Unincorporated Non-Profit Associations*	318
<i>Associations sans but lucratif et sans personnalité morale*</i>	318
O. UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade – <i>Uniform Act</i>	319
<i>La Convention des Nations Unies sur la cession des créances dans le commerce international – Loi uniforme</i>	329
P. Personal Property Security Acts*	339
<i>Les lois sur les sûretés mobilières*</i>	339
Q. Privity of Contract and Third Party Beneficiaries*	340
<i>La connexité contractuelle et les tiers bénéficiaires*</i>	340
R. Private International Law: Status Report*	341
<i>Rapport: droit international privé*</i>	341
S. The Hague Convention on Securities Held by Intermediaries*	342
<i>La Convention sur les titres détenus par des intermédiaires de La Haye*</i>	342

Tables

I. Uniform Acts Recommended / <i>Lois uniformes recommandées</i>	343
II. Uniform Acts Superseded or Withdrawn / <i>Lois uniformes désuètes ou retirées</i>	347
III. Uniform Acts (pre-2000) Enacted / <i>Lois uniformes (avant 2000)</i> <i>promulguées</i>	349
IV. Uniform Acts (pre-2000) Enacted, by Jurisdiction / <i>Lois uniformes</i> <i>(avant 2000) promulguées, classées selon le gouvernement</i>	354
V. Uniform Acts Adopted since 2000 and their Implementation	362
<i>Lois uniformes élaborées depuis 2000 et leur mise en application</i>	366
Cumulative Index / <i>Index cumulatif</i>	370

* The full text of these documents is available on the Conference website only:
<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

* *Le texte complet de ces documents n'est disponible qu'à partir du site*
Internet de la Conférence: <http://www.chlc.ca/fr/poam2/index.cfm?>

PAST PRESIDENTS / ANCIEN(NE)S PRÉSIDENT(E)S

SIR JAMES AITKINS, K.C., Winnipeg (five terms)	1918-1923
MARINER G. TEED, K.C., Saint John	1923-1924
ISAAC PITBLADO, K.C., Winnipeg (five terms)	1925-1930
JOHN D. FALCONBRIDGE, K.C., Toronto (four terms)	1930-1934
DOUGLAS J. THOM, K.C., Regina (two terms)	1935-1937
I.A. HUMPHRIES, K.C., Toronto	1937-1938
R. MURRAY FISHER, K.C., Winnipeg (three terms)	1938-1941
F.H. BARLOW, K.C., Toronto (two terms)	1941-1943
PETER J. HUGHES, K.C., Fredericton	1943-1944
W.P. FILLMORE, K.C., Winnipeg (two terms)	1944-1946
W.P.J. O'MEARA, K.C., Ottawa (two terms)	1946-1948
J. PITCAIRN HOGG, K.C., Victoria	1948-1949
HON. ANTOINE RIVARD, K.C., Quebec	1949-1950
HORACE A. PORTER, K.C., Saint John	1950-1951
C.R. MAGONE, Q.C., Toronto	1951-1952
G.S. RUTHERFORD, Q.C., Winnipeg	1952-1953
LACHAN MACTAVISH, Q.C., Toronto (two terms)	1953-1955
H.J. WILSON, Q.C., Edmonton (two terms)	1955-1957
HORACE E. READ, O.B.E., Q.C., LL.D., Halifax	1957-1958
E.C. LESLIE, Q.C., Regina	1958-1959
GR. FOURNIER, Q.C., Quebec	1959-1960
J.A.Y. MACDONALD, Q.C., Halifax	1960-1961
J.F.H. TEED, Q.C., Saint John	1961-1962
E.A. DRIEDGER, Q.C., Ottawa	1962-1963
O.M.M. KAY, C.B.E., Q.C., Winnipeg	1963-1964
W.F. BOWKER, Q.C., LL.D., Edmonton	1964-1965
H.P. CARTER, Q.C., St. John's	1965-1966
GILBERT D. KENNEDY, Q.C., S.J.D., Victoria	1966-1967

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

M.M. HOYT, Q.C., B.C.L., Fredericton	1967-1968
R.S. MELDRUM, Q.C., Regina	1968-1969
EMILE COLAS, K.M., C.R., LL.D., Montreal	1969-1970
P.R. BRISSENDEN, Q.C., Vancouver	1970-1971
A.R. DICK, Q.C., Toronto	1971-1972
R.H. TALLIN, Winnipeg	1972-1973
D.S. THORSON, Q.C., Ottawa	1973-1974
ROBERT NORMAND, Q.C., Quebec	1974-1975
GLEN ACORN, Q.C., Edmonton	1975-1976
WENDALL MACKAY, Charlottetown	1976-1977
H. ALLAN LEAL, Q.C. LL.D., Toronto	1977-1978
ROBERT G. SMETHURST, Q.C., Winnipeg	1978-1979
GORDON F. COLES, Q.C., Halifax	1979-1980
PADRAIG O'DONOGHUE, Q.C., Whitehorse	1980-1981
GEORGE B. MACAULAY, Q.C., Victoria	1981-1982
ARTHUR N. STONE, Q.C., Toronto	1982-1983
SERGE KUJAWA, Q.C., Regina	1983-1984
GÉRARD BERTRAND, c.r., Ottawa	1984-1985
GRAHAM D. WALKER, Q.C., Halifax (two terms)	1985-1987
M. RÉMI BOUCHARD, Sainte-Foy	1987-1988
GEORGINA R. JACKSON, Q.C., Regina (two terms)	1988-1990
BASIL D. STAPLETON, Q.C., Fredericton	1990-1991
DANIEL C. PRÉFONTAINE, c.r., Ottawa	1991-1992
HOWARD F. MORTON, Q.C., Toronto	1992-1993
PETER J.M. LOWN, Q.C., Edmonton (two terms)	1993-1995
JOHN D. GREGORY, Toronto	1995-1996
RICHARD G. MOSLEY, Q.C., Ottawa	1996-1997
DOUGLAS E. MOEN, Q.C., Regina	1997-1998
PAUL MONTY, Quebec	1998-1999

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

JEFFREY SCHNOOR, Q.C., Winnipeg	1999-2000
EARL FRUCHTMAN, Toronto	2000-2001
ARTHUR CLOSE, Q.C., Vancouver	2001-2002
GLEN ABBOTT, Q.C., Fredericton	2002-2003
GREGORY STEELE, Q.C., Vancouver	2003-2004
CHRISTOPHER CURRAN, St. John's	2004-2005
ROB FINLAYSON, Winnipeg	2005-2006
JOHN TWOHIG, Toronto	2006-2007

OFFICERS / LA DIRECTION

EXECUTIVE COMMITTEE / COMITÉ EXÉCUTIF

2006-2007

Immediate Past President <i>Président sortant</i>	Robin Finlayson, Winnipeg
President / <i>Président</i>	John Twohig, Toronto
Vice-President / <i>Vice président</i>	Kathryn Sabo, Ottawa
Chairperson, Drafting Section <i>Président, Section de rédaction</i>	Valerie Perry, Winnipeg
Chairperson, Criminal Section <i>Président, Section pénale</i>	Michel Breton Saint-Jean-sur-Richelieu
Chairperson, Civil Section <i>Président, Section civile</i>	C. Lynn Romeo Winnipeg

JURISDICTIONAL REPRESENTATIVES

REPRÉSENTANT(E)S D'ADMINISTRATION

2006 - 2007

Alberta	
(Civil / <i>civile</i>)	Sarah J. Dafoe
(Criminal / <i>pénale</i>)	Josh Hawkes
British Columbia / <i>Colombie-Britannique</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Russell Getz
(Criminal / <i>pénale</i>)	Richard de Boer
Canada	
(Civil / <i>civile</i>)	Natalie Giassa
(Criminal / <i>pénale</i>)	Catherine Kane
Manitoba	
(Civil / <i>civile</i>)	C. Lynn Romeo
(Criminal / <i>pénale</i>)	Kusham Sharma
New Brunswick / <i>Nouveau-Brunswick</i>	
(Civil / <i>civile</i>)	Elizabeth Strange
(Criminal / <i>pénale</i>)	Luc Labonté

Newfoundland and Labrador/ *Terre-Neuve-et-Labrador*

(Civil / *civile*) Kendra Wright

(Criminal / *pénale*) Elaine Reid

Northwest Territories / *Territoires du Nord-ouest*

(Civil / *civile*) Janis Cooper

(Criminal / *pénale*) Laura Seddon

Nova Scotia / *Nouvelle-Écosse*

(Civil / *civile*) Janice L. Brown

(Criminal / *pénale*) Kathy E. Pentz

Nunavut

(Civil / *civile*) Diane Buckland

(Criminal / *pénale*) Douglas Garson

Ontario

(Civil / *civile*) John Lee

(Criminal / *pénale*) Earl Fruchtman

Prince Edward Island / *Île-du-Prince-Édouard*

(Civil / *civile*) Ruth DeMone

(Criminal / *pénale*) Gerald K. Quinn, Q.C.

Quebec / *Québec*

(Civil / *civile*) Vincent Pelletier

(Criminal / *pénale*) Daniel Grégoire

Saskatchewan

(Civil / *civile*) Darcy McGovern

(Criminal / *pénale*) Dean Sinclair

Yukon

(Civil / *civile*) Sydney Horton

(Criminal / *pénale*) Lee Kirkpatrick

LIST OF DELEGATES / LISTE DES DÉLÉGUÉ(S)

ALBERTA

Criminal Section / Section pénale

JOSH HAWKES, Appellate Counsel
Criminal Justice Division, Alberta Justice
Suite 1620, Standard Life Building
639 – 5th Avenue, S.W.
Calgary, Alberta. T2P 0M9
Tel: 403-297-6005. Fax: 403-297-3453. E-mail: josh.hawkes@gov.ab.ca

DAVID MARRIOTT, Appellate Counsel
Alberta Justice
3rd Floor, Bowker Building
9833 – 107 Street
Edmonton, Alberta. T5K 2E8
Tel: 780-422-5402. Fax: 780-422-1106. E-mail: david.marriott@gov.ab.ca

Civil Section / Section civile

SARAH J. DAFOE, Barrister and Solicitor,
Alberta Justice, Legislative Reform
2nd Floor, Bowker Building
9833 – 107 Street
Edmonton, Alberta. T5K 2E8
Tel: 780-415-6688. Fax: 780-422-7366. E-mail: sarah.dafoe@gov.ab.ca

SANDRA L. PETERSON, Research Manager,
Alberta Law Reform Institute,
402 Law Centre, University of Alberta,
Edmonton, Alberta. T6G 2H5
Tel: 780-492-1786. Fax: 780-492-1790. E-mail: speterss@alri.ualberta.ca

BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE

Criminal Section / Section pénale

RICHARD DE BOER, Director,
Policy and Legislation, Criminal Justice Branch,
Ministry of Attorney General,
9th Floor, Sussex Building, 1001 Douglas Street,
Victoria, B.C. V8V 1X4
Tel: 250-356-0248. Fax: 250-387-0090. E-mail: richard.deboer@gov.bc.ca

Civil Section / Section civile

RUSSELL GETZ, Legal Counsel,
Civil and Family Law Policy Office,
Justice Services Branch,
Ministry of Attorney General,
8th Floor, 1001 Douglas Street,
P.O. Box 9283, Stn Prov Govt
Victoria, B.C. V8W 9J7

Tel: 250-387-5006. Fax: 250-387-1189. E-mail: russell.getz@gov.bc.ca

DONALD SUTHERLAND, Legislative Counsel,
Ministry of Attorney General,
5th Floor, 1001 Douglas Street,
Victoria, B.C. V8V 1X4

Tel: 250-359-8437. Fax: 250-356-5758. E-mail: donald.sutherland@gov.bc.ca

JIM EMMERTON, Executive Director
British Columbia Law Institute
1822 East Mall
University of British Columbia
Vancouver, B.C. V6T 1Z1

Tel: 604-822-0145. Fax: 604-822-0144. E-mail: jemmerton@bcli.org

KEVIN ZAKRESKI, Staff Lawyer
British Columbia Law Institute
1822 East Mall,
University of British Columbia
Vancouver, B. C., V6T 1Z1

Tel: 604-827-5336. Fax: 604-822-0144. E-mail: kzakreski@bcli.org

GREGORY STEELE, Q.C.,
Steele, Urquhart Payne, Barristers and Solicitors
1340 – 1090 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6E 3V7

Tel: 604-684-5373. Fax: 604-684-1815. E-mail: gsteele@steelelawyers.com

LISA PETERS Peters, (CBA-BC Branch)
c/o Lawson, Lundell LLP
1600 Cathedral Place, 925 West Georgia Street
Vancouver, B.C. V6C 3L2

Tel: 604-631-9207. Fax: 604-669-1620. E-mail: lpeters@lawsonlundell.com

CANADA

Criminal Section / Section pénale

CATHERINE KANE, A/Senior General Counsel
Criminal Law Policy Section,
Justice, Canada
EMB – Room 6056, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-4690. Fax: 613-952-1110. E-mail: catherine.kane@justice.gc.ca

STÉPHANIE O'CONNOR, Counsel, Criminal Law Policy Section
Department of Justice
5th Floor, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-948-7419. Fax: 613-941-9310. E-mail: stephanie.oconnor@justice.gc.ca

ANOUK DESAULNIERS, Avocate-conseil
Section de la politique en matière de droit pénal
Justice Canada
ÉCE – Pièce 5073, 284, rue Wellington
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tél: 613-954-1658. Téléc: 613-954-9310.
Courriel: anouk.desaulniers@justice.gc.ca

JULIE BESNER, Avocate
Section de la politique en matière de droit pénal
Justice Canada
ÉCE – Pièce 5280, 284, rue Wellington
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tél: 613-957-4784. Téléc: 613-941-9310. Courriel: julie.besner@justice.gc.ca

JOANNE KLINEBERG, Counsel
Criminal Law Policy Section
Justice Canada
EMB – Room 5045, 284 Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-957-0199. Fax: 613-941-9310. E-mail: Joanne.klineberg@justice.gc.ca

NANCY IRVING, Senior Counsel
Office of the Director of Public Prosecutions
Public Prosecution Service of Canada
Room 1121, 222 Queen Street, 222 rue Queen
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-941-4079. Fax: 613-941-8742. E-mail: Nancy.Irving@ppsc-sppc.gc.ca

URSULA HENDEL, Counsel/Avocate
Public Prosecution Service of Canada/Bureau du directeur des poursuites
pénales
Room 1122, Pièce 1122, 222 Queen Street, 222, rue Queen
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel: 613-946-3819. Fax: 613-941-8742. E-mail: Ursula.hendel@dpp.gc.ca

GREG P. DELBIGIO, Chair
National Criminal Justice Section, (CBA)
1720-355 Burrard Street,
Vancouver, B.C. V6C 2G8.

Tel: 604-687-9831. Fax: 604-687-7089. E-mail: greg_delbigio@telus.net

MARGARET GALLAGHER, Treasurer,
National Criminal Justice Section, (CBA)
1410 Red Head Road
Saint John, N.B. E2P 1K3

Tel: 506-633-4807. Fax: 506-633-1204. E-mail: Margaret.gallagher@gnb.ca

ANDRÉ RADY (Canadian Council of Criminal Defence Lawyers)
Criminal Law Chambers
171 Queens Avenue, Suite 720
London, Ontario. N6A 5J7

Tel: 519-434-7239. Fax: 519-434-2526. E-mail: arady@crimlawchambers.com

Civil Section / Section civile

KATHRYN SABO, General Counsel, Avocate générale
International Private Law Section / Section du droit privé international
Department of Justice Canada / Ministère de la Justice Canada
284 rue Wellington Street
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel/tél: 613-957-4967. Fax/télé: 613-941-4088.
E-mail/courriel: kathryn.sabo@justice.gc.ca

NATALIE GIASSA, Counsel/Avocate
International Private Law Section / Section du droit privé international
Department of Justice Canada/Ministère de la Justice Canada
284 rue Wellington Street,
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tel/tél: 613-957-4888. Fax/télé: 613-941-4088.
E-mail/courriel: natalie.giassa@justice.gc.ca

JENNIFER BABE, Miller Thomson LLP
Suite 5800, 40 King Street West,
P.O. Box 1011, Scotia Plaza,
Toronto, Ontario. M5H 3S1

Tel: 416-595-8555. Fax: 416-595-8695. E-mail: jbabe@millerthomson.com

MANITOBA

Criminal Section / Section pénale

LIZ THOMSON, Senior Counsel
Constitutional Law Branch
10 – 405 Broadway
Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6

Tel: 204-945-2852. Fax: 204-945-1260. E-mail: liz.thomson@gov.mb.ca

LYNNE KOHM, Senior Crown Attorney
Manitoba Justice, Policy Development and Analysis Division
1210 – 405 Broadway,
Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6

Tel: 204-945-4969. Fax: 204-945-0433. E-mail: lynne.kohm@gov.mb.ca

Civil Section / Section civile

GAIL MILDREN, General Counsel
Civil Legal Services
Manitoba Department of Justice
730-405 Broadway
Winnipeg, Manitoba. R3C 3L6

Tel: 204-945-2844. Fax: 204-948-2041. E-mail: Gail.Mildren@gov.mb.ca

NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK

Criminal Section / Section pénale

LUC J. LABONTÉ, Crown Prosecutor
Department of Justice and Attorney General
21 Ocean Limited Way,
Suite 200, Emmerson Park
Moncton, New Brunswick. E1C 0J4

Tel: 506-851-3388. Fax: 506-851-3643. E-mail: luc.labonte@gnb.ca

Civil Section / Section civile

ELIZABETH STRANGE, Solicitor and Acting Queen's Printer
Office of the Attorney General
Government of New Brunswick
670 King Street, P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick. E3B 5H1
Tel: 506-453-7426. Fax: 506-457-7899. E-mail: elizabeth.strange@gnb.ca

**NEWFOUNDLAND AND LABRADOR/
TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

Criminal Section / Section pénale

ELAINE REID, Crown Attorney
Special Prosecutions Office
Department of Justice
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland and Labrador. A1B 4J6
Tel: 709-729-2303. Fax: 709-729-1135. E-mail: emreid@gov.nf.ca

DAVID ORR, The Honourable Judge
Law Courts, St. John's Provincial Court
Box 68, Atlantic Place, 215 Water Street
St. John's, Newfoundland and Labrador. A1B 4J6
Tel: 709-729-1004. Fax: 709-729-2161. E-mail: dorr@provincial.court.nl.ca

Civil Section / Section civile

CHRISTOPHER P. CURRAN, Q.C., Deputy Minister
Department of Justice
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland and Labrador. A1B 4J6
Tel: 709-729-2872. Fax: 709-729-0469. E-mail: chrisc@gov.nl.ca

HEATHER JACOBS, ADM Legal Policy
Courts and Related Services
Department of Justice
P.O. Box 8700,
St. John's, Newfoundland and Labrador. A1B 4J6
Tel: 709-729-2862. Fax: 709-729-2129. E-mail: heatherj@gov.nl.ca

KENDRA WRIGHT, Solicitor
Civil Division, Department of Justice
4th Floor, East Block, Confederation Building
St. John's, Newfoundland. A1B 4J6
Tel: 709-729-2034. Fax: 709-729-2129. E-mail: kendrawright@gov.nl.ca

NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Civil Section / Section civile

JANIS COOPER, Legislative Counsel
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT. X1A 2L9
Tel: 867-920-6341. Fax: 867-873-0234. E-mail: janis_cooper@gov.nt.ca

Criminal Section / Section pénale

PATRICIA GALL, Legislative Counsel,
Legislative Division,
Department of Justice,
Government of the Northwest Territories,
P.O. Box 1320,
Yellowknife, Northwest Territories, X1A 2L9
Tel: 867-920-8778. Fax: 867-873-0234. E-mail: patricia_gall@gov.nt.ca

NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE

Criminal Section / Section pénale

KATHRYN E. PENTZ, Senior Crown Counsel
Public Prosecution Service
Commerce Tower, 3rd Floor, 15 Dorchester Street
Sydney, Nova Scotia. B1P 5Y4
Tel: 902-563-3530. Fax: 902-563-0506. E-mail: pentzke@gov.ns.ca

Civil Section / Section Civile

JANICE L. BROWN, Solicitor
Legal Services Division
Department of Justice, Province of Nova Scotia
P.O. Box 7, 400-5151 Terminal Road
Halifax, Nova Scotia. B3J 2L6
Tel: 902-424-3033. Fax: 902-424-7120. E-mail: browjl@gov.ns.ca
JOHN E. S. BRIGGS, Executive Director
Law Reform Commission of Nova Scotia
2nd Floor, 1484 Carlton Street
Halifax, Nova Scotia. B3H 3B7
Tel: 902-423-2633. Fax: 902-423-0222. E-mail: jbriggs@lawreform.ns.ca

ONTARIO

Criminal Section / Section pénale

Earl Fruchtman, Acting Director, Crown Law Criminal
Ministry of the Attorney General
10th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-4661. Fax: 416-326-4656. E-mail: earl.fruchtman@jus.gov.on.ca

JOCELYN SPEYER, Crown Attorney
Ministry of the Attorney General
74 Woolwich Street,
Guelph, Ontario. N1H 3T9

Tel: 519-822-1031. Fax: 519-837-6301. E-mail: Jocelyn.speyer@ontario.ca

LEN WALKER, Assistant Crown Attorney
Sudbury Crown Attorney's Office
155 Elm Street,
Sudbury, Ontario. P3C 1T9.

Tel: 705-564-7698. Fax: 705-564-7690. E-mail: len.walker@jus.gov.on.ca

ERIN WINOCUR, Counsel
Criminal Law Policy Branch
Ministry of the Attorney General
9th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-314-0610. Fax: 416-314-6646. E-mail: erin.winocur@ontario.ca

MICHAEL LOMER, Ontario Criminal Lawyers' Association
Lomer Frost
180 Dundas Street West
Toronto, Ontario. M5G 1Z8

Tel: 416-923-1900. Fax: 416-847-2564. E-mail: mlomer@lomerfrost.ca

Civil Section / Section civile

JOHN TWOHIG, Senior Counsel, Policy Division
Ministry of the Attorney General
7th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-4673. Fax: 416-326-2699. E-mail: John.Twohig@ontario.ca

JOHN LEE, Counsel
Policy Division
Ministry of the Attorney General,
7th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1
Tel: 416-326-2530. Fax: 416-326-2699. E-mail: john.a.lee@jus.gov.on.ca

ABIODUN LEWIS, Counsel
Policy Division
Ministry of the Attorney General
7th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1
Tel: 416-326-2513. Fax: 416-326-2699. E-mail: abi.lewis@jus.gov.on.ca

WAYNE D. GRAY, (Ontario Bar Association)
McMillan Binch LLP
181 Bay Street, Suite 4400
Toronto, Ontario. H5J 2T3
Tel: 416-865-7842. Fax: 416-865-7048. E-mail: wayne.gray@mcmbm.com

PATRICIA HUGHES, Executive Director
Law Commission of Ontario
Computer Methods Building, Suite 201, 4850 Keele Street
Toronto, Ontario. M3J 1P3
Tel: 416-650-8406. Fax: 416-736-5736. E-mail: LawCommission@lc-cdo.org

PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Criminal Section / Section pénale

CYNDRIA L. WEDGE, Director of Prosecutions
Office of the Attorney General
197 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8
Tel: 902-368-5073. Fax: 902-368-5812. E-mail: clwedge@gov.pe.ca

DAVID P. O'BRIEN, Q.C., Senior Crown Attorney
Office of the Attorney General
(Crown Attorneys Office), Access PEI Summerside
P.O. Box 2063,
Summerside, P.E.I. C1N 5L2
Tel: 902-888-8047. Fax: 902-888-8224. E-mail: dpobrien@gov.pe.ca

LISA L. GOULDEN, Crown Attorney

Office of the Attorney General

197 Richmond Street

Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

Tel: 902-368-4593. Fax: 902-368-5812. E-mail: llgoulden@gov.pe.ca

DAVID E. LARTER, Crown Attorney

Office of the Attorney General

197 Richmond Street

Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

Tel: 902-368-4599. Fax: 902-368-5812. E-mail: delarter@gov.pe.ca

VALERIE MOORE, Crown Attorney

Office of the Attorney General

197 Richmond Street

Charlottetown, P.E.I., C1A 7N8

Tel: 902-368-5030. Fax: 902-368-5812. E-mail: vamoore@gov.pe.ca

KENT BROWN, Q.C., Manager

PEI Legal Aid,

Office of the Attorney General

Customs House, 42 Great George Street

Charlottetown, P.E.I., C1A 4J

Tel: 902-368-6043. Fax: 902-368-6122. E-mail: wkbrown@gov.pe.ca

Civil Section / Section civile

RUTH DEMONE, Departmental Solicitor

Office of the Attorney General

4th Floor, Shaw Building, 95 Rochford Street, P.O. Box 2000

Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8

Tel: 902-368-5486. Fax : 902-368-4563. E-mail: rmdemone@gov.pe.ca

KATHARINE TUMMON, Director

Consumer, Corporate and Insurance Services

Office of the Attorney General

P.O. Box 2000

Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8

Tel: 902-368-4542. Fax: 902-368-5283. E-mail: kptummon@gov.pe.ca

QUÉBEC / QUEBEC

Section pénale / Criminal Section

MICHEL BRETON, Procureur en chef des poursuites criminelles et pénales
Bureau de Service-conseil,
Palais de Justice, 109, rue St-Charles – Bureau 1. 10
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 2C2

Tél: 450-347-5067. Téléc: 450-347-0856.
Courriel: mbreton@justice.gouv.qc.ca

DANIEL GRÉGOIRE, Procureur aux poursuites criminelles et pénales
Bureau des affaires criminelles et jeunesse
Directeur des poursuites criminelles et pénales
Ministère de la Justice
Iberville Un 1195, avenue Lavigerie – Bureau 60
Québec (Québec) G1V 4N3

Tél: 418-643-9059 poste 20894. Téléc: 418-644-3428.
Courriel: dgrégoire@justice.gouv.qc.ca

MAURICE GALARNEAU, L'honorable Juge en chef adjoint
Chambre criminelle et pénale
Cour du Québec, Palais de justice
1, rue Notre-Dame E.,
Montréal (Québec) H2Y 1B6

Tél: 418-393-2593. Téléc: 418-939-2065

NICOLE DUFOUR, Avocate
Service de recherche et législation
Barreau du Québec
Maison du Barreau, 445 boul. St. Laurent 6^{ième} étage
Montréal (Québec). H2Y 3T8

Tél: 514-954-3163. Téléc: 514-954-3463.
Courriel: nicole.dufour@barreau.qc.ca

Section civile / Civil Section

Vincent Pelletier, Direction de la recherche et de la législation ministérielle
Ministère de la Justice
1200 Route de l'Église, 4e étage
Sainte-Foy, (Québec). G1V 4M1

Tél: 418-643-6552 poste 20808. Téléc: 418-643-9749.
Courriel: vpelletier@justice.gouv.qc.ca

CHARLAINE BOUCHARD, Professeure
(Chambre des notaires)
Faculté de droit, Université Laval
Pavillon De Koninck, bureau 7113,
Québec (Québec). G1K 7P4
Tél: 418-656-2131 poste 6949. Téléc: 418-656-7937.
Courriel: charlaine.bouchard@fd.ulaval.ca

SASKATCHEWAN

Criminal Section / Section pénale

W. DEAN SINCLAIR, Senior Crown Prosecutor
Public Prosecutions
Ministry of Justice and Attorney General
3rd Floor, 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan. S4P 4B3
Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: dsinclair@justice.gov.sk.ca

DARYL RAYNER, Director of Prosecutions
Ministry of Justice and Attorney General
3rd Floor, 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan. S4P 4B3
Tel: 306-787-5490. Fax: 306-787-8878. E-mail: drayner@justice.gov.sk.ca

Civil Section / Section civile

SUSAN C. AMRUD, Q.C., Executive Director
Public Law Division
Ministry of Justice and Attorney General
800 – 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan. S4P 4B3
Tel: 306-787-8990. Fax: 306-787-9111. E-mail: samrud@justice.gov.sk.ca

DARCY MCGOVERN, Crown Counsel
Legislative Services
Ministry of Justice and Attorney General
800 - 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan. S4P 4B3
Tel: 306-787-5662. Fax: 306-787-9111. E-mail: dmcgovern@justice.gov.sk.ca

KAREN PFLANZNER, Crown Counsel
Legislative Services
Ministry of Justice and Attorney General
800 - 1874 Scarth Street
Regina, Saskatchewan. S4P 4B3
Tel: 306-787-8107. Fax: 306-787-9111. E-mail: kpflanzner@justice.gov.sk.ca

MERRILEE RASMUSSEN, Q.C., Chairperson
Law Reform Commission of Saskatchewan
2012 Athol Street
Regina, Saskatchewan. S4T 3E5
Tel: 306-525-8911. Fax: 306-525-8912. E-mail: rasmussen@sasktel.net

YUKON

Criminal Section / Section pénale

Lee Kirkpatrick, Prosecutions Coordinator
Legal Services Branch
Government of Yukon
(T-2), Box 2703
Whitehorse, Yukon. Y1A 2C6
Tel: 867-667-5480. Fax: 867-393-5764. E-mail: lee.kirkpatrick@gov.yk.ca

GUESTS / INVITÉ(E)S

**AUSTRALIA AND NEW ZEALAND /
AUSTRALIE ET LA NOUVELLE ZÉLANDE**

Civil Section / Section civile

IAN GOVEY, Deputy Secretary
Civil Justice and Legal Services
Commonwealth Attorney General's Department
Goodsell Building, 8-12 Chifley Square,
Sydney, NSW 2000
Tel: 02 9228 777. Fax: 02 9233 1860 1 DX 1227. E-mail: ian.govey@ag.gov.au

LAURIE GLANFIELD, Director General
Attorney General's Department of New South Wales and Secretary of Standing
Committee of Attorneys General
Goodsell Building, 8-12 Chifley Square,
Sydney, NSW 2000
Tel: 9228 7313. Fax: 9228 8050. E-mail (assistant):
Fiona_cameron@agd.nsw.gov.au

MEXICO/MEXIQUE

Civil Section / Section civile

JORGE SÁNCHEZ CORDERO, President
Mexican Conference of Commissioners on Uniform State Laws
Arquimedes 36, Col. Polanco, 11560
Mexico City, Mexico.
Tel: 52.55.52.81.21.08, 52.55.52.81.20.49. Fax: 52.55.52.81.03.37.
E-mail: jorgeas@mx.inter.net

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS UNIS

Civil Section / Section civile

MARTHA WALTERS, Justice
Oregon Supreme Court
1163 State Street,
Salem, OR 97301-2563.

Tel: 503-986-5668. E-mail: Martha.l.walters@ojd.state

HOWARD J. SWIBEL, International Legal Development Committee
National Conference of Commissioners on Uniform State Laws
c/o Arnstein and Lehr
120 South Riverside Plaza, Suite 1200,
Chicago, Illinois 60606-3910.

Tel: 312-876-7164. Fax: 312-876-6264. E-mail: hjswibel@arnstein.com

JOHN A. SEBERT, Executive Director
National Conference of Commissioners on Uniform State Laws
211 E. Ontario, Suite 1300
Chicago, IL 60611

Tel: 312-915-0680. Fax: 312-915-0187. E-mail: john.sebert@nccusl.org

PRESENTERS / PRÉSENTATEURS(TRICES)

Civil Section / Section civile

*Collateral Use of Crown Brief Disclosure / Utilisation accessoire du dossier du
procureur général.*

DENISE DWYER, Acting Deputy Director
Crown Law Office – Civil
Ministry of the Attorney General
8th Floor, 720 Bay Street
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-4108. Fax: 416-326-4181. E-mail: denise.dwyer@ontario.ca

*Fraudulent Conveyances and Preferences / Transferts frauduleux et traitements
préférentiels*

TAMARA BUCKWOLD, Professor
Faculty of Law, University of Alberta
485 Law Centre,
Edmonton, Alberta. T6H 2H5

Tel: 403-492-8414. E-mail: tbuckwold@law.ualberta.ca

Hague Convention on Choice of Court Agreements / Convention de La Haye sur les accords d'élection de for.

VAUGHAN BLACK, Professor
Dalhousie Law School
6061 University Avenue
Halifax, Nova, Scotia. B3H 4H9

Tel: 902-494-1011. E-mail: Vaughan.black@dal.ca

FRÉDÉRIQUE SABOURIN, Professeure,
Faculté de droit, Université de Sherbrooke
Sherbrooke, (Québec). J1K 2R1

Tél: 819-821-7500, poste 1963. Téléc: 819-821-7578.
Courriel: frederique.sabourin@usherbrooke.ca

Interest Act / Loi sur les intérêts.

TOM TELFER, Professor
Western Law, University of Western Ontario
The Josephine Spencer Niblett Building, Lambton Drive
London, Ontario. N6A 3K7

Tel: 519-661-2111, extension 88379. Fax: 519-661-3790.
E-mail: ttelfer@uwo.ca

Malicious Prosecution / Poursuites abusives

JUDY MUNGOVAN, Counsel
Policy Division, Ministry of the Attorney General,
7th Floor, 720 Bay Street,
Toronto, Ontario. M5G 2K1.

Tel: 416-326-2834. Fax: 416-326-2699. E-mail: judy.mungovan@ontario.ca

OBSERVERS/OBSERVATEURS(TRICES)

CANADA

ROSE-MARIE RACINE, Gestionnaire de la coordination
des événements spéciaux
Division des relations intergouvernementales et externes
Ministère de la Justice Canada
284, rue Wellington, ÉCE – Pièce 5258
Ottawa, Ontario. K1A 0H8

Tél: 613-946-6655. Téléc: 613-560-7359. Courriel: rracine@justice.gc.ca

ONTARIO

Civil Section / Section civile

WILLIAM J. MANUEL, Counsel
Crown Law Office, Civil
Ministry of the Attorney General
720 Bay Street, 8th Floor,
Toronto, Ontario. M5G 2K1

Tel: 416-326-9855. Fax: 416- 326-4181. E-mail: bill.manuel@ontario.ca

PRINCE EDWARD ISLAND

Criminal Section / Section pénale

GERALD E. MITCHELL , The Honourable Chief Justice
Supreme Court, Appeal Division
Legal and Judicial Services
Office of the Attorney General
42 Water Street
Charlottetown, Prince Edward Island. C1A 1A4

Tel: 902-368-6024. Fax: 902-368-6774.

JACQUELINE R. MATHESON, The Honourable Chief Justice
Supreme Court, Trial Division
42 Water Street, Charlottetown
Prince Edward Island. C1A 1A4

Tel: 902-368-6028. Fax: 902-368-6123. E-mail (assistant): bjegan@gov.pe.ca

JOHN R. A. DOUGLAS, The Honourable
Chief Provincial Court Judge
3 Harbourside Access Road
Charlottetown, Prince Edward Island. C1A 8R4.

Tel: 902-368-6011. Fax: 902-368-6743. E-mail: jradouglas@gov.pe.ca

CHARLES THOMPSON, Prothonotary of the Supreme Court
42 Water Street
Charlottetown, Prince Edward Island. C1A 1A4

Tel: 902-368-6669. Fax: 902-368-0266. E-mail: cpthompson@gov.pe.ca

Civil Section / Section civile

JANE RALLING, Q.C.
Campbell Lea
P.O. Box 429
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7K7

Tel: 902-566-3400. Fax: 902-566-9266. E-mail: jralling@campbelllea.com

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

KEITH M. BOSWELL, Q.C., President
Law Society of Prince Edward Island
Stewart McKelvey Stirling Scales
P.O. Box 2140
Charlottetown, Prince Edward Island. C1A 8B9.

Tel: 902-629-4511. Fax: 902-566-5283. E-mail: kboswell@smss.com

J. GORDON MACKAY, Q.C.
Carr, Stevenson & MacKay
P. O. Box 522
Charlottetown, Prince Edward Island. C1A 7L1

Tel: 902-892-4156. Fax: 902-566-1377. E-mail: csm@csmlaw.com

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA**

ROBIN FINLAYSON, Provincial Court Judge,
Provincial Court of Manitoba, Judges' Chambers,
5th Floor, 408 York Avenue,
Winnipeg, Manitoba. R3V 0P9

Tel: 204-945-3912. Fax: 204-948-2392. E-mail: robin.finlayson@gov.mb.ca

CLAUDETTE N. RACETTE, Executive Director / Directrice administrative,
c/o 622 Hochelaga Street,
Ottawa, Ontario. K1K 2E9

Tel: 613-747-1695. Fax: 613-741-6075. E-mail: racette@magma.ca

CLARK W. DALTON, Q.C., Projects Coordinator
Suite 203, 9909 – 110 St.,
Edmonton, Alberta. T5K 2E5

Tel: 780-482-5192. Fax: 780-492-1790. E-mail: talaria@shaw.ca

HISTORICAL NOTE

[1] Over ninety years ago, the Canadian Bar Association recommended that each provincial government provide for the appointment of commissioners to attend conferences organized for the purpose of promoting uniformity of legislation among the provinces.

[2] The recommendation of the Canadian Bar Association was based upon, first, the realization that it was not organized in a way that it could prepare proposals in a legislative form that would be attractive to provincial governments, and second, observation of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which had met annually in the United States since 1892 (and still does) to prepare model and uniform statutes. The subsequent adoption by many of the state legislatures of these Acts has resulted in a substantial degree of uniformity of legislation throughout the United States, particularly in the field of commercial law.

[3] The Canadian Bar Association's idea was soon implemented by most provincial governments and later by the others. The first meeting of commissioners appointed under the authority of provincial statutes, or by executive action in those provinces where no provision was made by statute, took place in Montreal on September 2nd, 1918, and there the Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada was organized. In the following year the Conference changed its name to the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada and, in 1974, to the Uniform Law Conference of Canada.

[4] Although work was done on the preparation of a constitution for the Conference in 1918-19 and in 1944 and was discussed in 1960-61, 1974 and 1990, the decision on each occasion was to carry on without the strictures and limitations that would have resulted from the adoption of a formal written constitution.

[5] Since the organizational meeting in 1918 the Conference has met, with a few exceptions, shortly before or shortly after the annual meeting of the Canadian Bar Association. The following is a list of the dates and places of the meetings of the Conference:

1918. Sept. 2-4, Montreal.	1926. Aug. 27, 28, 30, 31, Saint John.
1919. Aug. 26-29, Winnipeg.	1927. Aug. 19, 20, 22, 23, Toronto.
1920. Aug. 30, 31, Sept. 1-3, Ottawa.	1928. Aug. 23-25, 27, 28, Regina.
1921. Sept. 2, 3, 5-8, Ottawa.	1929. Aug. 30, 31, Sept. 2-4, Quebec.
1922. Aug. 11, 12, 14-16, Vancouver.	1930. Aug. 11-14, Toronto.
1923. Aug. 30, 31, Sept. 1, 3-5, Montreal.	1931. Aug. 27-29, 31, Sept. 1, Murray Bay.
1924. July 2-5, Quebec.	1932. Aug. 25-27, 29, Calgary.
1925. Aug. 21, 22, 24, 25, Winnipeg.	1933. Aug. 24-26, 28, 29, Ottawa.

HISTORICAL NOTE

1934. Aug. 30, 31, Sept. 1-4, Montreal. 1971. Aug. 23-27, Jasper.
1935. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg. 1972. Aug. 21-25, Lac Beauport.
1936. Aug. 13-15, 17, 18, Halifax. 1973. Aug. 20-24, Victoria.
1937. Aug. 12-14, 16, 17, Toronto. 1974. Aug. 19-23, Minaki.
1938. Aug. 11-13, 15, 16, Vancouver. 1975. Aug. 18-22, Halifax.
1939. Aug. 10-12, 14, 15, Quebec. 1976. Aug. 19-27, Yellowknife.
1941. Sept. 5, 6, 8-10, Toronto. 1977. Aug. 18-27, St. Andrews.
1942. Aug. 18-22, Windsor. 1978. Aug. 17-26, St. John's.
1943. Aug. 19-21, 23, 24, Winnipeg. 1979. Aug. 16-25, Saskatoon.
1944. Aug. 24-26, 28, 29, Niagara Falls. 1980. Aug. 14-23, Charlottetown.
1945. Aug. 23-25, 27, 28, Montreal. 1981. Aug. 20-29, Whitehorse.
1946. Aug. 22-24, 26, 27, Winnipeg. 1982. Aug. 19-28, Montebello.
1947. Aug. 28-30, Sept. 1, 2, Ottawa. 1983. Aug. 18-27, Quebec.
1948. Aug. 24-28, Montreal. 1984. Aug. 18-24, Calgary.
1949. Aug. 23-27, Calgary. 1985. Aug. 9-16, Halifax.
1950. Sept. 12-16, Washington, D.C. 1986. Aug. 8-15, Winnipeg.
1951. Sept. 4-8, Toronto. 1987. Aug. 8-14, Victoria.
1952. Aug. 26-30, Victoria. 1988. Aug. 6-12, Toronto.
1953. Sept. 1-5, Quebec. 1989. Aug. 13-18, Yellowknife.
1954. Aug. 24-28, Winnipeg. 1990. Aug. 12-17, Saint John.
1955. Aug. 23-27, Ottawa. 1991. Aug. 11-16, Regina.
1956. Aug. 28-Sept. 1, Montreal. 1992. Aug. 9-14, Corner Brook.
1957. Aug. 27-31, Calgary. 1993. Aug. 15-19, Edmonton.
1958. Sept. 2-6, Niagara Falls. 1994. Aug. 7-11, Charlottetown.
1959. Aug. 25-29, Victoria. 1995. Aug. 6-10, Quebec.
1960. Aug. 30-Sept. 3, Quebec. 1996. Aug. 11-15, Ottawa.
1961. Aug. 21-25, Regina. 1997. Aug. 17-21, Whitehorse.
1962. Aug. 20-24, Saint John. 1998. Aug. 16-20, Halifax.
1963. Aug. 26-29, Edmonton. 1999. Aug. 15-19, Winnipeg.
1964. Aug. 24-28, Montreal. 2000. Aug. 13-17, Victoria.
1965. Aug. 23-27, Niagara Falls. 2001. Aug. 19-23, Toronto.
1966. Aug. 22-26, Minaki. 2002. Aug. 18-22, Yellowknife.
1967. Aug. 28-Sept. 1, St. John's. 2003. Aug. 10-14, Fredericton.
1968. Aug. 26-30, Vancouver. 2004. Aug. 22-26, Regina.
1969. Aug. 25-29, Ottawa. 2005. Aug. 21-25, St. John's.
1970. Aug. 24-28, Charlottetown. 2006. Aug. 20-24, Edmonton.
2007. Sept. 9-13, Charlottetown.

[6] Because of wartime travel and hotel restrictions, the annual meeting of the Canadian Bar Association scheduled to be held in Ottawa in 1940 was cancelled, and for the same reasons no meeting of the Conference was held in that year. In 1941 both the Canadian Bar Association and the Conference held meetings, but in 1942 the Canadian Bar Association cancelled its meeting which was scheduled to be held in Windsor. The Conference, however, proceeded with its meeting. This meeting was significant in that the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws in the United States was holding its annual meeting at the same time in Detroit, which permitted several joint sessions to be held with the members of both conferences.

[7] While the Conference is an independent organization that is directly responsible to no government or other authority, it does recognize and in fact fosters its kinship with the Canadian Bar Association. For example, one of the ways of getting a subject on the Conference's agenda is a request from the Association. Second, the Association usually sends observers to one or both of the Civil and Criminal Sections. Third, provincial branches of the Association often arrange to have their members as part of provincial or territorial delegations to the Conference. In addition, the Association is a primary target for consultation when Conference projects seek views of interested parties in developing uniform legislation.

[8] Since 1935 the Government of Canada has sent representatives annually to the meetings of the Conference. Although the Province of Quebec was represented at the organizational meeting in 1918, representation from that province was spasmodic until 1942. Since then, however, representatives of the Bar of Quebec have attended each year; from 1946 to 1990 and from 1993, one or more delegates appointed by the Government of Quebec have also been present.

[9] In 1950 the newly-formed Province of Newfoundland joined the Conference and named delegates to take part in its work.

[10] Since 1963 the meetings have been further enlarged by representatives of the Northwest Territories and the Yukon Territory. In 1999 the Conference expanded to include a representative of Nunavut, following the creation of that territory on 1 April of that year.

[11] In most provinces statutes provide for grants towards the general expenses of the Conference and the expenses of the delegates. In jurisdictions where no legislative action has been taken, representatives are appointed and expenses provided for by order of the executive. The members of the Conference do not receive remuneration for their services. Generally speaking, the appointees to the Conference come from the bench, governmental law departments, faculties of law, the practising profession and, in recent years, law reform commissions and similar bodies.

[12] The appointment of delegates by a government does not of course have any binding effect upon the government, which may or may not choose to act on any of the recommendations of the Conference.

[13] The primary object of the Conference historically, and one of its main objects still, is to promote uniformity of legislation among Canada's provinces and territories on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous. At the annual meetings of the Conference consideration is given to those branches of the law in which it is desirable and practicable to secure uniformity. Between meetings, the work of the Conference is carried on by correspondence among the members of the Executive, the Jurisdictional Representatives and the Executive Director, and among the members of the *ad hoc* committees. Matters for the consideration of the Conference may be brought forward by the delegates from any jurisdiction or by the Canadian Bar Association.

[14] In the past, the Conference considered its chief work to be to try to achieve uniformity in subjects covered by existing legislation. The Conference has nevertheless gone beyond this aim on occasion and has prepared uniform laws on subjects not yet covered by legislation in Canada. Examples of this practice are the *Uniform Survivorship Act*, section 39 of the *Uniform Evidence Act* dealing with photographic records and section 5 of the same Act, the effect of which is to abrogate the rule in *Russell v. Russell*, the *Uniform Regulations Act*, the *Uniform Frustrated Contracts Act*, the *Uniform Proceedings Against the Crown Act*, the *Uniform International Commercial Arbitration Act*, *Uniform Human Tissue Donation Act* and the *Uniform Electronic Commerce Act*. In these instances the Conference felt it better to establish and recommend a uniform statute before any legislature dealt with the subject rather than wait until the subject had been legislated upon and then attempt the more difficult task of recommending changes to effect uniformity. More recently, the Conference has shown no preference for harmonizing existing legislation rather than developing entirely new law.

[15] Another large step in the development of the Conference's role was the establishment of a section on criminal law and procedure, following a recommendation of the Criminal Law Section of the Canadian Bar Association in 1943. It was pointed out that no body existed in Canada with the proper personnel to study and prepare in legislative form recommendations for amendments to the *Criminal Code* and relevant statutes for submission to the Minister of Justice of Canada. At the 1944 meeting of the Conference a criminal law section was constituted, to which all provinces and Canada appointed representatives. The existing body was renamed the Uniform Law Section, and was later to be renamed the Civil Section.

[16] In 1950, the Canadian Bar Association held a joint annual meeting with the American Bar Association in Washington, D.C. The Conference also met in Washington, giving the members a second opportunity of observing the proceedings of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, which was meeting in Washington at the time. It also gave the Americans an opportunity to attend sessions of the Canadian Conference.

[17] The interest of the Canadians in the work of the Americans and *vice versa* has since been manifested on several occasions, notably in 1965 when the president of the Canadian Conference attended the annual meeting of the United States Conference, in 1975 when the Americans held their annual meeting in Quebec, and in subsequent years when the presidents of the two Conferences or other representatives have exchanged visits to their respective annual meetings.

[18] The most concrete example of sustained collaboration between the American and Canadian conferences is the *Transboundary Pollution Reciprocal Access Act*. This Act was drafted by a joint American-Canadian Committee and recommended by both Conferences in 1982. It is now in force in several provinces and states. That was the first time that the two groups joined in this sort of bilateral lawmaking.

[19] An event of singular importance in the life of this Conference occurred in 1968. In that year Canada became a member of The Hague Conference on Private International Law, whose purpose is to work for the unification of private international law, notably in the fields of commercial law and family law. It is particularly known for its work in determining the law applicable to international cases, what lawyers call the conflicts of laws. In short, The Hague Conference has the same general objectives at the international level as this Conference has within Canada.

[20] The Government of Canada honoured this Conference by asking it to propose one of its members for the Canadian delegation to the 1968 meeting at The Hague. This pattern was followed for the 1972 and several subsequent meetings of The Hague Conference. Since 1968 the Conference has adopted several uniform statutes to facilitate the implementation of Hague conventions in Canada, as well as other important conventions.

[21] The Drafting Section of the Conference was organized in 1968 (as the Legislative Drafting Workshop). The section concerns itself with matters of general interest in the field of parliamentary draftsmanship. For example, it has prepared Uniform Drafting Conventions to harmonize drafting across the country. The section also deals with drafting matters that are referred to it by the Civil Section or by the Criminal Section.

[22] One of the handicaps under which the Conference has laboured since its inception has been the lack of funds for legal research, the delegates often being too busy with their regular work to undertake research in depth. The government of Canada has provided most welcome grants in 1974 and succeeding years, yet it remains a challenge for the Conference to fund its research activities.

[23] At the 1978 annual meeting the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat brought in from Ottawa its first team of interpreters, translators and other specialists and provided its complete line of services, including instantaneous French to English and English to French interpretation, at every sectional and plenary session throughout the sittings of the Conference. These services, with the exception of interpreters for the annual conference, were discontinued in 1995 and the Conference assumed responsibility for producing its work in two languages.

[24] For several years the Conference has made progress towards adopting all its uniform acts in both official languages. In principle this has been done for all uniform statutes since 1990. The Uniform Drafting Conventions are bilingual.

[25] In 1989 a report entitled “Renewing Consensus for Harmonization of Laws in Canada” was prepared by the Executive. After modifications had been made to reflect written and oral submissions from across the country, the report was adopted at the annual meeting in Saint John in 1990. The operation of the sections and the composition of the Executive were clarified and made more sensitive to the demands of the constituent jurisdictions.

[26] After the 1992 meeting Melbourne Hoyt, Q.C., retired after many years of valuable service as Executive Secretary. He was replaced by Claudette Racette, who assumed the new title of Executive Director. The administration of the Conference, still conducted on a part-time basis, was moved to Ottawa when the change was made.

[27] In 1995 the Conference adopted a new name in French, *la Conférence pour l’harmonisation des lois au Canada*, to reflect more accurately the nature of the process of harmonization in a country with two legal systems. In 1996 the sections became the Civil Section, the Criminal Section and the Drafting Section.

[28] In late 1995 the Conference established its site on the World Wide Web, thanks to the Alberta Law Reform Institute. It published many of its documents on that site, for consultation, for permanent record, and as overflow from the printed proceedings.

[29] In 2001 steps were taken to create a new Conference website independent of the Alberta Law Reform Institute. This was made possible through a grant from the Federal Department of Justice. The website is bilingual and can be accessed through any one of four domain names:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

The new website provides access not only to the substantive work of the Conference but also to an array of institutional and contact information.

[30] In 1998 the Conference adopted its Commercial Law Strategy, a project to modernize and harmonize key elements of commercial law in Canada. The Commercial Law Strategy was subsequently adopted by Deputy Ministers of Justice and was approved by all Ministers of Justice in December 1999 with a commitment to provide funding to permit it to move forward. In May 2000 Hélène Yaremko-Jarvis assumed the newly-created position of National Coordinator of the Strategy. Tony Hoffman succeeded her in 2003. The Strategy was established as a special project

under the auspices of the Conference, with a steering committee that included both delegates to the Conference and non-delegates. The Strategy was restructured in 2005, when the substantial financial support that the federal government had initially provided was renewed at a lower level. The Strategy continued as a discrete project within the Civil Section, with Clark Dalton assuming the part-time role of Project Coordinator.

[31] Phase I of the Strategy was devoted to building alliances and garnering stakeholder support. Phase II, completed in March 2005, saw the preparation of modernized draft Uniform Acts and other policy guidelines that form the essential building blocks of the infrastructure Canadian businesses need to keep competitive. Phase III of the Strategy will be devoted to completing the work of Phase II and working with constituent jurisdictions to implement the draft legislation and policies.

[32] A new chapter in the Conference's international relationships began in 2004. The newly created Mexican Uniform Law Centre initiated contact with both the Conference and the National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Representatives of each of the three organizations attended the annual meetings of the others, so our Conference welcomed a delegate from Mexico for the first time.

[33] The same year, the Conference declined NCCUSL's invitation to seek NGO status jointly with them at UNCITRAL. Though the Conference was honoured by the offer, it considered that seeking the status of an NGO at an international organization would be too great a step beyond its primary mandate of making legislative recommendations to the federal, provincial and territorial governments in Canada.

[34] In 2005 the Conference began a more formal process of co-operation with the American and Mexican Conferences with a view to developing some Acts that could be harmonized across North America. Much of this work will centre on initiatives involving the commercial legal infrastructure. The conference received reports on two co-operative projects in 2006 and two further projects reports were expected in 2007. At the 2007 annual meeting, representatives of the Standing Committee of Attorneys General of Australia and New Zealand also attended for the first time.

HISTORIQUE

[1] Il y a déjà plus de quatre-vingt-cinq ans, l'Association du barreau canadien a recommandé que chaque gouvernement provincial prévoie la nomination de commissaires qui seraient présents aux conférences organisées dans le but de promouvoir une législation uniforme dans les provinces.

[2] La recommandation de l'Association du barreau canadien était fondée, d'une part, sur la conception nette que l'Association elle-même n'est pas organisée de façon à préparer des propositions de format législatif qui soient attrayantes pour les gouvernements provinciaux et, d'autre part, sur leurs observations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, qui s'était réunie annuellement aux États-Unis depuis 1892 (et qui se réunit encore) pour préparer des lois modèles et uniformes. L'adoption subséquente de ces lois par l'assemblée législative de plusieurs États a produit un niveau important d'uniformité législative à travers les États, surtout dans le domaine du droit commercial.

[3] L'idée de l'Association du barreau canadien a bientôt été mise en œuvre par la plupart des gouvernements provinciaux et plus tard par les autres. La première réunion des commissaires nommés en vertu de lois provinciales, ou par action exécutive dans les provinces où aucune disposition n'a été adoptée par voie législative, a eu lieu à Montréal le 2 septembre 1918. C'est alors qu'a été organisée la Conference of Commissioners on Uniformity of Laws throughout Canada. L'année suivante, le nom de la Conférence a changé pour devenir la Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada et, en 1974, à la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada.

[4] Bien que du travail ait été fait en vue de préparer une constitution pour la Conférence en 1918-19 et en 1944 et la même démarche était discutée en 1960-61, 1974 et 1990, la décision à chaque occasion était de continuer sans la rigidité et les restrictions qui auraient résulté de l'adoption d'une constitution formelle écrite.

[5] Depuis la réunion de mise sur pied en 1918, la Conférence s'est réunie, sauf quelques exceptions, durant les semaines peu avant ou peu après la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

Voici une liste des dates et lieux des réunions de la Conférence:

1918. 2-4 sept., Montréal.	1925. 21, 22, 24 et 25 août, Winnipeg.
1919. 26-29 août, Winnipeg.	1926. 27, 28, 30 et 31 août, Saint-Jean.
1920. 30 et 31 août, 1-3 sept., Ottawa,	1927. 19, 20, 22 et 23 août, Toronto.
1921. 2, 3, 5-8 sept., Ottawa.	1928. 23-25, 27 et 28 août, Régina.
1922. 11, 12 et 14-16 août, Vancouver.	1929. 30, 31 août, 2-4 sept., Québec.
1923. 30 et 31 août, 1 et 3-5 sept. Montréal.	1930. 11-14 août, Toronto.
1924. 2-5 juillet, Québec.	1931. 27-29 et 31 août, 1 sept., Murray Bay.

1932. 25-27 et 29 août, Calgary. 1970. 24-28 août, Charlottetown.
 1933. 24-26, 28 et 29 août, Ottawa. 1971. 23-27 août, Jasper.
 1934. 30 et 31 août, 1-4 sept., Montréal. 1972. 21-25 août, Lac Beauport.
 1935. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg. 1973. 20-24 août, Victoria.
 1936. 13-15, 17 et 18 août, Halifax. 1974. 19-23 août, Minaki.
 1937. 12-14, 16 et 17 août, Toronto. 1975. 18-22 août, Halifax.
 1938. 11-13, 15 et 16 août, Vancouver. 1976. 19-27 août, Yellowknife.
 1939. 10-12, 14 et 15 août, Québec. 1977. 18-27 août, St. Andrews.
 1941. 5, 6, 8-10 sept., Toronto. 1978. 17-26 août, Saint-Jean T.N.
 1942. 18-22 août, Windsor. 1979. 16-25 août, Saskatoon.
 1943. 19-21, 23 et 24 août, Winnipeg. 1980. 14-23 août, Charlottetown.
 1944. 24-26, 28 et 29 août, Chutes du Niagara. 1981. 20-29 août, Whitehorse.
 1945. 23-25, 27 et 28 août, Montréal. 1982. 19-28 août, Montebello.
 1946. 22-24, 26 et 27 août, Winnipeg. 1983. 18-27 août, Québec.
 1947. 28-30 août et 1 et 2 sept., Ottawa. 1984. 18-24 août, Calgary.
 1948. 24-28 août, Montréal. 1985. 9-16 août, Halifax.
 1949. 23-27 août, Calgary. 1986. 8-15 août, Winnipeg.
 1950. 12-16 sept., Washington, D.C. 1987. 8-14 août, Victoria.
 1951. 4-8 sept., Toronto. 1988. 6-12 août, Toronto.
 1952. 26-30 août, Victoria. 1989. 12-18 août, Yellowknife.
 1953. 1-5 sept., Québec. 1990. 11-17 août, Saint-Jean N.B.
 1954. 24-28 août, Winnipeg. 1991. 9-14 août, Régina.
 1955. 23-27 août, Ottawa. 1992. 9-14 août, Corner Brook.
 1956. 28 août-1 sept., Montréal. 1993. 15-19 août, Edmonton
 1957. 27-31 août, Calgary. 1994. 7-11 août, Charlottetown
 1958. 2-6 sept., Chutes du Niagara. 1995. 6-10 août, Quebec
 1959. 25-29 août, Victoria. 1996. 11-15 août, Ottawa.
 1960. 30 août-3 sept., Québec. 1997. 17-21 août, Whitehorse.
 1961. 21-25 août, Régina. 1998. 16-20 août, Halifax.
 1962. 20-24 août, Saint-Jean N.B. 1999. 15-19 août, Winnipeg.
 1963. 26-29 août, Edmonton. 2000. 13-17 août, Victoria.
 1964. 24-28 août, Montréal. 2001. 19-23 août, Toronto.
 1965. 23-27 août, Chutes du Niagara. 2002. 18-22 août, Yellowknife.
 1966. 22-26 août, Minaki. 2003. 10-14 août, Fredericton.
 1967. 28 août -1 sept., Saint-Jean T.N. 2004. 22-26 août, Regina.
 1968. 26-30 août, Vancouver. 2005. 21-25 août, Saint-Jean, T.N.
 1969. 25-29 août, Ottawa. 2006. 20-24 août, Edmonton.
 2007. 9-13 sept., Charlottetown

[6] À cause des restrictions hôtelières et de voyage dues à la guerre, la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien prévue pour Ottawa en 1940 était annulée et, pour les mêmes raisons, aucune réunion de la Conférence n'a eu lieu cette année. En 1941, l'Association du barreau canadien et la Conférence ont tenu des réunions mais, en 1942, l'Association du barreau canadien a annulé sa réunion prévue pour Windsor. La Conférence cependant a tenu sa réunion. Celle-ci était importante puisque la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws tenait sa réunion annuelle en même temps à Détroit, ce qui a permis la tenue de plusieurs séances communes des membres des deux Conférences.

[7] Bien que la Conférence soit une organisation indépendante qui ne relève directement d'aucun gouvernement ou autorité, elle reconnaît et en fait favorise une relation avec l'Association du barreau canadien. Par exemple, une façon de faire inclure un sujet à l'ordre du jour de la Conférence est à la requête de l'Association. Deuxièmement, l'Association envoie habituellement des observateurs à l'une ou aux deux sections de droit pénal et de droit civil. Troisièmement, des sections provinciales de l'Association s'emploient pour que leurs membres fassent partie des délégations provinciales à la Conférence. De plus, l'Association est une cible important des consultations quand les responsables des projets d'uniformisation des lois cherchent des opinions des gens intéressés.

[8] Depuis 1935, le gouvernement du Canada envoie des représentants aux réunions de la Conférence. Bien que la province du Québec fut représentée à la réunion d'organisation en 1918, la présence de cette province était irrégulière jusqu'en 1942. Depuis lors, des représentants du Barreau du Québec sont présents chaque année. De 1946 à 1990, et depuis 1993, un ou plusieurs délégués sont nommés par le gouvernement du Québec.

[9] En 1950, la nouvelle province de Terre-Neuve s'est jointe à la Conférence et a nommé des délégués qui ont pris part à son travail.

[10] Depuis la réunion de 1963, la représentation s'est élargie davantage par des représentants des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En 1999 la Conférence s'est élargie encore une fois pour faire place au représentant de Nunavut, suite à la création de ce territoire le 1er avril de cette année.

[11] Dans la plupart des provinces, des lois autorisent des octrois envers les dépenses générales de la Conférence et les frais des délégués. Dans les ressorts où aucune mesure législative n'a été entreprise, les représentants sont nommés, et les dépenses remboursées, par ordre de l'exécutif. Les membres de la Conférence ne sont pas rémunérés pour leurs services. En général, les personnes nommées pour la Conférence sont des représentants de la magistrature, des ministères de la justice, des facultés de droit, des praticiens de la profession et, depuis quelques années, des commissions de réforme du droit et autres organismes semblables.

[12] La nomination de délégués par un gouvernement ne lie pas, bien sûr, les gouvernements qui pourront, selon leur bon vouloir, agir ou non selon les recommandations de la Conférence.

[13] L'objectif principal de la Conférence historiquement, et aujourd'hui un de ses objectifs parmi d'autres, est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada et les provinces sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse. Aux réunions annuelles de la Conférence, l'attention est accordée aux domaines du droit où il semble souhaitable et pratique d'assurer une harmonie. Entre les réunions, le travail de la Conférence se fait par correspondance entre les membres de l'exécutif, les représentants des administrations et la directrice exécutive et entre les membres des comités ad hoc. Les questions pour examen par la Conférence peuvent être soumises par les délégués de n'importe quel gouvernement-membre ou par l'Association du barreau canadien.

[14] Bien que par le passé la Conférence considérait que son travail principal consistait à essayer d'atteindre une uniformité sur la matière couverte par la législation déjà en vigueur, la Conférence est néanmoins allée plus loin à diverses occasions pour adopter des lois uniformes sur des sujets qui n'étaient pas encore couverts par la législation au Canada. Ces lois aussi sont recommandées pour la promulgation. Des exemples de cette pratique sont la *Loi uniforme sur les présomptions de survie*, l'article 39 de la *Loi uniforme sur la preuve*, qui traite des archives photographiques et l'article 5 de la même Loi qui, en effet, abroge l'ordonnance du juge dans *Russell c. Russell*, la *Loi uniforme sur les règlements*, la *Loi uniforme sur les contrats inexécutables*, la *Loi uniforme sur les procédures contre la Couronne*, la *Loi uniforme sur l'arbitrage international commercial*, la *Loi uniforme sur les dons de tissus humains*, et la *Loi uniforme sur le commerce électronique*. Dans ces cas, la Conférence préférerait établir et recommander des lois uniformes avant qu'aucune législature ne s'occupe du sujet et n'adopte des lois, au lieu d'attendre que des lois soient adoptées pour entreprendre la tâche plus difficile de recommander des modifications afin d'établir une uniformité. Plus récemment, la Conférence a démontré qu'elle n'avait pas de préférences entre harmoniser des lois existantes et créer des lois entièrement nouvelles.

[15] Une autre grande étape dans l'évolution de la vocation de la Conférence a été la mise sur pied d'une section sur le droit et la procédure pénaux, suite à une recommandation de la Section du droit criminel de l'Association du barreau canadien en 1943. Il a été signalé qu'aucun organisme canadien ne réunissait le personnel approprié pour étudier et préparer sous format législatif des recommandations en vue de modifier le Code criminel et d'autres lois pertinentes pour les soumettre au ministre de la justice du Canada. À la réunion de la Conférence en 1944, une Section du droit pénal a été constituée, à laquelle toutes les provinces et le fédéral ont nommé des représentants. L'organisme existant a été rebaptisé Section d'uniformisation des lois, et a plus tard été renommé Section Civile.

[16] En 1950, l'Association du barreau canadien a tenu une réunion annuelle commune avec l'American Bar Association à Washington, D.C. La Conférence s'est réunie aussi à Washington, ce qui a donné aux membres une deuxième occasion d'observer les délibérations de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws qui tenait sa réunion à Washington en même temps. Ceci a

donné aussi aux Américains l'occasion de participer aux séances de la Conférence canadienne.

[17] L'intérêt des Canadiens au travail des Américains et vice versa s'est manifesté depuis à plusieurs occasions, entre autres en 1965 lorsque le président de la Conférence canadienne assista à la réunion annuelle de la Conférence américaine, en 1975 lorsque les Américains ont tenu leur réunion annuelle au Québec et durant les années suivantes lorsque les présidents ou d'autres représentants des deux Conférences échangent des visites réciproques aux réunions annuelles.

[18] L'exemple le plus concret de la collaboration continue entre les Conférences américaine et canadienne est la *Loi sur les droits de recours réciproques contre la pollution transfrontalière*. Cette loi a été rédigée par un Comité conjoint américain-canadien et recommandée par les deux Conférences en 1982. Elle est maintenant en vigueur dans plusieurs provinces et États. C'est la première fois que les deux conférences collaborent de cette manière.

[19] Un événement d'importance singulière dans la vie de la Conférence a eu lieu en 1968. Au cours de cette année le Canada est devenu membre de la Conférence de La Haye sur le droit international privé, dont le but est de promouvoir l'unification du droit dans ce domaine, notamment dans les secteurs du droit commercial et du droit familial. Cette Conférence s'est notamment distinguée pour ses travaux visant à déterminer la loi applicable aux transactions internationales, le domaine des conflits des lois. Bref, la Conférence de La Haye a les mêmes objectifs généraux au niveau international que ceux de cette Conférence à l'intérieur du Canada.

[20] Le gouvernement du Canada a honoré cette Conférence en l'invitant à nommer un de ses membres à la délégation canadienne à la réunion de La Haye en 1968. Il en a été de même à la réunion suivante en 1972 et pour quelques-unes qui ont suivi. Depuis 1968 la Conférence a adopté plusieurs lois uniformes afin de faciliter la mise en vigueur au Canada des conventions de la Haye, ainsi que d'autres conventions importantes.

[21] La Section de rédaction législative a été mise sur pied en 1968 sous le nom de Legislative Drafting Workshop. La section a adopté des normes pour la rédaction législative afin d'encourager l'uniformité de style rédactionnel à travers le pays. La section s'occupe aussi de la rédaction sur des matières qui lui sont communiquées par les deux autres sections.

[22] L'une des difficultés que la Conférence a dû affronter depuis sa conception a été le manque de fonds consacrés à la recherche juridique, les délégués étant souvent trop occupés par leur travail quotidien pour pouvoir entreprendre des recherches approfondies. Le gouvernement du Canada a fourni en 1974 et pour les années suivantes des subventions qui ont été bien accueillies, toutefois financer ses activités de recherche demeure un défi pour la Conférence.

[23] À la réunion annuelle de 1978, le Secrétariat des conférences inter-gouvernementales du Canada a amené d'Ottawa sa première équipe d'interprètes,

traducteurs et autres spécialistes et a fourni des services d'interprétation simultanée du français à l'anglais et de l'anglais au français à chaque séance plénière ou sectorielle durant la réunion de la Conférence. À l'exception des interprètes présents lors de la Conférence annuelle, ces services ont été retirés en 1995, et la Conférence assume la responsabilité de préparer ses documents dans les deux langues.

[24] Depuis quelques années, la Conférence a fait des progrès vers l'adoption de toutes ses lois uniformes dans les deux langues officielles. C'est, en principe, le cas de toutes les lois adoptées depuis 1990. Les normes uniformes de rédaction législative sont bilingues.

[25] En 1989, un rapport intitulé « Renouveau du consensus sur l'harmonisation des lois au Canada » a été préparé par la direction de la Conférence. Après des soumissions orales et écrites du pays entier, le rapport a été adopté à la réunion annuelle de Saint-Jean N.-B. en 1990. Le fonctionnement des sections et la composition de la direction ont été rendus plus clairs et plus sensibles aux exigences des gouvernements membres.

[26] A la suite de la réunion de 1992, M. Melbourne Hoyt, c.r., a pris sa retraite après de nombreuses années de service en tant que secrétaire exécutif. Mme. Claudette Racette a succédé à M. Hoyt. Elle assume les responsabilités du nouveau poste de directrice exécutive. Parallèlement à ce changement, les activités administratives de la Conférence, toujours menées à temps partiel, étaient confiées au bureau d'Ottawa.

[27] En 1995 la Conférence a adopté son nouveau nom en français pour mieux refléter la nature de ses travaux dans un pays bijuridique. Les sections ont été rebaptisées en 1996 la section civile, la section pénale et la section de rédaction.

[28] Vers la fin de 1995 la Conférence a établi son propre site Web, grâce à l'Alberta Law Reform Institute. Elle se servait du site pour diffuser des documents de consultation, pour servir d'archives permanentes, et pour publier des documents qui dépassent le cadre du Compte rendu sur papier.

[29] En 2001, la Conférence a entrepris de se doter d'un nouveau site Web indépendant du Alberta Law Reform Institute, ce qui a été rendu possible grâce à une subvention du ministère fédéral de la Justice. Ce site est bilingue et accessible sous n'importe quel des quatre noms de domaine suivants:

www.ulcc.ca

www.uniformlaw.ca

www.chlc.ca

www.harmonisationlois.ca

Ce nouveau site Web donne accès non seulement aux travaux de fond de la Conférence, mais aussi à une foule de renseignements sur cet organisme et sur des personnes-ressources.

[30] En 1998 la Conférence a adopté sa Stratégie du droit commercial, qui a pour but de moderniser et d'harmoniser des éléments clés du droit commercial au Canada. La Stratégie a été adoptée ensuite par les sous-ministres de la Justice, puis elle a été approuvée par tous les ministres de la Justice en décembre 1999, ces derniers s'étant engagés à fournir des fonds afin d'en permettre l'avancement. Au mois de mai 2000, Hélène Yaremko-Jarvis a accepté le nouveau poste de coordonnatrice nationale de la Stratégie du droit commercial. Tony Hoffman lui a succédé en 2003. La Stratégie s'avérait un projet spécial sous les auspices de la Conférence, avec un comité directeur auquel participent certains d'entre les délégués de la Conférence autant que plusieurs non-délégués. La Stratégie fut restructurée en 2005, quand l'importante contribution financière accordée originalement par le gouvernement fédéral fut renouvelée, mais avec une montant moindre. La Stratégie s'est poursuivie à titre de projet distinct sous la Section du droit civil et Clark Dalton en est devenu le coordonnateur à temps partiel.

[31] La phase I de la Stratégie fut consacrée à développer des alliances et à recueillir l'appui d'intervenants. La phase II complétée en mars 2005 a vu l'élaboration des ébauches des lois uniformes et autres lignes directrices des politiques constituant les composantes de base de l'infrastructure dont ont besoin les compagnies canadiennes afin de demeurer compétitives. La phase III de la Stratégie sera consacré à compléter les travaux de la phase II et à travailler en collaboration avec les juridictions constituantes à mettre en œuvre les projets de loi et les politiques.

[32] Une nouvelle étape au niveau des relations internationales de la Conférence fut franchie en 2004. Tout nouvellement créé, le centre Mexicain de droit uniforme a initié un contact à la fois avec la Conférence et la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws. Des représentants de chacune des organisations ont assisté aux réunions annuelles des autres. Ce qui signifie que la Conférence a accueilli un délégué du Mexique pour la première fois.

[33] La même année, la Conférence a décliné de la part de la National Conference of Commissioners of Uniform State Laws l'invitation à faire une demande conjointe afin d'obtenir le statut d'organisation non gouvernemental (ONG) à la CNUDCI. Bien que la Conférence fut honorée par cette offre, elle a considéré que de demander un tel statut auprès d'une organisation internationale serait aller au-delà de son mandat principal qui est d'émettre des recommandations aux gouvernements fédéral provinciaux et territoriaux du Canada.

[34] En 2005, la Conférence a entrepris des démarches de coopération plus officielles auprès des organismes d'harmonisation des lois des États-Unis et du Mexique en vue d'élaborer certaines lois uniformes pour l'ensemble du territoire nord-américain. Ces démarches seront principalement axées sur des initiatives concernant l'infrastructure juridique commerciale. La Conférence a reçu des rapports au sujet de deux projets de coopération en 2006, et deux autres comptes rendus de projets sont attendus en 2007. À la réunion annuelle de 2007 des représentants du comité permanent de procureurs généraux de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande se sont aussi joints à nous pour la première fois.

BIBLIOGRAPHY / BIBLIOGRAPHIE

(arranged chronologically / *par ordre chronologique*)

« L'Association du barreau canadien et l'Uniformité des lois ». The Honourable Judge Surveyor, (1923), 1 *Can. Bar Rev.* 52.

“Uniformity of Legislation”, R.W. Shannon. (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 28.

“Conference on Uniformity of Legislation in Canada”. Sidney Smith, (1930), 8 *Can. Bar Rev.* 593.

Uniformity Coast to Coast – A Sketch of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada. Published by the Conference in 1943.

“Notes and Comments”. E.H. Silk, K.C., Hon. Valmore Bienvenue, K.C., W.P.M. Kennedy, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 161, 164, 168.

“Securing Uniformity of Law in a Federal System – Canada”. John Willis, (1943-44), 5 *U. of Toronto L.J.* 352.

“Uniformity of Legislation in Canada – An Outline”. L.R. MacTavish, K.C. (1947), 25 *Can. Bar Rev.* 36.

“Uniformity of Legislation in Canada”. (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1956 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 104.

“Uniformity of Legislation in Canada (1957)”. (In English with French translation.) Henry F. Muggah. 1957 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)* 240.

“Uniformity of Legislation in Canada – The Conditional Sales Experience”. Jacob Ziegel. (1961), 39 *Can. Bar Rev.* 165, 231.

Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada – Model Acts recommended from 1918 to 1961. Published by the Conference in 1962.

« La Conférence des commissionnaires pour l'uniformité de la législation au Canada ». (In French and English.) J.W. Ryan and Grégoire Lehoux. 1970 *Yearbook of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT)*, p.126. For a reprint of this article and for a list of the materials consulted in its preparation, see 1971 Proceedings of the Conference of Commissioners on Uniformity of Legislation in Canada, p. 414. For a review of this article, see Kurt H. Nadelmann. (1973), 21 *The American Journal of Comparative Law*, No. 2, Spring 1973.

Consolidation of Uniform Acts of the Uniform Law Conference of Canada. Published by the Conference in 1978. A loose-leaf collection with annual supplements.

“Preserving the Uniformity of Law”. Shiroky and Trebilcock. *Canadian Conference at the Crossroads: The Search for a Federal-Provincial Balance*. The Fraser Institute, Vancouver. 1978, pp. 189-218.

“Uniform Law Conference of Canada”. W.H. Hurlburt, Q.C. *Commonwealth Law Bulletin*, Vol. 5, No. 1, Jan. 1979, p. 246. A paper presented to the Meeting of Commonwealth Law Reform Agencies held at Marlborough House, London, England.

Consolidated Index. *Can. Bar Rev.* Vols. 1-50 (1923-1972).

“Law Reform in Canada: Diversity or Uniformity”. Frank Muldoon. (1983), 12 *Manitoba Law Journal* 257.

“Law Reform in Canada: The Impact of the Provincial Law Reform Agencies on Uniformity”. Thomas Mapp. (1983), 7 *Dalhousie Law Journal* 277.

Perspectives on the Harmonization of Law in Canada. Volume 55 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

Harmonization of Business Law in Canada. Volume 56 in the series of studies commissioned as part of the research program of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada published by the University of Toronto Press.

“Harmonization of Provincial Legislation in Canada: The Elusive Goal”. W.H. Hurlburt, Q.C. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 387.

“Harmonization of Provincial Legislation in Canada”. Arthur L. Close. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 425.

“The American Experience on Harmonization (Uniformity) of State Laws”. Morris Shanker. (1986-87), 12 *Canadian Business Law Journal* 433.

“The Future of Commercial Law in Canada”. Jacob Ziegel. (1986), 20 *U.B.C. Law Review* 1.

“The Quest for Uniform Personal Property Security Legislation”. Jacob Ziegel. (1989), 23 *Law Society of Upper Canada Gazette* 274.

“Legislative Uniformity in Canada”. Basil D. Stapleton. (1989), 5 *Solicitor's Journal* No. 3, p.13.

“Should Provinces Compete? The Case for a Competitive Corporate Law Market”. R.J.Daniels. (1991), 36 *McGill Law Journal* 130.

“Harmonization of Private Rules Between Civil and Common Law Jurisdictions: A Canadian Perspective”. V. Hughes. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p.83.

“The Myth of Harmonization of Laws”. Martin Boodman. *Contemporary Law / Droit Contemporain* (Éditions Yvon Blais) 1992, p. 126 & (1991), 30 *Am. Jl. Comp. Law*, 669.

- “Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act”. Vaughan Black. (1992), 71 *Can. Bar Rev.*, 721-726.
- “The Uniform Enforcement of Canadian Judgments Act”. John Swan. (1993), 22 *Can. Bus. L.J.*, 87-103.
- “Interest Group Politics, Federalism and the Uniform Law Process: Some Lessons from the Uniform Commercial Code”. Kathleen Pachtel. (1993), 78 *Minn.Law Rev.* 83.
- “Forum Non Conveniens in the United States and Canada”. Donald J. Carney. (Summer 1996), 3 *Buff. Jour. Int’l L.* 117.
- “Claims for Harmonization: A Theoretical Framework”. D. Leebron. (1996), 27 *Canadian Business Law Journal* 63.
- “The Origins and Nature of Law Reform Commissions in the Canadian Provinces: a Reply to ‘Recommissioning Law Reform’ by Professor R.A. MacDonald”. W.H. Hurlburt. (1997), 35 *Alberta L. Rev.* 880.
- “Uniform Law Conference unveils new proposals”. Elizabeth Raymer. (1997), 17 *Lawyers Wkly*, No.24, 6.
- “Harmonization of Private Laws in Federal Systems of Government: Canada, the USA and Australia”. Jacob S. Ziegel. in *Making Commercial Law: Essays in Honour of Roy Goode* (Clarendon Press, Oxford) 1997, 131.
- The Need for uniform jurisdiction and choice of law rules in domestic property proceedings*. Vancouver: British Columbia Law Institute, 1998.
- “Uniform Law Conference of Canada: recent developments on jurisdiction and judgment enforcement”. Arthur L. Close. (April 1998), 30 *Can. Bus. L.J.* 140-154.
- “The Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act”. Vaughan Black. (1998), 20 *Advocates’ Q.*, 261-73.
- “The Uniform Electronic Evidence Act: new rules for electronic evidence?” Alan M. Gahtan and Carolyn L. Tate. (1998), 2 *Info. & Tech L.*, 26-28.
- “Symposium Article: A Canadian Perspective” [Uniform Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act]. Louise Lussier. (1998), 24 *Brooklyn J. Int’l L.* 31.
- Privacy: Discussion Paper #2 (Part 2)*. New Brunswick Office of the Attorney General. (1998).
- “From Territorial Sovereignty to Human Security”. Joost Bloom. (1999), *Proceedings of the 28th Annual Conference of the Canadian Council of International Law*.
- Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act*. British Columbia Law Institute (1999).
- “The spreading influences of PPSA concepts: the Uniform Liens Act”. Ronald C.C. Cuming. (1999) 15 *B.F.L.R.*, 1-27.

- “Uniform Electronic Commerce Act adopted by Uniform Law Conference of Canada”. John D. Gregory. (1999), 3 *Info. & Tech. L.*, 70-74.
Class Proceedings. Manitoba Law Reform Commission (1999).
Report on the Uniform Enforcement of Canadian Decrees Act. British Columbia Law Institute (1999).
Trustee Investments: The Modern Portfolio Theory. Manitoba Law Reform Commission (1999).
- “Uniform Law Conference targets Evidence Act’s spousal immunity rules.” Cristin Schmitz. (1999), 19 *Lawyers Wkly.*, No.17, 1(2).
Class Actions. Alberta Law Reform Institute (2000).
Trustee Investment Powers. Alberta Law Reform Institute (2000).
- “Uniform Commercial Law: an impossible dream?” Jennifer Babe. (2000), 20 *Lawyers Wkly.*, No.18, 9.
- “The United Nations Model Law on Electronic Commerce in Canada”. John D. Gregory. (2000), 4 *Can. Inter. Lawyer*, 35-41.
Electronic Transactions Legislation. New Brunswick Office of the Attorney General (2000).
- “Uniform Law Conference seeks to end spousal-immunity rule.” Cristin Schmitz. (2000) 20 *Lawyers Wkly.*, No.18, 1(2).
- “E-contract issues and opportunities for the commercial lawyer”. Mark J. Selick. (2000), 16 *B.F.L.R.*, 1-45.
- “Maximizing the benefits of electronic commerce: the Uniform Electronic Commerce Act”. Nishan Swais. (2000), 24 *L. Now No.4*, 42 (Part 1), 24 *L. Now No.5*, 42 (part 2)
- “The Uniform Electronic Commerce Act: removing barriers to expanding e-commerce”. Richard Weiland. (2001), 7 *Appeal*, 6-12.
Creditor Access to Future Income Plans. Alberta Law Reform Institute (2002).
Report on Builders Liens and Arbitration. British Columbia Law Institute (2002).
- “Canadian Electronic Commerce Legislation”. John D. Gregory. (2002) 17 *B.F.L.R.* 277-339.
Mental Health Provisions of the Hospitals Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2002).
- “The Commercial Law Strategy; An Overview”. Hélène Yaremko-Jarvis. 2 *Asper Rev. of Int’l Business and Trade Law*, 246-60 (2002).
Builders’ Liens in Nova Scotia: Reform of the Mechanics’ Liens Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, January and July).
Report on the Uniform Liens Act. British Columbia Law Institute (2003).

Reform of the Nova Scotia Wills Act. Law Reform Commission of Nova Scotia (2003, July and November).

“Matrimonial Regimes in Quebec Private International Law: Where Are We Now?” Jeffrey Talpis. 63 *Revue du Barreau*, 181-230 (2003) .

Exemption of Future Income Plans. Alberta Law Reform Institute (2004).

Levering Knowledge Assets. Law Commission of Canada (2004).

Modernizing Canada’s Secured Transactions Law: The Bank Act Security Provisions. Law Commission of Canada (2004).

Report on Electronic Wills. Saskatchewan Law Reform Commission (2004).

Research Paper: The Saskatchewan Evidence Act. Saskatchewan Law Reform Commission (2004).

“The Uniform Securities Transfer Act: globalized commercial law for Canada.” Eric Spink and Maxime Paré. (2004) 19 *B.F.L.R.*, 321-91.

Report on the Uniform Civil Enforcement of Money Judgments Act. British Columbia Law Institute (2005).

“Developing a New Uniform Limitations Act: A Survey of Canada’s Emerging Limitations Régimes.” John Lee. In J. Ziegel *et al.*, *The New Ontario Limitations Régime: Exposition and Analysis* (2005).

Wills, Estates and Succession: A Modern Legal Framework. British Columbia Law Institute (2006)

“Canada: Franchise Gulag” Peter Macrae Dillon. Siskinds Franchise Law Netletter (QL) (2006)

“New British Columbia Legislation: The Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act; The Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act.” Elizabeth Edinger. 39 *U.B.C.L. Rev.* 407 – 421 (2006).

Report on the Parental Support Obligation in Section 90 of the Family Relations Act. British Columbia Law Institute (2007).

Consultation Paper on the Privacy Act of British Columbia. British Columbia Law Institute (2007)

“The Uniform Law Conference and the Harmonization of Law in Canada.” Arthur Close, Q.C. 40 *U.B.C. L. Rev.* 535 – 558 (2007).

Franchise Law: Consultation Paper. Manitoba Law Reform Commission (2007).

The Creation of Wills, Report for Discussion #20. Alberta Law Reform Institute (2007).

OPENING PLENARY SESSION

MINUTES

Opening of Meeting

The meeting opened at 1:30 p.m., on Sunday, September 9, 2007, at the Rodd Charlottetown Hotel, Charlottetown, Prince Edward Island, with John Twohig as Chair and Claudette Racette as Secretary. The Chair welcomed the Commissioners and guests to the 89th annual conference of the Uniform Law Conference of Canada.

Word of Welcome from the Host Government

The Chair was delighted to welcome and to introduce Mr. Gerard Greenan, Attorney General for the province of Prince Edward Island. He was pleased to ask Mr. Greenan to address the delegates on behalf of the Province of Prince Edward Island.

Mr. Greenan presented the following greetings:

“Good afternoon President John Twohig and distinguished delegates and guests of the Uniform Law Conference of Canada.

I am privileged to be here today to welcome you to Prince Edward Island on behalf of the Office of the Attorney General. We are delighted to be hosting the 2007 annual meeting of the Conference here in Charlottetown. I know my staff have been working very hard to make sure that you will have a most agreeable and productive meeting.

I understand this is the 89th annual meeting of the Conference, which had its first proceedings in Montreal in 1918. Prince Edward Island first hosted the Conference in 1970 and we were honoured to be hosts again in 1980 and in 1994. As with this year’s annual meeting, these past annual meetings were all held here in our capital city of Charlottetown. Perhaps when we next host in 2020 we can offer you hospitality in another of the many lovely venues in this province.

As you may know, Prince Edward Island held its provincial elections in May of this year. The election resulted in a change in government, and as a member of the new governing party, I was honoured when Premier Ghiz asked me to assume the responsibilities of Minister of Education and Attorney General.

Prior to entering politics I served for many years as an educator in the PEI school system. This provides me with a wealth of background to support me in my role as Minister of Education. Although I am not also a barrister and solicitor, it didn’t take me long in my role as Attorney General to realize that I am surrounded by an experienced and dedicated staff who are quickly bringing me up to speed.

One of the first areas in which I was briefed when I took on this role was in relation to the legislative responsibilities of the portfolio. The Attorney General has ministerial responsibility for more than 100 of the statutes of this province. Of these 100 statutes at least 22 have their origin in or have been amended in accordance

with Uniform Law Conference projects. Some of these statutes include the Child Status Act, the Contributory Negligence Act, the Defamation Act, the Electronic Commerce Act, the Interpretation Act, the Survival of Actions Act and the Variation of Trusts Act.

Clearly, the work of the Uniform Law Conference has had a significant impact on the legal framework of Prince Edward Island.

I would like to take particular note of a recent provincial legislative initiative which would not have been possible without the work of the Commercial Law Strategy of the Conference.

In July 2006 our province brought into force a new Franchises Act and Regulations. This legislation was brought forth to protect franchisees by requiring that the business selling the franchise provide full and timely disclosure of all relevant information to the franchisees before they enter into a franchise agreement and pay for the franchise.

By enacting this legislation, Prince Edward Island was able to take advantage of the extensive research and consultation work of the Uniform Law Conference Working Group on Franchises. We also benefited greatly from the drafting expertise provided by the Conference. With this behind us, our province was able to adopt a sophisticated and complex set of regulations to protect Island business operators. This would have been impossible without the work of the Conference.

Other projects of the Conference are also under consideration by our government. We are considering putting into place the limited liability partnership amendments to the Partnership Act, recommended by the Conference, and also are looking at enacting the Settlement of International Investment Disputes Act.

No doubt we will continue to benefit from the work of the Conference as we develop our legislative agenda into the future.

I understand that this Annual Meeting of the Conference is a working meeting which entails full time, if not overtime, work for the participants. At the same time, I hope you will find time to take advantage of your visit and see some of our sights and attractions.

The weather may not be quite as hot as July and August, but many Islanders will tell you this is their favourite time of year. Shopping, restaurants, cultural events and festivals are still abundant, and the fall harvest brings opportunities for outstanding culinary delights.

Prince Edward Island is compact enough that you can take little side trips – when your schedule allows – and visit some other regions of the province as well. In just one short drive, you can see rolling green fields, busy harbors, active farms, and famous beaches. Of course, I would be remiss if I didn't encourage you to visit Summerside, my home community. Our historic city features everything from Celtic concerts and great theatre, to beachcombing and nightly festivities.

Best wishes for an enjoyable and productive conference, and enjoy your visit in Prince Edward Island.”

The Chair thanked Mr. Greenan for his kind words and for taking the time from his busy schedule to address the delegates.

Introduction of the Executive Committee

The Chair introduced the members of the Executive Committee: himself; Michel Breton, Chair of the Criminal Section; Kathryn Sabo, Vice President; in the absence of the Chair of the Civil Section, Lynn Romeo, the two Co-Chairs of the Civil Section, Darcy McGovern and Russell Getz. He commented that that Lynn would dearly like to be here, but because of illness in the family she was unable to attend. Lynn did all of the work to prepare for the conference. He thanked Darcy and Russell for stepping in to co-chair the civil section meetings. He then introduced Claudette Racette, Executive Director of the ULCC.

The Chair reported that Rob Finlayson, the Immediate Past President, was sorry that he could not attend this year’s conference. Rob did write to the President to express his regrets and to send his best wishes to everyone for a very successful conference.

Introduction of Commissioners

The Senior Commissioner from each jurisdiction introduced the members of his/her respective delegation.

Introduction of the Delegates from the United States, Mexico and Australia

The Chair was delighted to introduce for the first time our guests from Australia, Ian Govey, Deputy Secretary, Civil Justice and Legal Services, Commonwealth Attorney General’s Department and Laurie Glanfield, Director General, Attorney General’s Department of New South Wales and Secretary of the Standing Committee of Attorneys General. He was also pleased to report that we would later be joined by Justice Martha Walters, President, Howard Swibel, Immediate Past President, and John Sebert, Executive Director of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, and by Jorge Sánchez Cordero, President of the Mexican Conference of Commissioners on Uniform State Laws.

Summary of the Social Program for the Week

Katharine Tummon, a member of the organizing committee, gave a brief overview of the social events for the week. She commented that the organizing committee has been working hard to ensure that the conference runs smoothly and that it provides some pleasurable social events.

She referred to the registration package that included the list of the social events for the week and a map of the City. She gave a brief description of how things will evolve for the opening reception at the Art Gallery, the baseball game and B.B.Q.,

and the closing reception and banquet at the P.E.I. Preserve Company. She was pleased to say that since there was a very nice gift shop at the P.E.I. Preserve Company delegates did not have to worry about shopping during the week. She stated that the dress code for all of the social events was casual and hoped that everyone would enjoy their stay in P.E.I.

The President's Report

The President, John Twohig was pleased to present the following report:

“It has been my pleasure to serve as your President this past year. As President I have had a chance to witness first hand the great contributions that all of those associated with the conference make to the ongoing success of all of our endeavours. As we celebrate the 89th anniversary of the conference it is gratifying to stop and celebrate the great achievements that have occurred over the years. The work we do here matters – it is important work.

Having said that, however, the lesson I have learned during this past year is that we can never become complacent or assume that all those we encounter will be familiar with what we do. We need to keep reminding politicians, public officials, those in business and the media of the need for harmonization and the benefits that flow from the discussions that take place here at our annual meeting, and during the year, in the criminal and civil sections.

Activities and achievements during the past year.

I want to begin by briefly summarizing some of the events that took place this year with particular emphasis on activities that promoted and gave a profile to the ULCC.

- On October 25th Globe and Mail published an in depth story about income trusts that referred to the work of the Conference. I wrote to the editor and referenced the Conference work on income trusts and other important projects such as Electronic Commerce and Uniform Securities Transfer Act.
- On November 6th the Supreme Court of Canada released its decision in *Pro Swing v. Elta*. The decision included a reference to work done by the conference on extraprovincial enforcement of judgements.
- On January 31st the Globe published an extensive article about national class actions. The article prominently featured a reference to the project completed by the Conference in 2006. Key aspects of the project had been accepted by the judiciary in several provinces and were being implemented.
- On May 16th I wrote to the Ottawa Citizen and the Minister of Justice concerning identity theft. The Citizen had reported on the Minister's intention to begin work on identity theft. As you know the conference will discuss this issue at this year's meeting.

- On June 4th the Toronto Star ran a series of articles on problems in the charities sector. I contacted the reporter and referred him to the project concluded by the conference in 2005 involving Charitable Fundraising.

Last November Peter Lown and Clark Dalton and I travelled to Ottawa to meet with officials from Industry Canada. Industry Canada, along with the federal Department of Justice has been a key funder of our Commercial Law Strategy (“CLS”). Our meetings allowed us to remind the officials of the work that has been done and to discuss potential future projects. As I will note later I believe this meeting led to some positive results.

In addition to our October and March Communiqués, our CLS Newsletter, the President’s fall report to the Deputies and our CLS Binder which can be found in most law libraries across the country there were three other important opportunities to talk about the work of the ULCC during this past year.

1. In January I attended the FPT Deputies meeting in Toronto to give an overview of the Conference with special emphasis on the work of the Commercial Law Strategy. The Deputies gave us a very positive endorsement.
2. In April I wrote to the federal minister to remind him of the work of the Conference and encourage future federal support for the Commercial Law Strategy. We were very encouraged to have five provincial Attorneys General write to the federal minister to echo their support for the Conference and the Strategy. This type of support is extremely gratifying.
3. The ULCC was again on the agenda of the FPT Deputies at their June meeting in Yellowknife. Chris Curran led the discussion at that meeting about the need for ongoing stable financial support. We are very grateful for Chris’s leadership at this meeting and on many other occasions.

The net result of these efforts to garner support for the Commercial Law Strategy is that we have received confirmation of financial support from a majority of the provinces and territories for the period 2008 to 2011.

There remains a fund at the Department of Justice that can be accessed this year by the Conference and we have been invited to apply as we have in the past to receive funding. As for Industry Canada we received confirmation in August that they will honour their commitment to match the funding we receive from the Department of Justice through to March 31st, 2008 and will thereafter consider proposals on a project-by-project basis. The letter from Industry Canada also included a very complimentary acknowledgement of the activities undertaken by the Strategy.

International Cooperation

In this past year we continued with our two joint projects with the U.S. Uniform Conference and the Mexican Uniform Conference. These projects concern the UN Convention on the Assignment of Receivables and work on Unincorporated

Associations. Two more projects have been proposed on the Hague Convention on Choice of Court Agreements and the UN Convention on Independent Guarantees and Standby Letters of Credit. Our North American colleagues have enthusiastically endorsed these joint projects. This summer Clark Dalton and I attended the US Annual Meeting in Pasadena California. We were given a warm reception by the Americans and heard first hand about their appreciation for our long and worthwhile association. Jorge Cordero, on behalf of Mexico, also expressed his appreciation for our joint efforts.

This year we are very pleased to welcome our commonwealth colleagues from Australia. Last October the Standing Committee of Attorneys General (SCAG) representing the state and federal Attorneys in New Zealand and Australia wrote to the ULCC to explore ways of working together on projects of common interest. We invited SCAG to send representatives to our annual meeting and I am pleased to welcome Ian Govey and Laurie Glanfield to their first annual meeting of the Conference. I hope it won't be their last. We now have a meeting that encompasses five countries, three languages and two legal traditions.

I want to acknowledge Darcy McGovern who willingly volunteered to coordinate the travel of our Australian guests not only while they are here in PEI but for a series of meetings as they worked their way across the country.

Ongoing Work of the Conference

- It is encouraging to see that each year more Uniform Acts are being adopted by the jurisdictions;
- We continue to be impressed by the fact that new delegates are taking on active roles in the ULCC. I want to take this opportunity to welcome first time delegates to the Conference and encourage you to feel comfortable and to participate fully. The level of involvement of new people to the Conference bodes well for the future of the ULCC;
- It is apparent from the activities undertaken during the year that our Jurisdictional Representatives are working more closely with each other. This is good for the ULCC and is beneficial for the jurisdictions;
- Lastly I am delighted with the closer working relationship that has developed between the Criminal Section and the Civil Section. This year we will have four joint sessions to consider some critically important issues.

Acknowledgements

I want to thank members of the Executive who have assisted me during the year. Robin Finlayson and Kathryn Sabo were always available to offer wise and helpful advice. Lynn Romeo and Michel Breton worked diligently to organize the work for this year's Conference. I know that Lynn and Michel were well supported by our nominated Chairs Nancy Irving and Darcy McGovern.

I want to acknowledge and thank Peter Lown who acted as our Chair of the CLS Steering Committee. I also want to thank Clark Dalton for all of his work with the CLS. Clark assisted me with numerous small and large tasks throughout the year and I want him to know how much I appreciated that.

Special thanks to Stéphanie O'Connor, Secretary to the Criminal Section, who diligently assists the Chair of the criminal section throughout the year and at the annual meeting.

I want to thank the Jurisdictional Representatives for their contribution of time and expertise and for being the key contact persons for the ULCC with their respective jurisdictions.

A big thanks to Tim Rattenbury for the excellent work he does in the production of our Annual Proceedings and to the good people with the Saskatchewan Queens' Printer for their work on the Proceedings.

And thanks to Marcus Patz for maintaining our very successful Website.

I want to thank the Federal/Provincial/Territorial governments for the continued financial support for the general activities of the ULCC and the for the CLS.

In particular I want to thank those jurisdictions that came to our aid by sending letters to the Minister of Justice Canada in support of continued financing for the CLS.

Lastly I want to acknowledge the tireless and outstanding work done by our Executive Director Claudette Racette. Claudette's dedication is critical to the success of the Conference. She knows the work that has to be done and gets after us until it is completed. If the devil is in the details then Claudette should be considered a divine exorcist.

I am gratified and amazed by the public service commitment of people we are able to attract to our Working Groups. I want to acknowledge our Project Leaders for the excellent products that are produced for the ULCC.

It is remarkable that the ULCC can achieve so much with so little in terms of human and financial resources. Without the tremendous volunteers who contribute both time and expertise, there is no way that the ULCC could survive.

It will be our ongoing challenge to continue to secure sufficient funding and contributions in kind to maintain and improve the excellent level of services that the ULCC has been able to do over the years. I believe we are up to the challenge."

Financial Resolutions

a. Approval of Audited Statements

MOVED by Michel Breton, seconded by Earl Fruchtman, **THAT** the Audited Statements for the fiscal period 2006-2007, be approved as presented. Motion carried.

b. Appointment of Auditors

MOVED by Kathryn Sabo, seconded by Catherine Kane, **THAT** the Executive Director be authorized to seek a quotation from another firm as well as from our current auditors Cloutier Brisebois, **AND THAT** the Executive Committee be authorized to approve the selection of the auditors for the fiscal period 2007-2008. Motion carried.

c. Banking Resolution

MOVED by Darcy McGovern, seconded by Vincent Pelletier, **THAT** for amounts over \$5,000, two members of the Executive Committee or a member of the Executive Committee and the Executive Director be given signing authority as officers for all banking matters of the ULCC, **AND THAT** for amounts up to \$5,000 and for the purpose of purchasing G.I.Cs and term deposits, and for the purposes of transferring funds from the research account to the general account and vice versa, the signature of the Executive Director alone will suffice. Motion carried.

d. Approval of the Budget for the Fiscal Period 2007-2008

MOVED by Russell Getz, seconded by Dean Sinclair, **THAT** the budget for the fiscal period 2007-2008 be approved subject to modifications following the discussion of the work plan and the budget for the Commercial Law Strategy at a meeting of the Advisory Committee on Monday, September 10 and the final responses from Justice Canada and Industry Canada with respect to funding for this fiscal period. Motion carried.

Confirmation of the Nominating Committee

The Chair reported that a Nominating Committee chaired by Chris Curran would be meeting during the week. They will be reporting back to the delegates at the Closing Plenary.

Outline of Business of the Week

a. Criminal Section

Michel Breton, Chair of the Criminal Section, stated that the Section has a fairly heavy agenda. In addition to the 24 Resolutions that will be voted on, there are four joint projects that will be considered with the Civil Section. On Monday, the Section will have the privilege of hearing from our guests from Australia, Mr. Laurie Glanfield and Mr. Ian Govey as well as from Justice Martha Walters from the U.S. All of this will ensure that the time allocated on the agenda will be fully used. He believes that the sessions will be very interesting and productive.

b. Civil Section

Russell Getz, one of the Co-Chairs for the Civil Section commented that Lynn Romeo had asked him to express her regrets for not being able to attend this year's annual conference. He stated that:

- It was a pleasure and an honour for him and Darcy McGovern to be able to assist in continuing the fine work that Lynn had done throughout the year. He thanked Claudette Racette, Katharine Tummon and the members of the organizing committee for all their hard work in organizing this year's conference.
- It is always a pleasure to attend the annual conferences because we can always count on three essential elements: Firstly, we have an ambitious agenda, populated with some interesting and challenging projects. Secondly, the host organizing committee invariably arranges a great slate of social activities. And thirdly, we have an opportunity to reunite with old friends and colleagues and to welcome new ones to keep the organization relevant and active. The tradition will continue this year and the Section can look forward to an interesting and productive week.
- The Section will be asked to adopt a Uniform Act on the *Assignment of Receivables in International Trade* and consider several new uniform acts, including the *Uniform Income Trust Act*, the *Uniform Apology Act* and potential amendments to the *Uniform Canadian Judgments and Decrees Act*.
- It will also consider a number of study papers on different subjects, including: the common and civil law aspects of the *Hague Convention on Choice of Court Agreements*; a review of the *Interest Act*; a paper on the *Personal Property Security Act* and the complex issues surrounding *Privity of Contract*. It will continue its work on *Fraudulent Conveyances and Preferences*, and receive interim reports on *Independent Guarantees and Stand-By Letters of Credit* and on the international project on *Unincorporated Associations*.
- The Section will also receive status reports on the *Limitation Periods and Other Issues in Insurance Statutes*; the *Presumptions of Advancement and Resulting Trust*; *Employment Standards Orders* and an up-date on the *Partnership* project. Justice Canada will present its annual report on *Private International Law*, including an update on the *Hague Convention on the Law Applicable to Securities*.
- During the past year there has been excellent collaboration between the Civil and Criminal Sections. These will be two joints sessions during the week. The first to discuss a report and recommendations respecting *Section 347 of the Criminal Code*. Then on Tuesday a half-day session on the *Collateral Use of Crown Brief Disclosure, Identity Theft and Malicious Prosecution*.
- He was delighted that representatives from the U.S., Mexico and Australia and New Zealand conferences will be speaking to the Civil Section delegates on the work of their respective organizations.

- As the President mentioned in his report, international co-operation and collaboration continues to be a most positive and exciting development for our organizations.
- On Thursday, the Civil Section will conclude with a discussion of potential new projects.
- In reviewing the plan for the Civil Section meetings, he could not help but to be struck by the tremendous amount of effort that goes into making the ULCC possible – our knowledgeable Lynn Romeo, our most dedicated Executive Director, Claudette Racette, the jurisdictional representatives, the members of the Civil Section Steering Committee, the members of the CLS Supervisory Committee chaired by Peter Lown and most ably managed by our National Coordinator, Clark Dalton – they have all devoted so much time, energy and expertise to the organization throughout the year.

In closing, he stated that Lynn Romeo had asked him to express her personal thanks to Claudette Racette, John Twohig, Gail Mildren and especially to Clark Dalton for their constant support and wise counsel during the year. She had also very kindly included Darcy and Russell in her acknowledgement.

Report on the Legal Status of the ULCC

The Chair stated that during last year's annual conference he had wondered what kind of organization the ULCC was. Was it a sub-committee of the Federal/provincial/territorial governments? Did it have a legal status? Related to this were other questions that came up about the way we do business. The last major review of the ULCC took place in 1990. As a result of these questions, he had asked Darcy McGovern and Kathryn Sabo if it was time to look at these issues. Darcy McGovern and Kathryn Sabo agreed and they undertook to look at these issues. He then asked Darcy McGovern to present a brief report on their findings.

Darcy stated that with respect to the legal status issue, a review of the ULCC reflects that this organization was originally convened as a result and at the request of the Canadian Bar Association with agreement by the governments to create an organization similar to the U.S. organization.

Membership and funding of the ULCC was established by executive action or by provincial statutes for setting up the delegations. The timeframe for the meetings were set to avoid conflict with the annual conference of the CBA.

In reviewing this historical process from 1918 forward, it appears that no specific step was ever taken to constitute the ULCC as a particular entity such as a corporation, a trust or a non-profit corporation. Therefore in reviewing the legal status of the ULCC against the critical elements of an unincorporated non-profit association, which conveniently had been brought together by Keven Zakreski and

his on-going project regarding that very matter, it is apparent that the ULCC meets the criteria. Quoting from Kevin Zakreski's paper, he described an unincorporated non-profit association as two or more persons bound together for one or more common purposes not being business purposes, by mutual undertakings with each having duties and obligations in an organization which has rules governing the control of its funds and can be joined or left at will.

As the Zakreski article notes, the unincorporated association is essentially the default form of non-profit activity that applies if no other steps are taken to substitute another form like a trust or a corporation. It is like a partnership in this regard. He noted that the article on non-profit association issues range from small scale charities, clubs, neighbourhood groups and athletic teams and associations to much larger bodies such as political parties, trade unions, religious organizations and professional sports leagues.

A unincorporated non-profit association creates a certain amount of legal issues, for instance, the ability to hold property, liability amongst the membership. He did not want to go into more details at the moment, but it is something that the ULCC will continue to look at in regard to whether liability insurance is appropriate for an organization such as the ULCC given that the vast majority of representation of the membership is from governmental representatives. They are appearing in their capacity as government representatives as opposed to their individual capacity and as such this would address most issues of liability.

With respect to the broader scope of review that John Twohig made reference to earlier, as to how we operate, Darcy and Kathryn have simply begun to discuss some of the issues from the 1990 review of the constitution and therefore are not in a position yet to make any firm recommendations in terms of any changes in the way we operate.

He then asked Kathryn Sabo to say a few words on the more technical issues that were considered.

Kathryn stated that Darcy had essentially covered all of the major points. The only substantive point that she would add is that of course for non-profit organizations, we do have to consider the tax aspect. The ULCC does not meet the definition under the Tax Act for a non-profit organization.

There are a number of implications that arise from what they have been looking at. The Executive Committee will be looking at these issues over the coming year and it will report back at next year's annual conference.

The Chair thanked Darcy and Kathryn for their work in this area and for their report to the delegates.

He then commented that NCCUSL has set up a fund to which people can make donations and receive an income tax receipt. In four years, that fund has grown to approximately four million dollars. He wondered whether it would be possible to

do the same thing in Canada. In the early 1990s the ULCC had actually approached Revenue Canada to ask that very question and it was told that it did not qualify. As noted the Executive will continue to work on the issue and deliver a further report at the next annual conference.

Adjournment

There being no other business, the meeting was adjourned.

SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

PROCÈS-VERBAL

Ouverture de la séance

La séance s'ouvre à 13 h 30 le dimanche 9 septembre 2007, à l'hôtel Rodd Charlottetown, de Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, avec John Twohig à titre de président et Claudette Racette, de secrétaire. Le président souhaite la bienvenue aux commissaires et aux invités à la 89^e conférence annuelle de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

Mot de bienvenue du gouvernement hôte

Le président est heureux de souhaiter la bienvenue à M. Gerard Greenan, procureur général de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, et de le présenter. Il l'invite avec plaisir à adresser la parole aux délégués au nom de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. Greenan fait les salutations suivantes :

« Bon après-midi, monsieur le président Twohig, distingués délégués et invités à la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada.

C'est pour moi un privilège de vous souhaiter la bienvenue aujourd'hui à l'Île-du-Prince-Édouard au nom du Bureau du procureur général. Nous sommes ravis d'accueillir l'assemblée annuelle de la Conférence de 2007, ici à Charlottetown. Je sais que mon personnel a travaillé très fort pour vous assurer une rencontre fort agréable et fructueuse.

Sauf erreur, c'est la 89^e assemblée annuelle de la Conférence et celle-ci a tenu ses premières assises à Montréal en 1918. L'Île-du-Prince-Édouard a eu l'honneur d'accueillir la Conférence pour la première fois en 1970 et à nouveau en 1980 et 1994. Tout comme l'assemblée annuelle de cette année, les précédentes ont toutes été tenues ici dans notre capitale, Charlottetown. La prochaine fois que nous l'accueillerons, en 2020, peut-être pourrons-nous vous offrir l'hospitalité dans l'un des nombreux endroits charmants de la province.

Comme vous le savez peut-être, l'Île-du-Prince-Édouard a tenu des élections en mai cette année. Il s'en est suivi un changement de gouvernement et, à titre de membre du parti porté au pouvoir, ce fut pour moi un honneur que le premier ministre Ghiz me demande d'assumer les charges de ministre de l'Éducation et de procureur général.

Avant d'entrer sur la scène politique, j'ai enseigné pendant bien des années dans le réseau scolaire de l'Î.-P.-É. Cela me donne de bons antécédents qui me soutiennent dans mon rôle de ministre de l'Éducation. Je ne suis pas avocat en plus, mais il ne m'a pas fallu longtemps, à titre de procureur général, pour me rendre compte que je suis entouré d'un personnel expérimenté et dévoué qui me porte rapidement à mon rythme de croisière.

L'un des premiers points dont on m'a informé quand j'ai assumé cette charge concernait les responsabilités législatives du portefeuille. À titre de ministre, le procureur général a charge de plus de 100 lois provinciales. De ce nombre, au moins 22 doivent leur existence à des projets de la Conférence pour l'harmonisation des lois ou ont été modifiées d'après ces projets. Parmi ces lois figurent celles dites Child Status Act (statut de l'enfant), Contributory Negligence Act (négligence contributive), Defamation Act (diffamation), Electronic Commerce Act (commerce électronique), Interpretation Act (interprétation), Survival of Actions Act (transmission des droits d'action) et Variation of Trusts Act (modification des fiducies).

De toute évidence, les travaux de la Conférence pour l'harmonisation des lois ont eu un impact significatif sur le cadre juridique de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je tiens à mentionner, notamment, une initiative législative récente de la province, qui n'aurait pas été possible sans les travaux de la Stratégie du droit commercial de la Conférence.

En juillet 2006, notre province a instauré une nouvelle loi et un nouveau règlement sur les franchises. Cette législation a été présentée pour protéger les franchisés en obligeant l'entreprise qui vend une franchise à fournir en temps voulu aux franchisés une information complète et pertinente avant que ceux-ci passent un contrat et paient la franchise.

En adoptant cette législation, l'Île-du-Prince-Édouard a pu tirer parti du vaste travail de recherche et de consultation du Groupe de travail sur les franchises de la Conférence pour l'harmonisation des lois. Nous avons aussi beaucoup profité de l'expertise fournie par la Conférence en rédaction. Forte de cela, notre province a pu adopter un règlement élaboré et complexe pour protéger les exploitants d'entreprises de l'Île. Cela aurait été impossible sans les travaux de la Conférence.

Notre gouvernement examine aussi d'autres projets de la Conférence. Nous songeons à apporter des modifications, recommandées par elle, à la *Loi sur les sociétés de personnes* concernant les sociétés à responsabilité limitée, ainsi qu'à adopter la *Loi sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements*.

Il ne fait aucun doute que nous continuerons à profiter des travaux de la Conférence au fil de l'élaboration future de notre programme législatif.

Sauf erreur, cette assemblée annuelle de la Conférence est une séance de travail qui, pour les participants, suppose un travail à plein temps, sinon en temps supplémentaire. Par ailleurs, j'espère que vous profiterez de votre séjour pour aller admirer quelques-uns de nos paysages et attractions.

Le temps n'est peut-être pas aussi chaud qu'en juillet et en août, mais bien des insulaires vous diront que c'est le temps de l'année qui leur plaît le plus. Magasins, boutiques et restaurants vous conviennent toujours et les activités culturelles et

festivals sont toujours abondants; de plus, la récolte de l'automne fournit l'occasion d'extraordinaires délices culinaires.

L'Île-du-Prince-Édouard est suffisamment restreinte pour vous permettre de faire de petites excursions – si votre calendrier le permet – et de visiter d'autres coins de la province. Une brève ballade en voiture vous permettra de traverser de vertes vallées, des ports achalandés, des fermes actives et de fameuses plages. Bien sûr, ce serait négligent de ma part de ne pas vous inciter à visiter ma ville, Summerside. Dans cette ville historique, vous pourrez voir de tout, des concerts celtiques au grand théâtre, aller à la chasse aux épaves et profiter de la vie nocturne.

Je vous souhaite une conférence des plus agréables et fructueuses; profitez de votre séjour à l'Île-du-Prince-Édouard. »

Le président remercie M. Greenan de ses bonnes paroles et d'avoir pris le temps de s'adresser aux délégués en dépit de son emploi du temps chargé.

Présentation des membres du Comité exécutif

Le président présente les membres du Comité exécutif qui sont, en plus de lui-même, Michel Breton, président de la Section pénale; Kathryn Sabo, vice-présidente; et, en l'absence de la présidente de la Section civile, Lynn Romeo, les coprésidents de la Section civile, Darcy McGovern et Russell Getz. Il mentionne que Lynn aimerait sûrement être là mais que la maladie d'un membre de sa famille l'a retenue. Lynn s'est chargée de tous les préparatifs de la Conférence. Il remercie Darcy et Russell d'avoir bien voulu coprésider les réunions de la Section civile. Il présente ensuite Claudette Racette, directrice administrative de la CHLC.

Le président signale que Rob Finlayson, président sortant, est fort peiné de n'avoir pu assister à la conférence cette année. Rob lui a écrit pour lui faire part de ses regrets et lui demander de transmettre à tous ses meilleurs souhaits en vue d'une conférence très fructueuse.

Présentation des commissaires

Le commissaire principal de chaque administration présente les membres de sa délégation respective.

Présentation des délégués des États-Unis, du Mexique et de l'Australie

Le président est heureux de présenter pour la première fois nos invités de l'Australie, Ian Govey, sous-secrétaire, Civil Justice and Legal Services, Commonwealth Attorney General's Department, et Laurie Glanfield, directeur général, Attorney General's Department of New South Wales et secrétaire du comité permanent des procureurs généraux. Il se dit en outre ravi de mentionner que la juge Martha Walters, présidente, Howard Swibel, président sortant, et John Sebert, directeur exécutif de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, ainsi que Jorge Sánchez Cordero, président de la Conférence mexicaine des commissaires sur les lois étatiques uniformes, se joindront plus tard à nous.

Résumé du programme d'activités mondaines de la semaine

Katharine Tummon, membre du comité organisateur, donne un bref aperçu des activités mondaines de la semaine. Elle mentionne que le comité a travaillé fort pour s'assurer que la conférence se déroule sans heurt et prévoir des activités mondaines agréables.

Elle mentionne que le dossier d'inscription contient la liste des activités mondaines de la semaine et une carte de la ville. Elle décrit brièvement comment se passeront la réception d'ouverture au Musée des Beaux-Arts, la partie de baseball et le B.B.Q., ainsi que la réception et le banquet de clôture à la P.E.I. Preserve Company. Elle est ravie de dire que, puisqu'il y a une très belle boutique de souvenirs à la P.E.I. Preserve Company, les délégués n'ont pas à se préoccuper du magasinage au cours de la semaine. La tenue vestimentaire pour toutes les activités mondaines est la tenue sport et elle espère que tous aimeront leur séjour à l'Î.-P.-É.

Rapport du président

Le président, John Twohig est heureux de présenter le rapport suivant :

« Ce fut pour moi un plaisir de vous servir à titre de président l'an passé. En cette qualité, j'ai eu la chance d'être témoin des formidables contributions que font toutes les personnes associées à la conférence pour assurer le succès constant de tous nos efforts. Au moment de célébrer le 89^e anniversaire de la Conférence, il est gratifiant de s'arrêter et de saluer les grandes réalisations survenues au fil des ans. Le travail que nous faisons compte – c'est un travail important.

Cela dit, la leçon que j'ai tirée de l'année passée est cependant que nous ne pouvons jamais nous permettre de devenir suffisants ou de supposer que tous ceux que nous rencontrons savent ce que nous faisons. Nous devons sans cesse rappeler aux politiciens, aux fonctionnaires, aux gens d'affaires et aux médias la nécessité de l'harmonisation et les avantages tirés des discussions qui ont cours à notre assemblée annuelle et, durant l'année, au sein des Sections pénale et civile.

Activités et réalisations au cours de l'année passée

Tout d'abord, j'aimerais résumer brièvement certains événements survenus cette année, en mettant tout particulièrement l'accent sur les activités qui ont fait connaître la CHLC et lui ont donné son profil.

- Le 25 octobre, le *Globe and Mail* a publié, sur les fiducies de revenu, un article fouillé faisant état des travaux de la Conférence. J'ai écrit au rédacteur en chef et lui ai fait part des travaux de la Conférence sur la question et sur d'autres projets importants tels le commerce électronique et la *Loi uniforme sur les transferts de valeurs mobilières*.
- Le 6 novembre, la Cour suprême du Canada a publié l'arrêt *Pro Swing c. Elta*. On y fait mention du travail de la Conférence sur l'exécution extraprovinciale des jugements.

- Le 31 janvier, le *Globe and Mail* a publié un long article sur les recours collectifs nationaux. L'auteur de l'article y parle longuement du projet que la Conférence a mené à terme en 2006. La magistrature de plusieurs provinces avait accepté des aspects clés du projet et avait entrepris de les mettre en œuvre.
- Le 16 mai, j'ai écrit au *Citizen* d'Ottawa et au ministre de la Justice au sujet du vol d'identité. *The Citizen* avait fait état de l'intention du ministre d'amorcer le travail sur le vol d'identité. Comme vous le savez, la Conférence discutera de cette question à l'assemblée de cette année.
- Le 4 juin, le *Toronto Star* a publié une série d'articles sur les difficultés du secteur caritatif. J'ai communiqué avec le journaliste et lui ai parlé du projet que la Conférence a mené à terme en 2005 au sujet du financement des organismes caritatifs.

En novembre dernier, Peter Lown, Clark Dalton et moi-même sommes allés à Ottawa rencontrer des fonctionnaires d'Industrie Canada. Ce ministère fédéral, comme celui de la Justice, est l'un des organismes de financement clés de la Stratégie du droit commercial (SDC). Nos réunions nous ont permis de rappeler aux fonctionnaires le travail qui a été fait et de discuter de projets éventuels. Comme je le mentionne plus loin, je crois que cette rencontre a eu de bons résultats.

Outre nos Communiqués d'octobre et de mars, notre Bulletin de la SDC, le rapport présenté à l'automne par le président aux sous-ministres et notre reliure de la SDC, qu'on peut trouver dans la plupart des bibliothèques de droit du pays, il y a eu trois autres occasions importantes de discuter des travaux de la CHLC l'an passé.

1. En janvier, j'ai assisté à la réunion des sous-ministres F-P-T à Toronto pour donner une vue d'ensemble de la Conférence en mettant un accent spécial sur les travaux entourant la Stratégie du droit commercial. Les sous-ministres nous ont ménagé un appui très positif.
2. En avril, j'ai écrit au ministre fédéral afin de lui rappeler les travaux de la Conférence et, pour l'avenir, de susciter l'appui fédéral à la Stratégie du droit commercial. Les lettres de cinq procureurs généraux provinciaux pour faire part au ministre fédéral de leur appui à la Conférence et à la Stratégie nous ont fort encouragés. Un tel appui est extrêmement gratifiant.
3. La CHLC était à nouveau à l'ordre du jour de la réunion des sous-ministres F-P-T en juin à Yellowknife. Chris Curran y a dirigé les débats sur la nécessité d'un soutien financier stable et continu. Nous lui sommes très reconnaissants de son leadership à cette réunion et en bien d'autres occasions.

Le résultat net de ces efforts pour gagner des appuis à la SDC est que la majorité des provinces et des territoires nous a confirmé un soutien financier pour la période 2008-2011.

Au ministère de la Justice, il reste un fonds auquel la Conférence a accès cette année et nous avons été invités à faire une demande de fonds, comme par le passé. Quant à Industrie Canada, il nous a confirmé en août qu'il respectera son engagement de nous verser le même montant que celui que nous recevrons du ministère de la Justice jusqu'au 31 mars 2008 et qu'il examinera par la suite les propositions une à une. La lettre d'Industrie Canada contient aussi des propos très flatteurs au sujet des activités entreprises dans le cadre de la Stratégie.

Coopération internationale

L'an passé, nous avons poursuivi nos deux projets conjoints avec les Conférences américaine et mexicaine sur les lois uniformes. Ces projets concernent la Convention des Nations Unies sur la cession de créances et les travaux sur les associations non constituées en personnes morales. Deux autres projets ont été proposés au sujet de la Convention de La Haye sur les accords d'élection de for et de la Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by. Nos collègues nord-américains les ont appuyés avec enthousiasme. Cet été, Clark Dalton et moi avons assisté à la réunion annuelle des É.-U. à Pasadena, en Californie. Les Américains nous ont ménagé un accueil chaleureux et nous avons appris de première main à quel point ils apprécient notre longue et fructueuse association. Au nom du Mexique, Jorge Cordero a aussi exprimé son appréciation pour nos efforts conjoints.

Cette année, nous sommes très heureux d'accueillir nos collègues australiens du Commonwealth. En octobre dernier, le comité permanent des procureurs généraux représentant les procureurs étatiques et fédéral de Nouvelle-Zélande et d'Australie a écrit à la CHLC afin de trouver des moyens de collaborer à des projets d'intérêt commun. Nous l'avons invité à déléguer des représentants à notre assemblée annuelle et je suis heureux d'accueillir Ian Govey et Laurie Glanfield à leur première assemblée annuelle de la Conférence. J'espère que ce ne sera pas leur dernière. Notre réunion englobe maintenant cinq pays, trois langues et deux traditions juridiques.

Je veux manifester ma gratitude à Darcy McGovern qui a gracieusement offert de coordonner les déplacements de nos invités australiens, non seulement pendant leur séjour ici à l'Î.-P.-É., mais aussi pour une série de réunions qui les mèneront à travers tout le pays.

Travaux de la Conférence en cours

- Il est encourageant de voir que, d'année en année, les gouvernements adoptent davantage de lois uniformes;
- Nous sommes sans cesse impressionnés du rôle actif que jouent de nouveaux délégués au sein de la CHLC. Je profite de l'occasion pour souhaiter la bienvenue à ceux qui assistent pour la première fois à la conférence et les inciter à s'y sentir à l'aise et à y participer pleinement. Le niveau de participation des nouveaux venus à la Conférence augure bien de l'avenir de la CHLC;

- D'après les activités menées durant l'année, il est manifeste que nos représentants gouvernementaux collaborent de façon plus étroite. C'est bon pour la CHLC et profitable pour les gouvernements;
- Enfin, je suis ravi des relations de travail plus étroites qui se sont nouées entre les Sections civile et pénale. Cette année nous tiendrons quatre séances conjointes pour étudier certains dossiers d'importance capitale.

Remerciements

Je tiens à remercier les membres du bureau qui m'ont secondé durant l'année. Robin Finlayson et Kathryn Sabo étaient toujours disponibles pour donner des conseils éclairés et précieux. Lynn Romeo et Michel Breton se sont employés avec diligence à organiser le travail pour la conférence de cette année. Je sais que nos présidents nommés, Nancy Irving et Darcy McGovern, les ont bien appuyés.

Je veux remercier Peter Lown, qui a présidé notre Comité directeur de la SDC, et lui manifester ma gratitude. Je tiens aussi à remercier Clark Dalton de tout son travail pour la SDC. Clark m'a secondé tout au long de l'année dans de nombreuses tâches, petites et grandes, et je veux qu'il sache à quel point je l'apprécie.

Un merci spécial à Stéphanie O'Connor, secrétaire de la Section pénale, qui seconde avec diligence le président de la Section pénale tout au long de l'année et à l'assemblée annuelle.

Je tiens à remercier les représentants gouvernementaux de nous avoir donné leur temps et leur expertise et d'être les contacts clés de la CHLC et de leurs gouvernements respectifs.

Un gros merci à Tim Rattenbury pour son excellent travail à produire nos Actes annuels, et au bon personnel de l'imprimeur de la Reine de la Saskatchewan, pour son travail à nos Actes.

Merci aussi à Marcus Patz d'avoir assuré l'entretien de notre très fructueux site Web.

Je tiens à remercier les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de leur soutien financier constant aux activités générales de la CHLC et de la SDC.

En particulier, j'aimerais remercier les gouvernements qui nous ont prêté main-forte pour envoyer au ministre de la Justice du Canada les lettres d'appui au financement continu de la SDC.

Enfin, je veux saluer le travail infatigable et extraordinaire de notre directrice administrative, Claudette Racette. Son dévouement est essentiel au succès de la conférence. Elle sait le travail qu'il y a à faire et elle ne nous lâche pas tant que mission n'est pas accomplie. Si le diable est dans les détails, alors Claudette doit être considérée comme une exorciste divine.

Je trouve agréable et stupéfiant le dévouement dont font preuve, pour le service au public, les gens que nous pouvons attirer à nos groupes de travail. Je veux manifester ma gratitude à nos chefs de projet à l'égard des excellents travaux effectués pour la CHLC.

Il est remarquable que la CHLC puisse faire autant avec si peu sur le plan des ressources humaines et financières. Sans les volontaires fantastiques qui donnent temps et expertise, la CHLC ne pourrait pas survivre.

Notre défi constant sera de continuer à obtenir suffisamment de fonds et de contributions en nature pour maintenir et améliorer un excellent niveau de services, comme la CHLC a su le faire au fil des ans. Je crois que nous pouvons relever ce défi. »

Résolutions financières

a. Approbation des états financiers vérifiés

IL EST PROPOSÉ par Michel Breton, appuyé par Earl Fruchtman, **QUE** les états vérifiés pour l'exercice 2006-2007 soient approuvés tels quels. Proposition adoptée.

b. Nomination d'un vérificateur

IL EST PROPOSÉ par Kathryn Sabo, appuyé par Catherine Kane, **QUE** la directrice administrative soit autorisée à demander un devis estimatif d'une autre firme ainsi que de notre firme actuelle, Cloutier & Brisebois, **ET QUE** le Comité exécutif soit autorisé à approuver le choix du vérificateur pour l'exercice 2007-2008. Proposition adoptée.

c. Résolution sur les affaires bancaires

IL EST PROPOSÉ par Darcy McGovern, appuyé par Vincent Pelletier, **QUE** pour les montants de plus de 5 000 \$ deux membres du Comité exécutif ou un membre du Comité exécutif et la directrice exécutive se voient conférer le pouvoir de signature à titre de membres du bureau pour toutes les affaires bancaires de la CHLC, **ET QUE**, pour les montants allant jusqu'à 5 000 \$, destinés à l'achat de certificats de placement garantis et de dépôts à terme et pour le transfert de fonds du compte de la recherche au compte général et vice versa, la signature de la seule directrice exécutive suffise. Proposition adoptée.

d. Approbation du budget pour l'exercice 2007-2008

IL EST PROPOSÉ par Russell Getz, appuyé par Dean Sinclair, **QUE** le budget de l'exercice 2007-2008 soit approuvé sous réserve des modifications que l'étude du plan de travail et du budget de la Stratégie du droit commercial, à la réunion du Comité consultatif du lundi 10 septembre, et les réponses finales de Justice Canada et d'Industrie Canada pourraient obliger à apporter au financement de cet exercice financier. Proposition adoptée.

Confirmation du Comité de mise en candidature

Le président mentionne qu'un Comité de mise en candidature présidé par Chris Curran se réunira au cours de la semaine. Ils feront rapport aux délégués à la séance plénière de clôture.

Aperçu du programme de la semaine

a. Section pénale

Michel Breton, président de la Section pénale, affirme que l'ordre du jour de la Section est assez chargé. Outre les 24 résolutions qui seront mise aux voix, quatre projets conjoints seront étudiés avec la Section civile. Lundi, la Section aura le privilège d'entendre nos invités de l'Australie, MM. Laurie Glanfield et Ian Govey, ainsi que la juge Martha Walters des États-Unis. Grâce à tout cela, il est assuré que le temps prévu à l'ordre du jour sera bien employé. Le président croit que les séances seront très intéressantes et fructueuses.

b. Section civile

Russell Getz, coprésident de la Section civile, mentionne que Lynn Romeo lui a demandé de transmettre ses regrets de n'avoir pu assister à la conférence annuelle de cette année. Il dit que :

- Ce fut un plaisir et un honneur, pour lui et Darcy McGovern, de pouvoir aider à poursuivre le magnifique travail de Lynn tout au long de l'année. Il remercie Claudette Racette, Katharine Tummon et les membres du comité organisateur de tout leur travail assidu à organiser la conférence de cette année.
- C'est un plaisir renouvelé d'assister aux conférences annuelles, car on peut toujours compter sur trois éléments essentiels : premièrement, notre ambitieux programme comporte certains projets intéressants et enlevants. Deuxièmement, le comité organisateur hôte dresse invariablement un programme sensationnel d'activités mondaines. Et, troisièmement, nous avons l'occasion de rencontrer de vieux amis et collègues et d'en accueillir de nouveaux afin que l'organisme demeure pertinent et actif. La tradition se poursuivra cette année et la Section peut entrevoir une semaine intéressante et fructueuse.
- La Section sera invitée à adopter une *Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international* et à en examiner plusieurs nouvelles, dont la *Loi uniforme sur les fiducies de revenu* et la *Loi uniforme sur la présentation d'excuses*, et des modifications possibles à la *Loi canadienne uniforme sur l'exécution des jugements et décrets*.

- Elle examinera aussi divers documents de travail sur différents sujets, dont les aspects de la common law et du droit civil de la *Convention de La Haye sur les accords d'élection de for*; une étude de la *Loi sur les intérêts*; un document entourant la *Loi sur les sûretés mobilières* et les questions complexes de l'*effet relatif des contrats*. Elle poursuivra son travail sur les *transferts frauduleux et traitements préférentiels* et recevra des rapports provisoires sur les *garanties indépendantes et les lettres de crédit stand-by* et sur le projet international concernant les *associations non constituées en personnes morales*.
- La Section recevra aussi des rapports d'étape sur les *délais de prescription et autres questions dans les mesures législatives sur les assurances*; les *présomptions d'avancement d'hoirie et de fiducies réversives*; les *ordonnances concernant les normes minimales de travail*; et on fera le point au sujet du projet des *sociétés de personnes*. Justice Canada présentera son rapport annuel sur le *droit international privé* et fera notamment le point au sujet de la *Convention de La Haye sur la loi applicable à certains droits sur des titres*.
- L'an passé, il y a eu une excellente collaboration entre les Sections civile et pénale. Cette semaine se tiendront deux séances conjointes : la première pour étudier un rapport et des recommandations concernant *L'article 347 du Code criminel* et, jeudi, une demi-journée sur *l'utilisation accessoire du dossier du procureur général, le vol d'identité et les poursuites abusives*.
- Russell Getz est ravi que des représentants des conférences des États-Unis, du Mexique, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande viennent entretenir les délégués de la Section civile au sujet des travaux de leurs organismes respectifs.
- Comme le président le mentionne dans son rapport, la coopération et la collaboration internationales demeurent un atout très positif et passionnant pour nos organismes.
- Jeudi, la Section civile conclura par une discussion sur de nouveaux projets éventuels.
- En examinant le plan des réunions de la Section civile, il n'a pu que s'étonner des efforts formidables qui s'imposent pour rendre la CHLC possible – notre très avertie Lynn Romeo, notre toute dévouée directrice administrative, Claudette Racette, les représentants gouvernementaux, les membres du Comité directeur de la Section civile, les membres du Comité de surveillance de la SDC, présidé par Peter Lown et fort habilement dirigé par notre coordonnateur national, Clark Dalton – ont tous consacré tant de temps, d'énergie et d'expertise à l'organisme tout au long de l'année.

En conclusion, il affirme que Lynn Romeo lui a demandé de transmettre ses remerciements personnels à Claudette Racette, John Twohig et Gail Mildren et tout particulièrement à Clark Dalton, pour leur appui constant et leurs conseils avisés durant l'année. Elle inclut en outre fort aimablement Darcy et Russell dans ses remerciements.

Rapport sur le statut juridique de la CHLC

Le président affirme que, lors de la conférence annuelle de l'an dernier, il s'est demandé quel type d'organisme était la CHLC. Est-ce un sous-comité des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux? A-t-elle un statut juridique? Relativement à ces questions, d'autres se sont posées au sujet de son mode de fonctionnement. La dernière grande étude de la CHLC remonte à 1990. Par la suite, il a demandé à Darcy McGovern et à Kathryn Sabo s'il était temps d'examiner ces questions. Tous deux se sont dits d'accord et en ont entrepris l'examen. Il invite alors Darcy McGovern à présenter un bref survol de leurs constatations.

Au sujet de la question du statut juridique, Darcy affirme qu'une étude de la CHLC montre que cet organisme a été constitué à l'origine à la demande de l'Association du Barreau canadien (ABC), avec l'accord des administrations, afin de créer un organisme semblable à celui des É.-U.

La composition et le financement de la CHLC ont été établis par une mesure du bureau ou par des lois provinciales constituant les délégations. Le calendrier des réunions a été établi de manière à éviter tout conflit avec la conférence annuelle de l'ABC.

En examinant ce processus historique à partir de 1918, il semble qu'aucune mesure précise n'a jamais été prise pour constituer la CHLC en une entité particulière telle une corporation, une fiducie ou une société sans but lucratif. En conséquence, en examinant le statut juridique de la CHLC par rapport aux éléments essentiels d'une association sans but lucratif non constituée en personne morale, réunis comme par hasard par Kevin Zakreski et son projet en cours sur cette question précise, il est évident que la CHLC répond à ces critères. Citant le document de Kevin, il décrit une association sans but lucratif non constituée en personne morale comme deux personnes ou plus, liées pour une ou plusieurs fins communes autres que des objectifs d'affaires par la voie d'ententes mutuelles, chacune ayant des devoirs et des obligations dans un organisme, doté de règles de contrôle de ses fonds, auquel on peut adhérer ou que l'on peut quitter à volonté.

Comme Zakreski le note dans son article, l'association non constituée en personne morale est essentiellement le type par défaut d'activité sans but lucratif qui s'applique si aucune autre mesure n'est prise pour remplacer un autre type comme une fiducie ou une société. C'est comme une société de personnes à cet égard. L'auteur note que l'article sur les questions intéressant les organismes sans but lucratif traite des petits organismes caritatifs et des clubs, en passant par les groupe

de voisinage ainsi que les équipes sportives et les associations, jusqu'aux groupes beaucoup grands tels les partis politiques, les syndicats, les organismes confessionnels et les ligues de sport professionnel.

Une association sans but lucratif non constituée en personne morale soulève un certain nombre de questions juridiques, comme la capacité de détenir des biens et le partage des responsabilités entre les membres. Il ne veut pas donner plus de détails pour le moment, mais c'est une question que la CHLC continuera de scruter afin de déterminer si l'assurance-responsabilité est appropriée pour un organisme comme la CHLC, vu que les membres sont en grande majorité des représentants gouvernementaux. Ces représentants sont là au nom des gouvernements, et non à titre personnel, ce qui, en soi, règlerait la plupart des questions de responsabilité.

Au sujet de la portée plus vaste de l'étude, que mentionnait plus tôt John Twohig quant à notre mode de fonctionnement, Darcy et Kathryn ont simplement commencé à étudier certains dossiers de l'examen de 1990 sur la constitution et ne sont donc pas encore en mesure de faire des recommandations fermes de changements à ce mode de fonctionnement.

Il invite alors Kathryn Sabo à dire quelques mots sur les questions plus techniques examinées.

Kathryn affirme que Darcy a essentiellement couvert tous les points principaux. Le seul point de fond qu'elle ajouterait est que, bien sûr, pour les organismes sans but lucratif, il nous faut considérer l'aspect fiscal. La CHLC ne correspond pas la définition d'organisme sans but lucratif, énoncée dans la Loi de l'impôt.

Un certain nombre d'implications découlent de ce qu'ils ont scruté. Le Comité exécutif étudiera ces dossiers au cours de la prochaine année et fera rapport à la conférence annuelle l'an prochain.

Le président remercie Darcy et Kathryn de leur travail sur ce plan et du rapport aux délégués.

Il mentionne ensuite que la NCCUSL a constitué un fonds qui peut recueillir les dons des gens et donner droit à un reçu aux fins de l'impôt. En quatre ans, ce fonds a atteint quelque quatre millions de dollars. Il se demande s'il serait possible de faire la même chose au Canada. Au début des années 1990, la CHLC avait, en fait, posé cette question-là à Revenu Canada et s'était fait dire qu'elle n'était pas admissible. Tel que mentionné plus haut, le bureau poursuivra son travail dans ce dossier et fera à nouveau rapport à la prochaine conférence annuelle.

Levée de séance

L'ordre du jour étant épuisé, le président déclare la séance levée.

**UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA
CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND
SEPTEMBER 9 – 13, 2007
CIVIL SECTION MINUTES**

**GENERAL RESOLUTION RESPECTING WRITTEN AND ORAL
REPORTS PRESENTED TO THE CONFERENCE**

The meeting began by adopting the following resolution:

RESOLVED:

THAT the written reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2007 Proceedings; and

THAT a summary of the oral reports presented to the Civil Section and to the joint session of the Civil and Criminal Sections appear in the 2007 Proceedings.

SECTION 347 OF THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA

Presenter: Jennifer E. Babe, Miller Thomson LLP

The paper prepared by Ms. Babe provided an overview of the history of the “criminal interest rate” provision in the *Criminal Code* (section 347) and summarized the issues raised in the paper prepared by Professor Mary Anne Waldron for the Conference in 2002 on the same issue. [See Appendix B, p.265.]

In her presentation, Ms. Babe described the nature of legitimate business transactions involving interest payments that are seriously affected as a result of unenforceable contractual clauses offending section 347 of the *Criminal Code*. Examples of such transactions include bridge loans, start-up businesses, equity kickers and mezzanine financiers. It was noted that while there are very few reported criminal cases considering section 347 of the *Criminal Code* there have been many cases where the section is relied on in commercial litigation – usually by a party to a transaction seeking an order that a contract term is unenforceable by reason of illegality due to section 347. This, the presenter noted, was not the activity that s. 347 of the *Criminal Code* intended to address.

A report was then given on events since the presentation of that paper. The presenter reported that following the presentation of the paper to the Conference in 2003, the ULCC submitted the Waldron Report recommendations to the federal Minister of Justice for his consideration. The presenter then referred to a 2005 recommendation made by the Senate Banking Committee during its study of Bill S-19, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)*, 1st sess, 38th Parl, 2005 (the Bill later died on the Order Paper). The Committee had recommended exempting from s.347 of the *Criminal Code* loans where the principal amount was in excess

of \$100,000. The presenter also mentioned the tabling of Bill C-26, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)*, which focuses on payday lenders and others lending to financially vulnerable Canadians. However, it was noted that Bill C-26, does not address the problems with respect to large business transactions outlined in the Waldron Report and that no further bills addressing the issue relating to larger business transactions were presented by the Government since the Waldron Report was submitted to the then Minister of Justice in 2004.

The presenter noted that most provinces are now moving forward with legislation to regulate payday lenders and this type of legislation is a valuable piece of consumer protection. However, this type of legislation does not address the issues relating to interests for larger business transactions.

The presenter concluded that section 347 of the *Criminal Code* continues to pose serious difficulties for larger business transactions and proposed that the Criminal Section of the ULCC examine section 347 of the *Criminal Code* in light of the problems described above taking into consideration the criminal conduct it was intended to address.

Discussion:

Following the presentation, delegates proposed ways to study s. 347 of the *Criminal Code* in light of issues facing the business community, as highlighted in the presentation.

During the discussion, it was submitted that this provision may not belong in the *Criminal Code* since consumer protection laws already exist. In response, some delegates noted that other *Criminal Code* offences, such as fraud and theft, also have a consumer protection component but that the true purpose of those provisions is to distinguish between what is right and wrong. It was noted that two distinct scenarios emerge from the paper. The first refers to sophisticated business transactions while the second encompasses situations such as in the case of *Garland v Consumers' Gas* [1998] 3 S.C.R. 112 dealing with consumers paying high interest rates on late payments of consumer gas bills. For the latter cases, it was argued that a set criminal interest rate may be the only way to target corporate behaviour against individuals by stating that these corporations are acting criminally when charging such high interest rates. Therefore, it was suggested that a proposal to amend s. 347 should be restricted to addressing the problem dealing with sophisticated business transactions without affecting other parts of the section because there is a need to maintain the current 60% baseline on which to have all types of commercial and consumer behaviour rest.

One delegate expressed the view that in searching for ways to address the sophisticated business transactions aspect, care should be given not to ignore implications in other areas and noted that there may be sound policy reasons for maintaining s. 347 in the *Criminal Code*.

Following discussion, the Chair of the Criminal Section noted that the Criminal Section would discuss and vote on a proposed resolution to consider creating a working group to study the issues described in the paper.

RESOLVED:

THAT the Criminal Section consider examining the issue of the usefulness for criminal law purposes of section 347 of the Criminal Code, and the range of options for possible reform of this offence, from fundamental reform that would focus solely on the threats, coercion and violence characteristic of “loan sharking”, to adjustments such as those recommended in the paper entitled “Section 347 of the Criminal Code: A Deeply Problematic Law” (M.A. Waldron, ULCC, 2002), and report back to the ULCC in 2008.

**LIMITATION PERIODS AND OTHER ISSUES
IN INSURANCE STATUTES**

Presenter: Lisa A. Peters (Canadian Bar Association, B. C. Branch),
Lawson, Lundell LLP

At the 2005 Conference, Peter Lown (Alberta) summarized a paper prepared by the late Professor Jim Rendall on the issue of limitation periods in insurance statutes. At the 2006 meeting, Ms. Peters reported that both British Columbia and Alberta had begun a comprehensive review of their *Insurance Acts*; the issue of limitation periods was one issue being addressed in these reviews.

Ms. Peters then summarized what is occurring in the provinces and territories:

- Alberta: Bill 42 (the *Insurance Amendment Act, 2007*) received first reading on June 12, 2007;
- British Columbia: consultation closed on May 1, 2007. One stated goal is to harmonize with Alberta’s Bill 42 to the greatest extent possible.
- Manitoba: legislation was introduced in November 2006, but progressed no further. Legislation may be reintroduced. One objective would be consistency with British Columbia and Alberta.
- New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island: in 2005, these jurisdictions decided to revisit the “*Harmonized Model Insurance Act for Atlantic Canada*” (drafted in 2003 by the superintendents of insurance of the Maritime Provinces). Discussions are continuing.
- no current projects are underway in Ontario, Québec, Newfoundland and Labrador, Yukon, Northwest Territories and Nunavut.

Ms. Peters identified four possible prospects for harmonization: limitation periods; statutory conditions; the interplay of fire insurance provisions and the general parts of insurance statutes; and dispute resolution.

The Canadian Council of Insurance Regulators is also maintaining a watching brief with respect to these issues. The Council's hope is that Alberta's Bill 42 will be a template for other provinces considering insurance law reform and that it will lead to additional harmonization and uniformity. It takes the view that the ULCC could assist in the process by continuing to monitor the situation and by commenting on the Alberta Bill.

RESOLVED:

THAT the Civil Section Steering Committee continue to monitor developments respecting the issues raised in the 2005 Report to ULCC and continue to work with the Canadian Council of Insurance Regulators to address these issues.

**PRESUMPTIONS OF ADVANCEMENT
AND RESULTING TRUST**

Presenter: Elizabeth Strange, Solicitor and Acting Queen's Printer, Office of the Attorney General, New Brunswick

At the 2006 meeting of the Conference, one topic raised in the "new projects" presentation was the necessity of maintaining the presumptions of advancement and resulting trusts. As at that time the Supreme Court of Canada had agreed to hear two companion cases on the topic, a wait-and-see approach was taken.

Ms. Strange provided a brief overview of the presumptions of advancement and resulting trust, noting that these are presumptions respecting the intention of a person who has transferred property to another gratuitously. Both presumptions are rebuttable. The presumption of advancement from husband to wife (and vice-versa) has been largely abandoned, both judicially and legislatively. However, the issue of the application of the presumption of advancement for a parent-to-child transfer is still open to debate. Both presumptions have been the subject of criticism from academics and the judiciary, and many critics advocate their abolition.

In the companion cases of *Pecore* and *Brooks*, the Supreme Court of Canada had an opportunity to address the topic. Both cases came from Ontario, and were similar in that an aging father had put significant funds into a joint account with an adult daughter. Ms. Strange provided an analysis of both cases. In the *Pecore* case all the judges agreed that the presumptions have a role to play in disputes or gratuitous transfers, as they provide guidance for courts where there is little or no evidence as to the transferor's intent. Also, the court in *Pecore* has given direction as to when each presumption should be applied, and the standard of proof to be applied.

Ms. Strange concluded that, as the Supreme Court of Canada has stated its belief in the continuing importance of the presumptions of advancement and resulting trust and has given direction as to when each should be applied, unless the Uniform Law Conference of Canada sees a strong reason to legislate in favour of a certain presumption, or to remove the presumptions legislatively, there does not appear to be an obvious project for the Conference on this topic.

RESOLVED:

THAT the Civil Section Steering Committee continue to monitor developments in the law and, if appropriate, make recommendations to the New Projects Committee.

**FORMS OF BUSINESS ASSOCIATIONS – INCOME TRUSTS:
UNIFORM ACT AND COMMENTARIES**

Presenter: Wayne D. Gray (Ontario Bar Association), McMillan Binch LLP

At the 2005 meeting of the ULCC, a Report on Forms of Business Associations in Canada was delivered, and a Working Group was struck. In 2006, Mr. Gray, as Chairperson of the Working Group, provided a Report to the ULCC which included an overview of the income trust. The 2006 Report made 40 recommendations and concluded by reiterating that legislation dealing with income trusts must be sensitive to the distinctive tax treatment that led to the rise of income trusts. At the 2006 meeting, the Conference resolved:

1. That a Working Group be established to consider the relation of the recommendations in the report and directions of the Conference to Quebec law, and that this Working Group report its conclusions and recommendations to the Drafting Group described below as soon as possible, but no later than December 31, 2006; and
2. that a Drafting Group be established to prepare a Uniform Act and Commentaries based on the recommendations in the Report and in accordance with the directions of the Conference, including any recommendations received from the Working Group described above, for consideration at the 2007 meeting.

Mr. Gray presented the proposed *Uniform Income Trusts Act* to the Conference. He noted that the recommendations from the 2006 Working Group Report are incorporated throughout the proposed Uniform Act for ease of reference. Mr. Gray also noted that 36 of the 40 recommendations are reflected in the draft. One recommendation – Recommendation No. 5 (Statutory Purpose) – was dropped. It had been modelled after a provision in the *Canada Business Corporations Act*, but is not common practice in Uniform Acts and raised some concerns in the Drafting Group. Mr. Gray then provided an overview of the provisions of the proposed Uniform Act and invited discussion and questions.

In Part 1 (Interpretation and Application), section 4 (Trust, mutual funds, not legal persons) was highlighted as a crucial provision, linked to Recommendation No. 6. For tax purposes, it is very important that an income trust not be a legal person. Part 2 – Unit Holder Immunity – incorporates Recommendations 7 and 8 of the 2006 Report. It was noted that section 9 of the proposed Uniform Act makes these immunity provisions retroactive.

With respect to Part 3 (Unit Holder Rights and Remedies), Mr. Gray indicated that the underlying philosophy was to strike a balance between all the affected parties (investors, unit holders, trustees, managers of the trust and creditors). It was noted that sections 22 and 23 establish an optional “oppression remedy” for unit holders – the remedy is not available unless the trust instrument “opts in”. If a trust instrument opts in, the proposed Uniform Act provides certainty for unit holders as to the scope of the remedy. Alternatively, jurisdictions may wish to make the remedy available to unit holders with respect to all income trusts, regardless of whether a particular trust instrument opts in. Mr. Gray also noted that the Canadian Coalition for Good Governance has taken the position, in the context of pension funds, that such remedies should be mandatory.

Discussion:

A question was raised respecting the registration of income trusts. Mr. Gray responded by noting that Recommendation No. 38 of the 2006 Report recommended that there be no registration requirement because:

1. This looks too much like a corporation, and also noted that registration is usually an act of creation, which would not be the case here.
2. As this is not currently done, a new bureaucracy would have to be created.
3. In terms of registration providing an “information source” for the public, he noted that registry type information exists in a more robust form on SEDAR (System for Electronic Disclosure and Recovery), operated by the Canadian Securities Administrators.

It was pointed out that the Canadian Association of Corporate Law Administrators are concerned that appropriate consideration be given to the matter of whether, in the uniform legislation, income trusts should be required to “register” with corporate registries. Their concern stems from the fact that the public tends to approach corporate registries to obtain information on business organizations, presumably including income trusts. They were aware that Securities Commissions would have some information on these trusts, but did not know if this would be an adequate substitute for the information being available through a corporate registry. This issue was discussed at some length, and Mr. Gray noted that a unit holder would have access to more information under SEDAR.

In the discussion respecting Part 4 (Powers and Duties of Trustees) it was noted that some concerns with subsection 32(2) of the proposed Uniform Act – “the trustees of a trust may, but are not obliged to comply with a direction of the unit holders of a trust”. Mr. Gray noted that there was some discussion on this point in the Working Group, and that it grandfathers trusts that currently have “veto powers”. With respect to new trusts, one would have to look at the trust instrument, as most, if not all, address how to deal with matters such as disposition of assets, etc. As such agreements are not uniform, it would be very difficult to draft for this. It was also noted that there was also concern that this would attract unit holder liability.

The remedy would seem to be that the unit holders can vote the trustees out. Mr. Gray pointed to section 35 as important – no provision in a contract, trust instrument or resolution relieves a trustee from the duty to act in accordance with the Act or regulations – and noted that this is a change from the current situation. Also important is section 42 (unsecured creditors), as it solves a major problem by clarifying that an unsecured creditor may be able to look to trust assets to satisfy the debt. Part 5 (Arrangements and Compulsory Acquisitions) and 6 (General) were also discussed.

There was a question about why certain remedies were optional. From the trustee and “entity” point of view, the legislation seems designed to make the entity as much like a corporation as possible except for tax purposes. However, unit holder rights did not seem to “track” the benefits that shareholders enjoy in this same way. In response, Mr. Gray noted that the unit holder would not have any these rights today and that investors know this going into a unit trust arrangement. The Working Group did consider this issue, but on balance the general consensus was that it is more empowering for unit holders to decide for themselves on appropriate remedies.

It was finally noted that the proposed Uniform Act, as drafted, does not follow the usual ULCC approach to respect to commentaries. Clark Dalton, Q.C. (ULCC) will work with Mr. Gray and the drafter to develop the recommendations which appear throughout the proposed Uniform Act into commentaries.

RESOLVED:

THAT the draft *Uniform Income Trusts Act* and commentaries be circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by a date to be determined by the Steering Committee, but no later than November 30, 2007, the draft Act should be taken as adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment. [See Appendix C, p.266. Note: the Uniform Act was not adopted in 2007.]

APOLOGY LEGISLATION: UNIFORM ACT AND COMMENTARIES

Presenter: Russell J. Getz, Legal Counsel, Justice Services Branch, Civil and Family Law Policy Office, Ministry of the Attorney General, British Columbia

In the fall of 2006, the Civil Section Steering Committee adopted a project to prepare a draft *Uniform Apology Act* for presentation to the 2007 Annual Meeting.

The project was inspired by the interest in British Columbia’s *Apology Act* of 2006, which provides that an apology is not admissible in civil proceedings for the purpose of proving liability and that an apology is not an admission of liability. After the B.C. Act was adopted, Saskatchewan enacted virtually identical provisions respecting apologies in its *Evidence Amendment Act*, 2006. The B.C. and Saskatchewan legislation had their origins in law reform and civil justice reform

efforts to improve the means available to people for resolving civil disputes. Research has indicated the benefits of apologies in resolving disputes, the real or perceived ambiguity about the legal effect of apologies, and legislative initiatives on the topic in American and Australian jurisdictions.

The paper discussed the reasons that are usually advanced in favour of apology legislation the issues raised by critics of apology legislation.

However, in general, the paper indicated that apologies are morally desirable and apology legislation encourages apologies that would not be given at all without it. Arguably, the law should let the victims judge their moral (and legal) worth. It was also noted that absence of apology legislation may well work to the disadvantage of people who, for reasons of gender, culture or religion, maybe more prone to apologize than other people.

Two models respecting the scope of protection of apology legislation were discussed: legislation that protects apologies that acknowledge fault or wrongdoing (such as the B.C. and Saskatchewan legislation) and legislation that protects expressions of sympathy only (such as many of the enactments in the U.S. and Australia). Legislation limited to protecting only expressions of sympathy would not be substantially different from the status quo, and leads to uncertainty as to whether a 'fault admitting' apology may be used against a party.

Apology legislation may also be distinguished according to the scope of wrongdoing to which it applies. The B.C. and Saskatchewan legislation is not limited to certain types of liability, whereas all American enactments apply only to medical malpractice or accidents, or both. Similarly, in Australia, apology legislation is limited to personal injury claims, negligence or torts generally.

The draft *Uniform Apology Act* was then presented, as follows:

- it provides that an apology encompasses statements of admitting or implying an admission of wrongdoing, in addition to expressions of sympathy or regret;
- it has a broad application, extending to any matter;
- it provides that an apology is not an admission of legal fault or liability, express or implied; is not relevant in determining fault or liability, and is not admissible in evidence to establish liability;
- it provides that an apology cannot be used as confirmation of a cause of action in order to extend a limitation period;
- it provides that an apology cannot be regarded as an admission of liability for the purpose of avoiding an insurance policy; and
- it protects apologies from being used to establish liability, but does not protect them from being used in the assessment of damages. Whether they would aggravate or diminish damages may depend on the particular case.

As torts are not necessarily confined within provincial or territorial borders and people may do or suffer harm away from home, the human and legal consequences of apologies should be predictable across the country. Thus a harmonized legal approach would be beneficial.

Discussion:

A concern was raised respecting the scope of the definition of “apology” in the draft *Uniform Apology Act* and a motion was made to amend the definition by adding a reference to an admission of “fact or fault”. The motion was defeated.

In response to a question respecting the experience of those jurisdictions that have apology legislation, it was noted that the legislation has not been in place long in B.C., but it was warmly received by the Bar. Although the legislation has not been in place long in Saskatchewan, if there was a problem with it, it would likely have been raised by now. The Australian delegates noted that their apology legislation was developed in a broader tort reform context; that it has now been in place a few years; and that it was generally supported by insurers and lawyers. NCCUSL had considered a study project where apology legislation was an element, but the time was not right for the project.

RESOLVED:

THAT the *Uniform Apology Act* and commentaries be adopted and recommended to the jurisdictions for enactment as a stand alone statute or as an amendment to the jurisdiction’s *Evidence Act*. [See Appendix D, p.267.]

**THE HAGUE CHOICE OF COURT CONVENTION
AND THE COMMON LAW**

Presenter: Professor Vaughan Black, Dalhousie Law School

Professor Black provided a summary of the Convention, a description of the ways in which it differs from existing law in common law Canada, some views on whether the scheme and body of the Convention would represent an improvement on that existing law and some recommendations as to whether the Convention should be adopted. [See Appendix E, p.294.]

There is no other multilateral treaty on this subject under consideration, in Canada or elsewhere, and there are no Canadian law reform projects underway that significantly touch on this area of the law. The scope of the Convention is narrow and accordingly most commercial practices and legal issues would not be affected by it. Even in those areas that would be covered by the Convention, the difference between the régime found in the Convention and that presently in place in the common-law provinces in Canada is not great and, based on recent case law, these differences are in fact narrowing. A practical question in determining whether to adopt the Convention, is whether other countries – and particularly Canada’s trading partners – are interested in the Convention. (To date, no states have signed this Convention.)

Professor Black then discussed the history of the Convention, noting that underpinning the Convention are certain assumptions about the value of international trade. The goal of the Convention is to facilitate and promote the inclusion of ‘exclusive choice of forum’ clauses in certain international commercial contracts, by ensuring such clauses are more effective and certain in their effect than they currently are. The Convention is limited in that it deals only with commercial – that is, business to business – contracts; it applies only to international contracts; and it only takes effect where there is an exclusive choice of court clause. Also, the Convention applies mainly to contracts for the sale of goods and services, and there are many exclusions.

Professor Black noted that, to implement the Convention in the common law jurisdictions, some changes in detail, but no fundamental changes in principle, would be required. A few important differences from common law principles were noted.

The main objections to the Convention relate to its narrow scope, lengthy list of exclusions and its rigidity when compared to the flexibility of the common law. Also, it has been criticized as benefiting ‘big business’ as opposed to small businesses. A further concern (largely speculative) is that the Convention could effectively allow certain parties to shift their dispute resolution costs from arbitration to a publicly subsidized system – namely, the courts.

Professor Black concluded that the Convention represents a modest but useful initiative, and appears generally uncontroversial and orthodox. He recommended that:

- Canada ratify the Convention;
- Canada refrain from making declarations under Articles 19 and 20;
- Canada make a declaration under Article 22, dealing with non-exclusive choice-of-court clauses;
- No declarations need be made under Article 26 at this time;
- Declarations will be required under Article 28 for any provinces that do not elect to implement the Convention at this time; and
- Declarations will be required under Article 21 for those provinces that will only implement the Convention if they can prevent its application to specific matters (for example, B.C. has specific legislation precluding enforcement of foreign judgments respecting injury arising from asbestos mined in that province).

Discussion:

Kathryn Sabo (federal government) noted that countries, including Canada, have adopted a ‘wait and see’ attitude to this Convention, and are waiting for the Convention’s Explanatory Report. The NCCUSL representative thanked Professor

Black for his excellent report and noted that NCCUSL has appointed a study committee which will hopefully report by the end of the year; also, the policy arm of the American Bar Association has endorsed the Convention. Mexico has opened serious discussions on this Convention, and there are two working groups looking at it. The representatives from Australia also thanked Professor Black for his report and noted that Australia is waiting for the explanatory documents.

RESOLVED:

THAT a working group be established and directed to prepare a uniform implementing Act and commentaries for consideration at the 2008 meeting.

**QUÉBEC LAW AND THE HAGUE CONVENTION ON CHOICE
OF COURT AGREEMENTS OF 2005**

Présenter: Frédérique Sabourin, Professeur, Faculté de droit, Université de Sherbrooke

Professor Sabourin was a member of the Canadian delegations involved in negotiating the Convention, from 1996 to its conclusion in 2005. The object of her report [*see Appendix F, p.295*] was to set out the differences that exist between Québec law and the Convention, in general terms, focusing on the three key obligations in the Convention:

- the obligations of the court chosen by the parties;
- the obligations of a court that is seized of a matter but is not the “chosen” court; and
- the obligations of a court asked to enforce the judgement of the “chosen” court.

There are many similarities between the Convention and Québec law which should facilitate implementation of the Convention. Professor Sabourin noted, though, that Québec has certain restrictions as well. For example, certain provisions of Québec law prevent recognition and enforcement of a foreign court decision when the case concerns civil liability for any harm suffered in, or outside, Québec as a result of exposure to, or the use of, raw materials, whether processed or not, originating in Québec. Careful thought needs to be given to the scope of any declaration that might be made under Article 21 of the Convention.

Professor Sabourin then highlighted areas of difference or concern, including:

- the Convention provides that the jurisdiction of the chosen court is “exclusive” unless the parties to the agreement state otherwise;
- the Convention requires the agreement to be in writing, which may raise questions respecting agreements formed electronically;

- cases where all elements except the choice of court arise in the same jurisdiction;
- a “chosen” court cannot withdraw on the basis of *forum non conveniens* (this would require an amendment to Québec law);
- in light of a recent decision of the Supreme Court of Canada, in Québec law it is possible to reduce the quantum of damages and interest awarded when enforcing a foreign judgment. This is not reflected in the Convention.

Professor Sabourin noted mixed feelings about the Convention – it is a complex document, involving a significant investment of time and resources, for one with such a limited scope. However, it is a small, but positive, step in the right direction as it provides some certainty to parties to an agreement that falls within its scope, and provides them with a real choice between using the courts and using arbitration to resolve disputes. Professor Sabourin recommended that the Conference establish a working group to see how the Convention could be implemented in Canada.

Discussion:

Kathryn Sabo (Canada) noted that it is important to look closely and critically at the Convention. The status quo respecting enforcement of foreign judgments needs to be kept in mind – as Canada currently enforces foreign judgments broadly, we need to be aware of what might be lost under the Convention. Having said that, the gain may be the ability to enforce our judgments elsewhere – the Convention is a tool with the potential to be of assistance.

RESOLVED: (see the resolution above respecting the paper on The Hague Choice of Court Convention and the Common Law).

**UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES AND
STAND-BY LETTERS OF CREDIT**

Presenter: Kathryn Sabo, General Counsel, International Private Law Section,
Department of Justice, Canada

At its annual meeting in August 2006 the Conference established a Working Group to:

- prepare, in accordance with the directions of the Conference, a Uniform Act and commentaries to implement the Convention for consideration at the 2007 meeting;
- report on the desirability of any other legislative recommendations; and
- work in co-operation with the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) and the Mexican Uniform Law Centre, should those organizations so desire.

Ms. Sabo presented a status report on behalf of the Working Group. [See Appendix G, p.296] Since the August 2006 meeting, additional experts were sought and added to the Working Group.

The Working Group plans to meet over the coming year and intends to complete the draft Act and commentaries to implement the Convention set out in the Annex to the Group's report for presentation to the Conference in 2008. It will also consider the development of domestic rules for independent guarantees and stand-by letters of credit along the lines of the Convention rules and taking existing common law into account. Ms. Sabo noted that guidance from the Conference on whether provisions for domestic guarantees should appear in a separate Act or whether rules for a domestic régime and the Convention régime should be placed in one Act would be welcome.

The Working Group anticipates working with NCCUSL and the Mexican Uniform Law Centre. NCCUSL has convened a drafting committee meeting in November in Denver, Colorado and it is expected that members of the ULCC Working Group will attend.

RESOLVED:

THAT the Working Group complete, in accordance with the directions of the Conference, a Uniform Act and commentaries to implement the Convention for consideration at the 2008 meeting; and to report on the desirability of any other legislative recommendations; and to work in co-operation with the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws and the Mexican Uniform Law Centre, should those organizations so desire.

COLLATERAL USE OF CROWN BRIEF DISCLOSURE

Presenters: Denise Dwyer, Acting Deputy Director, Litigation, Crown Law Office – Civil, Ministry of the Attorney General of Ontario

David Marriott, Appellate Counsel, Alberta Justice

The Working Group, established at the August 2006 meeting of the Conference, was tasked with considering the issues raised in the paper *Collateral Use of Crown Brief Disclosure* (prepared by Crystal O'Donnell and David Marriott, and presented to the Conference in 2006) and with making recommendations to the Conference in 2007 "respecting the desirability and feasibility of legislative or non-legislative initiatives to promote uniformity in the use of Crown Brief material in collateral proceedings".

The Working Group examined the impact of the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* respecting production of the Crown brief in civil proceedings, and similar issues being argued in the context of child protection litigation and administrative law proceedings.

For the purpose of informing the Working Group’s approach to drafting recommendations that would achieve uniformity in the use of production of Crown Brief information for collateral purposes, the following guiding principles were established by the Working Group:

1. Generally, it is in the public interest to control disclosure and use of Crown Brief materials for collateral purposes in order to maintain the integrity of the criminal justice system, and to protect third party privacy and confidentiality concerns.
2. There is a public interest in protecting the administration of civil justice by ensuring that parties to a civil proceeding have full access to all relevant information.
3. The “*Wagg* screening mechanism” applies in quasi-criminal and civil proceedings, including child protection proceedings, labour arbitrations and administrative law proceedings.
4. The public interest balancing test, which is part of the *Wagg* process, must be applied in a fair and consistent manner. This requires a decision-maker with the required legal expertise to recognize administration of justice concerns that are critical to the protection of the integrity of the criminal and civil law systems.
5. Freedom of information legislation should not be used to access Crown Brief materials in circumstances where the public interest in confidentiality should prevail. Freedom of information legislation ought not to facilitate access to Crown Brief materials where consideration of the public interest concerns identified in *Wagg* would lead to the opposite conclusion.

The Working Group examined a number of issues including the ‘implied undertaking rule’ and concluded that the Canadian jurisprudence on the relationship between the implied undertaking rule and materials disclosed or produced in a criminal trial should be clarified. The Working Group identified issues that need to be addressed and proposed that guidelines be developed for the purpose of determining when the public interest requires ordering production, notwithstanding the existence of the undertaking.

The following recommendations were made by the Working Group:

RECOMMENDATION 1

The *Criminal Code* or the Rules of Criminal Practice should be amended to create an undertaking of confidentiality that applies to all persons, including third parties, who receive Crown disclosure.

RECOMMENDATION 2

The provinces and territories should uniformly legislate amendments to their rules of civil procedure to codify the *Wagg* screening process in those rules.

RECOMMENDATION 3

Where feasible, Protocols and Memoranda of Understanding between key stakeholders such the police and child protection agencies, and disciplinary tribunals, should be established to regulate the sharing of vital information in urge cases and in particular types of proceedings.

RECOMMENDATION 4

The provinces and territories should uniformly codify the *Wagg* screening process in the enabling legislation of their child protection agencies and their legislation governing the procedures and processes that apply to administrative tribunals.

RECOMMENDATION 5

Freedom of information legislation throughout Canada should be uniform in its treatment of access requests for Crown Brief materials.

Discussion:

During the discussion, a number of issues were raised by delegates. It was noted that the paper was well researched, well written and thought provoking.

One question was posed regarding the need to address whether the 1999 Supreme Court of Canada case of *Campbell and Shirose* would apply since Crown brief materials often contain the subjective assessment of the evidence retrieved by police forces. It was noted in response that there is usually not much privileged materials dealing with the Crown's assessment of the case.

The following views expressed during the Criminal Section debates were summarized and reported to joint session delegates as follows:

- Privacy interests of an accused person ought to be specifically recognized;
- With respect to the recommendation to codify implied undertakings of confidentiality, interests of defence counsel and unrepresented accused ought to be carefully considered, including whether undertakings that bind defence counsel would prevent them from sharing information with journalists;
- A court power to set aside or vary an implied undertaking should perhaps not be restricted to judges of the superior court;
- Third parties who come into possession of disclosure materials might not know that they are subject to the implied undertaking;

- There may be a difficulty for accused persons to fully appreciate the reasons why they cannot use disclosure materials in collateral proceedings in which they may be engaged, such as family proceedings;
- Unrepresented accused may not fully appreciate the obligation of an undertaking of confidentiality; and
- The starting point of the paper should be that a presumption of non-confidentiality applies to Crown brief materials and documents should generally be made available to the public before a screening process applies.

During the discussion, it was suggested that it may be more appropriate to remove the presumption of confidentiality to expedite proceedings and avoid the need to make submissions that there are special circumstances in child protection cases and other administrative proceedings where a decision must be rendered promptly. It was noted in response that in the context of *Wagg*-type motions, it is recognized that child protection proceedings and similar matters are of such importance that they would proceed expeditiously but that in cases where it is less evident that the situation constitutes a special circumstance, a determination would need to be made.

In response to the question of the proper court jurisdiction to hear *Wagg*-type applications, it was submitted that the recommendation flowed naturally from the explanation provided by the Court in *Wagg* in which it was stated that the origin of the power of the Superior Court to hear such applications stemmed from the Superior Court's inherent power. In addition, it was noted that the main concern of the Working Group is that the question be handled by a court of proper expertise so the Court may fully appreciate the impact of decisions on the fairness of criminal proceedings. However, it was agreed that the proper court jurisdiction could be changed if delegates felt it was appropriate.

One delegate observed that the creation of a right of appeal similar to the one pursuant to section 37 of the *Canada Evidence Act* where the court makes an interlocutory order not to restrict access to Crown brief materials should be considered.

Also raised was the situation where a special procedure is created in the criminal context to obtain sensitive information (e.g. s. 278.2 of the *Criminal Code* – production of records to accused) but where the accused commences an action against the victim before the criminal proceedings have been instituted and obtains the information that would not otherwise be available to the accused in the criminal context. It was noted in response that most situations are usually the reverse: the plaintiff, who is the alleged victim in the criminal trial, does not have access to Crown brief materials for the purpose of the civil action against the defendant who is the accused in the criminal trial; but the accused receives Crown brief materials through disclosure.

In reference to Recommendation 2.c, it was suggested that accused persons who require Crown brief materials to defend themselves in a civil proceeding should have access to these materials in the same manner as the police and Crown without being required to follow the screening mechanism described in the *Wagg* decision. In response, it was noted that the Court in *Wagg* determined that the screening mechanism does not apply to the police and the Crown brief materials could be used by police officers to defend themselves in a collateral proceeding. In addition, it was submitted that the Crown brief is created in anticipation of a criminal prosecution and that it would give rise to an odd situation if the creator of the record could not access it to defend himself or herself in a litigation that arises from the creation of the record. It was further submitted that the screening mechanism is not a complete barrier to accessing Crown brief materials.

The vote on the following resolution was deferred to the closing plenary and was adopted.

RESOLVED:

1. **THAT** recommendation number one of the Report [*see Appendix H, p.297*], as amended*, be adopted.
2. **THAT** the Joint Civil/Criminal Working Group continue and that it consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and:
 - (a) prepare model uniform rules of civil procedure to codify the Wagg screening process in those rules;
 - (b) prepare uniform provisions to codify the Wagg screening process to govern production of Crown Brief materials in the child protection and administrative tribunal régimes; and
 - (c) prepare uniform access to information provisions governing access requests for Crown Brief materials for consideration at the 2008 meeting.

(* Recommendation number one, at paragraph 146 of the Paper, is amended by replacing the terms “superior court” with the terms “court of competent jurisdiction”.)

IDENTITY THEFT

Presenter: Josh Hawkes, Appellate Counsel, Criminal Justice Division,
Alberta Justice

In 2006, a Joint Criminal/Civil Section Working Group on Identity Theft was established to look at:

- What ancillary orders or declarations might be made in conjunction with a criminal prosecution to assist a victim in the process of rehabilitating their financial and other aspects of their identity; and
- The issue of mandatory breach reporting or breach notification.

The working group was also tasked with the responsibility of identifying areas for further research and examination.

The presenter described the scope of the problem of identity theft including the potential for significant financial losses and lasting consequential harm to its victims such as harm to credit ratings, financial reputation as well as erroneous criminal records created in the name of the victim where stolen identity is being used by an individual apprehended for a different crime. [See Appendix I, p.298] Criminal identity theft also potentially raises national security concerns. It has been the subject of extensive study by a wide range of groups, organizations and governments both in Canada and abroad.

In terms of victim impact, the presenter indicated that studies have identified four major issues: discovery of identity theft; time spent by victims repairing or restoring their financial history; consequences of identity theft; and benefits of early discovery.

The working group examined the following two options for assisting victims under the criminal law:

1. A broader approach used in the state of South Australia, which consists of legislation that provides for a court to issue a certificate to victims of identity theft following the conviction of a person found guilty of identity theft;
2. A narrower approach based on California's 'factual declaration of innocence' model, which defines "criminal identity theft" as identity theft that occurs when a suspect in a criminal investigation identifies himself or herself using the identity of another innocent person. Under this model, the victim of criminal identity theft may apply for a declaration of factual innocence, which could lead to the sealing and destruction of records. The victim who is granted an order may also apply for inclusion in the Identity Theft Registry.

The presenter noted that in the Canadian context, the approach to victim assistance in the *Criminal Code* has a narrow focus – sections 738 to 741.2 address the circumstances in which a restitution order may be given either to the victim or to others, and deal with the enforcement of such orders and the relationship of these provisions to other civil remedies.

The paper notes that there are limits to the extent to which the two approaches may be applied to the Canadian context. The working group noted the constitutional constraints and other operational limits in following the broad approach taken in South Australia or the narrow approach based on the California model including the fact that the issuance of a certificate or declaration at the conclusion of a criminal proceeding would not be provided in sufficient time for the victim to rehabilitate his or her credit history or limiting the amount of loss. Such process commences shortly after the victim is made aware of the theft.

The Paper also notes that identity theft resulting in the issuance of criminal process or criminal conviction in the name of an innocent individual – which name may appear in local or national police records or databases or shared between jurisdictions

both nationally and internationally – is a serious problem. The presenter noted, however, that before any solutions are proposed, further study is indicated including an examination of current practices as well further research to determine the scope of the problem in order to evaluate the need to implement a similar approach in Canada.

The working group also examined the legal and policy issues relating to mandatory reporting of data loss (or “breach notification”), which, among others, enables potential victims of identity theft to protect themselves. The most effective measures to minimize the risk of identity theft continue to be the subject of debate. The working group favoured a consistent approach to breach notification by all levels of government. Many organizations in Canada have operations and hold data from individuals in more than one jurisdiction. They would greatly benefit from uniform rules about responding to a data breach.

In considering the role of the Conference regarding the subject of identity theft, it was noted that the work of the several existing working groups and organizations looking at the issue of identity theft will need to be monitored to ensure there is no unnecessary duplication or overlap in any future work undertaken by this Conference.

To further guide the work of the working group, three broad conclusions were presented:

- Empirical research indicates both that identity theft is significantly underreported to police or other agencies, and that time is of the essence in providing effective assistance to victims in overcoming the effects of identity theft;
- Breach notification should be the subject of continued examination including civil and penal remedies such as those already developed in various jurisdictions; and
- As preventive measures are a critical component of any solution to the problem of identity theft, the Conference should consider examining ways to enhance identity security with a view to reducing the risks of identity theft.

In light of these conclusions, the working group recommended:

1. That the working group develop a principled framework for a breach notification scheme that could be used in all jurisdictions, together with an examination of related civil remedies and processes.
2. That the working group conduct a detailed examination of remedies and processes to aid victims of identity theft where criminal or other official records have erroneously been created in the name of the victim.

3. That the long term objective of the group be to examine identity security, and what steps might be taken to enhance the security of identification documents and practices with a view to reducing the risks of identity theft.

Discussion:

During the discussion, several questions were raised regarding the various aspects of identity theft. One issue raised for discussion was that while remedial measures are an essential in addressing identity theft, prevention is equally important. It was noted that the Working Group explored whether they should study the preventive measures component in the Paper but concluded that a number of existing groups were already currently studying that aspect of identity theft. Also raised was whether the Working Group had the opportunity to consider the notion of issuing one single piece of identification. In response, it was noted that the narrow mandate of the Working Group did not extend to this issue. In addition, it was mentioned that at least one security expert did not favour this approach because such an item becomes the single factor identification that will not be questioned and this would cause more challenges in an identity theft situation.

One member of the Working Group noted the importance of having persons with the proper expertise and experience, such as representatives of a privacy office, to assist the working group, in particular to examine the issue of breach notification.

After the discussion, the following resolution was presented:

RESOLVED:

1. **THAT** the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Identity Theft:
 - (a) develop a principled framework for a breach notification scheme that could be used in all jurisdictions, together with an examination of related civil remedies and processes; and
 - (b) conduct a detailed examination of remedies and processes to aid victims of identity theft where criminal or other official records have erroneously been created in the name of the victim.
2. **THAT** the Working Group report back to the Conference in 2008.

MALICIOUS PROSECUTION

Presenter: Judy Mungovan, Counsel, Policy Division, Ministry of the Attorney General of Ontario

In 2006, a Joint Criminal/Civil Section Working Group was established to consider the need for uniform legislation to respond to concerns being reported across Canada regarding common law developments in the intentional tort of malicious prosecution.

The presenter provided an overview of the Supreme Court of Canada decision of *Nelles v. Ontario* as well as subsequent interpretations by the Courts including the latest Saskatchewan Court of appeal decision in *Miazga v. Kvello Estate*.

It was noted that, in *Nelles*, the Supreme Court of Canada (largely on policy grounds) brought an end to the notion of complete immunity for Crown prosecutors but that it is clear from the Supreme Court's reasons that the exception it intended to carve out from the doctrine of absolute immunity for the Crown was to be sufficiently narrow and onerous so as to catch only Crown conduct that was truly maliciously motivated. Despite the policy rationale stated in *Nelles* regarding the balance between preventing absolute immunity for Crowns in malicious prosecution actions, while ensuring a healthy respect for Crown discretion in prosecutorial decisions, the subsequent jurisprudence has diminished the safeguards the Supreme Court of Canada created.

The *Nelles* case set out four discrete grounds for the tort of malicious prosecution against a Crown prosecutor. However, with regard to the third element (absence of reasonable and probable cause), cases subsequent to *Nelles* show an increasing judicial willingness to review the Crown's reasoning in determining that a prosecution should go forward. Also, it was noted that there is a disconnect between the standard a Court uses to review the decision to prosecute (reasonable and probable cause), and the standard a prosecutor is instructed to follow when deciding to prosecute (reasonable prospect of conviction). Of even more concern, where courts have determined that no reasonable and probable cause exists, some have used this to infer malice on the part of the Crown, thereby 'conflating' the fourth element (requiring malice or some improper purpose) with the third. Indeed, the Saskatchewan Court of Appeal, in *Miazga*, ultimately concluded that a Crown's subjective views about the accused's guilt or innocence spoke directly to the existence of reasonable and probable cause and may in turn be evidence of malice. The fourth element of malice was intended by the Supreme Court to be a bulwark against frivolous actions and actions based solely on negligence, but the jurisprudence has not evolved in this manner.

The presenter noted that the development of the jurisprudence is of serious concern to Crown prosecutors. The three provinces that do keep annual records (Alberta, Quebec and Ontario) show an increasing rate of malicious prosecution civil suits. The Working Group identified early on the dangers that stem from an apparent loosening of the criteria for bringing a claim of malicious prosecution against a Crown prosecutor:

- an increased risk of frivolous prosecution claims that demoralize both the Crown named and Crowns in general;
- an increased risk that this will lead not only to more malicious prosecution claims, but also to other actions in tort to which Crowns have been traditionally immune; and
- the lack of clarity in recent jurisprudence has left Crowns unsure how to best fulfil their quasi-judicial roles as 'ministers of justice' due to an apparent gap between the standard that compels a Crown to proceed with a prosecution that is in the public interest and the standard a Court uses when subsequently reviewing that same decision to proceed.

It was also noted that Courts are reviewing the general exercise of Crown discretion in new ways. In addition to allowing actions alleging malicious prosecution, they have also reviewed decisions of Crowns to *not* prosecute.

Although the focus of the presentation and the paper was on recent interpretation of the *Nelles* test, the Working Group also identified other issues for further consideration, such as:

- do public policy considerations support suggestions in jurisprudence that prosecutorial liability can or should be founded on torts other than malicious prosecution (such as misfeasance in a public office, breach of fiduciary duty, conspiracy and interference with economic relations);
- is there a need for uniform rules of court that effectively and fairly screen out frivolous lawsuits against prosecutors; and
- is there a need to develop uniform legislation restricting the ability of plaintiffs to sue prosecutors in their personal capacity for professional decisions made as agents of the Attorney General?

The Working Group recommended that the Conference consider the following three issues:

- the preparation of a uniform law entrenching the *Nelles* criteria as the exclusive basis on which Crown prosecutors may be sued for malicious prosecutorial acts;
- the preparation of a uniform law making Attorneys General solely liable for the torts committed by prosecutors as agents of the Attorneys General and the only party to be named in actions for malicious prosecution and related claims; and
- the preparation of other uniform jurisdictional responses that would fairly and effectively limit the harm caused by frivolous malicious prosecution lawsuits.

Discussion:

During the discussion, it was noted that Criminal Section delegates generally supported the goals of the Working Group as well as their recommendations. The main points raised during the Criminal Section debates were reported as follows:

- There is general agreement that there is a disconnect between the standard of reasonable prospect of conviction applied in the context of a prosecution and the subjective component of the third element of the test enunciated in *Nelles*, which requires absence of reasonable and probable grounds that an offence has been committed to bring an action for malicious prosecution;

- From a public policy perspective, Crown prosecutors should be in a position to evaluate, at every stage of the process, whether there continues to be reasonable prospect of conviction and determine whether charges against the accused should be withdrawn without the possible threat of a lawsuit for malicious prosecution; and
- There is a need to define what constitutes improper purpose or malice in legislation and clarify the type of evidence required to prove malice or improper purpose so that cases that do not have merit can be promptly dismissed.

It was also noted during the joint session discussion that because claims in malicious prosecution are fact-based, the meaning given through legislation to the terms improper purpose and malice should not be too specific. It was further noted that what is needed is a requirement that only very flagrant evidence of malice be accepted and not simply evidence inferred from lack of reasonable and probable grounds.

After the discussion, the following resolution was presented:

RESOLVED:

THAT the Joint Civil/Criminal Working Group continue and, pursuant to the recommendations in the Report [*see Appendix J, p.299*] and the directions of the Conference:

- (a) prepare a draft Act and commentaries; and
- (b) recommend other uniform jurisdictional responses that would fairly and effectively limit the harm caused by frivolous malicious prosecution lawsuits for consideration at the 2008 meeting.

THE CANADA *INTEREST ACT*

Presenter: Professor Thomas G. W. Telfer, University of Western Ontario

Professor Telfer's preliminary background paper examines the original purpose of the Canada *Interest Act* and compares these original purposes with how the Act is being interpreted in light of today's commercial reality. He noted that all of the current provisions of the Canada *Interest Act* can be traced back to the late 19th century. Today, the legislation has been described as "hopelessly dated" and "functionally dead".

The Act does not seek to govern fairness in lending by fixing or capping interest rates. Rather, it deals with five main issues – freedom to set the interest rate by contract or agreement (section 2); the default rate of interest (section 3); disclosure régimes for non-mortgage and mortgage transactions (section 4 and 6); prohibiting increasing the rate of interest or charging fines or penalties after default on a mortgage (section 8) and repayment rights respecting mortgages (section 10).

A detailed analysis of the history of these five issues, and their treatment by courts, was provided.

Section 2 – the freedom to set a rate of interest by contract – is not absolute. For example, as section 2 is limited by other Acts of Parliament, it must be limited by section 347 of the *Criminal Code* (the criminal interest rate provision).

The default rate of interest in section 3 of the Act was last changed in 1900 to 5%; the scope of the provision has been limited by the growth of prejudgment legislation and court decisions have tended to “narrow the scope of section 3 to the rare case, if any, where a court or statutory body cannot legitimately award interest”.

The underlying aim of section 6 – the mortgage disclosure provision – has not been met, as most court decisions have restricted the scope of the application of the section. Also, the courts have had to grapple with the “imprecise and obscure language” of the section. It was noted that, as a result of interpretations applied by the courts, the most common type of mortgage in Canada (amortized mortgage with half-yearly compounding and fixed monthly payments containing an element of principal and an element of interest that changes each month) is probably not covered by section 6. Also, what information must be disclosed under the section is far from understandable.

Section 8 only applies to mortgages and, in general, precludes the lender from increasing the rate of interest on default. Although there is extensive case law on section 8, one court concluded that “the only thing on which the courts seem to agree is the difficulty of construing the language of section 8 in the context of the modern commercial world”.

Subsection 10(1), which provides for a repayment right after 5 years, is described as Parliament’s response to the prevailing practice in 1880 of long-term mortgages. Today, the commercial reality is short-term mortgage with amortization. Subsection 10(2) exempts mortgages “given by a joint stock company or other corporation” from the right of repayment, and has provided another source of litigation.

Section 4 provides for a disclosure régime for non-mortgage loans. However, there is an underlying disagreement in the case law as to whether section 4 should be restricted to the protection of consumers or whether it should also cover sophisticated borrowers. Furthermore, the case law has found a number of exceptions with restrict the scope of the provision. It was noted that limitations of the section itself and the case law have undermined Parliament’s original intention of an understandable disclosure régime.

In conclusion, the *Canada Interest Act* is a 19th century statute that predates the emergence of modern credit and that has not kept up with present day commercial reality. In approaching changes, the fundamental question should be: what are the underlying policy issues to be addressed in the Act.

Discussion:

It was noted that, in looking at this Act, its constitutional aspect must be kept in mind – “interest” is a federal power under the Constitution. However, the courts have also acknowledged that the provinces have a significant role to play in the area of consumer protection. Another comment described sections 4 and 8 as “international embarrassments”, but also noted we should not be quick to abandon the Act as a whole, as some provisions may still have a use.

RESOLVED:

THAT a Working Group be established to consider the issues in the Report [*see Appendix K, p.300*], examine the provisions of the *Interest Act* in light of provincial legislation and common law developments and report to the ULCC at the 2008 meeting.

**REFORM OF FRAUDULENT CONVEYANCES AND
FRAUDULENT PREFERENCES LAW (TRANSFERS AT
UNDERVALUE AND PREFERENTIAL TRANSFERS)**

Presenter: Professor Tamara M. Buckwold, Faculty of Law,
University of Alberta

In 2006 Professor Buckwold presented a project proposal for reform of the provincial and territorial law of fraudulent conveyances and preferences (following on a feasibility study presented in 2004). The project strategy was endorsed and her Report provides a summary of progress to date and work to be done.

The first step, Part 1 of a study paper that includes an introduction to the subject of fraudulent conveyances and fraudulent preferences and a discussion of fraudulent conveyances, is near completion. Part 2 of the study paper addresses fraudulent preferences and should be completed by the end of 2007.

By way of introduction to the subject of reform, Ms. Buckwold provided a number of scenarios involving fraudulent conveyances and fraudulent preferences. The unifying theme of fraudulent conveyance and fraudulent preferences law is that both address circumstances in which a debtor deals with property in a manner that obstructs or defeats the right of one or more creditors to satisfaction through resort to the debtor’s assets. A fraudulent conveyance is a transfer of property intended by a debtor to place property that would otherwise be available to creditors beyond their reach. A fraudulent preference involves a transfer of property by a debtor to a creditor with the intention of satisfying that creditor at the expense of other creditors.

In general, the primary substantive basis upon which creditors may currently challenge a transaction under either branch of the law is the debtor’s intention to defeat creditors so that the type of transaction that gives rise to a remedy is designated as fraudulent. There is a more modern view that the law should be primarily

concerned with the actual effect on creditors of a debtor's dealing with property, rather than whether the debtor intended to prejudice their rights. This shift in approach results in a change of terminology: with respect to fraudulent conveyances, the term used is "transaction at undervalue" and with respect to fraudulent preferences, the term used is "preferential transfer".

Professor Buckwold then addressed the three primary components of the study paper respecting transactions at undervalue (i.e. fraudulent conveyances): a Summary of Current Law; Policy Considerations and the Regulation of Transactions at Undervalue; and Issues for Determination

Professor Buckwold set out the specific issues that must be decided in the design of reformed legislation under five general headings:

- (i) Transactions within the scope of the Act;
- (ii) Standing: Who may claim a remedy under the statute?
- (iii) Grounds for a remedy (basis for challenging transaction);
- (iv) Defences and protection of third parties; and
- (v) Remedies.

Professor Buckwold concluded that a working group should be established, and should proceed on the basis of the study paper and ancillary report to identify the issues of policy and approach that require input from the legal profession and stakeholders and devise an appropriate consultation process (including a consultation document).

Discussion:

Vincent Pelletier (Québec) is looking for someone in Québec to work on this project, noting that it would be very interesting to see what new solutions are possible and whether they can be applied to Québec law. Another individual noted that, though antiquated, practitioners have to grapple with these statutes regularly. Professor Buckwold also noted that transactional certainty is the big competing factor that will have to be addressed by the working group.

RESOLVED:

THAT a Working Group be established to continue the work outlined in the Report [*see Appendix L, p. 301*], and, in accordance with the discussions of the Conference, to identify the issues of policy and approach that require input from the legal profession and stakeholders, devise an appropriate consultation process, including a consultation document, decide the issues of policy and approach involved in the formulation of legislation, and commence work on the preparation of a Draft Act and commentaries and report progress to the 2008 meeting.

**NATIONAL CONFERENCE OF COMMISSIONERS ON
UNIFORM STATE LAWS**

Presenter: Justice Martha L. Walters, President, NCCUSL

Justice Walters was introduced to the Conference. She has just begun her two year term as President of NCCUSL, and is the first women president in the 116 year history of that organization.

Justice Walters spoke with enthusiasm about the joint projects with the ULCC and the Mexican Uniform Law Centre over the last 2 years, noting in particular the project respecting the *Convention on the Assignment of Receivables in International Trade* and the Unincorporated Associations project. NCCUSL is committed to continuing in this work – the organization has learned so much and can see how much can be achieved by this collaborative approach. Justice Walters noted that involvement with the ULCC has emphasized the need for NCCUSL to work more closely with the US federal government – in the past it has worked largely with state governments. Some recent NCCUSL projects involve: adult guardianship; debt management services; discovery of electronic information; health care information interoperability; the intestacy provisions of the Probate Code; powers of attorney; a project respecting business corporations; and pension legislation. International projects include the *Uniform International Wills Act*, the *UN Convention on Independent Guarantees* and the *Hague Convention on Choice of Court Agreements*. Another new project is to take uniform laws that exist, distil the core principles and make them available to countries that are interested. And, of course, NCCUSL continues to work hard to get its Acts enacted by states. Justice Walters closed by emphasizing the value of continuing to work together to identify areas for potential harmonization of laws on a North-American wide basis and introduced her own “Thank You Act”. Section 1: Thank you for your hard work. Section 2: Thank you for working with us. Section 3: Thank you for bringing us to PEI.

MEXICAN UNIFORM LAW CENTRE

Presenter: Dr. Jorge Sánchez Cordero, President, Mexican Conference of Commissioners on Uniform State Laws

Dr. Cordero highlighted some of the major achievements and activities over the last while. Of note are the Mexican Supreme Court initiatives to improve access to justice, which included a broad consultation process respecting the judiciary – an unprecedented step. The Court is proposing unique solutions, including the need to harmonize the civil and penal codes and practices of the various states. The experience of the ULCC and NCCUSL are of great importance in this context. Dr. Cordero also noted that the Mexican Senate will be holding public hearings this year respecting uniform law issues and issued a formal invitation to the ULCC to attend. Dr. Cordero reiterated the importance of ongoing co-operation amongst the ULCC, NCCUSL and the Mexican Uniform Law Centre.

**STANDING COMMITTEE OF ATTORNEYS GENERAL
(AUSTRALIA AND NEW ZEALAND)**

Presenters: Ian Govey, Deputy Secretary, Civil Justice and Legal Services,
Commonwealth Attorney General's Department

Laurie Glanfield, Director General, Attorney General's Department
of New South Wales and Secretary of SCAG

Mr. Govey remarked that they were very pleased to be the first Australians at the ULCC and noted how much we share – not only our common law tradition, but also the way in which we approach law reform. He had already benefited from the exchange of information – for example, they are looking at a major project on securities law and will benefit from the work being done by the ULCC and in Canada on this issue – and hoped that we would be able to work together in the future. Mr. Govey also noted that the connection with the U.S. and Mexico greatly enhances the work of the ULCC. In providing an outline of his and Mr. Glanfield's departments, he noted that Australia consists of the Commonwealth and states and that each jurisdiction has its own constitutional jurisdiction and has developed its own approach to areas of law. SCAG is one body that tries to bring some of these issues together.

Mr. Glanfield noted that SCAG is more akin to a federal/provincial/territorial government body, and that there is nothing similar to the ULCC in Australia. Nevertheless, Australia has a good record for uniform law, citing, for example, evidence legislation; corporations legislation; apology legislation (which was a part of a national tort law reform); legal professions legislation and defamation legislation. He looks forward to working with the ULCC, and sharing experiences and information, in the future.

Mr. Govey noted 6 current projects:

- personal property security;
- privacy;
- the Hague Convention on service of documents;
- limitation periods; and
- statutory declarations.

He reiterated that it was very timely sharing in the deliberations of the ULCC, and that he looks forward to working with the ULCC in the future.

RESOLVED:

THAT the ULCC express its thanks to Justice Martha Walters, President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, Dr. Jorge Sánchez Cordero, Director of the Mexican Uniform Law Centre and Messrs. Ian Govey and Laurie Glanfield of the Standing Committee of Attorneys General for their interesting and informative presentations.

**INTER-JURISDICTIONAL ENFORCEMENT OF TAX
JUDGMENTS: *UNIFORM ACT AND COMMENTARIES***

Presenter: Vincent Pelletier, Directorate of Research and Ministerial
Legislation, Ministry of Justice, Québec

M. Pelletier noted in his verbal report that this is the 3rd year this matter has been on the agenda of the Conference and provided a brief history. Frédérique Sabourin had presented a Report at the 2005 meeting of the Conference, at which time differing views were expressed as to whether tax judgments given by Canadian courts are included in the definition of “Canadian judgment” appearing in the *Uniform Canadian Enforcement of Judgments and Decrees Amendment*. M. Pelletier presented a follow-up Report to the Conference in 2006, in which it was recommended that, to remove any doubt, section 1 of the Uniform Act be amended to specifically include tax judgments and that the term “tax judgment” include certificates registered in respect of an amount payable under a tax law that have the same effect as a judgment. The Conference passed a resolution “that the Working Group continue and that it consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference, and prepare a draft Act and commentaries for consideration at the 2007 meeting.” M. Pelletier noted that clarity on this issue would benefit all jurisdictions and that Revenue Québec remains very interested in this issue.

Discussion:

Gail Mildren (Manitoba) noted that the Tax Administrators Association of Canada would be meeting the next week, and that this matter was on their agenda. Natalie Giassa (Federal Government) asked whether the Conference could postpone its decision until after that meeting. M. Pelletier agreed that some additional time would be needed to discuss this issue with tax authorities and to obtain input from the upcoming Tax Administrators Association’s meeting. Differing views as to whether the Uniform Act is uncertain were expressed.

RESOLVED:

THAT the *Uniform Canadian Enforcement of Judgments and Decrees Amendment (#2) Act* and commentaries be approved in principle; [see *Appendix M, p.302.*]

THAT following the meeting of the Tax Administrators Association of Canada and consultations by the jurisdictional representatives with their jurisdictional experts, and should no change to the Uniform Act and commentaries as considered by the Conference be required and should the Civil Section Steering Committee consider it appropriate; the *Uniform Canadian Enforcement of Judgments and Decrees Amendment (#2) Act*, and commentaries, be circulated to the jurisdictional representatives. Unless two or more objections are received by the Executive Director of the Conference by a date to be determined by the Steering Committee, but no later than December 31, 2007, the draft Act should be taken as adopted as a Uniform Act and recommended to the jurisdictions for enactment.

**INTER-JURISDICTIONAL ENFORCEMENT
OF EMPLOYMENT STANDARDS ORDERS**

Presenter: Vincent Pelletier, Directorate of Research and Ministerial
Legislation, Ministry of Justice, Québec

M. Pelletier provided an update respecting this matter, which was first raised at the 2005 meeting of the Conference. At the 2006 meeting of the Conference it was decided that the Civil Section Steering Committee would determine, after consulting with the Canadian Association of Administrators of Labour Laws, whether it is possible and appropriate to pursue uniform legislation in this field. M. Pelletier received preliminary information from the secretary of this Association in February 2007. In general, there are reciprocal arrangements in place between the provinces and territories, with the exception of Québec, but there are also differences between the laws of the various jurisdictions and the agreements in place. Two possible options were mentioned: (1) to seek approval in principle for harmonization of laws from all Ministers of Labour and, if approval is given, to establish a working group in cooperation with the ULCC; or (2) to enhance the existing reciprocal system and arrangements. M. Pelletier will continue to follow-up with the Canadian Association of Administrators of Labour Laws.

RESOLVED:

THAT the Civil Section Steering Committee continue to monitor developments and consult with the Canadian Association of Administrators of Labour Laws, to address whether it is possible and appropriate to pursue uniform legislation in this field.

**UNINCORPORATED NON-PROFIT ASSOCIATIONS
(JOINT PROJECT)**

Presenter: Kevin Zakreski, Staff Lawyer, British Columbia Law Institute

At the ULCC meeting in 2005, a decision was made by ULCC, the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) and the Mexican Uniform Law Centre (MCCUSL) to pursue possible joint projects. The topic of unincorporated associations (that is, two or more people coming together for a purpose other than making money) was identified as a possible joint project at that time. At the ULCC meeting in 2006, Arthur Close provided a status report and confirmed the joint drafting committee was following a work plan and preparing a list of principles to be distilled from meetings held in the spring 2006; then it would seek to have legislative drafters assigned to the project with the goal of having versions of the uniform statute in all three languages which could be referred to the individual Conferences.

Since the ULCC meeting in 2006, a list of principles was completed and circulated to the joint drafting committee, legislative drafters were assigned, the NCCUSL

team prepared and circulated a draft Uniform Act for implementation in the United States and the ULCC team began work on its uniform legislation. An initial draft of a stand-alone Uniform Act has been prepared and revised and a revised version is being shared with the NCCUSL and MCCUSL participants. In addition the ULCC team decided that a second Uniform Act should also be prepared, involving a legislative statement of the principles in a form that could be adopted directly as amendments to the *Civil Code* of Québec. The creation of a Québec specific version of the Uniform Act will be a first for the Conference and will aid the Mexican participants who also face the challenge of implementing the principles in the context of a legal tradition based on a civil code.

The NCCUSL Uniform Act will be formally presented to the NCCUSL annual meeting (July 27 – August 3, 2007). NCCUSL's by-laws require Uniform Acts to be read at two consecutive annual meetings before approval and this 'first reading' of the NCCUSL Uniform Act will allow the project to conform to those by-laws. In addition, a meeting of the joint drafting committee will take place in fall 2007 to review the draft Uniform Acts prepared by the ULCC, NCCUSL and Mexican Uniform Law Centre teams and to discuss their approaches to implementing the principles and whether it is possible to harmonize the language used in the Acts and commentaries.

Mr. Zakreski then outlined some key principles in the Statement of Principles including: Principle 1 (organizations covered); Principle 2 (Internal rules of practice) and Principles 9 and 10 (Applicability of other law).

Discussion:

The discussion centred around concerns with some of the principles in the Statement of Principles. With respect to Principle 1 (organizations covered), it was noted that the scope of the draft legislation is broad and that it could apply both to sophisticated organizations that probably should incorporate and to little groups formed for long or short term or specific purposes – the latter would become legal entities, even if they chose not to be. Mr. Zakreski noted that this was intentional. With respect to Principle 2 (internal rules), again it was noted that the scope is very broad – what do provisions like this mean for informal groups such as book clubs, for new associations, etc.? A question as to whether the legislation could be seen as inhibiting freedom of association was raised. Another question: to what extent does the 'default' approach in the legislation change the law respecting unions or "oust" newer developments in the law respecting unions? A Québec representative noted with appreciation the focus on Québec's interest in the project and that the approach taken – developing principles first and then legislation – will be of assistance to Québec. The Chairperson noted that the discussion identified issues that will need to be thought through.

RESOLVED:

THAT the joint ULCC, NCCUSL and MCCUSL Working Group continue its work to address the issues described in the Report, taking into consideration any discussion at the Conference, and report on the results thereof to the 2008 meeting. [See Appendix N, p.318.]

**UN CONVENTION ON THE ASSIGNMENT OF RECEIVABLES
IN INTERNATIONAL TRADE – UNIFORM ACT
AND REVISED COMMENTARIES**

Presenter: Kathryn Sabo, General Counsel, International Private Law Section,
Department of Justice, Canada

At its August 2005 meeting, the Conference approved a pre-implementation report prepared by J. Michel Deschamps and Catherine Walsh on the *UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade* (the “Convention”). Acting on the recommendations in the Report, the Conference approved the establishment of a Working Group to prepare a Uniform Act to implement the Convention and to prepare complementary legislation. The Working Group was mandated to work with the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) and the Mexican Uniform Law Centre with a view to coordinating implementation of the Convention in all three NAFTA countries.

In August 2006, the Working Group presented a final draft Uniform Act, with commentaries and related recommendations to the Conference. The *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* was approved in principle, with final approval postponed until the final meetings on the joint project had taken place.

A joint meeting and consultation session was held in New York on October 16, 2006 which was aimed at determining whether industry supported ratification of the Convention in the United States. A further joint session was held in Chicago in November 2006. Thereafter, work continued by conference call through August 2007. The Chair specifically thanked the Working Group for its enthusiasm, and on behalf of the Working Group and thanked the Mexican Uniform Law Centre and NCCUSL for organizing and hosting the very productive joint meeting and conference calls.

The joint meetings between representatives of the ULCC Working Group and their U.S. and Mexican counterparts produced a consensus that implementation of the Convention in the three countries would produce significant benefits at two levels. First, it would substantially harmonize receivables financing law throughout the NAFTA region. Second, it would encourage other states to adopt the Convention so as to eventually bring about global harmonization. The joint discussions led to a modification to the commentary respecting section 2 of the Draft Uniform Act – the commentary now mentions article 23(3) of the Convention (dealing with a

form of declaration). This is the only difference between the version submitted to the Conference in 2006 and the version submitted this year.

The Conference was reminded that, in its 2006 Report, the Working Group also submitted suggested complementary amendments to Personal Property Security Acts to remedy the incompatibility with the Convention that certain PPSA amendments proposed by Ontario would create.

The Working Group recommended:

1. That the Conference approve and adopt the Draft *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* and commentaries set out in Appendix 1 to the Report, along with the proposed PPSA amendments set out in Appendix 2.
2. Should the Conference undertake work with respect to personal property security, it is recommended that the complementary amendments set out in Appendix 1 to the 2006 Report of the Working Group be considered and that implementation of the Convention be taken into account.

Discussion:

Ian Govey (Australia) noted that they would be looking with interest at the work that has been done on this joint project, as they are considering reforming their personal property securities legislation.

RESOLVED:

THAT the *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* and amended Commentaries as presented to the Conference be adopted and recommended to the jurisdictions for enactment. [See Appendix O, p.319.]

THAT the Civil Section Steering Committee continue to have under consideration the reforms to secured transactions legislation contemplated in the Report of the Working Group presented to the Conference at its August 2006 meeting and that they be addressed in connection with any project undertaken respecting secured transaction legislation.

CHANGES TO THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACTS

Presenter: Clark W. Dalton, Q.C. National Coordinator, Commercial Law Strategy, ULCC, on behalf of Professor Ronald Cuming, Q.C.

In the early 1980's, the ULCC promulgated a *Uniform Personal Property Security Act*. While features of this Act were later included in the provincial Acts, it never served as a model, primarily as events overtook it.

The Report [see Appendix P, p.339] provides a historical overview that concludes:

- personal property security legislation (PPSAs) of all jurisdictions other than Ontario, Yukon and Quebec are largely uniform;

- recent amendments to the Ontario Act have brought it closer to the Canadian Conference on Personal Property Security Law model (formerly known as the Western Canada model) in a few important respects;
- any efforts to improve the existing CCPSL model should not threaten this uniformity;
- apart from changes designed to accommodate the *Uniform Securities Transfer Act*, recent ULCC efforts to secure uniform, modernized secured transactions law have been unsuccessful.

The Report describes the new approach being taken to law reform in this area by ULCC, which essentially involves identifying discrete areas of law that require amendment through consultation, and consulting on proposals for change widely. Aspects of this new approach have been implemented in developing the proposed changes to the PPSA conflict of laws provisions discussed in the Report.

The Report notes that revised conflict of laws rules were developed and enacted in Ontario (*Ministry of Government Services Consumer Protection and Service Modernization Act*; 2006, Chapter 34, Schedule E) but remain unproclaimed. A “generic version” of the recommended provisions for jurisdictions with a CCPSL Model Act is attached as an appendix to the Report. Work is ongoing to facilitate contemporaneous implementation of these provisions in all common law jurisdictions (other than Ontario).

The Report concludes that, as the *Uniform Personal Property Security Act* is no longer of significance in the development of this area of the law in Canada, there is little point in recommending amendments to it. However, it is recommended that the Conference recommend to the common law provinces and territories (other than Ontario) that they amend their PPSAs to incorporate the proposed conflict of laws provisions in the Appendix to the Report.

Discussion:

It was noted that the US has revised Article 9, and that this should be looked at as it will be very relevant for Canadian businesses. Perhaps this could be a new, discrete project? It was also noted that the proposed amendments respecting conflict of interest have not gone through the ULCC drafting process. Another individual commented that, as this is a complex area, a drafter would need a good deal of drafting direction and that the ULCC should adopt “principles” first and then refer it to the drafting section. It was also suggested that the proposal not be adopted immediately, but that there be some opportunity to consider it and to also consider the proposals made last year by the *UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade* Working Group. The need to ensure uniformity in drafting in this area is a concern.

RESOLVED:

THAT the Conference approve the implementation of a new approach to law reform in relation to the review of the Personal Property Security Act, taking into account the discussions of the Conference;

THAT the Civil Section Steering Committee continue to have under consideration the reforms to secured transactions legislation contemplated in the Report of the Working Group on the *UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade* presented to the Conference at its August 2006 meeting and that they be addressed in connection with any project undertaken respecting secured transactions legislation.

**PRIVITY OF CONTRACT AND THIRD
PARTY BENEFICIARIES**

Presenter: Sandra L. Petersson, Research Manager, Alberta Law Reform Institute, on behalf of Maria Lavelle, Alberta Law Reform Institute

The paper reviews the issue of privity of contract and third party beneficiaries. [See *Appendix Q*, p.340.] It concludes that the law is in need of reform and that a uniform proposal for reform from the ULCC would improve the prospects for implementation across Canada.

The paper focuses on the ‘first limb’ of the doctrine of privity of contract: a “contract cannot, generally, confer rights or impose obligations arising under it on any person except the parties to it”. An overview of the history of the doctrine, examples of the problems created by it and the arguments ‘for and against’ the doctrine were provided.

The doctrine has long been criticized as artificial and contrary to the parties’ intention to benefit a third party. As a result, the courts have frequently resorted to devices such as agency or trust to allow a third party to enforce a benefit conferred upon it. Legislation has also made incremental inroads into the doctrine by providing for certain specific exceptions. Furthermore, the Supreme Court of Canada has created a “principled exception” to the doctrine in the 1992 *London Drugs* case and allowed a negligent third party beneficiary to rely on a provision in their employer’s contract limiting liability for damaged goods. However, subsequent lower courts decisions have tended to limit the application of this “principled exception” holding that it cannot be used by third parties as a sword, but only as a shield. The result is a complex series of exceptions and judicial devices which, although mitigating the application of the privity doctrine, have not precluded the possibility of injustice occurring.

Arguments against reform of the doctrine of privity include:

- a third party should not be able to sue in the absence of consideration;
- a third party should not be able to obtain contractual rights in the absence of consent;

- it is undesirable for a promisor to be subject to double recovery or a flood of litigation brought about by third party beneficiaries;
- it is unjust that a third party beneficiary can sue on the contract but cannot be sued;
- the potential for infringement of the contracting parties' ability to rescind or vary the contract.

Arguments in favour of reform include:

- the law concerning privity of contract is unduly complex, uncertain and artificial;
- the doctrine frustrates the enforcement of sensible commercial and personal arrangements made on a daily basis;
- the person who has suffered the loss cannot sue, while the person who has suffered no loss can sue;
- an injustice results to a third party who has relied on the promise.

Law reform bodies in Alberta, Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Nova Scotia have recommended legislative reforms to the doctrine of privity of contract but, to date, none of these recommendations have been implemented. Québec and New Brunswick are the only provinces with legislation addressing this issue. It was noted that, in failing to reform the doctrine of privity of contract with respect to third-party beneficiaries, Canada is out of step with other common-law jurisdictions. In Australia (Western Australia and Queensland), the United Kingdom, New Zealand, the U.S. and Singapore, the privity doctrine has been reformed through legislation. Law reform commissions in Hong Kong and Ireland recently recommended legislative reforms to address this issue.

Ms. Petersson noted that the Supreme Court of Canada, in *London Drugs*, acknowledged the academic and judicial criticisms of the restrictions imposed by the doctrine of privity but held that major reforms to the rule would have to come from the legislature. In determining whether the ULCC is the appropriate body to look at this topic, some factors to consider include: legislative interest in Canada seems low; conversely, reform has succeeded in other countries; UNIDROIT has a working group working in this area that has recommended some recognition of 3rd party beneficiaries; what are the consequences of inaction (incremental or piecemeal developments that differ across Canada)?

While enforceability of third party beneficiary agreements is the primary consideration behind any law reform project in this area, there are a number of other areas that require study, such as identification of third parties; variation and rescission; defences; and overlapping claims. Ms. Petersson also noted there are many options for reform, as not all countries have taken the same approach. The Paper concludes with a recommendation that the ULCC complete a study on this issue, including recommendations for uniform legislative reform. The ULCC project

would be able to take advantage of the body of research that has already been completed by other law reform commissions on this issue.

Discussion:

The discussion centred around whether there is a need for legislative reform in this area or whether the courts are moving in the right direction, and on the experience in New Brunswick and Québec. Generally, it was agreed the issue warrants further examination.

RESOLVED:

THAT a Working Group be established to prepare, in accordance with the discussions of the Conference, a study paper examining the options and issues set out in the Report and containing legislative recommendations for consideration at the 2008 meeting.

PARTNERSHIP LAW

Presenter: Clark W. Dalton, Q.C., National Coordinator, Commercial Law Strategy, ULCC, on behalf of Lynn Romeo, Director, Civil Legal Services, Manitoba Justice

At last year's conference in Edmonton, Professor Heather Heavin of the University of Saskatchewan presented a Report on the subject of partnership law, which highlighted reforms in the U.S. and United Kingdom. The Conference decided that a Working Group should be established to prepare a Study Paper examining the merits of the options set out in the Report, and containing legislative recommendations for consideration at the 2007 meeting.

Volunteers were recruited for the Working Group, including Normand Royal of the Montreal office of Miller Thompson, Charles Denis of Québec and Karen Pflanzner of Saskatchewan Justice. Due to her schedule, Professor Heavin was unable to continue with the project during the year. She is, however, committed to completing the project and has a clear sense of how it should proceed. It was noted that law reform commissions, including the Alberta Law Reform Institute, are interested in this project and are waiting to see what the ULCC will be recommending. The recommendation is to continue with the project in the upcoming year.

RESOLVED:

THAT a Working Group be established to prepare, in accordance with the discussions of the Conference, a study paper examining the merits of the options set out in the Report presented to the Conference at its 2006 meeting, and containing legislative recommendations for consideration at the 2008 meeting.

STATUS REPORT ON PRIVATE INTERNATIONAL LAW

Presenter: Kathryn Sabo, General Counsel, International Private Law Section,
Department of Justice, Canada

Ms. Sabo distributed a written Report respecting the activities and priorities of the Department of Justice of Canada in the area of private international law over the past year. [See Appendix R, p.341.] She noted that the form of the Report has been changed to include, as Annex B, an “Overview Chart of International Private Law Priorities” and, as Appendix C, tables summarizing the priorities in the areas of international commercial law; judicial cooperation and enforcement of judgments; family law; and protection of property.

The following were identified as high priorities in the international commercial law area:

Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Internationals of other States (ICSID/World Bank). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

Convention on International Interests in Mobile Equipment and Aircraft Protocol (UNIDROIT). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

Negotiations respecting the Draft Legislative Guide on Secured Transactions (UNCITRAL).

Negotiations respecting the Project on harmonized substantive rules regarding indirectly held securities (UNIDROIT).

Convention on Securities Held by Intermediaries (Hague Conference). The ULCC approved a Working Group to prepare uniform implementing legislation as part of the commercial law strategy.

Convention on the Assignment of Receivables in International Trade Law (UNCITRAL). A joint ULCC/NCCUSL/Mexican Uniform Law Center project is underway.

Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods (UNCITRAL). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

High priorities in the area of judicial cooperation and enforcement of judgments were identified as:

Convention on Choice of Court Agreements (The Hague).

Convention abolishing the Requirement of Legalisation for Foreign Public Documents (The Hague).

In the family law area, high priorities are:

Convention on the International Protection of Adults (The Hague). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

Convention of the Jurisdiction, Applicable Law, Recognition and Enforcement, and Cooperation in matters of Parental Responsibility and Measures of Protection of Children (The Hague). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

Draft Convention on Maintenance Obligations (The Hague).

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction (The Hague).

In the area of protection of property, the high priorities are:

Convention providing a Uniform Law on the Form of an International Will (UNIDROIT).

Convention on the Law Applicable to Trusts and their Recognition (The Hague). (ULCC has adopted uniform implementing legislation.)

Ms. Sabo that the Private International Law Advisory Group usually meets twice a year and is one mechanism allowing the federal government to factor in provincial, territorial and federal interests when dealing with private international law matters. A list of scheduled meetings of international bodies in the private international law area for the upcoming year is included in the Report. Ms. Sabo stated she would do her best to keep the Conference informed on these matters and invited all to provide her with feedback or to questions at any time.

Discussion:

The discussion focused on the state of implementation in the various provinces and territories in Canada of specific Conventions, and the experience of the jurisdictions in this regard. The representatives from NCCUSL noted that the document provided by Ms. Sabo was very helpful and that they were seeking a document like this from the U.S. State Department. John Twohig (Ontario) noted that the document distributed by Ms. Sabo, and the work involved, was greatly appreciated by the Conference.

**THE HAGUE CONVENTION ON THE LAW APPLICABLE TO
SECURITIES HELD BY INTERMEDIARIES**

Presenter: Kathryn Sabo, General Counsel, International Private Law Section,
Department of Justice, Canada

The Report distributed by Ms. Sabo respecting private international law developments contained an overview of activities respecting this Convention. [See *Appendix S, p.342.*] The Convention was finalized and adopted in December 2002 and is a first attempt worldwide to draft cross-border rules on the law applicable to securities held with an intermediary. Canada actively participated in the negotiations relating to the Convention.

In 2004, the Conference agreed that the Canadian Securities Administrators authorize a Task Force to prepare a uniform implementing statute for the Convention, once the explanatory Report for the Hague Convention was finalized. The

Explanatory Report was finalized in late 2004, and the Securities Administrators approved the CSA Task Force pursuing implementation work in April 2005. Since then, Canadian experts have continued to focus on USTA implementation as a priority, with the result that no progress has been made on a Uniform Act to implement the Convention apart from informal discussion. The Report identified the following required action: The ULCC, with the CSA Task Force, prepare a uniform implementing legislation for the Convention.

RESOLVED:

THAT a Working Group be established to prepare a uniform implementing amending Act and commentaries for consideration at the 2008 meeting.

NEW PROJECTS: REPORT AND DISCUSSION

Presenters: John Lee, Counsel, Policy Division, Ministry of the Attorney General of Ontario

Sarah J. Dafoe, Barrister and Solicitor, Legislative Reform, Alberta Justice

John Lee provided a brief background with respect to the process used to solicit new proposals for projects this year. After last year's meeting of the ULCC, the Civil Section Steering Committee approved a list of ten questions to assist in the process by helping proponents to understand the aims of the Conference so they may better develop their proposals. The responses would also help the Conference to decide which projects it should undertake. The questions asked were as follows:

Name of proponent

What is the current law?

What changes to the law are being proposed?

How will the project serve the public interest?

Why is uniformity necessary and what are the benefits?

Is there any urgency?

Who would support and who would not support this project?

How long will the project take?

Is anyone else working on a similar project?

As this was the first year using the approach, it was decided that answering the questions could be optional; however, almost everyone who made a proposal this year chose to answer the questions. In going through this year's proposals, the presenters asked that the Conference keep in mind, for later discussion, any views as to:

1. Whether this new approach is a good one.
2. Whether answering the questions ought to be mandatory.
3. Whether there are additional questions we should be asking or whether some of the questions don't need to be asked.

John and Sarah then reviewed the proposals that were submitted:

Model Pension Law: a request from the Canadian Association of Pension Supervisory Authorities;

Conflicts Provisions respecting Wills and Succession (Including Intestacies), proposed by Manitoba Justice;

Assisted Human Reproduction – Parental Status Law, proposed by the Coordinating Committee of Senior Officials – Family Justice;

Uniform Joint Venture Legislation, proposed by the Alberta Law Reform Institute.

A proposal respecting civil asset forfeiture legislation was withdrawn. The following New Project Proposals from 2006 were attached to the Report as an appendix: Re-examination of Extraprovincial Licensing Requirements; Legislation Regarding the Use of Technical Protection Measures.

Discussion:

There was a good deal of discussion with respect to the model pensions legislation proposal. With respect to the joint ventures proposal, it was noted that U.S. Conference deals with this in a broader statute, and that the ULCC should investigate whether this topic should be incorporated into the partnership project. There was also some discussion of the reasons for the withdrawal of the project respecting civil forfeiture.

The reaction to the questions asked of proponents was positive, with the Chairperson noting that it brings discipline to the process. The Chairperson thanked John and Sarah for their work on this, as it will greatly assist in the consideration of new projects.

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA
CHARLOTTETOWN, ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
DU 9 AU 13 SEPTEMBRE 2007
PROCÈS-VERBAL DE LA SECTION CIVILE**

**RÉSOLUTION GÉNÉRALE CONCERNANT LES RAPPORTS
ÉCRITS ET VERBAUX PRÉSENTÉS À LA CONFÉRENCE**

La réunion a commencé par l'adoption de la résolution suivante :

IL EST RÉSOLU :

QUE les rapports écrits présentés à la section civile et à la séance conjointe des sections civile et pénale figurent dans le compte rendu de 2007;

QU'un résumé des rapports oraux présentés à la section civile et à la séance conjointe des sections civile et pénale figurent dans le compte rendu de 2007.

**L'ARTICLE 347 DU CODE CRIMINEL : LES PROBLÈMES DE
DROIT COMMERCIAL SUBSISTENT**

Présentateur : Jennifer Babe, Miller Thomson LLP

Le document préparé par M^{me} Babe contient un bref rappel de l'historique de la disposition du *Code criminel* (article 347) et un aperçu des questions soulevées dans le document présenté par la professeure Mary Anne Waldron à la Conférence de 2002 à l'égard du même sujet. [Voir l'annexe B, à la p.265]

Dans sa présentation, M^{me} Babe décrit la nature des transactions d'affaires faisant l'objet de frais d'intérêts et note que celles-ci sont sérieusement affectées par les problèmes occasionnés par le statut inexécutoire d'une modalité du contrat en raison de sa contravention à l'article 347 du *Code criminel*. Par exemple, ces transactions comprennent le crédit-relais, les actions émises par une nouvelle entreprise à haut risque et le financement secondaire. Il a été souligné qu'en matière pénale, très peu de causes ont porté sur l'article 347 du *Code criminel*. Toutefois, cette disposition a été citée dans de nombreuses affaires du domaine du litige commercial, généralement par une partie à une transaction demandant une ordonnance pour faire déclarer inexécutoire une clause de contrat pour contravention à l'article 347. La conférencière note que ce type d'activité n'était pas celui que l'article 347 du *Code criminel* visait.

La conférencière a ensuite donné un aperçu des événements qui ont eu lieu depuis la présentation du rapport Waldron en 2003. Depuis cette présentation, la CHLC a présenté les recommandations du rapport Waldron au ministre fédéral de la Justice pour examen. La conférencière a ensuite noté la recommandation présentée en 2005

par le comité sénatorial permanent des banques et du commerce lors de l'étude du projet de loi S-19, *Loi modifiant le Code criminel* (taux d'intérêt criminel), 1^e session, 38^e législature (le projet a ensuite avorté). Ce comité recommandait une exemption de l'application de l'art. 347 à l'égard des prêts lorsque le montant du prêt dépassait 100 000 \$ en capital. La conférencière a également noté le dépôt du projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel* (taux d'intérêt) qui vise les fournisseurs de prêts sur salaire et autres personnes qui consentent des prêts aux Canadiens dont la situation financière est précaire. Cependant, on indique que le projet de loi C-26 n'aborde pas les problèmes de droit commercial soulevés dans le rapport Waldron et qu'aucun autre projet de loi visant les transactions commerciales de grande envergure n'a été déposé par le Gouvernement depuis que le rapport Waldron a été présenté au ministre de la Justice en 2004.

La conférencière mentionne par ailleurs que des lois réglementant le prêt sur salaire voient le jour dans la plupart des provinces et que ces lois forment des outils précieux pour la protection des consommateurs. Cependant, ce type de législation ne vise pas les questions relatives aux frais d'intérêts à l'égard des plus grandes transactions commerciales.

La conférencière conclut que l'article 347 du *Code criminel* continue d'occasionner de sérieux problèmes pour ce qui est des transactions commerciales de grande envergure. Elle propose que la section pénale de la CHLC étudie cette disposition à la lumière des problèmes décrits plus haut et du type d'activités que vise véritablement cet article.

Discussion :

Après la présentation, les délégués ont proposé des façons d'étudier l'article 347 du *Code criminel* à la lumière des questions auxquelles est confronté le monde des affaires, comme il a été mis en évidence dans la présentation.

Au cours des discussions, on a pu dire que cette disposition n'avait peut-être pas sa place dans le *Code criminel* du fait qu'il existait déjà des lois sur la protection du consommateur. En réponse, certains délégués ont fait valoir que d'autres infractions prévues par le *Code criminel*, comme la fraude et le vol, comportent aussi un aspect de protection du consommateur, mais que le véritable but de ces dispositions est de faire une distinction entre le bien et le mal.

Lors des discussions, on a noté que deux scénarios distincts se dégagent du document : le premier renvoie aux opérations commerciales complexes, tandis que le second englobe des cas comme l'affaire *Garland c. Consumers' Gas* [1998] 3 R.C.S. 112, qui portait sur le cas des consommateurs payant des taux d'intérêts élevés sur les paiements en retard de factures de gaz. Dans ces derniers cas, il a été soutenu qu'un taux d'intérêt criminel fixe serait peut-être le seul moyen de cibler le comportement des entreprises à l'encontre des personnes, par une dénonciation de leur agissement criminel lorsque celles-ci facturent des taux d'intérêt élevés. Par conséquent, il a été proposé que la modification de l'article 347 vise seulement à régler le problème lié aux opérations commerciales complexes,

sans toucher les autres parties de l'article, parce qu'il fallait conserver la base actuelle de comparaison de 60 % pour en faire dépendre tous les types de comportement commercial et des consommateurs.

Un délégué a déclaré que, dans la recherche de moyens pour traiter l'aspect des opérations commerciales complexes, il ne faudrait pas faire fi des répercussions éventuelles dans d'autres domaines et qu'il existait peut-être des raisons de principes valables pour maintenir l'article 347 dans le *Code criminel*.

À la suite de ces discussions, le président de la section pénale a fait remarquer que la section pénale discuterait d'une résolution proposée en vue de la création d'un groupe de travail chargé d'étudier les questions décrites dans le document et qu'elle voterait sur ce point.

IL EST RÉSOLU :

QUE la section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada envisage l'examen de la question quant à l'utilité de l'article 347 du *Code criminel* pour les fins de droit pénal ainsi que l'étendue des options pour une réforme possible de cette infraction.

**DÉLAIS DE PRESCRIPTION ET AUTRES QUESTIONS
RELIÉES AU DROIT DES ASSURANCES**

Conférencière : Lisa A. Peters (Association du Barreau Canadien –
Colombie-Britannique), Lawson, Lundell LLP

À la Conférence de 2005, Peter Lown (Alberta) a résumé un document préparé par feu le professeur Jim Rendall au sujet des délais de prescription dans les lois sur les assurances. À la réunion de 2006, M^{me} Lisa Peters a signalé que la Colombie-Britannique et l'Alberta avaient chacune entrepris un examen complet de leur *Insurance Acts* (loi sur les assurances) respectives; la question des délais de prescription comptait parmi les thèmes étudiés dans le cadre de ces examens.

M^{me} Peters a ensuite résumé l'état des choses dans les provinces et les territoires :

- Alberta : le projet de loi 42 (*Insurance Amendment Act, 2007* (loi de 2007 modifiant la loi sur les assurances)) a franchi l'étape de la première lecture le 12 juin 2007;
- Colombie-Britannique : les consultations se sont terminées le 1^{er} mai 2007. Un des objectifs déclarés était d'assurer autant que possible l'harmonie avec le projet de loi 42 de l'Alberta.
- Manitoba : un projet de loi a été déposé en novembre 2006, mais il est mort au Feuilleton. Le projet de loi pourrait être déposé à nouveau. Un des objectifs serait d'assurer l'harmonie avec les lois de la Colombie-Britannique et de l'Alberta.

- Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard : en 2005, ces administrations ont décidé de revoir la « loi-type harmonisée sur les assurances pour le Canada atlantique » (rédigée en 2003 par les surintendants des assurances des provinces maritimes). Les discussions se poursuivent.
- Aucun projet n'est en cours en Ontario, au Québec, à Terre-Neuve-et-Labrador, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ni au Nunavut.

M^{me} Peters a cerné quatre domaines d'harmonisation envisageables : les délais de prescription; les conditions imposées par la loi; l'interaction entre les dispositions en matière d'assurance-incendie et les dispositions générales des lois sur les assurances; le règlement des différends.

Le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance joue également le rôle d'observateur à l'égard de ces questions. Le Conseil espère que le projet de loi 42 de l'Alberta servira de modèle pour les autres provinces qui envisagent des réformes en droit des assurances et que cela conduira à une plus grande harmonie et à davantage d'uniformité. Le Conseil est d'avis que la CHLC pourrait contribuer à ce processus en continuant de surveiller la situation et en commentant le projet de loi albertain.

IL EST RÉSOLU :

QUE le comité directeur de la section civile continue à surveiller les développements à l'égard des questions soulevées dans le Rapport de 2005 et continue à travailler de concert avec le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance afin d'aborder ces problèmes.

PRÉSUMPTIONS D'AVANCEMENT ET DE FIDUCIE RÉSULTOIRE

Conférencière : Elizabeth Strange, Avocate et Imprimeur de la Reine par intérim,
Bureau du procureur général, Nouveau-Brunswick

À la réunion de 2006 de la Conférence, un des thèmes évoqués dans la présentation des « nouveaux projets » était la nécessité de maintenir les présomptions d'avancement et de fiducie résultoire. Étant donné qu'à l'époque, la Cour suprême avait accepté d'entendre deux causes jumelles touchant le sujet, il a été décidé d'attendre que la Cour suprême se prononce avant d'aller plus loin.

M^{me} Strange a fait un bref survol des présomptions d'avancement et de fiducie résultoire, en notant qu'il s'agit de présomptions relatives à l'intention d'une personne qui a transféré un bien à titre gratuit. Les deux présomptions sont réfutables. Les législateurs et les tribunaux ont tous deux abandonné dans une large mesure la présomption d'avancement entre époux. En revanche, la question de l'application de la présomption d'avancement dans le cas d'un transfert d'un parent à son enfant demeure encore sujette à débat. Les deux présomptions trouvent de nombreux

critiques dans la doctrine et dans la jurisprudence, qui estiment qu'on devrait supprimer ces présomptions.

Dans les causes jumelles *Pecore* et *Brooks*, la Cour suprême du Canada a eu l'occasion d'aborder le sujet. Les deux causes provenaient de l'Ontario, et elles étaient semblables en ce que, dans les deux cas, un père vieillissant avait placé des sommes importantes dans un compte détenu conjointement avec sa fille adulte. M^{me} Strange a présenté une analyse des deux causes. Dans l'affaire *Pecore*, tous les juges ont convenu que les présomptions avaient un rôle à jouer dans le règlement de différends relatifs à des transferts à titre gratuit, puisqu'elles fournissent des indications aux tribunaux lorsqu'il n'y a aucun élément de preuve ou presque quant à l'intention de l'auteur du transfert. En outre, dans *Pecore*, la Cour a donné des instructions quand aux circonstances dans lesquelles chaque présomption devrait s'appliquer, et quant à la norme de preuve applicable.

M^{me} Strange a conclu qu'étant donné que la Cour suprême du Canada avait exprimé l'avis que les présomptions d'avancement et de fiducie résultoire demeuraient utiles et avait donné des instructions quant aux circonstances dans lesquelles chacune de ces présomptions devrait s'appliquer, à moins que la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada voie des motifs impérieux de légiférer en faveur d'une certaine présomption, ou de supprimer les présomptions par voie législative, il ne semble pas y avoir matière à ce que la Conférence entreprenne un projet sur ce thème.

IL EST RÉSOLU :

QUE le comité directeur de la section civile continue de surveiller l'évolution du droit et, s'il y a lieu, fasse des recommandations au comité chargé des nouveaux projets.

FORMES D'ENTREPRISES COMMERCIALES : LES FIDUCIES DE REVENU, LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES

Conférencier : Wayne D. Gray (Association du Barreau de l'Ontario),
McMillan Binch LLP

À la réunion de 2005 de la CHLC, un rapport sur les formes d'entreprise au Canada a été déposé, et un groupe de travail a été constitué. En 2006, M. Gray a présenté, à titre de président du groupe de travail, un rapport à la CHLC qui comprenait un survol de la fiducie de revenu. Le rapport de 2006 formulait 40 recommandations et concluait en réitérant que les lois sur les fiducies de revenu doivent tenir compte du traitement fiscal particulier qui a mené à l'émergence des fiducies de revenu. À la réunion de 2006, il a été résolu :

1. que l'on demande à un groupe de travail de considérer la relation entre, d'une part, les recommandations formulées dans le Rapport et les directives de la Conférence et, d'autre part, le droit du Québec, et que ce groupe de travail

rédige un rapport contenant ses recommandations et conclusions qui devrait être remis au groupe de travail décrit ci-dessous dès que possible, mais au plus tard le 31 décembre 2006;

2. que l'on demande à un groupe de rédaction de rédiger une loi uniforme selon les recommandations formulées dans le Rapport et les directives de la Conférence, incluant les recommandations du premier groupe de travail décrit ci-dessus, afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2007.

M. Gray a présenté le projet de *Loi uniforme sur les fiducies de revenu* à la Conférence. Il a noté que les recommandations du rapport de 2006 du groupe de travail étaient incorporées au fil du texte du projet de loi uniforme par souci de commodité. M. Gray a aussi noté que 36 des 40 recommandations avaient été retenues dans le projet. Une des recommandations a été laissée de côté, soit la recommandation n° 5 (énoncé des objets de la loi). Cette recommandation s'inspirait d'une disposition de la *Loi sur les sociétés par actions* (Canada), mais elle ne correspond pas à une pratique courante dans les lois uniformes, et elle a soulevé des préoccupations au sein du groupe de rédaction. M. Gray a ensuite fait un survol des dispositions du projet de Loi uniforme et a invité les participants à formuler des commentaires et des questions.

À la partie I (interprétation et application), l'article 4 (fiducie, fonds mutuels, absence de personnalité juridique), a été décrit comme une disposition essentielle, reliée à la recommandation n° 6. Au plan fiscal, il est très important qu'une fiducie ne soit pas une personne morale. La partie 2 – immunité des détenteurs d'unités – incorpore les recommandations n° 7 et 8 du rapport de 2006. On a souligné que l'article 9 du projet de Loi uniforme rendait rétroactives les dispositions relatives à l'immunité.

Pour ce qui concerne la partie 3 (droits et recours des détenteurs d'unités), M. Gray a indiqué que l'idée sous-jacente était d'établir un équilibre entre toutes les parties touchées (investisseurs, détenteurs d'unités, fiduciaires, gestionnaires de fiducie et créanciers). Il a été noté que les articles 22 et 23 établissent un « recours en oppression » optionnel pour les détenteurs d'unités – le recours n'est pas ouvert à moins que l'acte de fiducie le stipule. Si un acte de fiducie prévoit la disponibilité du recours en oppression, le projet de loi uniforme offre aux détenteurs d'unités une certitude quant à la portée du recours. Subsidiairement, il se peut que des administrations souhaitent que le recours soit offert aux détenteurs d'unités relativement à toutes les fiducies de revenu, indépendamment des dispositions de l'acte de fiducie. M. Gray a aussi noté que la Coalition canadienne pour la bonne gouvernance avait exprimé l'avis que, dans le contexte des fonds de pension, des recours semblables devraient être obligatoires.

Discussion :

Une question a été soulevée quant à l'enregistrement des fiducies de revenu. M. Gray a répondu en notant que la recommandation n° 38 du rapport de 2006 recommandait qu'il n'y ait pas d'exigence d'enregistrement parce que :

1. Cela ressemble trop à une société par actions, et par ailleurs, l'enregistrement est habituellement un acte de création, ce qui ne serait pas le cas ici.
2. Puisque cette pratique n'a pas cours à l'heure actuelle, il faudrait mettre sur pied une nouvelle structure.
3. Pour ce qui est de l'enregistrement comme moyen de fournir une « source d'information » pour le public, M. Gray a noté que des renseignements du genre de ceux que l'on enregistre existent déjà sous une forme plus étoffée dans le système SEDAR (le Système électronique de données, d'analyse et de recherche), administré par les Autorités canadiennes des valeurs mobilières.

Il a été souligné que l'Association canadienne des administrateurs de lois sur les corporations tient à ce que l'on se penche sur la question de savoir si, dans la loi uniforme, les fiducies de revenu devraient être tenues de s'« enregistrer » auprès des registres des entreprises. Ce souci découle du fait que les gens ont tendance à consulter les registres des entreprises pour obtenir des renseignements sur les entreprises, ce qui pourrait comprendre les fiducies de revenu. L'Association est consciente que les commissions des valeurs mobilières disposeraient de certains renseignements au sujet de ces fiducies, mais elle ne sait pas si cela constituerait une solution de rechange adéquate aux renseignements qui seraient disponibles auprès d'un registre des entreprises.

Dans le cadre de la discussion relative à la partie 4 (pouvoirs et devoirs des fiduciaires), certaines préoccupations ont été relevées relativement au paragraphe 32(2) du projet de Loi uniforme - [TRADUCTION] « les fiduciaires d'une fiducie peuvent, mais sans obligation de leur part, se conformer à une instruction des détenteurs d'unités d'une fiducie ». M. Gray a noté que ce point avait fait l'objet de discussions au sein du groupe de travail, et que la disposition visait notamment à tenir compte des fiducies qui comportent actuellement des « droits de veto ». Dans le cas des nouvelles fiducies, il faudrait se reporter à l'acte de fiducie, puisque la plupart, sinon tous, traitent de questions comme la disposition de biens, etc. Puisque ces conventions ne sont pas uniformes, il serait très difficile de rédiger des dispositions à ce sujet. Il a également été noté que les détenteurs d'unités peuvent voter la révocation des fiduciaires. M. Gray a souligné l'importance de l'article 35 – aucune disposition d'un contrat, d'un acte de fiducie ou d'une résolution ne relève un fiduciaire de l'obligation d'agir en conformité avec la Loi ou les règlements –, et il a noté que cela représentait un changement par rapport au droit positif. Une autre disposition importante figure à l'article 42 (créanciers non garantis), puisque cet article règle un problème majeur en précisant qu'un créancier ordinaire peut exécuter sa créance contre des biens de la fiducie. Les parties 5 (arrangements et acquisitions obligatoires) et 6 (dispositions générales) ont aussi été abordées.

La question a été soulevée de savoir pourquoi certains recours étaient optionnels. Du point de vue du fiduciaire et de l'« entité », la loi semble conçue pour faire en sorte que l'entité se rapproche le plus possible d'une personne morale sauf au plan fiscal. Cependant, les détenteurs d'unités ne semblent pas avoir un ensemble de

droits analogues à ceux dont bénéficient des actionnaires. En réponse, M. Gray a noté qu'un détenteur d'unités n'aurait aucun de ces droits aujourd'hui, et que les investisseurs sont au courant de cela lorsqu'ils investissent dans une fiducie d'investissement à placement unitaire. Le groupe de travail a étudié cette question, mais en fin de compte, on a décidé que les détenteurs d'unités exerceraient plus de contrôle s'ils déterminaient eux-mêmes quels recours seraient indiqués.

Enfin, il a été noté que le projet de Loi uniforme, tel que rédigé, ne suivait pas la démarche habituelle de la CHLC quant aux commentaires. Clark Dalton, c.r., (CHLC) travaillera avec M. Gray et le rédacteur pour transformer en commentaires les recommandations qui apparaissent au fil du texte du projet de Loi uniforme.

IL EST RÉSOLU :

QUE le projet de loi intitulé *Loi uniforme sur les fiducies de revenu* et commentaires soient transmis aux représentants des différents gouvernements. À moins que le directeur exécutif de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard à une date que déterminera le comité directeur, cette date ne pouvant dépasser le 30 novembre, le projet de loi sera considéré comme adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'édicte. [Voir l'annexe C, à la p.266. Note : la loi uniforme n'a pas été adoptée en 2007.]

LÉGISLATION SUR LA PRÉSENTATION D'EXCUSES : LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES

Conférencier : Russell J. Getz, avocat, Direction des services de justice, Bureau des politiques en matière de droit civil et de droit de la famille, ministère du procureur général, Colombie-Britannique

À l'automne 2006, le comité directeur de la section civile a adopté un projet de rédaction d'une ébauche de *Loi sur la présentation d'excuses* en vue de sa présentation à la réunion annuelle de 2007.

Le projet a été inspiré par l'intérêt suscité par l'*Apology Act* (loi sur la présentation d'excuses) de 2006 de la Colombie-Britannique, qui prévoit que la présentation d'excuses n'est pas admissible dans une instance civile aux fins de prouver la responsabilité et que la présentation d'excuses n'est pas un aveu de responsabilité. Suite à l'adoption de la loi de la C.-B., la Saskatchewan a adopté des dispositions à peu près identiques aux termes de son *Evidence Amendment Act, 2006* (loi de 2006 portant modification en matière de preuve). Les lois de la C.-B. et de la Saskatchewan découlent d'efforts déployés en matière de réforme du droit et de la justice civile pour améliorer les moyens mis à la disposition des gens pour régler les différends civils. Des recherches ont indiqué les avantages de la présentation d'excuses dans le cadre du règlement de différends, l'ambiguïté réelle ou perçue quant aux effets juridiques de la présentation d'excuses, et les initiatives législatives aux États-Unis et en Australie.

Le document analyse les motifs habituellement évoqués en faveur des lois sur la présentation d'excuses et les questions que soulèvent les critiques de ces lois.

Cependant, en général, le document indique que la présentation d'excuses est moralement souhaitable et que les lois sur les excuses favorisent la présentation d'excuses qui, autrement, ne seraient jamais présentées. D'aucuns soutiennent que le droit devrait laisser aux victimes le soin de juger de leur valeur morale (et juridique). Il a également été noté qu'il se pourrait bien que l'absence de lois sur la présentation d'excuses joue contre les gens qui, pour des raisons liées au sexe, à la culture ou à la religion, peuvent être plus enclins que d'autres à présenter des excuses.

Deux modèles de lois sur la présentation d'excuses, qui diffèrent quant à l'étendue de la protection accordée, ont été discutés : les lois qui protègent la présentation d'excuses portant reconnaissance d'une faute ou d'un tort (comme les lois de la C.-B. et de la Saskatchewan), et les lois qui protègent seulement les témoignages de sympathie (comme bon nombre des lois aux États-Unis et en Australie en la matière). Les lois qui se bornent à protéger uniquement les témoignages de sympathie ne changeraient pas grand-chose par rapport à l'état actuel du droit, et créeraient de l'incertitude quant à savoir si des excuses portant « admission d'une faute » pourraient être invoquées contre une partie.

Les lois sur la présentation d'excuses peuvent également être distinguées en fonction de l'étendue du tort auquel elles s'appliquent. Les lois de la C.-B. et de la Saskatchewan ne sont pas limitées à certains types de responsabilité, tandis que les lois américaines s'appliquent uniquement aux fautes médicales ou aux accidents ou aux deux. De même, en Australie, les lois sur la présentation d'excuses s'appliquent uniquement aux réclamations au titre de dommages corporels, à la négligence et aux délits en général.

Le projet de *Loi uniforme sur la présentation d'excuses* a ensuite été présenté; ses dispositions prévoient ce qui suit :

- des excuses comprennent les affirmations portant expressément ou implicitement aveu d'un tort, en plus des témoignages de sympathie ou de regrets;
- un vaste champ d'application – la loi vise tous les domaines;
- la présentation d'excuses ne constitue pas l'aveu d'une faute ou d'une responsabilité en droit, expresse ou implicite; elle n'est pas pertinente pour déterminer l'existence d'une faute ou la responsabilité; et elle ne peut pas être admise en preuve pour établir la responsabilité;
- la présentation d'excuses ne peut pas servir de confirmation d'une cause d'action pour prolonger un délai de prescription;
- la présentation d'excuses ne peut pas être considérée comme un aveu de responsabilité afin de refuser le bénéfice d'une police d'assurance;

- la présentation d'excuses ne peut pas être utilisée pour établir la responsabilité, mais elle peut être utilisée pour évaluer les dommages. La question de savoir si elle aggraverait ou atténuerait les dommages dépendrait des circonstances de l'espèce.

Étant donné que les délits ne sont pas nécessairement confinés aux frontières provinciales ou territoriales et qu'il peut arriver que des gens causent ou subissent un tort dans un autre ressort que le leur, les conséquences humaines et juridiques de la présentation d'excuses devraient être prévisibles partout au pays. Ainsi, une approche juridique harmonisée serait bénéfique.

Discussion :

Une préoccupation a été soulevée relativement à l'étendue de la définition de « présentation d'excuses » dans le projet de *Loi uniforme sur la présentation d'excuses*, et une motion a été présentée en vue de modifier la définition par l'ajout de la mention de l'aveu [TRADUCTION] « d'un fait ou d'une faute ». La motion a été rejetée.

En réponse à une question concernant l'expérience des provinces qui se sont dotées d'une loi sur la présentation d'excuses, il a été noté que les lois n'avaient pas été adoptées depuis très longtemps mais que la loi de la C.-B. avait été très bien accueillie par le Barreau. Bien que la loi n'ait pas été en vigueur depuis très longtemps en Saskatchewan, si elle posait quelque problème, on l'aurait probablement déjà signalé. Les délégués australiens ont noté que leurs lois sur la présentation d'excuses avaient été élaborées dans le contexte d'une réforme plus générale du droit de la responsabilité civile délictuelle, qu'elles étaient maintenant en vigueur depuis cinq ans, et qu'elles étaient généralement vues d'un bon œil par les assureurs et les avocats. La NCCUSL a envisagé un projet d'étude qui aurait porté notamment sur les lois en matière de présentation d'excuses, mais le moment n'était pas propice.

IL EST RÉSOLU :

QUE la *Loi uniforme sur la présentation d'excuses* et commentaires soient adoptés et recommandés aux gouvernements afin qu'ils l'édicte à titre de loi autonome ou à titre de modification à la *Loi sur la preuve*. [Voir l'annexe D, à la p.267.]

**LA CONVENTION DE LA HAYE SUR L'ÉLECTION
DE FOR ET LA COMMON LAW**

Conférencier : Vaughan Black, Professeur, Faculté de droit, Université Dalhousie

Le professeur Black a fait un résumé de la Convention ainsi qu'une description des différences entre les dispositions de la Convention et la common law actuelle au Canada, il a formulé quelques observations quant à savoir si le régime et les dispositions de la Convention représenteraient une amélioration par rapport au droit actuel, et il a formulé certaines recommandations quant à savoir si la Convention devrait être adoptée. [Voir l'annexe E, à la p.294.]

Il n'y a aucun autre traité multilatéral en gestation dans ce domaine, ni au Canada ni ailleurs, et il n'y a aucun projet de réforme législative au Canada actuellement qui ait des incidences importantes sur ce domaine du droit. La portée de la Convention est restreinte, et par conséquent, elle n'influerait pas sur la plupart des pratiques commerciales et des règles de droit. Même dans les domaines qui sont visés par la Convention, la différence entre le régime de la Convention et le régime actuel des provinces de common law au Canada n'est pas grande et, d'après la jurisprudence récente, ces différences vont en s'amenuisant. Une question pratique pour déterminer si la Convention devrait être adoptée ou non est celle de savoir si d'autres pays – et en particulier les partenaires commerciaux du Canada – s'intéressent à la Convention. (À ce jour, aucun État n'a signé la Convention.)

Le professeur Black discute ensuite de l'historique de la Convention, en notant que certaines hypothèses relatives à l'importance du commerce international sous-tendent la Convention. Le but de la Convention est de faciliter et de promouvoir l'inclusion des clauses exclusives d'élection de for dans certains contrats commerciaux internationaux, en faisant en sorte que ces clauses soient plus efficaces et aient des effets plus prévisibles qu'à l'heure actuelle. La Convention est limitée en ce qu'elle vise uniquement les contrats commerciaux – c'est-à-dire, entre entreprises; elle s'applique uniquement aux contrats internationaux; et elle ne prend effet qu'en présence d'une clause exclusive d'élection de for. En outre, la Convention s'applique principalement aux contrats de vente de biens et de services, et il y a de nombreuses exclusions.

Le professeur Black a noté que, pour mettre en œuvre la Convention dans les territoires et les provinces de common law, il faudrait apporter certaines modifications de l'ordre du détail, mais aucun grand changement dans les principes. Quelques différences importantes par rapport aux principes de common law ont été relevées.

Les principales objections formulées à l'égard de la Convention touchent son champ d'application étroit, sa longue liste d'exclusions, et sa rigidité à comparer à la souplesse de la common law. En outre, on lui a reproché de profiter aux « grandes entreprises » par opposition aux petites entreprises. Une autre crainte (qui relève dans une large mesure de la spéculation) est que la Convention pourrait avoir pour effet de permettre à certaines parties de mettre leurs frais de règlement de différends dans le cadre de l'arbitrage à la charge d'un système subventionné par l'État – à savoir les tribunaux judiciaires.

Le professeur Black a conclu que la Convention représente une initiative modeste mais utile, et qu'elle semble généralement non controversée et orthodoxe. Il a formulé les recommandations suivantes :

- le Canada devrait ratifier la Convention;
- le Canada devrait s'abstenir de faire les déclarations prévues aux articles 19 et 20;

- le Canada devrait faire une déclaration en vertu de l'article 22, qui traite des clauses non exclusives d'élection de for;
- aucune déclaration ne devrait être faite en vertu de l'article 26 à ce stade-ci;
- des déclarations devront être faites en vertu de l'article 28 pour toute province qui décide de ne pas mettre en œuvre la Convention à ce stade-ci;
- des déclarations devront être faites en vertu de l'article 21 relativement aux provinces qui mettront la Convention en œuvre seulement si elles peuvent en empêcher l'application à certaines matières (par exemple, la C.-B. a des dispositions législatives spécifiques excluant l'exécution de jugements étrangers relatifs à des dommages corporels résultant de l'amiante extraite dans cette province).

Discussion :

Kathryn Sabo (gouvernement fédéral) a noté que plusieurs pays, dont le Canada, avaient adopté une position d'attente à l'égard de cette Convention, et qu'ils attendaient le Rapport explicatif de la Convention. Le représentant de la NCCUSL a remercié le professeur Black de son excellent rapport et a noté que la NCCUSL avait créé un comité d'étude dont on espérait le rapport d'ici la fin de l'année; par ailleurs, le secteur des politiques de l'American Bar Association a approuvé la Convention. Le Mexique a entrepris des discussions sérieuses au sujet de cette Convention, et il y a deux groupes de travail qui l'étudient. Les représentants de l'Australie ont aussi remercié le professeur Black de son rapport et ont noté que l'Australie attendait des documents explicatifs.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail de rédiger un projet de loi de mise en œuvre et de commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2008.

LE DROIT QUÉBÉCOIS ET LA CONVENTION DE LA HAYE DE 2005 SUR LES ACCORDS D'ÉLECTION DE FOR

Conférencier : Frédérique Sabourin, Professeure, Faculté de droit, Université de Sherbrooke

La professeure Sabourin a été membre des délégations canadiennes qui ont participé à la négociation de la Convention, depuis 1996 jusqu'à sa conclusion en 2005. Son rapport [voir l'annexe F, à la p.295] avait pour objet de cerner les différences entre le droit québécois et la Convention, en termes généraux, en se concentrant sur les trois obligations clés de la Convention:

- les obligations du tribunal élu par les parties;

- les obligations d'un tribunal qui est saisi d'une affaire mais qui n'est pas « élu » par les parties;
- les obligations d'un tribunal à qui l'on demande d'exécuter le jugement du tribunal « élu ».

Il y a de nombreuses similitudes entre la Convention et le droit québécois qui devraient faciliter la mise en œuvre de la Convention. La professeure Sabourin a cependant noté que le droit québécois prévoyait aussi certaines restrictions. Par exemple, certaines dispositions du droit québécois empêchent la reconnaissance et l'exécution du jugement d'un tribunal étranger lorsque la cause concerne la responsabilité civile pour tout préjudice subi au Québec ou hors du Québec et résultant soit de l'exposition à une matière première provenant du Québec, soit de son utilisation, que cette matière première ait été traitée ou non. La portée de toute déclaration qui pourrait être faite en vertu de l'article 21 de la Convention devra être soigneusement définie.

La professeure Sabourin a ensuite souligné différents domaines de divergence ou de préoccupation, notamment :

- la Convention prévoit que la compétence du tribunal élu est exclusive à moins que les parties au contrat n'en conviennent autrement;
- la Convention exige que le contrat soit fait par écrit, ce qui pourrait soulever des questions dans le cas de contrat formés par voie électronique;
- les cas où tous les éléments à l'exception de l'élection de for sont localisés dans le même État ou territoire;
- un tribunal « élu » ne peut pas décliner sa compétence en se déclarant *forum non conveniens* (il faudrait modifier le droit québécois à cet égard);
- à la lumière d'une décision récente de la Cour suprême du Canada, en droit québécois il est possible de réduire le quantum des dommages et des intérêts accordés lors de l'exécution d'un jugement étranger. On ne trouve rien de semblable dans la Convention.

La professeure Sabourin a noté que la Convention suscitait des sentiments partagés – il s'agit d'un document complexe qui a exigé beaucoup de temps et de ressources pour un instrument de portée aussi limitée. Cependant, il s'agit d'un pas modeste, mais opportun, dans la bonne direction, puisqu'il procure une certaine certitude aux parties à un contrat qui relève du champ d'application de la Convention, et leur offre un véritable choix entre le recours aux tribunaux judiciaires et le recours à l'arbitrage pour régler leurs différends. La professeure Sabourin a recommandé que la Conférence crée un groupe de travail pour voir comment la Convention pourrait être mise en œuvre au Canada.

Discussion :

Kathryn Sabo (Canada) a noté qu'il était important d'examiner la Convention de près et avec un regard critique. Il faut garder à l'esprit l'état actuel du droit en matière d'exécution de jugements étrangers – étant donné qu'à l'heure actuelle le Canada fait preuve d'une grande ouverture en matière d'exécution de jugements étrangers, il faut voir ce que l'on pourrait perdre en adoptant la Convention. Cela dit, l'avantage pourrait résider dans la possibilité d'exécuter nos jugements ailleurs – la Convention est un outil potentiellement utile.

IL EST RÉSOLU : (voir la résolution ci-dessus relative au document sur la Convention de La Haye sur l'élection de for et la common law).

**CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES
INDÉPENDANTES ET LES LETTRES DE CRÉDIT STAND-BY**

Conférencière : Kathryn Sabo, avocate générale, Section du droit international privé, ministère de la Justice, Canada

Lors de sa réunion annuelle en août 2006, la Conférence a créé un groupe de travail à qui elle a demandé :

- de rédiger, selon les directives de la Conférence, une Loi uniforme de mise en œuvre de la Convention et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2007;
- de faire rapport sur l'opportunité de recommander toute autre modification législative;
- de travailler avec la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL, conférence nationale des commissaires sur les lois uniformes des états) et le Centre mexicain du droit uniforme, si ces organismes le souhaitent.

M^{me} Sabo a présenté un rapport d'étape au nom du groupe de travail. [Voir l'annexe G, à la p.296] Depuis la réunion d'août 2006, d'autres experts ont été recrutés et se sont joints au groupe de travail.

Le groupe de travail compte se réunir au cours de l'année à venir et entend parachever le projet de Loi de mise en œuvre de la Convention et les commentaires joints en annexe du rapport du groupe de travail en vue de les présenter à la Conférence en 2008. Le groupe de travail examinera aussi l'élaboration de règles de droit interne relatives aux garanties indépendantes et aux lettres de crédit standby en s'inspirant des règles de la Convention et en tenant compte des règles actuelles de la common law. M^{me} Sabo a souligné qu'il serait opportun que la Conférence indique si des dispositions relatives aux garanties en droit interne devraient figurer dans une loi distincte ou si les règles relatives au régime interne et au régime de la Convention devraient figurer dans une seule et même loi.

Le groupe de travail prévoit travailler avec la NCCUSL et avec le Centre mexicain du droit uniforme. Le NCCUSL a constitué un comité de rédaction qui se réunit en novembre à Denver, au Colorado, et les membres du groupe de travail de la CHLC devraient y assister.

IL EST RÉSOLU :

QUE le groupe de travail rédige, selon les directives de la Conférence, une Loi uniforme de mise en œuvre de la Convention et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2008 et qu'il examine l'opportunité de recommander des modifications législatives additionnelles en coopération, le cas échéant, avec la NCCUSL et le Centre mexicain du droit uniforme.

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR L'UTILISATION
ACCESSOIRE DU DOSSIER DE LA COURONNE DANS LES
INSTANCES CIVILES**

Présentateurs : Denise Dwyer, directrice adjointe du contentieux, Bureau des avocats de la Couronne – Droit civil, ministère du Procureur général de l'Ontario

David Marriott, avocat d'appel, ministère de la Justice de l'Alberta

Le Groupe de travail a été formé lors de la réunion de la Conférence qui s'est tenue en août 2006. Il a été chargé d'examiner les questions soulevées dans le document intitulé *Utilisation accessoire du dossier de la Couronne* (rédigé par Crystal O'Donnell et David Marriott, et présenté à la Conférence en 2006) et de faire ses recommandations à la Conférence en 2007 « à l'égard de l'intérêt et de la faisabilité des initiatives législatives ou non législatives destinées à promouvoir l'uniformité dans l'utilisation, dans les instances civiles, des documents contenus dans les dossiers de la Couronne ».

Le Groupe de travail a examiné les répercussions de l'arrêt *D.P. c. Wagg* de la Cour d'appel de l'Ontario concernant la production du dossier de la Couronne dans des affaires civiles, ainsi que des questions similaires dans le cadre de litiges en matière de protection de l'enfance ou portés devant les tribunaux administratifs.

Dans le but de prévoir une uniformité dans l'utilisation accessoire de l'information contenue dans le dossier de la Couronne eu égard à l'approche à prendre dans l'élaboration des recommandations, les principes directeurs suivants ont été établis par le groupe de travail :

1. En règle générale, il est dans l'intérêt public de limiter la divulgation et l'utilisation des documents versés au dossier de la Couronne à des fins accessoires afin de préserver l'intégrité du système de justice pénale et de protéger la vie privée et le droit à la confidentialité des tiers.

2. Il est dans l'intérêt public de protéger l'administration de la justice civile en veillant à ce que les parties à une instance civile aient plein accès à toute l'information pertinente.
3. Le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg* s'applique aux instances quasi-pénales et civiles, notamment en matière de protection de l'enfance, de relations de travail et de droit administratif.
4. La pondération des intérêts publics en jeu, qui fait partie du processus établi dans *Wagg*, doit se faire de manière équitable et uniforme, ce qui signifie que le décideur doit posséder les connaissances juridiques requises pour reconnaître les éléments de l'administration de la justice critiques pour la protection de l'intégrité des systèmes de justice pénale et civile.
5. La législation en matière d'accès à l'information ne doit pas être utilisée pour accéder aux documents versés au dossier de la Couronne dans les situations où l'intérêt public à la confidentialité devrait prévaloir. Cette législation ne devrait pas faciliter l'accès au dossier de la Couronne lorsque la prise en compte des préoccupations d'intérêt public énoncées dans *Wagg* aboutirait à la conclusion contraire.

Le groupe de travail a examiné un bon nombre de questions incluant celle à l'égard de la « règle de l'engagement implicite » et a conclu que la jurisprudence canadienne relative à l'incidence de cette règle sur la divulgation ou la production de documents lors d'un procès criminel devait être clarifiée. Le groupe de travail a identifié les questions à régler et a proposé que des lignes directrices soient élaborées visant à déterminer dans quelles circonstances l'intérêt public requiert la divulgation de documents malgré l'existence d'un engagement implicite.

Le Groupe de travail a formulé les recommandations suivantes :

RECOMMANDATION N° 1

Il y a lieu de modifier le *Code criminel* ou les Règles de procédure criminelle afin de créer un engagement à la confidentialité qui s'applique à toute personne, y compris les tiers, à qui les preuves recueillies par le ministère public sont divulguées.

RECOMMANDATION N° 2

Les provinces et territoires devraient apporter des modifications uniformes à leurs règles de procédure civile afin de codifier le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg*.

RECOMMANDATION N° 3

Lorsque c'est possible, des protocoles d'entente devraient être conclus entre les intervenants comme la police ou les agences de protection de l'enfance, et des tribunaux disciplinaires devraient être créés pour réglementer l'échange de renseignements importants en cas d'urgence ou dans des procédures particulières.

RECOMMANDATION N° 4

Les provinces et les territoires devraient codifier de manière uniforme le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg* dans la loi habilitante s'appliquant à leurs agences de protection de l'enfance ainsi que dans leurs lois régissant les procédures de leurs tribunaux administratifs.

RECOMMANDATION N° 5

Les lois d'accès à l'information partout au Canada devraient être harmonisées dans leur façon de traiter les demandes d'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

Discussion :

Les délégués ont formulé plusieurs commentaires lors de la discussion. On a souligné que le document était bien fouillé, bien écrit et stimulant.

L'une des questions qui a été soulevée était de savoir si l'arrêt *R. c. Campbell et Shirose* prononcé par la Cour suprême du Canada en 1999 devait s'appliquer, puisque le dossier de la Couronne renferme souvent une évaluation subjective de la preuve recueillie par les corps policiers. On a répondu qu'il n'y avait généralement pas beaucoup de matériel privilégié concernant l'évaluation de la preuve par le ministère public.

Les observations suivantes exprimées lors des débats de la section pénale ont été résumées et rapportées aux délégués en session conjointe :

- Le droit à la vie privée de l'accusé devrait être spécifiquement reconnu.
- En ce qui a trait à la recommandation visant à codifier les engagements implicites à la confidentialité, les droits de l'avocat de la défense ou de l'accusé non représenté par un avocat doivent être soigneusement pris en compte, et il faut aussi se demander si l'engagement pris par l'avocat de la défense lui interdit de communiquer l'information aux journalistes.
- Le pouvoir d'annuler ou de modifier un engagement implicite ne devrait peut-être pas être conféré uniquement aux juges d'une cour supérieure.
- Les tiers qui entrent en possession de documents qui leur ont été divulgués peuvent ne pas savoir que ceux-ci sont visés par un engagement implicite.
- Les accusés peuvent avoir de la difficulté à bien comprendre pourquoi ils ne peuvent pas utiliser les documents qui leur ont été divulgués dans une procédure parallèle, en matière familiale par exemple.
- L'accusé qui n'est pas représenté par un avocat peut ne pas bien comprendre toutes les obligations découlant d'un engagement à la confidentialité.
- Dans le document, le point de départ devrait être qu'il y a une présomption de non-confidentialité qui s'applique aux documents versés au dossier de la Couronne, et que ceux-ci devraient de manière générale être accessibles au public avant que ne s'applique un processus d'examen.

Lors de la discussion, il a été mentionné qu'il serait peut-être plus approprié d'éliminer la présomption de confidentialité afin d'accélérer les choses et d'éviter de devoir plaider qu'il existe des circonstances particulières, dans des affaires de protection de l'enfance ou en matière de droit administratif, par exemple, nécessitant une décision rapide. On a indiqué en réponse que dans le cas de requêtes du type *Wagg*, il était admis que les affaires de protection de l'enfance ou autres affaires similaires étaient d'une importance telle qu'elles procéderaient rapidement, mais que dans les situations où il est moins évident qu'il s'agit de circonstances particulières, il faudrait prendre une décision.

Pour ce qui est de savoir quel tribunal devrait avoir la compétence pour entendre les demandes de type *Wagg*, il a été mentionné que la recommandation découlait naturellement de l'explication fournie par le tribunal dans l'arrêt *Wagg* qui a déclaré que le pouvoir de la cour supérieure d'entendre des demandes de ce type découlait de ses pouvoirs inhérents. De plus, on a souligné que la principale préoccupation du groupe de travail était que la question soit traitée par un tribunal possédant toutes les connaissances requises pour jauger les incidences de la décision sur l'équité de l'instance pénale. Il a toutefois été convenu que cette juridiction pouvait être modifiée si les délégués le jugeaient à propos.

Un délégué a fait remarquer qu'il y aurait lieu de créer un droit d'appel similaire à celui qui existe sous le régime de l'article 37 de la *Loi sur la preuve au Canada*, où le tribunal prononce une ordonnance interlocutoire interdisant de limiter l'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

On a aussi évoqué la situation où une procédure spéciale est créée dans le contexte criminel en vue d'obtenir des renseignements de nature délicate (p. ex. l'article 278.2 du *Code criminel*) mais où l'accusé intente une action contre la victime avant que l'instance criminelle ne débute et obtient des renseignements qu'il n'aurait pu obtenir autrement dans le contexte criminel. Il a été signalé en réponse que dans la plupart des situations, c'était habituellement le contraire : le plaignant, qui est la victime présumée à l'instance criminelle, n'a pas accès aux documents versés au dossier de la Couronne aux fins de l'action civile engagée contre le défendeur, qui est l'accusé au procès criminel; l'accusé, toutefois, a accès aux documents versés au dossier de la Couronne grâce à la communication de la preuve.

En référence à la recommandation 2c), il a été mentionné que l'accusé qui a besoin des documents versés au dossier de la Couronne pour se défendre d'une accusation portée contre lui au civil devrait y avoir accès de la même manière que la police et le ministère public, sans avoir à se soumettre au mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg*. En réponse, on a indiqué que le tribunal dans *Wagg* a établi que le processus d'examen ne s'appliquait pas à la police et que les policiers pouvaient utiliser les documents versés au dossier de la Couronne pour se défendre dans une instance parallèle. De plus, il a été souligné que le dossier de la Couronne est créé en vue d'une instance criminelle et qu'on se retrouverait dans une situation étrange si le créateur du dossier ne pouvait y avoir accès pour se défendre d'une accusation

découlant de sa création. Il a aussi été dit que le mécanisme d'examen ne constituait pas une barrière étanche interdisant l'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

Le vote sur la résolution suivante, telle qu'elle a été modifiée, a été reporté à la séance plénière de fermeture, et la résolution a été adoptée.

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** la recommandation n° 1 du rapport [voir l'annexe H, à la p.297], telle qu'elle a été modifiée*, soit adoptée.
2. **QUE** le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux et examine les questions soulevées dans le rapport tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008 :
 - a) rédige des règles uniformes types en matière de procédure civile afin de codifier la procédure d'examen initial établie dans l'arrêt *Wagg*;
 - b) rédige des dispositions uniformes types afin de codifier cette procédure d'examen initial pour que soit régie la production des dossiers de la Couronne dans les affaires de protection de l'enfance et dans celles portées devant les tribunaux administratifs;
 - c) rédige des dispositions uniformes types en matière d'accès à l'information pour que soient régies les demandes de communication des dossiers de la Couronne.

* La recommandation n° 1, au paragraphe 146 du document, est modifiée par le remplacement des mots « cour supérieure » par les mots « tribunal compétent ».

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT DE LA
SECTION PÉNALE ET DE LA SECTION CIVILE SUR LE VOL
D'IDENTITÉ : DOCUMENT DE DISCUSSION**

Présentateur : Josh Hawkes, avocat d'appel, *Criminal Justice Division* (division de la justice pénale), ministère de la Justice de l'Alberta

En 2006, un groupe de travail conjoint de la section pénale et de la section civile sur le vol d'identité a été créé pour examiner :

- les ordonnances ou déclarations accessoires qui pourraient être prononcées dans le contexte d'une poursuite pénale pour aider la victime d'un vol d'identité à réhabiliter divers aspects, notamment financiers, de son identité;
- la déclaration ou les avis d'atteinte à la sécurité obligatoire.

Le groupe de travail avait également le mandat de déterminer les domaines qui devaient faire l'objet d'une recherche et d'un examen plus approfondis.

Le présentateur a décrit l'ampleur du problème du vol d'identité notamment, les préjudices financiers élevés aux victimes et des répercussions sur elles qui peuvent perdurer pendant une longue période. [Voir l'annexe I, à la p.298] Ces répercussions peuvent inclure l'évaluation de crédit, la réputation de la victime à l'égard de sa situation financière ainsi qu'un casier judiciaire erroné créé au nom de la victime dans le cas où l'identité volée est utilisée par un individu appréhendé pour un autre crime. La question du vol d'identité amène aussi des préoccupations à l'égard de la sécurité nationale. Un nombre important de groupes, d'organisations et de gouvernements, tant au Canada qu'à l'étranger, ont étudié cette question en profondeur.

Le groupe de travail a examiné deux options pour venir en aide aux victimes en vertu du droit criminel.

1. La première est une approche plus large utilisée en Australie-Méridionale. Il s'agit d'une loi qui prévoit la délivrance d'un certificat, dans le contexte d'une procédure criminelle, pour aider les victimes d'un vol d'identité. Ces certificats ne sont délivrés qu'après une déclaration de culpabilité.
2. Le modèle adopté par la Californie, savoir la « déclaration d'innocence factuelle », est fondé sur une approche plus restreinte. Selon cette approche, le « vol d'identité criminel » s'entend d'un vol d'identité qui a lieu quand le suspect, dans une enquête criminelle, se fait passer pour une tierce personne innocente. La victime d'un vol d'identité criminel peut demander une telle déclaration d'innocence factuelle qui peut amener au scellé ou à la destruction des documents. La victime à qui est accordée l'ordonnance peut aussi déposer une requête afin que son nom soit inscrit dans le registre des vols d'identité.

Au Canada, l'approche qui a été adoptée dans le *Code criminel*, en matière d'aide aux victimes, a une portée plus étroite. Les articles 738 à 741.2 décrivent les circonstances qui justifient une ordonnance de dédommagement soit en faveur de la victime, soit d'une autre personne, et traitent de l'exécution des ordonnances et du lien entre ces dispositions et les recours civils.

Le document note par ailleurs qu'il existe des limites quant à l'application de ces deux approches dans le contexte canadien. Le groupe de travail a soulevé certaines limites constitutionnelles et opérationnelles dans l'approche suivie en Australie. Quant à l'approche plus restreinte du modèle californien, le groupe de travail a noté que le fait qu'une déclaration ou qu'un certificat est délivré à la fin des procédures criminelles ne permettrait pas à la victime de rétablir son crédit ou de limiter les dommages dans un temps opportun. Ce type de procédures débute quelque temps après que la victime est mise au courant du vol.

Le document note également que le vol d'identité qui donne lieu à un processus pénal ou à une déclaration de culpabilité au nom d'une tierce partie innocente est considéré un problème très sérieux. S'y ajoute le fait que le nom d'une tierce partie innocente peut figurer dans les dossiers ou les bases de données de la police locale ou nationale lorsqu'une personne visée par une enquête s'est fait passer pour une autre personne.

Le présentateur note ensuite qu'il serait nécessaire d'effectuer une recherche plus approfondie pour déterminer dans quelle mesure le vol d'identité entraîne l'inscription de renseignements erronés dans les bases de données de la police et d'autres organismes canadiens et pour décider de l'utilité d'une approche semblable au Canada compte tenu des pratiques actuelles.

Le groupe de travail a également examiné les questions d'ordre juridique et de politiques que soulève l'obligation de signaler toute perte de données (l'« avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels »). Le signalement obligatoire a pour objet principal, notamment de permettre aux victimes éventuelles d'un vol d'identité de se protéger. Les mesures les plus efficaces pour réduire les risques de vol d'identité font toujours l'objet de discussions.

Selon le groupe de travail, il est possible de justifier que tous les ordres de gouvernement adoptent une approche uniforme à l'égard de cette question. Plusieurs organisations détiennent de l'information dans des bases de données dans plus d'un ressort. Ces organisations bénéficieraient beaucoup de l'adoption de règles uniformes quant aux mesures à prendre en cas d'atteinte à la sécurité des données.

Le groupe a mentionné qu'il faudrait suivre de près le travail effectué sur le vol d'identité par les divers groupes de travail et organisations de manière à éviter tout chevauchement ou double emploi avec les travaux futurs de la présente Conférence.

Pour diriger davantage le travail du groupe, les trois grandes conclusions ont été élaborées :

- Certaines recherches empiriques révèlent que le vol d'identité est très peu signalé aux services de police ou aux autres agences et qu'il faut faire vite lorsqu'il s'agit de fournir une aide efficace aux victimes et leur permettre de contrer les répercussions d'un vol d'identité.
- La possibilité d'un avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels doit continuer d'être examinée, notamment en examinant d'autres recours civils et sanctions pénales, comme ceux qui existent déjà dans d'autres ressorts.
- Puisque les mesures préventives forment une composante essentielle à toute solution au problème de vol d'identité, la Conférence devrait considérer examiner les manières qui permettraient de renforcer les mesures de sécurité d'identité dans le but de réduire les risques de vol d'identité.

Compte tenu de ces conclusions, le groupe de travail a recommandé :

1. que le groupe de travail élabore un cadre de travail fondé sur des principes en vue de l'élaboration d'un régime d'avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels qui pourra être utilisé partout au Canada, en plus de procéder à un examen des recours et des processus civils connexes ;
2. que le groupe de travail procède à un examen détaillé des recours et des processus disponibles pour venir en aide à la victime d'un vol d'identité lorsqu'un casier judiciaire ou autre dossier officiel a, par erreur, été créé au nom de la victime ;
3. que l'objectif à long terme du groupe soit d'examiner la question de sécurité des renseignements personnels et les mesures à prendre pour améliorer la sécurité des pièces d'identité et des pratiques à cet égard afin de réduire le risque de vol d'identité.

Discussion

Pendant la discussion, plusieurs questions ont été soulevées concernant les divers aspects du vol d'identité. La discussion a porté notamment sur le fait que même si les mesures correctives sont essentielles, la prévention l'est tout autant. Il a été souligné que les membres du groupe de travail s'étaient interrogés sur la question de savoir s'ils devaient étudier la partie du document qui portait sur les mesures préventives, mais ils avaient conclu que plusieurs groupes étudiaient déjà cet aspect du vol d'identité. La question de savoir si le groupe de travail avait pu examiner la possibilité d'une seule pièce d'identité a également été soulevée. Les membres ont décidé que le mandat restreint du groupe n'englobait pas cette question. En outre, il a été mentionné qu'au moins un expert en matière de sécurité n'approuvait pas cette solution puisque la pièce deviendrait le seul moyen d'identification, moyen qui ne pourrait être contesté et que cela entraînerait plus de difficultés encore lors d'un vol d'identité.

Un des membres du groupe de travail a mentionné qu'il était important que des personnes qui ont l'expertise et l'expérience nécessaires, notamment des représentants d'un bureau de protection à la vie privée viennent aider le groupe de travail et surtout pour examiner la question de l'avis en cas d'atteinte aux renseignements personnels.

Après la discussion, la résolution suivante a été présentée :

IL EST RÉSOLU :

1. **QUE** le groupe de travail conjoint de la section pénale et de la section civile sur le vol d'identité :
 - a) élabore un cadre fondé sur des principes en vue de l'élaboration d'une régime en matière d'avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels qui pourrait être utilisé partout au Canada et qu'il examine les recours et les processus civils connexes;

- b) procède à un examen détaillé des recours et des processus disponibles pour venir en aide à la victime d'un vol d'identité lorsque un casier judiciaire ou un autre dossier officiel a été créé, par erreur, au nom de la victime.

2. **QUE** le groupe de travail soumette de nouveau un rapport à la Conférence en 2008.

**RAPPORT SUR LE DÉLIT DE POURSUITE ABUSIVE
PRÉSENTÉ PAR LE GROUPE DE TRAVAIL CONJOINT DE LA
SECTION CIVILE ET DE LA SECTION PÉNALE**

Présentateur : Judy Mungovan, avocate, Direction des politiques, Ministère du Procureur général de l'Ontario

En 2006, un groupe de travail conjoint des sections civile et pénale a été créé et avait pour mandat d'étudier les besoins d'uniformisation législative en réponse aux préoccupations exprimées dans plusieurs ressorts du Canada au sujet de l'évolution de la common law en matière de délit intentionnel de poursuite abusive.

La conférencière a donné un survol portant d'abord sur l'arrêt *Nelles c. Ontario* de la Cour suprême du Canada et puis sur les interprétations qu'en ont faites les tribunaux par la suite et finalement sur la décision *Miazga c. Kvello Estate* récemment rendu par la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Il a été souligné que, dans l'arrêt *Nelles*, la Cour suprême du Canada (surtout pour des raisons de principe) a mis fin à l'immunité pleine et entière des procureurs. Or, du raisonnement qu'elle tient dans cette décision, il ressort clairement que la Cour suprême prévoyait créer à la doctrine traditionnelle de l'immunité absolue des procureurs une exception dont la définition était suffisamment rigoureuse et restrictive pour ne prendre en défaut que les procureurs ayant été réellement animés de motifs malveillants. Malgré la raison de principe énoncée dans *Nelles* qui visait à empêcher d'une part l'immunité absolue pour les procureurs contre les actions en poursuite abusive, tout en assurant d'autre part un respect adéquat de leur pouvoir discrétionnaire quant aux décisions de poursuivre ou non, la jurisprudence ultérieure a rongé les mesures de protection créées par la Cour suprême du Canada.

Dans l'arrêt *Nelles*, la Cour suprême a énoncé quatre motifs distincts pouvant justifier une action pour poursuite abusive contre un procureur. Toutefois, s'agissant du troisième élément (absence de motif raisonnable et probable), les causes ultérieures à *Nelles* montrent que le corps judiciaire est de plus en plus enclin à remettre en question le raisonnement d'un procureur qui décide d'engager une poursuite. De plus, il y a rupture entre les normes dont se sert un tribunal pour réviser la décision du procureur d'intenter des poursuites (motif raisonnable et probable) et les normes qu'un procureur est tenu de respecter quand vient le temps de décider de poursuivre ou non (la perspective raisonnable de déclaration de culpabilité). Il y a plus préoccupant encore : certains des tribunaux, après avoir

conclu que la poursuite était dénuée de motif raisonnable ou probable, se sont servis de ce troisième élément pour déduire que le procureur était animé d'une intention malveillante. Ces tribunaux ont ainsi combiné le quatrième élément (intention malveillante ou objectif principal autre que celui de l'application de la loi) au troisième. En effet, la Cour d'appel de la Saskatchewan, dans la décision *Miazga*, a conclu, en fin de compte, que le point de vue subjectif d'un procureur au sujet de la culpabilité ou de l'innocence de l'accusé avait directement influé sur la question de l'existence d'un motif raisonnable et probable et, partant, était susceptible de prouver l'intention malveillante. Le quatrième élément a été mis en place par la Cour suprême pour faire office de garde-fou contre les poursuites frivoles et les actions fondées sur la seule négligence, mais la jurisprudence n'a pas évolué en ce sens.

La conférencière a noté que l'évolution de la jurisprudence est source de grande préoccupation pour les procureurs. Les trois provinces qui conservent des statistiques annuelles (l'Alberta, le Québec et l'Ontario) enregistrent un taux croissant d'instances civiles pour poursuites abusives. Le groupe de travail a eu tôt fait de repérer les dangers pouvant découler d'un relâchement manifeste des critères qui doivent être remplis avant qu'il ne soit possible d'intenter une action pour poursuites abusives contre un procureur :

- il y a un risque accru de faire l'objet d'actions pour poursuite frivole qui démoralise les procureurs cités dans ce genre d'affaires et les procureurs en général;
- ce relâchement risque de plus en plus d'ouvrir la porte non seulement à un nombre grandissant de recours pour poursuites abusives, mais aussi à d'autres actions en dommages-intérêts contre lesquelles les procureurs ont, par tradition, toujours joui de l'immunité;
- la jurisprudence récente, peu claire à ce chapitre, laisse les procureurs dans l'incertitude quant aux meilleures façons d'exercer leur office quasi judiciaire de « représentants de la justice », car il y a un écart manifeste entre les normes qui commandent au procureur d'engager une poursuite pour servir l'intérêt public et les normes dont un tribunal se sert ensuite pour réviser cette même décision d'engager la poursuite.

Il convient également de noter que les tribunaux sont en train de réviser l'exercice du pouvoir discrétionnaire des procureurs sous un jour nouveau. Non seulement ils ont permis des actions pour poursuite abusive, mais ces tribunaux ont aussi révisé des décisions de procureurs de *ne pas* engager de poursuites.

L'exposé et le document portaient principalement sur l'interprétation récente du critère énoncé dans l'arrêt *Nelles*, mais le groupe de travail a discerné d'autres questions qui justifient un examen plus approfondi :

- Des considérations de politique appuient-elles les suggestions de la jurisprudence voulant que la responsabilité puisse ou doive être fondée sur des délits autres que la poursuite abusive (dont l'action fautive dans l'exercice d'une charge publique, le manquement au devoir fiduciaire, le complot et l'ingérence illicite dans des relations économiques)?
- Est-il nécessaire d'avoir des règles de procédures uniformes qui éliminent efficacement et équitablement les actions frivoles contre les poursuivants?
- Est-il nécessaire de créer des lois uniformes qui restreignent la capacité des demandeurs d'engager une action contre les poursuivants personnellement, pour des décisions professionnelles qu'ils ont prises à titre de représentants du procureur général?

Le groupe de travail a recommandé que la Conférence envisage :

- la rédaction d'une loi uniforme consacrant le critère *Nelles* comme l'unique motif pour lequel une action peut être engagée contre des procureurs de la Couronne pour des actes malveillants posés dans le cadre d'une poursuite;
- la rédaction d'une loi uniforme qui impute aux procureurs généraux l'entière responsabilité des délits commis par les procureurs à titre de représentants du procureur général, et les rende seule partie désignée dans les actions pour poursuite abusive et les réclamations connexes;
- la rédaction d'autres dispositions juridictionnelles qui limiteraient équitablement et efficacement le préjudice causé par les actions frivoles pour poursuite abusive.

Discussions

Il convient de souligner que les délégués de la section pénale ont de manière générale souscrit aux objectifs du groupe de travail ainsi qu'à ses recommandations. Les principaux points suivants ont été examinés par la section pénale :

- On s'entend sur le fait qu'il y a rupture entre la norme de la perspective raisonnable de déclaration de culpabilité, que le procureur applique pour décider d'engager ou non des poursuites, et la composante subjective du troisième élément du critère énoncé dans l'arrêt *Nelles*, selon laquelle une action pour poursuite abusive peut être intentée sur preuve de l'absence de motif raisonnable et probable de croire qu'une infraction a été commise.
- Du point de vue des politiques, il faudrait qu'à toutes les étapes du processus, les procureurs soient en mesure de déterminer s'il existe toujours la perspective raisonnable d'obtenir une déclaration de culpabilité et s'ils peuvent retirer les accusations qui ont été portées sans s'exposer à une action pour poursuite abusive.

- Il y a lieu de définir dans un texte de loi les expressions « but illégitime » et « intention malveillante » et de préciser le type d'éléments de preuve nécessaires pour établir l'existence d'une intention malveillante ou d'un but illégitime, de sorte que les causes injustifiées puissent être rapidement rejetées.

Il a aussi été soulevé lors des discussions que étant donné que les recours pour poursuites abusives sont fondés sur les faits, il vaudrait mieux ne pas donner une définition législative trop précise des expressions « but illégitime » et « intention malveillante ». En outre, il ne faudrait juger recevables que les éléments de preuve très flagrants d'intention malveillante et non ceux qui amènent à déduire une intention malveillante de la simple absence de motif raisonnable et probable.

À la suite de ces discussions, la résolution suivante a été présentée :

IL EST RÉSOLU :

QUE le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux, examine les questions soulevées dans le Rapport [voir l'annexe J, à la p.299] tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008 :

- a) rédige un projet de loi et des commentaires;
- b) recommande d'autres mesures uniformes qui limiteraient de façon juste et efficace le préjudice causé par les poursuites abusives et frivoles.

LA LOI SUR L'INTÉRÊT DU CANADA

Conférencier : Professeur Thomas G. W. Telfer, Université de Western Ontario

Le document préliminaire du professeur Telfer examine l'objet original de la *Loi sur l'intérêt* du Canada et compare ces objets originaux avec la façon dont la Loi est interprétée à la lumière de la réalité commerciale d'aujourd'hui. Le professeur Telfer a noté que les origines de toutes les dispositions actuelles de la *Loi sur l'intérêt* remontaient à la fin du XIX^e siècle. De nos jours, la Loi a été décrite comme [TRADUCTION] « désespérément désuète » et [TRADUCTION] « fonctionnellement morte ».

La Loi ne vise pas à régir l'équité dans les prêts en fixant ou en limitant les taux d'intérêts. Elle traite plutôt de cinq questions – la liberté de fixer le taux d'intérêt par contrat ou par convention (article 2); le taux d'intérêt par défaut (article 3); les régimes de divulgation dans le cadre de transactions non hypothécaires et hypothécaires (articles 4 et 6); l'interdiction d'augmenter le taux d'intérêt ou d'exiger des amendes ou des pénalités suite au défaut de remboursement d'un prêt hypothécaire (article 8) et les droits de remboursement reliés au prêts hypothécaires (article 10). Une analyse détaillée de l'évolution de ces cinq questions et de leur traitement par les tribunaux a été exposée.

L'article 2 – la liberté de fixer un taux d'intérêt par contrat – n'est pas absolu. Par exemple, puisque l'article 2 est limité par d'autres lois du Parlement, il doit être limité par l'article 347 du *Code criminel* (la disposition relative aux taux d'intérêt criminels).

Le taux d'intérêt par défaut à l'article 3 de la Loi a été modifiée la dernière fois en 1900 (il a alors été fixé à 5 %); la portée de la disposition a été limitée par l'essor des dispositions législatives sur les intérêts avant jugement, et les jugements des tribunaux ont eu tendance à [TRADUCTION] « restreindre la portée de l'article 2 au rare cas, s'il en est, où le tribunal ou un organisme ne peut pas légitimement accorder des intérêts ».

L'objectif sous-jacent de l'article 6 – la disposition sur la divulgation dans le cadre des prêts hypothécaires – n'a pas été réalisé, puisque la plupart des décisions judiciaires ont restreint le champ d'application de cet article. En outre, les tribunaux ont eu à s'escrier avec le [TRADUCTION] « libellé imprécis et obscur » de cet article. Il a été noté que, par suite des interprétations appliquées par les tribunaux, la forme la plus courante d'hypothèque au Canada (prêt hypothécaire amorti assorti d'intérêts composés semestriellement et de paiements mensuels fixes composés d'une part de capital et d'une part d'intérêt qui change à chaque mois) n'est probablement pas visée par l'article 6. En outre, la question est loin d'être claire de savoir quels renseignements doivent être divulgués en vertu de cet article.

L'article 8 s'applique seulement aux hypothèques et, en général, il empêche le prêteur d'augmenter le taux d'intérêt en cas de défaut. Bien qu'il y ait une jurisprudence abondante concernant l'article 8, un tribunal a conclu que [TRADUCTION] « la seule chose sur laquelle les tribunaux semblent s'entendre est la difficulté qu'il y a à interpréter le libellé de l'article 8 dans le contexte du monde commercial moderne ».

Le paragraphe 10(1), qui prévoit un droit de remboursement après 5 ans, est décrit comme la réponse du Parlement à la pratique des prêts hypothécaires à long terme qui avait cours dans les années 1880. De nos jours, la réalité commerciale est celle des prêts hypothécaires à court terme avec amortissement. Le paragraphe 10(2) soustrait l'hypothèque « consentie par une compagnie par actions ou autre personne morale » à l'application du droit au remboursement, et il a constitué une autre source de litige

L'article 4 prévoit un régime de divulgation dans le cas des prêts non hypothécaires. Cependant, il y a une controverse jurisprudentielle quant à savoir si l'article 4 devrait s'appliquer seulement pour protéger les consommateurs ou s'il devrait s'appliquer également aux emprunteurs « avertis ». En outre, la jurisprudence a trouvé plusieurs exceptions qui limitent le champ d'application de la disposition. Il a été noté que les limitations de l'article lui-même et la jurisprudence avaient miné l'intention originale du législateur d'établir un régime de divulgation compréhensible.

En conclusion, la *Loi sur l'intérêt* du Canada est une loi du XIX^e siècle qui précède l'avènement du crédit moderne et qui n'est plus adaptée à la réalité commerciale d'aujourd'hui. Si l'on envisage des changements, la question fondamentale devrait être la suivante : quels objectifs stratégiques cherche-t-on à réaliser au moyen de cette loi.

Discussion :

Il a été noté que, lorsque l'on examine cette loi, il faut garder à l'esprit son aspect constitutionnel – l'« intérêt » est un chef de compétence fédérale en vertu de la Constitution. Cependant, les tribunaux ont aussi reconnu que les provinces avaient un rôle important à jouer dans le domaine de la protection des consommateurs. Un intervenant a décrit les articles 4 et 8 comme des [TRADUCTION] « sources d'embarras au plan international », mais il a aussi noté que l'on ne devrait pas abandonner l'ensemble de la *Loi* trop rapidement, puisque certaines de ses dispositions pourraient encore être utiles.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail d'examiner les questions soulevées dans le Rapport [voir l'annexe K, à la p.300], de se pencher sur les dispositions de la *Loi sur les intérêts* à la lumière de l'évolution des lois provinciales et de la *common law* et de présenter un rapport à la Conférence lors de la réunion de 2008.

**RÉFORME DU DROIT DES TRANSFERTS FRAUDULEUX ET
DES PRÉFÉRENCES FRAUDULEUSES (TRANSFERTS À UNE
SOUS-VALEUR ET TRANSFERTS PRÉFÉRENTIELS)**

Conférencière : Professeure Tamara M. Buckwold, Faculté de droit, Université de l'Alberta

En 2006, la professeure Buckwold a présenté un avant-projet en vue d'une réforme du droit provincial et territorial des transferts et préférences frauduleux (à la suite d'une étude de faisabilité présentée en 2004). La stratégie du projet a été approuvée, et son rapport présente un résumé des progrès réalisés à ce jour et du travail à faire.

La première étape, la partie 1 d'une étude qui comporte une introduction au sujet des transferts frauduleux et des préférences frauduleuses ainsi qu'une analyse des transferts frauduleux, est presque terminée. La partie 2 de l'étude porte sur les préférences frauduleuses, et elle devrait être terminée d'ici la fin de 2007.

En guise d'introduction au sujet de la réforme, M^{me} Buckwold a présenté différents scénarios comportant des transferts frauduleux et des préférences frauduleuses. Le point commun entre le droit des transferts frauduleux et le droit des préférences frauduleuses et que tous deux se rapportent à des situations où un débiteur fait des opérations à l'égard de biens d'une manière qui entrave ou met en échec le droit

d'un ou plusieurs créanciers d'être payés à même les biens du débiteur. Un transfert frauduleux est un transfert de bien effectué par le débiteur afin de mettre hors de portée des créanciers un bien auquel ils auraient autrement accès. Une préférence frauduleuse consiste dans le transfert d'un bien par le débiteur à un créancier dans l'intention de payer ce créancier au détriment d'autres créanciers.

En général, le principal moyen de fond que les créanciers peuvent invoquer pour contester une transaction dans l'un ou l'autre cas est l'intention du débiteur de faire échec à des créanciers de telle sorte que la transaction qui donne lieu au recours puisse être qualifiée de frauduleuse. Selon un point de vue plus moderne, le droit devrait se concentrer davantage sur l'effet réel sur les créanciers de la transaction du débiteur relativement à ses biens, plutôt que sur la question de savoir si le débiteur a eu l'intention de brimer leurs droits. Ce changement de conception entraîne un changement de la terminologie : dans le cas des transferts frauduleux, on parle de « transaction à une sous-valeur » (« *transaction at undervalue* ») et dans le cas des préférences frauduleuses, on parle de « transfert préférentiel » (« *preferential transfer* »).

La professeure Buckwold a ensuite abordé les trois grandes subdivisions de l'étude relative aux transactions à une sous-valeur (c.-à-d. les transactions frauduleuses) : un résumé du droit positif; les considérations stratégiques et la réglementation des transactions à une sous-valeur; et les questions à trancher.

La professeure Buckwold a exposé les questions spécifiques qui doivent être tranchées dans le cadre de l'élaboration d'une loi de réforme sous cinq rubriques générales :

- (i) Les transactions visées par la Loi;
- (ii) Qualité pour agir : Qui peut demander un redressement en vertu de la Loi?
- (iii) Fondement du recours (motif de contestation de la transaction);
- (iv) Moyens de défense et protection des tiers;
- (v) Redressements.

La professeure Buckwold a conclu qu'un groupe de travail devrait être créé, et que celui-ci devrait s'inspirer de l'étude et du rapport connexe pour cerner les questions touchant les politiques et la démarche au sujet desquelles les juristes et les intéressés devraient être consultés, et que le groupe de travail devrait ensuite concevoir un processus de consultation approprié (y compris un document de consultation).

Discussion :

Vincent Pelletier (Québec) cherche quelqu'un au Québec pour travailler sur ce projet, en notant qu'il serait très intéressant de voir quelles nouvelles solutions sont envisageables et si elles peuvent être appliquées au droit du Québec. Un autre participant a noté que, bien qu'elles soient vétustes, les praticiens sont régulièrement

appelés à travailler avec ces lois. La professeure Buckwold a aussi noté que la certitude transactionnelle est une préoccupation importante que le groupe de travail devra garder à l'esprit.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail de poursuivre les travaux mentionnés dans le Rapport [voir l'annexe L, à la p.301]et, selon les discussions de la Conférence, d'identifier les questions de stratégie et de méthodologie qui nécessitent la participation des membres de la profession juridique ainsi que des intéressés, de préparer un processus de consultation, incluant un document de consultation, de déterminer les questions de stratégie et de méthodologie pertinentes à la formulation d'une loi et, finalement, de débiter des travaux sur la rédaction d'un projet de loi uniforme et de faire rapport à la Conférence lors de la réunion de 2008.

**NATIONAL CONFERENCE OF COMMISSIONERS ON
UNIFORM STATE LAWS (NCCUSL, CONFÉRENCE
NATIONALE DES COMMISSAIRES SUR LES LOIS
UNIFORMES DES ÉTATS (É.-U.))**

Conférencière : La juge Martha L. Walters, présidente, NCCUSL

La juge Walters a été présentée à la Conférence. Elle vient tout juste d'entamer son mandat de deux ans comme présidente de la NCCUSL, et il s'agit de la première femme présidente de l'histoire de cette organisation fondée il y a 116 ans.

La juge Walters a parlé avec enthousiasme des projets conjoints réalisés avec la CHLC et le Centre mexicain du droit uniforme au cours des deux dernières années, en notant en particulier le projet relatif à la *Convention sur la cession de créances dans le commerce international* et le projet sur les associations non constituées en personnes morales. La NCCUSL est déterminée à poursuivre ces travaux – l'organisation a tellement appris, et elle voit tout ce que peut apporter cette démarche concertée. La juge Walters a noté que la collaboration avec la CHLC avait fait ressortir la nécessité pour la NCCUSL de collaborer plus étroitement avec le gouvernement fédéral américain – dans le passé, elle a travaillé principalement avec les gouvernements des états. Quelques-uns des projets récents de la NCCUSL concernent : la tutelle aux majeurs; les services de gestion de dettes; la divulgation de renseignements électroniques; l'interopérabilité de renseignements sur les soins de santé; les dispositions relatives aux successions non testamentaires du *Probate Code* (code des successions); les procurations; un projet concernant les sociétés par actions; et les lois sur les régimes de retraite. Les projets internationaux comprennent la *Loi uniforme sur les testaments internationaux*, la *Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes* et la *Convention de la Haye sur les accords d'élection de for*. Un autre nouveau projet consiste à prendre les lois uniformes existantes, à en extraire les principes essentiels et à les mettre à la

disposition des pays que cela intéresse. Et, bien sûr, la NCCUSL continue de travailler fort pour que ses lois soient adoptées par les états. La juge Walters a conclu en soulignant l'utilité qu'il y avait à continuer à travailler ensemble pour cerner les domaines où l'harmonisation des lois à l'échelle nord-américaine était envisageable. Enfin, la juge Walters a présenté sa propre « Loi merci ». Article premier : Merci de votre travail acharné. Article 2 : Merci de travailler avec nous. Article 3 : Merci de nous avoir amené à l'Î-P-É.

CENTRE MEXICAIN DU DROIT UNIFORME

Conférencier : M. Jorge Sánchez Cordero, Président, Conférence mexicaine des commissaires sur les lois uniformes des états

M. Cordero a souligné certaines des grandes réalisations et activités récentes. Il convient de noter les initiatives prises par la Cour suprême du Mexique pour améliorer l'accès à la justice, qui ont notamment donné lieu à un vaste processus de consultation sur la magistrature – un événement sans précédent. La Cour propose des solutions inédites, notamment le besoin d'harmoniser les codes et pratiques civils et pénaux des différents états. L'expérience de la CHLC et de la NCCUSL revêt une grande importance dans ce contexte. M. Cordero a aussi noté que le Sénat mexicain tiendrait des audiences publiques cette année au sujet de questions liées aux lois uniformes et qu'il avait officiellement invité la CHLC à y assister. Il a réitéré l'importance d'une collaboration continue entre la CHLC, la NCCUSL et le Centre mexicain du droit uniforme.

STANDING COMMITTEE OF ATTORNEYS GENERAL (COMITÉ PERMANENT DES PROCUREURS GÉNÉRAUX) (AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE)

Conférenciers : Ian Govey, Sous-secrétaire, Justice civile et services juridiques, ministère du Procureur général du Commonwealth
Laurie Glanfield, Directeur général, ministère du Procureur général de la Nouvelle-Galles du Sud et Secrétaire du SCAG

M. Govey a dit qu'ils étaient très heureux d'être les premiers Australiens à la CHLC, et il a noté combien nous avons de choses en commun – non seulement notre tradition de common law, mais aussi la façon dont nous abordons la réforme du droit. Il a déjà profité de l'échange de renseignements – par exemple, ils envisagent un important projet concernant le droit des sûretés, et ils tireront profit des travaux réalisés par la CHLC et le Canada dans ce domaine – et il a dit espérer que nous pourrions travailler ensemble à l'avenir. M. Govey a également noté que les liens avec les États-Unis et le Mexique enrichissaient grandement les travaux de la CHLC. En donnant un aperçu de son ministère et de celui de M. Glanfield, il a noté que l'Australie se compose du Commonwealth et des états, et que chaque ressort a ses propres compétences constitutionnelles et a développé sa propre approche à l'égard de différents domaines du droit. Le SCAG est un des organismes qui tentent de faire œuvre d'harmonisation dans tout cela.

M. Glanfield a noté que le SCAG ressemblait davantage à un organisme fédéral/provincial/territorial et qu'il n'y avait rien de semblable à la CHLC en Australie. Néanmoins, l'Australie peut se targuer de belles réalisations en matière de lois uniformes, par exemple en matière de lois sur la preuve, de lois sur les personnes morales, de lois sur la présentation d'excuses (qui s'inscrivait dans le cadre d'une réforme nationale du droit de la responsabilité civile délictuelle); de lois sur les professions juridiques et de lois sur la diffamation. M. Glanfield espère pouvoir travailler avec la CHLC et avoir des échanges profitables à l'avenir.

M. Govey mentionne 6 projets en cours:

- les sûretés mobilières;
- la protection de la vie privée;
- la Convention de La Haye sur la signification de documents;
- les délais de prescription;
- les déclarations prévues par la loi.

Il a réitéré qu'il avait beaucoup apprécié sa participation aux délibérations de la CHLC et qu'il espérait pouvoir travailler avec la CHLC à l'avenir.

IL EST RÉSOLU :

QUE la CHLC remercie pour leurs exposés intéressants et informatifs M^{me} la juge Martha Walters, présidente de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, M. Jorge Sánchez Cordero, directeur du Centre du droit uniforme du Mexique, ainsi que MM. Ian Govey et Laurie Glanfield du Standing Committee of Attorneys General.

**L'EXÉCUTION INTERJURIDICTIONNELLE DES
JUGEMENTS EN MATIÈRE FISCALE :
LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES**

Conférencier : Vincent Pelletier, ministère de la Justice du Québec

M. Pelletier a noté dans son rapport verbal que ce sujet figure pour la troisième année à l'ordre du jour de la Conférence, et il a fait un bref historique. Frédérique Sabourin avait présenté un rapport à la réunion de 2005 de la Conférence, et des points de vue divergents avaient alors été exprimés quant à savoir si les jugements en matière fiscale rendus par les tribunaux canadiens étaient inclus dans la définition de « jugement canadien » apparaissant dans la *Loi modifiant la Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens*. M. Pelletier a présenté un rapport de suivi à la Conférence en 2006, dans lequel il recommandait que, pour lever toute incertitude, l'article premier de la *Loi uniforme* soit modifié de manière à inclure expressément les jugements en matière fiscale et que le terme « jugement en matière fiscale » englobe les certificats enregistrés relativement à un montant

payable en vertu d'une loi fiscale qui ont le même effet qu'un jugement. La Conférence a résolu « que le groupe de travail continue d'examiner les questions d'orientation soulevées dans le Rapport et les directives de la Conférence et rédige un projet de loi de mise en œuvre et des commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2007 ». M. Pelletier a noté que la clarté sur cette question serait à l'avantage de toutes les administrations et que Revenu Québec demeurerait très intéressé à cette question.

Discussion :

Gail Mildren (Manitoba) a noté que l'Association canadienne des administrateurs fiscaux se réunissait la semaine prochaine, et que cette question figurait à leur ordre du jour. Natalie Giassa (gouvernement fédéral) a demandé si la Conférence pouvait reporter sa décision jusqu'à après la réunion. M. Pelletier a convenu qu'il faudrait plus de temps pour discuter de cette question avec les autorités fiscales et pour obtenir les échos de la réunion prochaine de l'Association des administrateurs fiscaux. Des points de vue divergents ont été exprimés quant à savoir si la *Loi uniforme* était source d'incertitude.

IL EST RÉSOLU :

QUE la *Loi modifiant la Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* (n° 2) soit approuvée en principe; [voir l'annexe M, à la p.302]

QU'À la suite de la rencontre de l'Association canadienne des administrateurs fiscaux et de consultations par les représentants des différents gouvernements auprès de leurs experts, si aucune modification à la *Loi uniforme* ou aux commentaires n'est nécessaire et que le Comité directeur de la section civile l'estime approprié, que la *Loi modifiant la Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* (n° 2) et commentaires, soient transmis aux représentants des différents gouvernements. À moins que le directeur exécutif de la Conférence n'ait reçu au moins deux objections au plus tard à une date que déterminera le comité directeur, cette date ne pouvant être postérieure au 31 décembre 2007, le projet de loi sera considéré comme adopté à titre de loi uniforme et recommandé aux gouvernements afin qu'ils l'éditent.

**L'EXÉCUTION INTERJURIDICTIONNELLE DES
ORDONNANCES CONCERNANT LES NORMES
MINIMALES DU TRAVAIL**

Conférencier : Vincent Pelletier, ministre de la Justice du Québec

M. Pelletier a fait le point sur cette question, qui a été soulevée pour la première fois à la réunion de 2005 de la Conférence. À la réunion de 2006 de la Conférence, il a été décidé que le comité directeur de la section civile déterminerait, après avoir consulté l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière, s'il était possible et opportun d'harmoniser la législation dans ce domaine.

M. Pelletier a reçu des renseignements préliminaires du secrétaire de cette Association en février 2007. En général, il existe des accords de réciprocité entre les provinces et les territoires, à l'exception du Québec, mais il y a aussi des différences entre les lois des différents ressorts et les accords en vigueur. Deux options possibles ont été mentionnées : (1) demander un accord de principe de tous les ministres du Travail en vue de l'harmonisation des lois et, si cet accord est obtenu, créer un groupe de travail en collaboration avec la CHLC; ou (2) améliorer le système et les accords de réciprocité existants. M. Pelletier continuera de faire le suivi auprès de l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière.

IL EST RÉSOLU :

QUE le Comité directeur de la section civile continue à surveiller les développements et continue à travailler de concert avec l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière afin de déterminer s'il est opportun d'améliorer et d'harmoniser la législation actuelle dans ce domaine.

**ASSOCIATIONS À BUT NON LUCRATIF NON CONSTITUÉES
EN PERSONNES MORALES (PROJET CONJOINT)**

Conférencier : Kevin Zakreski, avocat, British Columbia Law Institute

À la réunion de la CHLC en 2005, la CHLC, la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) et le Centre mexicain du droit uniforme (MCCUSL) ont décidé d'examiner les possibilités de projets conjoints. On a alors cerné le thème des associations non constituée en personnes morales (c'est-à-dire, deux personnes ou plus qui se réunissent à une fin autre que de gagner de l'argent) comme pouvant faire l'objet d'un projet conjoint. À la réunion de la CHLC en 2006, Arthur Close a présenté un rapport d'étape et a confirmé que le comité conjoint de rédaction suivait un plan de travail et dressait une liste de principes à distiller dégagés lors de réunions tenues au printemps 2006; le comité chercherait ensuite à assigner le projet à des rédacteurs législatifs en vue de produire des versions de la loi uniforme dans les trois langues qui pourraient être présentées aux différentes conférences.

Depuis la réunion de la CHLC en 2006, une liste de principes a été dressée et a circulé au sein du comité conjoint de rédaction, des rédacteurs législatifs ont été assignés à la tâche, et l'équipe de la NCCUSL a rédigé et fait circuler un projet de Loi uniforme destiné à être mis en œuvre aux États-Unis, tandis que l'équipe de la CHLC a commencé à travailler à l'élaboration de sa Loi uniforme. Un projet initial de Loi uniforme autonome a été rédigé et révisé, et une version révisée circule parmi les participants du NCCUSL et du MCCUSL. En outre, l'équipe de la CHLC a décidé qu'une deuxième Loi uniforme devrait aussi être rédigée qui comporterait un énoncé législatif de principes sous une forme qui pourrait être adoptée directement à titre de modifications au *Code civil du Québec*. La création d'une

version spécifique de la Loi uniforme pour le Québec sera une première pour la Conférence, et elle aidera les participants mexicains qui sont également confrontés au défi de mettre en œuvre des principes dans le contexte d'une tradition juridique fondée sur un code civil.

La Loi uniforme de la NCCUSL sera présentée officiellement à l'assemblée annuelle de la NCCUSL (27 juillet – 3 août 2007). Le règlement de la NCCUSL exige que les Lois uniformes soient lues à deux assemblées annuelles consécutives avant d'être approuvées, et cette « première lecture » de la Loi uniforme de la NCCUSL permettra au projet de se conformer à ce règlement. En outre, une réunion du comité conjoint de rédaction aura lieu à l'automne 2007 pour examiner les projets de Lois uniformes élaborés par les équipes de la CHLC, de la NCCUSL et du Centre mexicain du droit uniforme et pour discuter, d'une part, de leurs approches en matière de mise en œuvre des principes, et d'autre part, de la possibilité d'harmoniser la terminologie employée dans les Lois et dans les commentaires.

M. Zakreski a ensuite exposé brièvement certains des principes clés de l'Énoncé de principes, notamment : Principe 1 (organisations visées); Principe 2 (règles de pratique interne) et Principes 9 et 10 (Applicabilité d'une autre loi).

Discussion :

La discussion a porté principalement sur des préoccupations relatives à certains des principes de l'Énoncé de principes. En rapport avec le Principe 1 (organisations visées), il a été noté que la portée du projet de loi était large et pouvait englober aussi bien des organisations sophistiquées qui devraient probablement être constituée en personnes morales et de petits groupes formés à court ou à long terme ou dans un but précis – ces derniers deviendraient des entités juridiques, même s'ils choisissaient de ne pas l'être. M. Zakreski a noté que cela était voulu. En rapport avec le Principe 2 (règles internes), encore une fois il a été noté que la portée était très large – que signifient des dispositions comme celles-là pour des groupes informels comme des clubs de lectures, de nouvelles associations, etc.? La question a été soulevée de savoir si la loi pourrait être considérée comme entravant la liberté d'association. Autre question : dans quelle mesure le caractère « supplétif » de la loi modifie-t-il le droit relativement aux syndicats ou contrecarre-t-il de nouveaux développements en matière de droit relatif aux syndicats? Un représentant du Québec a noté avec appréciation la prise en compte de l'intérêt du Québec dans le projet et que la démarche adoptée – élaborer des principes d'abord, et ensuite une loi – serait utile pour le Québec. Le président a noté que la discussion avait fait ressortir des questions qui mériteraient plus ample réflexion.

IL EST RÉSOLU :

QUE le groupe de travail conjoint de la Conférence, la NCCUSL et le Centre mexicain du droit uniforme poursuive son mandat d'examiner les problèmes formulés dans le Rapport et que les résultats de ses travaux soit rapporté à la réunion de 2008. *[Voir l'annexe N, à la p.318.]*

**CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LA CESSION DE
CRÉANCES DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL –
LOI UNIFORME ET COMMENTAIRES RÉVISÉS**

Conférencière : Kathryn Sabo, avocate générale, Section du droit international privé, ministère de la Justice, Canada

À sa réunion d'août 2005, la Conférence a approuvé un rapport préalable à la mise en œuvre préparé par J. Michel Deschamps et Catherine Walsh sur la *Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international* (la « Convention »). Donnant suite aux recommandations formulées dans le rapport, la Conférence a approuvé la création d'un groupe de travail pour élaborer une Loi uniforme de mise en œuvre de la Convention et des dispositions législatives complémentaires. Le groupe de travail a été chargé de travailler avec la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws (NCCUSL) et le Centre mexicain du droit uniforme en vue de coordonner la mise en œuvre de la Convention dans les trois pays de l'ALÉNA.

En août 2006, le groupe de travail a présenté l'ébauche finale de Loi uniforme, assortie de commentaires ainsi que de recommandations à l'intention de la Conférence. La *Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international* a été approuvée en principe, l'approbation finale ayant été reportée jusqu'à ce que les réunions finales dans le cadre du projet conjoint aient eu lieu.

Une réunion conjointe et une séance de consultation ont eu lieu à New York le 16 octobre 2006 en vue de déterminer si l'industrie appuyait la ratification de la Convention aux États-Unis. Une autre séance conjointe a eu lieu à Chicago en novembre 2006. Par la suite, les travaux ont été poursuivis par téléconférence jusqu'en août 2007. Le président a remercié expressément le groupe de travail de son enthousiasme, et il a remercié le Centre mexicain du droit uniforme et la NCCUSL d'avoir organisé et tenu des séances conjointes et des téléconférences très productives.

Les réunions conjointes entre les représentants du groupe de travail de la CHLC et leurs homologues américains et mexicains ont débouché sur un consensus selon lequel la mise en œuvre de la Convention dans les trois pays procurerait des avantages appréciables à deux égards. Premièrement, elle harmoniserait considérablement le droit du financement des créances à l'échelle de la zone de libre-échange nord-américain. Deuxièmement, elle encouragerait d'autres États à adopter la Convention de manière à favoriser éventuellement l'harmonisation à l'échelle mondiale. Les discussions conjointes ont mené à la modification du commentaire relatif à l'article 2 du projet de Loi uniforme – le commentaire mentionne maintenant le paragraphe 23(3) de la Convention (relatif à une forme de déclaration). Il s'agit de la seule différence entre la version présentée à la Conférence en 2006 et la version présentée cette année.

On a rappelé à la Conférence que, dans son rapport de 2006, le groupe de travail avait aussi proposé des modifications corrélatives aux lois sur les sûretés mobilières

pour remédier à l'incompatibilité qu'il y aurait entre la Convention et certaines modifications à la *Loi sur les sûretés mobilières* proposées par l'Ontario.

Le groupe de travail a recommandé :

1. que la Conférence approuve et adopte le projet de *Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international* et les commentaires exposés à l'annexe 1 du Rapport, de même que les modifications corrélatives aux lois sur les sûretés mobilières énoncées à l'annexe 2.
2. que, si la Conférence entreprend des travaux relativement aux sûretés mobilières, on tienne compte des modifications corrélatives énoncées à l'annexe 2 du Rapport de 2006 du groupe de travail ainsi que de la Convention.

Discussion :

Ian Govey (Australie) a noté que l'Australie examinerait avec intérêt les travaux réalisés dans le cadre de ce projet conjoint, puisque l'Australie envisage de réformer sa législation sur les sûretés mobilières.

IL EST RÉSOLU :

QUE la Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international et commentaires soient adoptés et recommandés aux gouvernements afin qu'ils l'adoptent. [Voir l'annexe O, à la p.319.]

QUE le Comité directeur de la section civile continue de surveiller les réformes aux lois sur les sûretés mobilières examinées dans le rapport du groupe de travail présenté à la réunion de 2006 et qu'elles soient étudiées dans le cadre de tout travail que pourrait entreprendre la Conférence au sujet des lois sur les sûretés mobilières.

MODIFICATIONS AUX LOIS SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

Conférencier : Clark W. Dalton, c.r., coordonnateur national – Stratégie du droit commercial, CHLC, au nom du professeur Ronald Cuming, c.r.

Au début des années 1980, la CHLC a adopté une *Loi uniforme sur les sûretés mobilières*. Bien que certains de ses aspects aient été repris dans les lois provinciales, elle n'a jamais servi de modèle, principalement parce qu'elle a été dépassée par les événements.

Le Rapport [voir l'annexe P, à la p.339] fait un survol historique, d'où sont tirées les conclusions suivantes :

- les lois sur les sûretés mobilières dans tous les ressorts mis à part l'Ontario, le Yukon et le Québec sont uniformes dans une large mesure;

- les modifications apportées récemment à la loi ontarienne l'ont rapprochée à quelques égards importants du modèle de la Conférence canadienne sur le droit des sûretés mobilières (CCDSM) (anciennement désigné comme le modèle de l'Ouest canadien);
- les initiatives visant à améliorer le modèle de la CCDSM, le cas échéant, devraient veiller à ne pas compromettre cette uniformité;
- mis à part les modifications visant à prendre en compte la *Loi uniforme sur le transfert des valeurs mobilières*, les initiatives récentes de la CHLC en vue d'harmoniser et de moderniser le droit des transactions garanties n'ont pas connu de succès.

Le Rapport décrit la nouvelle démarche que la CHLC a adoptée en matière de réforme du droit dans ce domaine, et qui consiste essentiellement à cerner des domaines spécifiques du droit qui appellent des modifications au moyen d'un processus de consultation large. Certains aspects de cette nouvelle démarche ont été mis en œuvre pour élaborer les projets de modifications aux règles de conflits de lois en matière de sûretés mobilières évoqués dans le Rapport.

Le Rapport note que des règles de conflits de lois révisées ont été élaborées et promulguées en Ontario (*Loi sur la modernisation des services et la protection du consommateur du ministère des services gouvernementaux*, 2006, chapitre 34, annexe E), mais n'ont pas encore été proclamées en vigueur. Une « version générique » des dispositions recommandées pour les ressorts dont la loi s'inspire du modèle de la CCDSM est jointe en annexe du Rapport. Des travaux sont en cours pour faciliter une mise en œuvre simultanée de ces dispositions dans tous les territoires et provinces de common law (autres que l'Ontario).

Le Rapport conclut qu'étant donné que la *Loi uniforme sur les sûretés mobilières* ne joue plus de rôle dans l'évolution de ce domaine du droit au Canada, il ne sert pas à grand-chose d'y proposer des modifications. Cependant, il est recommandé que la Conférence recommande aux provinces et territoires de common law (autres que l'Ontario) de modifier leur loi sur les sûretés mobilières de manière à incorporer les dispositions relatives aux conflits de lois proposées en annexe du Rapport.

Discussion :

Il a été noté que les États-Unis avaient révisé l'article 9, et qu'il vaudrait la peine de l'examiner, puisqu'il aura des incidences importantes sur les entreprises canadiennes. Peut-être y aurait-il lieu d'en faire un nouveau projet? Il a aussi été noté que les modifications proposées en matière de conflits de lois n'avaient pas été assujetties au processus de rédaction de la CHLC. Un autre participant a fait valoir qu'étant donné qu'il s'agit d'un domaine complexe, un rédacteur aurait besoin d'instructions passablement détaillées, et que la CHLC devrait d'abord adopter des « principes » et ensuite confier le travail au secteur de la rédaction. Il a aussi été suggéré que la proposition ne soit pas adoptée immédiatement, mais que l'on s'accorde un moment pour l'examiner, et pour examiner aussi les propositions

formulées l'année dernière par le groupe de travail sur la *Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international*. Il importe de veiller à l'uniformité de la rédaction dans ce domaine.

IL EST RÉSOLU :

QUE la Conférence approuve la mise en œuvre d'une nouvelle approche à la réforme des lois dans le cadre de l'examen des Lois sur les sûretés mobilières, en tenant compte des discussions de la Conférence;

QUE le Comité directeur de la section civile continue de surveiller les réformes aux lois sur les sûretés mobilières examinées dans le rapport du groupe de travail sur la Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international présenté à la réunion de 2006 et qu'elles soient étudiées dans le cadre de tout travail que pourrait entreprendre la Conférence au sujet des lois sur les sûretés mobilières.

**L'EFFET RELATIF DES CONTRATS ET
LES TIERS BÉNÉFICIAIRES**

Conférencière : Sandra L. Petersson, gestionnaire de recherche, Alberta Law Reform Institute, au nom de Maria Lavelle, Alberta Law Reform Institute

Le document examine la question de l'effet relatif des contrats et des tiers bénéficiaires. [Voir l'annexe Q, à la p.340.] Il conclut que le droit gagnerait à être réformé et qu'une proposition uniforme de la CHLC accroîtrait les chances d'uniformité à l'échelle du Canada.

Le document porte sur la « première branche » de la théorie de l'effet relatif des contrats : en règle générale, un contrat ne peut pas conférer de droits ni imposer d'obligations à des tiers. Le document fait un survol historique de la théorie et donne des exemples des problèmes qu'elle engendre et des arguments « pour et contre » la théorie.

On a longtemps reproché à la théorie de l'effet relatif des contrats d'être artificielle et contraire à l'intention des parties d'avantager un tiers. En conséquence, les tribunaux ont souvent eu recours à des institutions comme le mandat ou la fiducie pour permettre à un tiers de faire valoir un avantage qui lui était conféré. Les lois ont aussi grugé progressivement la théorie en y aménageant certaines exceptions spécifiques. En outre, la Cour suprême a créé une « exception fondée sur des principes » dans l'arrêt *London Drugs* de 1992 et a permis à un tiers bénéficiaire négligent d'invoquer une disposition du contrat de son employeur limitant sa responsabilité à l'égard de biens endommagés. Cependant, des décisions subséquentes de tribunaux inférieurs ont eu tendance à limiter l'application de cette « exception fondée sur des principes » en statuant qu'un tiers ne peut pas l'invoquer en demande, mais seulement en défense. Il s'ensuit une série complexe

d'exceptions et d'astuces judiciaires qui, bien qu'elles tempèrent l'application de la théorie de l'effet relatif des contrats, n'ont pas empêché les possibilités d'injustices.

Les arguments suivants militent contre la réforme de la théorie de l'effet relatif des contrats :

- un tiers ne devrait pas être admis à poursuivre lorsqu'il n'a donné aucune contrepartie;
- un tiers ne devrait pas être admis à acquérir des droits contractuels en l'absence de consentement;
- il n'est pas souhaitable qu'un promettant puisse être tenu d'indemniser à la fois son cocontractant et un tiers bénéficiaire ou que l'on ouvre la porte à une multitude de recours intentés par des tiers bénéficiaires;
- il est injuste qu'un tiers puisse poursuivre en vertu d'un contrat mais ne puisse pas être poursuivi;
- l'on risque de compromettre la capacité des cocontractants de résoudre ou de modifier le contrat.

Les arguments suivants militent en faveur d'une réforme :

- le droit concernant l'effet relatif des contrats est inutilement complexe, incertain et artificiel;
- la théorie fait échec à l'exécution d'arrangements commerciaux et personnels sensés courants;
- la personne qui a subi la perte ne peut pas poursuivre, tandis que la personne qui n'a subi aucune perte peut poursuivre;
- le tiers qui s'est fié à une promesse subit une injustice.

Des organismes de réforme du droit en Alberta, en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse ont recommandé des réformes législatives de la théorie de l'effet relatif des contrats, mais, à ce jour, aucune de ces recommandations n'a été mise en œuvre. Le Québec et le Nouveau-Brunswick sont les seules provinces à disposer de lois en la matière. Il a été noté que l'absence de réforme de la théorie de l'effet relatif des contrats pour ce qui concerne les tiers bénéficiaires place le Canada en décalage par rapport aux autres pays et territoires de common law. En Australie (Australie-Occidentale et Queensland), au Royaume-Uni, en Nouvelle-Zélande, aux États-Unis et à Singapour, la théorie de l'effet relatif des contrats a été réformée par voie législative. Les commissions de réforme du droit de Hong Kong et de l'Irlande ont récemment recommandé des réformes législatives en la matière.

M^{me} Petersson a noté que dans l'arrêt *London Drugs*, la Cour suprême du Canada avait pris acte des critiques formulées par la doctrine et les tribunaux quant aux

restrictions imposées par la théorie de l'effet relatif des contrats mais qu'elle avait statué que des réformes majeures de la règle étaient du ressort exclusif des législateurs. Pour déterminer si la CHLC est l'organe indiqué pour étudier cette problématique, l'on peut notamment prendre en compte les facteurs suivants : les législateurs au Canada semblent peu intéressés à intervenir; inversement, des réformes ont été menées avec succès dans d'autres pays; UNIDROIT compte un groupe de travail œuvrant dans ce domaine qui a recommandé une certaine forme de reconnaissance des tiers bénéficiaires; quelles sont les conséquences de l'inaction (des développements progressifs ou ponctuels qui varient d'un ressort à l'autre au Canada)?

Bien que le caractère exécutoire des conventions désignant un tiers bénéficiaire soit la considération principale de tout projet de réforme du droit dans ce domaine, il y a plusieurs autres questions qui doivent être examinées, notamment : identification des tiers; modification et résolution; moyens de défense; dédoublement de demandes. M^{me} Petersson a aussi noté qu'il y a plusieurs options de réforme, et que tous les pays n'ont pas retenu les mêmes solutions. Le document conclut en recommandant que la CHLC réalise une étude sur ce sujet, assortie de recommandations en vue d'une réforme législative uniforme. Le projet de la CHLC pourrait tirer profit des recherches qui ont déjà été réalisées par d'autres commissions de réforme du droit sur ce sujet.

Discussion :

La discussion a porté sur la question de savoir s'il était nécessaire de procéder à une réforme du droit dans ce domaine et si les tribunaux évoluaient dans la bonne direction, et l'on a aussi discuté de l'expérience au Nouveau-Brunswick et au Québec. De manière générale, on a convenu que la question méritait d'être examinée plus en profondeur.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail de rédiger, selon les discussions de la Conférence, un document de travail examinant les solutions et les questions mentionnées dans le Rapport et contenant des recommandations législatives afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2008.

LE DROIT DES SOCIÉTÉS

Conférencier : Clark W. Dalton, c.r., coordonnateur national, Stratégie du droit commercial, au nom de Lynn Romeo, Director, Services juridiques civils, Justice Manitoba

À la conférence de l'année dernière à Edmonton, la professeure Heather Heavin de l'Université de la Saskatchewan a présenté un rapport sur le droit des sociétés, qui relatait les réformes aux États-Unis et au Royaume-Uni. La Conférence a décidé qu'un groupe de travail devrait être constitué pour rédiger un document de travail

examinant les avantages et les inconvénients des options décrites dans le Rapport et contenant des recommandations législatives afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2007.

Des volontaires ont été recrutés pour le groupe de travail, dont Normand Royal du cabinet montréalais Miller Thompson, Charles Denis de Québec et Karen Pflanzner du ministère de la Justice de la Saskatchewan. La professeure Heavin s'est trouvée dans l'impossibilité de continuer à participer au projet au cours de l'année. Elle demeurait toutefois déterminée à mener le projet à terme, et elle a une idée précise de la façon dont on devrait procéder. Il a été noté que des commissions de réforme du droit, dont l'Alberta Law Reform Institute, s'intéressaient à ce projet et attendaient de voir ce que recommanderait la CHLC. Il est recommandé de poursuivre le projet au cours de l'année à venir.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail de rédiger, selon les discussions de la Conférence, un document de travail examinant les avantages et les inconvénients des options soulevées dans le Rapport présenté en 2006 et contenant des recommandations législatives afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2008.

LE POINT SUR LE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Conférencière : Kathryn Sabo, avocate générale, Section du droit international privé, Ministère de la Justice, Canada

M^{me} Sabo a distribué un Rapport écrit concernant les activités et les priorités du ministère de la Justice du Canada dans le domaine du droit international privé au cours de l'année écoulée. [Voir l'annexe R, à la p.341.] Elle a noté que la présentation du Rapport avait changé de manière à inclure, à l'annexe B, un tableau donnant un aperçu des priorités en droit international privé, et à l'annexe C, des tableaux résumant les priorités dans les domaines du droit international privé, de la coopération judiciaire et de l'exécution des jugements, du droit de la famille, et de la protection des biens.

En droit du commerce international, les projets suivants ont une priorité élevée :

Convention sur le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (CIRDI/Banque mondiale) (La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (UNIDROIT). (La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

Négociations relatives au Projet de guide législatif sur les opérations garanties (CNUDCI).

Négociations relatives au Projet sur les règles matérielles en matière de titres détenus par intermédiaire (UNIDROIT).

Convention sur la loi applicable aux titres détenus par des intermédiaires (Conférence de La Haye). La CHLC a approuvé la création d'un groupe de travail chargé d'élaborer une loi uniforme de mise en œuvre dans le cadre de la Stratégie du droit commercial.

Convention sur la cession de créances dans le commerce international (CNUDCI).
Projet conjoint CHLC/NCCUSL / Centre mexicain du droit uniforme.

Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises (CNUDCI). (La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

Dans le domaine de la coopération judiciaire et de l'exécution des jugements, les projets suivants ont une priorité élevée :

Convention sur les accords d'élection de for (Conférence de La Haye).

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (Conférence de La Haye).

En droit de la famille, les projets suivants ont une priorité élevée :

Convention sur la protection internationale des adultes (Conférence de La Haye).
(La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

Convention sur la compétence, la reconnaissance, l'exécution, la loi applicable et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants (Conférence de La Haye). (La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

Projet de convention sur le recouvrement international des aliments envers les enfants et d'autres membres de la famille (Conférence de La Haye).

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement d'enfants (Conférence de La Haye).

Dans le domaine de la protection des biens, les projets suivants ont une priorité élevée :

Convention portant loi uniforme sur la forme d'un testament international (UNIDROIT).

Convention relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance (Conférence de La Haye). (La CHLC a adopté une loi uniforme de mise en œuvre.)

M^{me} Sabo a indiqué que le Groupe consultatif sur le droit international privé se réunit habituellement deux fois par année et qu'il constitue un des mécanismes qui permettent au gouvernement fédéral de s'enquérir des points de vue des provinces et des territoires pour pouvoir ensuite en tenir compte lorsqu'il traite de questions touchant le droit international privé. Une liste des réunions prévues des organismes

internationaux au cours de l'année à venir dans le domaine du droit international privé est incluse dans le Rapport. M^{me} Sabo a affirmé qu'elle ferait de son mieux pour tenir la Conférence au courant de ces questions, et elle a fait savoir à tous les participants que leurs observations et leurs questions étaient toujours les bienvenues.

Discussion :

La discussion a porté sur l'état de la mise en œuvre de différentes conventions spécifiques dans les provinces et territoires au Canada, et sur l'expérience dans les différents ressorts à cet égard. Les représentants de la NCCUSL ont noté que le document fourni par M^{me} Sabo était très utile, et qu'ils tentaient d'obtenir un document semblable du Département d'État américain. John Twohig (Ontario) a noté que la Conférence appréciait grandement le document distribué par M^{me} Sabo et le travail qu'il impliquait.

**LA CONVENTION DE LA HAYE SUR LA LOI APPLICABLE
AUX TITRES DÉTENUS PAR DES INTERMÉDIAIRES**

Conférencière : Kathryn Sabo, avocate générale, Section du droit international privé, ministère de la Justice, Canada

Le Rapport distribué par M^{me} Sabo concernant les développements en droit international privé comportait un survol des activités relatives à cette convention. [Voir l'annexe S, à la p.342.] La Convention a été finalisée et adoptée en décembre 2002, et il s'agit de la première tentative à l'échelle mondiale de formulation de règles transfrontières sur la loi applicable au titres détenus par un intermédiaire. Le Canada a participé activement aux négociations relatives à la Convention.

En 2004, la Conférence a convenu avec les Autorités canadiennes en valeurs mobilières d'autoriser un groupe de travail à élaborer une loi de mise en œuvre de la Convention, après que le Rapport explicatif relatif à la Convention aurait été finalisé. Le Rapport explicatif a été finalisé à la fin de 2004, et les Autorités en valeurs mobilières ont approuvé la poursuite des travaux du groupe de travail de l'ACVM en avril 2005. Depuis, des experts canadiens ont continué à étudier à titre prioritaire la mise en œuvre par la USTA, de sorte que le projet d'élaboration d'une loi uniforme de mise en œuvre de la Convention n'a pas progressé au-delà de discussions à bâtons rompus. Le Rapport indique qu'il faudrait que la CHLC, de concert avec le groupe de travail de l'ACVM, élabore une loi uniforme de mise en œuvre de la Convention.

IL EST RÉSOLU :

QUE l'on demande à un groupe de travail de rédiger un projet de loi modificatrice de mise en œuvre et de commentaires afin que la Conférence les étudie à la réunion de 2008.

NOUVEAUX PROJETS : RAPPORT ET DISCUSSION

Conférenciers : John Lee, avocat, Secteur des politiques, ministère du Procureur général de l'Ontario
Sarah J. Dafoe, avocate, Legislative Reform, Alberta Justice

John Lee a donné un bref aperçu du processus suivi pour recueillir des suggestions de nouveaux projets cette année. Après la réunion de l'année dernière de la CHLC, le Comité directeur de la section civile a approuvé une liste de dix questions visant à faciliter le processus en aidant les auteurs de suggestions à comprendre les visées de la Conférence afin de pouvoir mieux formuler leurs propositions. Les réponses devraient aussi aider la Conférence à décider quels projets elle devrait entreprendre. Les questions posées sont les suivantes :

Nom de l'auteur de la proposition

Quel est le droit positif?

Quelles modifications au droit sont proposées?

En quoi ce projet servira-t-il l'intérêt public?

Pourquoi l'uniformité est-elle nécessaire, et quels sont les avantages?

Y a-t-il urgence?

Qui appuierait le projet et qui ne l'appuierait pas?

Combien de temps prendrait le projet?

Y a-t-il d'autres organismes qui travaillent sur un projet similaire?

Puisque l'on a recours à cette démarche pour la première fois cette année, on a décidé qu'il serait facultatif de répondre aux questions; cependant, presque tous les auteurs de propositions cette année ont choisi de répondre aux questions. Lorsqu'ils ont passé en revue les propositions de cette année, les conférenciers ont demandé à la Conférence d'avoir à l'esprit, aux fins de discussion ultérieure, les questions suivantes :

1. Cette démarche est-elle judicieuse?
2. Devrait-il être obligatoire de répondre aux questions?
3. Y a-t-il d'autres questions que l'on devrait poser, ou certaines questions que l'on n'a pas besoin de poser?

John et Sarah ont ensuite passé en revue les propositions mises de l'avant :

Loi uniforme sur les régimes de retraite : une demande de l'Association canadienne des organismes de contrôle des régimes de retraite

Règles de conflits de lois en matière de testaments et de successions (y compris les successions non testamentaires), proposé par Justice Manitoba;

SECTION CIVILE

Procréation humaine assistée – Droit du statut parental, proposé par le Comité de coordination de hauts fonctionnaires – Justice civile;

Loi uniforme sur les co-entreprises, proposée par l' Alberta Law Reform Institute.

Une proposition concernant une loi sur la confiscation civile de biens a été retirée. Les propositions suivantes de nouveaux projets de 2006 ont été jointes en annexe du Rapport : révision des exigences d'octroi de permis à l'extérieur de la province; loi relative à l'utilisation de mesures de protection techniques.

Discussion :

La proposition de loi uniforme sur les régimes de retraite a suscité beaucoup de discussion. Quant à la proposition relative aux co-entreprises, il a été noté que la Conférence américaine en traite dans une loi plus générale, et que la CHLC devrait étudier la question de savoir si ce sujet ne devrait pas être intégré au projet sur les sociétés. Les motifs du retrait de la proposition relative à la confiscation civile de biens a aussi suscité des débats.

Les commentaires relatifs à la série de questions posées aux auteurs de propositions étaient positifs, et le président a noté que cette démarche aidait à structurer le processus. Le président a remercié Sarah et John de leur travail, qui a été fort utile aux fins de l'examen des nouveaux projets.

UNIFORM LAW CONFERENCE
CHARLOTTETOWN, PRINCE EDWARD ISLAND
SEPTEMBER 9 – 13, 2007
CRIMINAL SECTION MINUTES

ATTENDANCE

Thirty-three (33) delegates representing all jurisdictions except Northwest Territories and Nunavut attended the Criminal Section. All jurisdictions were represented at the Conference as a whole. Delegates included Crown counsel, defence counsel, policy counsel and members of the judiciary. Guests included the President of the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws as well as two representatives of the Standing Committee of Attorneys General.

OPENING

Michel Breton presided as Chair of the Criminal Section. Stéphanie O'Connor acted as Secretary. The Section convened to order on Sunday, September 9, 2007. The Heads of each delegation introduced their delegation.

PROCEEDINGS

Report of the Senior Federal Delegate (Attached as Annex 1)

The Report of the Senior Federal Delegate was tabled and presented by Catherine Kane, Acting Senior General Counsel, Criminal Law Policy Section, Justice Canada.

Resolutions (Attached as Annex 2)

Twenty-four (24) resolutions were presented by jurisdictions for consideration. One (1) resolution was withdrawn without discussion. During the proceedings, one resolution was divided in three parts and voted on separately. As a result, twenty-five (25) resolutions were debated during the proceedings and voted on separately. Of the twenty-five (25) resolutions considered by delegates, eighteen (18) were carried as submitted or amended, three (3) resolutions were defeated as submitted or amended and four (4) resolutions were withdrawn following discussion.

In some instances, the total number of votes varies due to the absence of some delegates for some part of the proceedings.

Discussion Papers

The papers presented at this year's Conference addressed issues that consisted of both civil and criminal law components. The Papers were presented during two joint sessions of the Criminal and Civil sections.

In preparation of the joint session, Criminal Section delegates discussed the papers on Identity Theft, Collateral Use of Crown Brief Disclosure and Malicious Prosecution to narrow the specific criminal law issues and allow for a more focused discussion during the session.

The Paper regarding section 347 of the *Criminal Code* (criminal interest rate) was presented at a joint session following the opening plenary session and proposed a resolution for debate and vote by Criminal section delegates.

A summary of each Paper can be found under the heading *Joint Session of the Criminal and Civil Sections*.

Report of the Working Group on Collateral Use of Crown Brief Disclosure [See Appendix H, p.297]

Nancy Irving, Senior Counsel, Public Prosecution Service of Canada, provided an overview of the Report to Criminal section delegates. Delegates were joined by Denise Dwyer, Deputy Director, Crown Law Office – Civil, Ministry of the Attorney General of Ontario and David Marriott, Appellate Counsel, Alberta Justice. Delegates commended the author and the Working Group for preparing a high-quality paper that presented complex interrelated matters. The discussions raised several issues and questions for consideration. The views expressed on this topic during the Criminal section proceedings were reported to joint session delegates. A summary of the Report as well as the views expressed during the Criminal Section proceedings can be found under the heading *Joint Session of the Civil and Criminal sections*.

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Identity Theft: A Discussion Paper [See Appendix I, p.298]

A summary of the Report on Identity Theft was presented by Josh Hawkes, Appellate Counsel, Criminal Justice Division, Alberta Justice. Delegates noted that the Working Group produced an excellent paper.

While the paper emphasized the importance of preventive measures as an important component to address identity theft, it was highlighted that a number of organizations are currently considering various aspects of this issue including prevention. The Working Group was careful not to duplicate the work of others in this area and focused on examining certain remedial measures. To assist the Working Group and determine the need to further explore ways to address identity theft, delegates were invited to report on existing mechanisms available to aid victims of identity theft where criminal records or other official documents have erroneously been created in their name.

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution [See Appendix J, p.299]

Dean Sinclair, Senior Crown Prosecutor, Public Prosecutions, Saskatchewan Justice, highlighted the issues raised in the paper to Criminal Section delegates.

Following the presentation, delegates discussed the implications of a perceived erosion of the legal test to be met in a malicious prosecution lawsuit as enunciated by the Supreme Court of Canada decision in *Nelles vs. Ontario* [1989] 2 S.C.R. 170, and as evidenced by subsequent decisions that have concluded that malice can be inferred from the absence of reasonable and probable cause that an offence has been committed. Several delegates reported experiences in their own jurisdictions with respect to the implications for Crown prosecutors who are sued for malicious prosecution.

During the discussion, it was submitted that the fact that the outcome of the case has an impact personally on the Crown prosecutor undermines the prosecutor's role since the prosecutor is expected to assess whether there is a reasonable prospect of conviction throughout the criminal process while being faced with the possibility that a lawsuit for malicious prosecution may be commenced if the trial does not result in a conviction.

It was observed that the policy implications of this trend in law are sufficiently important to warrant consideration of a legislative response to reaffirm the criteria required to bring forward a lawsuit for malicious prosecution and develop measures that would allow prompt dismissal of frivolous malicious prosecution lawsuits. It was also suggested that consideration should be given to defining the meaning of the term "improper purpose" when examining legislative reform. As leave to appeal to the Supreme Court of Canada has been filed in the case of *Miazga v. Kvello Estate* [2007] S.J. No. 247 (Sask. C.A.), it was noted that the Supreme Court's decision could inform the work of the Working Group in developing legislative proposals.

Section 347 of the Criminal Code of Canada: Business Law Problems Remain
[See Appendix B, p.265]

Criminal Section delegates discussed the possibility of creating a working group to examine the issues highlighted in the paper entitled *Section 347 of the Criminal Code of Canada: Business Law Problems Remain*. Some delegates expressed the view that section 347 of the *Criminal Code* should be examined to consider its continued usefulness noting, in particular, that there would be value in studying the issue to determine whether criminal law in this area has had an impact despite the fact that there are few reported decisions on s. 347 in the criminal law context. It was further noted that the principal issue to be considered is whether this provision needs to be adjusted in view of standard commercial transactions currently violating s. 347. It was suggested that the point of view of financial institutions, including the ones that have a state responsibility, would be important in the determination of the usefulness of s. 347.

After discussion, the following resolution was presented:

That the Criminal Section of the Uniform Law Conference of Canada consider examining the issue of the usefulness for criminal law purposes of section 347 of the *Criminal Code*, and the range of options for possible reform of this offence.

Carried as amended: 13-0-7

Joint Session of the Criminal and Civil Sections

Section 347 of the Criminal Code of Canada: Business Law Problems Remain (Joint Session)

Presenter: Jennifer Babe, Miller Thomson LLP

The paper prepared by Ms. Babe provided an overview of the history of the “criminal interest rate” provision in the *Criminal Code* (section 347) and summarized the issues raised in the paper prepared by Professor Mary Anne Waldron for the Conference in 2002 on the same issue.

In her presentation, Ms. Babe described the nature of legitimate business transactions involving interest payments that are seriously affected as a result of unenforceable contractual clauses offending section 347 of the *Criminal Code*. Examples of such transactions include bridge loans, start-up businesses, equity kickers and mezzanine financiers. It was noted that while there are very few reported criminal cases considering section 347 of the *Criminal Code* there have been many cases where the section is relied on in commercial litigation – usually by a party to a transaction seeking an order that a contract term is unenforceable by reason of illegality due to section 347. This, the presenter noted, was not the activity that section 347 of the *Criminal Code* intended to address.

A report was then given on events since the presentation of the Waldron paper. The presenter reported that following the presentation of the paper to the Conference in 2003, the ULCC submitted the Waldron Report recommendations to the then federal Minister of Justice for his consideration. The presenter then referred to a 2005 recommendation made by the Senate Banking Committee during its study of Bill S-19, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)*, 1st Sess., 38th Parl., 2005 (the Bill later died on the Order Paper). The Committee had recommended exempting from s. 347 of the *Criminal Code* loans where the principal amount was in excess of \$100 000. The presenter also mentioned the tabling of Bill C-26, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)*, which focuses on payday lenders and others lending to financially vulnerable Canadians. However, it was noted that Bill C-26, does not address the problems with respect to large business transactions outlined in the Waldron Report and that no further bills addressing the issue relating to larger business transactions were presented by the Government since the Waldron Report was submitted to the then Minister of Justice in 2004.

The presenter noted that most provinces are now moving forward with legislation to regulate payday lenders and this type of legislation is a valuable piece of consumer protection. However, such legislation does not address the issues relating to interests for larger business transactions.

The presenter concluded that section 347 of the *Criminal Code* continues to pose serious difficulties for larger business transactions and proposed that the Criminal Section of the ULCC examine this provision in light of the problems described above taking into consideration the criminal conduct it was intended to address.

Discussion:

Following the presentation, delegates proposed ways to study section 347 of the *Criminal Code* in light of issues facing the business community, as highlighted in the presentation.

During the discussion, it was submitted that this provision may not belong in the *Criminal Code* since consumer protection laws already exist. In response, some delegates noted that other *Criminal Code* offences, such as fraud and theft, also have a consumer protection component but that the true purpose of those provisions is to distinguish between what is right and wrong. It was noted that two distinct scenarios emerge from the paper: The first refers to sophisticated business transactions while the second encompasses situations such as in the case of *Garland v Consumers' Gas* [1998] 3 S.C.R. 112 dealing with consumers paying high interest rates on late payments of consumer gas bills. For the latter cases, it was argued that a set criminal interest rate may be the only way to target corporate behaviour against individuals by stating that these corporations are acting criminal by charging such high interest rates. Therefore, it was suggested that a proposal to amend s. 347 should be restricted to addressing the problem dealing with sophisticated business transactions without affecting other parts of the section because there is a need to maintain the current 60 % baseline on which to have all types of commercial and consumer behaviour rest.

One delegate expressed the view that in searching ways to address the sophisticated business transactions aspect, care should be given not to ignore implications in other areas and noted that there may be sound policy reasons for maintaining section 347 in the *Criminal Code*.

Following discussion, the Chair of the Criminal Section noted that the Criminal Section would discuss and vote on a proposed resolution to consider creating a working group to study the issues described in the paper. The following resolution and corresponding vote were reported back during the closing plenary.

Resolved:

That the Criminal Section of the Uniform Law Conference of Canada consider examining the issue of the usefulness for criminal law purposes of section 347 of the *Criminal Code*, and the range of options for possible reform of this offence

Carried: 13-0-7

Report of the Working Group on Collateral Use of Crown Brief Disclosure (Joint Session)

The Report was presented by Denise Dwyer, Crown Law Office – Civil, Ministry of the Attorney General of Ontario and by David Marriott, Appellate Counsel, Alberta Justice. The Working Group, established at the August 2006 meeting of the Conference, was tasked with considering the issues raised in the paper entitled

Collateral Use of Crown Brief Disclosure (prepared by Crystal O'Donnell and David Marriott, and presented to the Conference in 2006) and with making recommendations to the Conference in 2007 "respecting the desirability and feasibility of legislative or non-legislative initiatives to promote uniformity in the use of Crown Brief material in collateral proceedings".

The Working Group examined the impact of the Ontario Court of Appeal decision in *D.P. v. Wagg* respecting production of the Crown brief in civil proceedings, and similar issues being argued in the context of child protection litigation and administrative law proceedings.

For the purpose of informing the Working Group's approach to drafting recommendations that would achieve uniformity in the use of production of Crown Brief information for collateral purposes, the following guiding principles were established by the Working Group:

1. Generally, it is in the public interest to control disclosure and use of Crown Brief materials for collateral purposes in order to maintain the integrity of the criminal justice system, and to protect third party privacy and confidentiality concerns.
2. There is a public interest in protecting the administration of civil justice by ensuring that parties to a civil proceeding have full access to all relevant information.
3. The "Wagg screening mechanism" applies in quasi-criminal and civil proceedings, including child protection proceedings, labour arbitrations and administrative law proceedings.
4. The public interest balancing test, which is part of the *Wagg* process, must be applied in a fair and consistent manner. This requires a decision-maker with the required legal expertise to recognize administration of justice concerns that are critical to the protection of the integrity of the criminal and civil law systems.
5. Freedom of information legislation should not be used to access Crown Brief materials in circumstances where the public interest in confidentiality should prevail. Freedom of information legislation ought not to facilitate access to Crown Brief materials where consideration of the public interest concerns identified in *Wagg* would lead to the opposite conclusion.

The Working Group examined a number of issues including the "implied undertaking rule" and concluded that the Canadian jurisprudence on the relationship between the implied undertaking rule and materials disclosed or produced in a criminal trial should be clarified. The Working Group identified issues that need to be addressed and proposed that guidelines be developed for the purpose of determining when the public interest requires ordering production, notwithstanding the existence of the undertaking.

The following recommendations were made by the Working Group:

Recommendation 1

The *Criminal Code* or the Rules of Criminal Practice should be amended to create an undertaking of confidentiality that applies to all persons, including third parties, who receive Crown disclosure.

Recommendation 2

The provinces and territories should uniformly legislate amendments to their rules of civil procedure to codify the *Wagg* screen process in those rules.

Recommendation 3

Where feasible, Protocols and Memoranda of Understanding between key stakeholders such as the police and child protection agencies, and disciplinary tribunals, should be established to regulate the sharing of vital information in urgent cases and in particular types of proceedings.

Recommendation 4

The provinces and territories should uniformly codify the *Wagg* screening process in the enabling legislation of their child protection agencies and their legislation governing the procedures and processes that apply to administrative tribunals.

Recommendation 5

Freedom of information legislation throughout Canada should be uniform in its treatment of access requests for Crown Brief materials.

Discussion:

During the discussion, a number of issues were raised by delegates. It was noted that the paper was well researched, well written and thought provoking. One question was posed regarding the need to address whether the 1999 Supreme Court of Canada case of *Campbell and Shirose* would apply since Crown brief materials often contain the subjective assessment of the evidence retrieved by police forces. It was noted in response that there is usually not much privileged materials dealing with the Crown's assessment of the case.

The following views expressed during the Criminal Section debates were summarized and reported to joint session delegates as follows:

- Privacy interests of an accused person ought to be specifically recognized;
- With respect to the recommendation to codify implied undertakings of confidentiality, interests of defence counsel and unrepresented accused ought to be carefully considered, including whether undertakings that bind defence counsel would prevent them from sharing information with journalists;

- A court power to set aside or vary an implied undertaking should perhaps not be restricted to judges of the superior court;
- Third parties who come into possession of disclosure materials might not know that they are subject to the implied undertaking;
- There may be a difficulty for accused persons to fully appreciate the reasons why they cannot use disclosure materials in collateral proceedings in which they may be engaged, such as family proceedings;
- Unrepresented accused may not fully appreciate the obligation of an undertaking of confidentiality; and
- The starting point of the paper should be that a presumption of non-confidentiality applies to Crown brief materials and documents should generally be made available to the public before a screening process applies.

During the discussion, it was suggested that it may be more appropriate to remove the presumption of confidentiality to expedite proceedings and avoid the need to make submissions that there are special circumstances in child protection cases and other administrative proceedings where a decision must be rendered promptly. It was noted in response that in the context of *Wagg*-type motions, it is recognized that child protection proceedings and similar matters are of such importance that they would proceed expeditiously but that in cases where it is less evident that the situation constitutes a special circumstance, a determination would need to be made.

In response to the question of the proper court jurisdiction to hear *Wagg*-type applications, it was submitted that the recommendation flowed naturally from the explanation provided by the Court in *Wagg* in which it was stated that the origin of the power of the Superior Court to hear such applications stemmed from the Superior Court's inherent power. In addition, it was noted that the main concern of the Working Group is that the question be handled by a court of proper expertise so the Court may fully appreciate the impact of decisions on the fairness of criminal proceedings. However, it was agreed that the proper court jurisdiction could be changed if delegates felt it was appropriate.

One delegate observed that the creation of a right of appeal similar to the one pursuant to section 37 of the *Canada Evidence Act* where the court makes an interlocutory order not to restrict access to Crown brief materials should be considered.

Also raised was the situation where a special procedure is created in the criminal context to obtain sensitive information (e.g. s. 278.2 of the *Criminal Code* – production of records to accused) but where the accused commences an action against the victim before the criminal proceedings have been instituted and obtains the information that would not otherwise be available to the accused in the criminal context. It was noted in response that most situations are usually the reverse: the

plaintiff, who is the alleged victim in the criminal trial, does not have access to Crown brief materials for the purpose of the civil action against the defendant who is the accused in the criminal trial; but the accused receives Crown brief materials through disclosure.

In reference to Recommendation 2.c, it was suggested that accused persons who require Crown brief materials to defend themselves in a civil proceeding should have access to these materials in the same manner as the police and Crown without being required to follow the screening mechanism described in the *Wagg* decision. In response, it was noted that the Court in *Wagg* determined that the screening mechanism does not apply to the police and the Crown brief materials could be used by police officers to defend themselves in a collateral proceeding. In addition, it was submitted that the Crown brief is created in anticipation of a criminal prosecution and that it would give rise to an odd situation if the creator of the record could not access it to defend himself or herself in a litigation that arises from the creation of the record. It was further submitted that the screening mechanism is not a complete barrier to accessing Crown brief materials.

The vote on the following resolution was deferred to the closing plenary and was adopted.

Resolved:

1. **That** recommendation number one of the Report, as amended*, be adopted.
2. **That** the Joint Civil/Criminal Working Group continue and that it consider the issues raised in the Report and the directions of the Conference and:
 - (a) prepare model uniform rules of civil procedure to codify the *Wagg* screening process in those rules;
 - (b) prepare uniform provisions to codify the *Wagg* screening process to govern production of Crown Brief materials in the child protection and administrative tribunal regimes; and
 - (c) prepare uniform access to information provisions governing access requests for Crown Brief materials for consideration at the 2008 meeting.

(* Recommendation number one, at paragraph 146 of the Paper, is amended by replacing the terms “superior court” with the terms “court of competent jurisdiction”.)

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group On Identity Theft: A Discussion Paper (Joint Session)

The Paper was presented by Josh Hawkes, Appellate Counsel, Alberta Justice. In 2006, a Joint Criminal/Civil Section Working Group on Identity Theft was established to look at:

- What ancillary orders or declarations might be made in conjunction with a criminal prosecution to assist a victim in the process of rehabilitating their financial and other aspects of their identity; and
- The issue of mandatory breach reporting or breach notification.

The Working Group was also tasked with the responsibility of identifying areas for further research and examination.

The presenter described the scope of the problem of identity theft including the potential for significant financial losses and lasting consequential harm to its victims such as harm to credit ratings, financial reputation as well as erroneous criminal records created in the name of the victim where stolen identity is being used by an individual apprehended for a different crime. Criminal identity theft also potentially raises national security concerns. It has been the subject of extensive study by a wide range of groups, organizations and governments both in Canada and abroad.

In terms of victim impact, the presenter indicated that studies have identified four major issues: discovery of identity theft; time spent by victims repairing or restoring their financial history; consequences of identity theft; and benefits of early discovery.

The Working Group examined the following two options for assisting victims under the criminal law:

1. A broader approach used in the state of South Australia, which consists of legislation that provides for a court to issue a certificate to victims of identity theft following the conviction of a person found guilty of identity theft;
2. A narrower approach based on California's 'factual declaration of innocence' model, which defines "criminal identity theft" as identity theft that occurs when a suspect in a criminal investigation identifies himself or herself using the identity of another innocent person. Under this model, the victim of criminal identity theft may apply for a declaration of factual innocence, which could lead to the sealing and destruction of records. The victim who is granted an order may also apply for inclusion in the Identity Theft Registry.

The presenter noted that in the Canadian context, the approach to victim assistance in the *Criminal Code* has a narrow focus – sections 738 to 741.2 address the circumstances in which a restitution order may be given either to the victim or to others, and deal with the enforcement of such orders and the relationship of these provisions to other civil remedies.

The paper notes that there are limits to the extent to which the two approaches may be applied to the Canadian context. The Working Group noted the constitutional constraints and other operational limits in following the broad approach taken in South Australia or the narrow approach based on the California model including the fact that the issuance of a certificate or declaration at the conclusion of a criminal

proceeding would not be provided in sufficient time for the victim to rehabilitate his or her credit history or limiting the amount of loss. Such process commences shortly after the victim is made aware of the theft.

The paper also notes that identity theft resulting in the issuance of criminal process or criminal conviction in the name of an innocent individual – which name may appear in local or national police records or databases or shared between jurisdictions both nationally and internationally – is a serious problem. The presenter noted, however, that before any solutions are proposed, further study is indicated including an examination of current practices as well further research to determine the scope of the problem in order to evaluate the need to implement a similar approach in Canada.

The Working Group also examined the legal and policy issues relating to mandatory reporting of data loss (or “breach notification”), which, among other, enables potential victims of identity theft to protect themselves. The most effective measures to minimize the risk of identity theft continue to be the subject of debate. The Working Group favoured a consistent approach to breach notification by all levels of government. Many organizations in Canada have operations and hold data from individuals in more than one jurisdiction. They would greatly benefit from uniform rules about responding to a data breach.

In considering the role of the Conference regarding the subject of identity theft, it was noted that the work of the several existing working groups and organizations looking at the issue of identity theft will need to be monitored to ensure there is no unnecessary duplication or overlap in any future work undertaken by this Conference.

To further guide the work of the Working Group, three broad conclusions were presented:

- Empirical research indicates both that identity theft is significantly underreported to police or other agencies, and that time is of the essence in providing effective assistance to victims in overcoming the effects of identity theft;
- Breach notification should be the subject of continued examination including civil and penal remedies such as those already developed in various jurisdictions; and
- As preventive measures are a critical component of any solution to the problem of identity theft, the Conference should consider examining ways to enhance identity security with a view to reducing the risks of identity theft.

In light of these conclusions, the Working Group recommended:

1. That the Working Group develop a principled framework for a breach notification scheme that could be used in all jurisdictions, together with an examination of related civil remedies and processes.
2. That the Working Group conduct a detailed examination of remedies and processes to aid victims of identity theft where criminal or other official records have erroneously been created in the name of the victim.
3. That the long term objective of the group be to examine identity security, and what steps might be taken to enhance the security of identification documents and practices with a view to reducing the risks of identity theft.

Discussion:

During the discussion, several questions were raised regarding the various aspects of identity theft. One issue noted for discussion was that while remedial measures are essential in addressing identity theft, prevention is equally important. It was noted that the Working Group explored whether they should study the preventive measures component in the Paper but concluded that a number of existing groups were already currently studying that aspect of identity theft. Also raised was whether the Working Group had the opportunity to consider the notion of issuing one single piece of identification. In response, it was noted that the narrow mandate of the Working Group did not extend to this issue. In addition, it was mentioned that at least one security expert did not favour this approach because such an item would become the single factor identification that will not be questioned and this would cause more challenges in an identity theft situation. One member of the Working Group noted the importance of having persons with the proper expertise and experience, such as representatives of a privacy office, to assist the Working Group, in particular to examine the issue of breach notification.

After the discussion, the following resolution was presented:

Resolved:

1. **That** the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Identity Theft:
 - (a) develop a principled framework for a breach notification scheme that could be used in all jurisdictions, together with an examination of related civil remedies and processes; and
 - (b) conduct a detailed examination of remedies and processes to aid victims of identity theft where criminal or other official records have erroneously been created in the name of the victim.
2. **That** the Working Group report back to the Conference in 2008.

Report of the Joint Criminal/Civil Section Working Group on Malicious Prosecution (Joint Session)

The paper was presented by Judy Mungovan, Counsel, Ministry of the Attorney General of Ontario.

In 2006, a Joint Criminal/Civil Section Working Group was established to consider the need for uniform legislation to respond to concerns being reported across Canada regarding common law developments in the intentional tort of malicious prosecution.

The presenter provided an overview of the Supreme Court of Canada decision of *Nelles v. Ontario* as well as subsequent interpretations by the Courts including the latest Saskatchewan Court of appeal decision in *Miazga v. Kvello Estate*.

It was noted that, in *Nelles*, the Supreme Court of Canada (largely on policy grounds) brought an end to the notion of complete immunity for Crown prosecutors but that it is clear from the Supreme Court's reasons that the exception it intended to carve out from the doctrine of absolute immunity for the Crown was to be sufficiently narrow and onerous so as to catch only Crown conduct that was truly maliciously motivated. Despite the policy rationale stated in *Nelles* regarding the balance between preventing absolute immunity for Crowns in malicious prosecution actions, while ensuring a healthy respect for Crown discretion in prosecutorial decisions, the subsequent jurisprudence has diminished the safeguards the Supreme Court of Canada created.

The *Nelles* case set out four discrete grounds for the tort of malicious prosecution against a Crown prosecutor. However, with regard to the third element (absence of reasonable and probable cause), cases subsequent to *Nelles* show an increasing judicial willingness to review the Crown's reasoning in determining that a prosecution should go forward. Also, it was noted that there is a disconnect between the standard a Court uses to review the decision to prosecute (reasonable and probable cause), and the standard a prosecutor is instructed to follow when deciding to prosecute (reasonable prospect of conviction). Of even more concern, where courts have determined that no reasonable and probable cause exists, some have used this to infer malice on the part of the Crown, thereby "conflating" the fourth element (requiring malice or some improper purpose) with the third. Indeed, the Saskatchewan Court of Appeal, in *Miazga*, ultimately concluded that a Crown's subjective views about the accused's guilt or innocence spoke directly to the existence of reasonable and probable cause and may in turn be evidence of malice. The fourth element of malice was intended by the Supreme Court to be a bulwark against frivolous actions and actions based solely on negligence, but the jurisprudence has not evolved in this manner.

The presenter noted that the development of the jurisprudence is of serious concern to Crown prosecutors. The three provinces that do keep annual records (Alberta, Quebec and Ontario) show an increasing rate of malicious prosecution civil suits. The Working Group identified early on the dangers that stem from an apparent

loosening of the criteria for bringing a claim of malicious prosecution against a Crown prosecutor:

- an increased risk of frivolous prosecution claims that demoralize both the Crown named and Crowns in general;
- an increased risk that this will lead not only to more malicious prosecution claims, but also to other actions in tort to which Crowns have been traditionally immune; and
- the lack of clarity in recent jurisprudence has left Crowns unsure how to best fulfil their quasi-judicial roles as “ministers of justice” due to an apparent gap between the standard that compels a Crown to proceed with a prosecution that is in the public interest and the standard a Court uses when subsequently reviewing that same decision to proceed.

It was also noted that courts are reviewing the general exercise of Crown discretion in new ways. In addition to allowing actions alleging malicious prosecution, they have also reviewed decisions of Crowns to *not* prosecute.

Although the focus of the presentation and the paper was on recent interpretation of the *Nelles* test, the Working Group also identified other issues for further consideration, such as:

- do public policy considerations support suggestions in jurisprudence that prosecutorial liability can or should be founded on torts other than malicious prosecution (such as misfeasance in a public office, breach of fiduciary duty, conspiracy and interference with economic relations);
- is there a need for uniform rules of court that effectively and fairly screen out frivolous lawsuits against prosecutors; and
- is there a need to develop uniform legislation restricting the ability of plaintiffs to sue prosecutors in their personal capacity for professional decisions made as agents of the Attorney General?

The Working Group recommended that the Conference consider the following three issues:

- the preparation of a uniform law entrenching the *Nelles* criteria as the exclusive basis on which Crown prosecutors may be sued for malicious prosecutorial acts;
- the preparation of a uniform law making Attorneys General solely liable for the torts committed by prosecutors as agents of the Attorneys General and the only party to be named in actions for malicious prosecution and related claims; and
- the preparation of other uniform jurisdictional responses that would fairly and effectively limit the harm caused by frivolous malicious prosecution lawsuits.

Discussion:

During the discussion, it was noted that Criminal Section delegates generally supported the goals of the Working Group as well as their recommendations. The main points raised during the Criminal Section debates were reported as follows:

- There is general agreement that there is a disconnect between the standard of reasonable prospect of conviction applied in the context of a prosecution and the subjective component of the third element of the test enunciated in *Nelles*, which requires absence of reasonable and probable grounds that an offence has been committed to bring an action for malicious prosecution;
- From a public policy perspective, Crown prosecutors should be in a position to evaluate, at every stage of the process, whether there continues to be reasonable prospect of conviction and determine whether charges against the accused should be withdrawn without the possible threat of a lawsuit for malicious prosecution; and
- There is a need to define what constitutes improper purpose or malice in legislation and clarify the type of evidence required to prove malice or improper purpose so that cases that do not have merit can be promptly dismissed.

It was also noted during the joint session discussion that because claims in malicious prosecution are fact-based, the meaning given through legislation to the terms improper purpose and malice should not be too specific. It was further noted that what is needed is a requirement that only very flagrant evidence of malice be accepted and not simply evidence inferred from lack of reasonable and probable grounds.

After the discussion, the following resolution was presented:

Resolved:

That the Joint Civil/Criminal Working Group continue and, pursuant to the recommendations in the Report and the directions of the Conference:

- (a) prepare a draft Act and commentaries; and
- (b) recommend other uniform jurisdictional responses that would fairly and effectively limit the harm caused by frivolous malicious prosecution lawsuits for consideration at the 2008 meeting.

Closing

The Chair expressed his appreciation for the assistance provided by the Secretary and thanked her for the work performed throughout the year and during the week. The Chair indicated that it was a privilege for him to work with members of the

Executive Committee as well as those of the Criminal Section Steering Committee and thanked them for their assistance during his chairmanship. The Chair also thanked the interpreters and technicians for their assistance.

The Chair wished the incoming Chair the best of luck and assured her that he would remain available to assist her in her work throughout the year. The Chair also commended delegates for the interesting debates and for their contribution to the meeting. The Chair encouraged all delegates to participate in next year's ULCC, held in Quebec City.

Delegates thanked the Chair for his excellent chairmanship and expressed appreciation for the Chair's work throughout the year and during the week.

The Nominating Committee recommended that Nancy Irving to be elected as Chair of the Criminal Section for 2007-2008 and it was recommended that Marvin Bloos be nominated to be the next Chair of the Criminal Section 2008-2009.

ANNEX 1

REPORT OF THE SENIOR FEDERAL DELEGATE

DEPARTMENT OF JUSTICE CANADA UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CRIMINAL SECTION 2007

Introduction

The Department of Justice appreciates its ongoing involvement in the Uniform Law Conference of Canada (ULCC). The expertise provided by the ULCC on a broad spectrum of emerging criminal law issues greatly assists the Department of Justice in identifying the need for reform and informing the development of options for reform.

The Department of Justice is engaged in consultation with provinces, territories and a wide range of stakeholders on a number of criminal justice issues. The ULCC Criminal Section is a key stakeholder, providing expert advice and a range of perspectives.

Senior officials of the Department of Justice, the Deputy Minister and the Minister of Justice are promptly briefed on the outcome of ULCC resolutions and of the various discussion papers and reports that are examined by the ULCC Criminal Section.

Resolutions passed by the ULCC do not always result in prompt legislative reform. There are several stages in the policy development and legislative process. For example, consultation with other stakeholders may be necessary and *Charter* consideration will be assessed. Most importantly, reforms proposing legislative amendments require approval of the federal Cabinet.

The Cabinet and Legislative agenda include initiatives from Ministers responsible for all federal departments. The Government has identified several priorities for law reform in addition to an ongoing commitment to improving the criminal law. While a number of criminal law reforms arising from ULCC resolutions continue to be examined on a regular basis by the Department of Justice, it is not possible to indicate whether a particular resolution will result in legislative amendments.

The 2006 Report provided the status of criminal law bills in the 38th Parliament (which ended on November 29, 2005) and those introduced in the first session of the 39th Parliament (which commenced in April 2006 and will end upon prorogation of Parliament, which is expected to occur in the near future). Several bills were tabled by the Minister of Justice over the past year. The current Report provides the status, as of September 4, 2007, of bills reported on in 2006 and of bills introduced since that time.

In addition, this Report includes information on several Private Members' bills that seek to amend the criminal law as these should be of interest to delegates of the Criminal Section.

Note that Parliament is expected to prorogue following the Prime Minister's September 4, 2007 announcement of his intention to recommend prorogation. As a result, if Parliament prorogues, several of the bills described below will die on the Order Paper upon prorogation. The status of the bills as of September 4, 2007 is also noted.

2006-2007 GOVERNMENT LEGISLATIVE INITIATIVES

Since April 2006, the Government has tabled 13 criminal law reform bills. To date, six have passed and have received Royal Assent and the majority of those reforms are in force.

For example, amendments to address street racing, the criminal interest rate, camcording, and to permit implementation of the United Nations Convention against Corruption have received Royal Assent and have been proclaimed into force. Amendments to restrict conditional sentences have received Royal Assent and will come into force on December 1, 2007. Amendments regarding the use of DNA received Royal Assent and some provisions are now in force.

For ease of reference, the Government legislative initiatives are set out in chronological order beginning with the most recent bills introduced. The Private Members' bills introduced in this Session and of interest to delegates are described in the next section.

Bill C-59 *Unauthorized Recording of a Movie*

Bill C-59, *An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie)* was introduced on June 1, 2007 and received Royal Assent on June 22, 2007 as S.C. 2007, c. 28.

Bill C-59 amends the Criminal Code to create two offences: the recording of a movie in a movie theatre without the consent of the theatre manager; and the recording of a movie in a movie theatre without the consent of the theatre manager for the purpose of selling, renting, or other commercial distribution of a copy of the recorded movie. It also authorizes the forfeiture of anything used in the commission of these offences.

Bill C-48 *United Nations Convention Against Corruption*

Bill C-48, *An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption* was introduced on March 22, 2007 and received Royal Assent on May 31, 2007 as S. C. 2007, c.13.

Bill C-48 enacted technical amendments to enable Canada to ratify and implement the UN *Convention against Corruption* including:

- clarifying that corruption offences in the Criminal Code can be committed directly or indirectly, and apply whether the benefit is conferred on an official or another person for the benefit of the official;
- providing for the forfeiture of instruments used in the commission of an offence of bribery of foreign public officials, under the Corruption of Foreign Public Officials Act; and
- amending s. 118's definition of "official" that applies to corruption offences to clarify that it includes a person "elected" to discharge a public duty and to codify the interpretation given to it by Canadian courts.

Bill C-35 *Reverse Onus in Bail Hearings for Firearm-related Offences*

Bill C-35, *An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences)* was introduced on November 23, 2006.

It proposes amendments relating to judicial interim release (bail) hearings for accused charged with serious offences involving firearms or other regulated weapons. Specifically, the Bill proposes to add a reverse onus for those charged with:

- specific offences committed with a firearm: attempted murder, discharging a firearm with intent, sexual assault with a weapon, aggravated sexual assault, kidnapping, hostage-taking, robbery and extortion;
- any indictable offence involving firearms or other regulated weapons if committed while the accused is under a weapon prohibition order; or
- firearm trafficking, possession for the purpose of trafficking or firearm smuggling.

Bill C-35 also proposes to expand the "tertiary ground" factors that the courts must take into account in deciding whether or not a person should be released on bail. It will require the courts to consider the fact that a firearm was allegedly used in the

commission of the offence, and whether the accused faces a minimum term of imprisonment of 3 years or more for a firearm-related offence.

Bill C-35 was passed by the House of Commons on June 5, 2007 and received First Reading in the Senate on June 5, 2007.

Note that if Parliament is prorogued, Bill C-35 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-32 *Impaired Driving*

C-32, *An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts* was tabled in the House of Commons on November 21, 2006. As introduced, the Bill proposed reforms in three main areas:

- Drug-impaired driving: police would be authorized to demand roadside physical sobriety tests and, where the officer has reasonable grounds to believe the person is impaired by a drug, to demand that the person perform further tests administered by a Drug Recognition Expert (DRE) and provide a sample of a bodily fluid to be analyzed for the presence of a drug;
- Restricting “evidence to the contrary” to scientifically valid defences: absent evidence that the instrument used to measure blood alcohol concentration (BAC) malfunctioned or of operator error, a court could not accept testimony by the accused of low alcohol consumption (typically two beers) that would have given the person a BAC reading below 80, unless the pattern of consumption is consistent with a low BAC at the time of driving and with the BAC found at the time of testing; and
- Procedural and sentencing changes: including creating new offences of being over 80 or refusing to provide a breath sample where the person’s operation of the vehicle has caused bodily harm or death; increasing minimum penalties particularly for repeat offenders; and reducing the time between breath tests from 15 to three minutes.

The House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights completed its review of Bill C-32 on June 19 and reported the Bill back to the House of Commons, with amendments, on June 20, 2007. One significant amendment made at Committee is the removal of the proposal with respect to reducing the time between breath tests from 15 to three minutes.

Note that if Parliament is prorogued, Bill C-32 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-27 *Dangerous Offenders and Recognizance to Keep the Peace*

C-27 *An Act to amend the Criminal Code (dangerous offenders and recognizance to keep the peace)* was introduced in the House of Commons on October 17, 2006.

Bill C-27 amends the dangerous offender (DO) and long-term offender (LTO) provisions, including:

- imposing a rebuttable presumption of dangerousness upon a third designated conviction;
- requiring a Crown declaration of intent to bring a DO application upon a third designated conviction;
- codifying that the burden of proof is not on the Crown to prove the issue of fitness of sentence (codification of the 2003 SCC decision in *Johnson*); and
- amending the s. 810.1 and 810.2 peace bond provisions to extend their duration from one to two years, while clarifying that a broad scope of conditions may be imposed.

Bill C-27 was referred to a Legislative Committee for review on May 8, 2007, following Second Reading in the House of Commons.

Note that if Parliament is prorogued, Bill C-27 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-26 *Criminal Interest Rate*

C-26, *An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)* was introduced in the House of Commons on October 6, 2006 and passed by the House of Commons on February 6, 2007. Bill C-26 received Royal Assent on May 3, 2007 as S.C. 2007, c. 9.

Section 347 of the *Criminal Code* makes it an offence to enter into an agreement or arrangement to receive interest at a criminal rate (defined as exceeding 60 % per annum), or to receive a payment of interest at a criminal rate. Bill C-26 amends the *Criminal Code* to create a new provision (section 347.1) which exempts certain payday lenders from the application of s. 347 when:

- (a) the jurisdiction has consumer protection legislation applicable to payday lending;
- (b) the legislation includes a limit on the total cost of payday borrowing;
- (c) the payday lender is licensed or otherwise authorized by the jurisdiction to provide payday loans; and
- (d) the jurisdiction has been designated by the federal government for the purpose of the exemption.

Bill C-23 *Criminal Procedure, Language of the Accused, Sentencing and Other Amendments*

Bill C-23, *An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)* received First Reading in the House

of Commons on June 22, 2006. Bill C-23 reflects many ULCC resolutions passed between 1996 and 2005 as detailed in the 2006 Report of the Senior Federal Delegate. This Bill proposes amendments in three main categories: criminal procedure, sentencing and language of the accused. Bill C-23 also includes other amendments to various *Criminal Code* provisions.

Of particular interest to Criminal Section delegates is an amendment made to C-23 in the House of Commons. As introduced, Bill C-23 included an increase in the maximum fine that can be imposed for summary conviction offences from \$2,000 to \$10,000. As a result of an amendment passed by the Standing Committee on Justice and Human Rights and as passed by the House of Commons, the maximum fine is now set at \$5,000.

Bill C-23 reached Second Reading debate in the Senate on June 18, 2007. However, if Parliament is prorogued, Bill C-23 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-22 *Age of Protection*

Bill C-22, *An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act* received First Reading in the House of Commons on June 22, 2006. As introduced, this Bill proposed to amend the *Criminal Code* to raise the age, from 14 to 16 years, at which a person can consent to non-exploitative sexual activity.

It creates an exception in respect of an accused who engages in sexual activity with a 14 or 15 year old youth and who is less than five years older than the youth. It also creates an exception for transitional purposes in respect of an accused who engages in sexual activity with a 14 or 15 year old youth and who is five or more years older than the youth if, on the day on which this Act comes into force, the accused is married to the youth. The exception also applies to the accused if, on the day on which this Act comes into force, he or she is the common-law partner of the youth or has been cohabiting with the youth in a conjugal relationship for less than one year and they have had or are expecting to have a child as a result of the relationship, and the sexual activity was not otherwise prohibited before that day. Below this age, all sexual activity with a young person, ranging from sexual touching to sexual intercourse, is prohibited. This exception would apply to 14 and 15 year old youths who engage in non-exploitative sexual activity with a partner who is less than five years older.

The proposed reforms maintain an existing close-in-age exception that exists for 12 or 13 year olds who engage in sexual activity with a peer who is less than 2 years older, provided the relationship is not exploitative. The legislation also maintains the existing age of protection of 18 years old for exploitative sexual activity.

As passed by the House of Commons, on May 4, 2007, the exception in respect of an accused who engages in sexual activity with a 14 or 15 year old youth and who is five or more years older than the youth if, on the day on which this Act comes into force, the accused is married to the youth, is now a permanent exception.

Bill C-22 was referred to the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs on June 20, 2007. Note that if Parliament is prorogued, Bill C-22 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-21 *Non-Registration of Firearms*

Bill C-21, *An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted)* received First Reading in the House of Commons on June 19, 2006.

This Bill proposes to amend the *Criminal Code* and the *Firearms Act* to repeal the requirement to obtain a registration certificate for firearms that are neither prohibited firearms nor restricted firearms (long-guns), as well as associated offences. Bill C 21 requires current owners to notify the Chief Firearms Officer prior to the transfer of a long-gun (e.g. selling or giving of a long-gun). This notice will invoke the Chief Firearms Officer's obligations to verify the transferee's licence status, licence eligibility and whether the transferee can possess that type of firearm, as well as authorize the transfer if it is determined that it is not contrary to the interests of the safety of the public. Finally, businesses transferring long-guns to another business will not be required to contact either the Chief Firearms Officer or the Registrar (as previously done) prior to a transfer. However, conditions that those businesses must meet with respect to such transfers to further the public safety objectives of the legislation will be prescribed in regulations. As such, this Bill amends the *Firearms Act* to provide that the Governor in Council may make regulations regulating the keeping and destruction of records by businesses in relation to long-guns.

Bill C-21 received Second Reading in the House of Commons on June 19, 2007. However, if Parliament is prorogued, Bill C-21 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-19 *Street Racing*

Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act* received First Reading on June 15, 2006 and was passed by the House of Commons on November 1, 2006. Bill C-19 received Royal Assent on December 14, 2006 as S.C. 2006, c. 14.

Bill C-19 amends the *Criminal Code* to create new offences to specifically combat street racing. These new offences build upon existing offences, including dangerous driving and criminal negligence, and provide enhanced maximum penalties of incarceration for the most serious street racing offences. Bill C-19 also creates mandatory minimum periods of driving prohibition for those convicted of street racing.

The length of the driving prohibitions will increase for repeat offenders. In the most serious cases involving repeat street racing offenders, a mandatory lifetime

driving prohibition applies. This would occur when an offender has at least two convictions of street racing causing bodily harm or death and at least one of those convictions involves street racing causing death.

Bill C-18 DNA

Bill C-18, *An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification* received First Reading in the House of Commons on June 8th, 2006 and was passed by the House of Commons on March 28, 2007. Bill C-18 received Royal Assent on June 22, 2007 as S.C. 2007, c. 22. The following provisions come into force on a day to be proclaimed: section 7, subsection 8(1), section 10, subsections 11(2) to (4), section 12, subsection 13(2), sections 14 to 17, subsection 20(4), sections 22, 24, 26, 29, 30, 34 and 35, subsection 37(2), sections 38 to 41, subsection 43(4) and sections 45 and 46. All other provisions came into force on Royal Assent. The Parliament of Canada website (<http://www.parl.gc.ca>) should be consulted for more information and the text of these provisions.

C-18 makes technical amendments to strengthen DNA data bank legislation (*Criminal Code*, the *DNA Identification Act* and the *National Defence Act*) including:

- Adding attempted murder and conspiracy to commit murder to the offences covered by the retroactive provisions (which apply to offenders convicted of a single murder, sexual offence or manslaughter prior to June 30, 2000, when the legislation that enabled the creation of the National DNA Data Bank came into force);
- Permitting a retroactive hearing where the person is still under sentence for one of the defined offences rather than requiring that the person is serving a sentence of two years for that offence;
- Making it an offence to fail to appear for DNA sampling – similar to the existing offence for failing to show up for fingerprinting;
- Allowing a court to set a date for a hearing to determine whether a DNA order should be made within 90 days after sentence is pronounced (the actual hearing could, however, be beyond the 90 days);
- Clarifying that a warrant for the arrest of a person who failed to show for DNA sampling can be executed and the bodily substances taken by any Canadian police force that arrests the person; and
- Allowing the law enforcement agency authorized to take a DNA sample to authorize another law enforcement agency to do it on its behalf when the offender has moved to or been incarcerated outside its jurisdiction.

Bill C-10 Minimum Penalties for Firearm Offences

Bill C-10, *An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act* was introduced in the House of Commons on May 4, 2006.

As introduced, Bill C-10 proposed three different escalating minimum penalty schemes, based on the nature and level of seriousness of the offences as detailed in the 2006 Senior Federal Delegate's Report.

However, as a result of amendments made by the Standing Committee on Justice and Human Rights and further amendments made at Report stage in the House of Commons and as passed by the House of Commons, C-10 now proposes to increase the minimum penalties (5 years on a first offence and 7 years on a second or subsequent offence) for 8 serious offences committed with a firearm (attempted murder, discharging a firearm with intent, sexual assault with a weapon, aggravated sexual assault, kidnapping, hostage taking, robbery and extortion).

The higher minimum penalties would apply to those who use a restricted or prohibited firearm in the commission of an offence or who commit an offence in connection with a criminal organization, which includes a gang. For offences that do not involve the actual use of firearms in the commission of an offence (e.g., firearm trafficking or smuggling and the illegal possession of a restricted or prohibited firearm with ammunition), C-10 proposes a minimum penalty of 3 years imprisonment for a first offence and 5 years for a second or subsequent offence. The Bill also proposes the creation of two new offences: breaking and entering to steal a firearm and robbery to steal a firearm, both of which would be punishable by a maximum penalty of life imprisonment.

Bill C-10 was passed by the House of Commons on May 29, 2007 and received First Reading in the Senate on May 31, 2007. Note that if Parliament is prorogued, Bill C-10 will die on the Order Paper upon prorogation.

Bill C-9 *Conditional Sentence of Imprisonment*

Bill C-9, *An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment)* received First Reading in the House of Commons on May 4th, 2006. Bill C-9 was passed by the House of Commons on November 3, 2006. It received Royal Assent on May 31, 2007 as S.C. 2007, c. 12. The reforms will come into force on December 1, 2007.

As introduced, Bill C-9 amended section 742.1 of the *Criminal Code* to provide that a person convicted of any offence prosecuted by way of indictment for which the maximum term of imprisonment is ten years or more is not eligible for a conditional sentence.

However, as a result of amendments made by the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights and as passed, Bill C-9 amends section 742.1 by eliminating the availability of a conditional sentence for serious personal violence offences, terrorism offences and organized crime offences prosecuted by way of indictment for which the maximum term of imprisonment is ten years or more.

Bill C-2 *Federal Accountability Act*

Bill C-2, *An act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability (federal accountability act)* received First Reading in the House of Commons on April 11, 2006 and was passed by the House of Commons on June 26, 2006. Bill C-2 received Royal Assent on December 12, 2006 as S.C. 2006, c. 9.

Bill C-2 includes amendments to a number of federal statutes as well as enacting new Acts. In particular, Part 3 enacts the *Director of Public Prosecutions Act*, which provides for the appointment of the Director of Public Prosecutions (DPP). That Act gives the Director the authority to initiate and conduct prosecutions on behalf of the Crown that are under the jurisdiction of the Attorney General of Canada, unless the Attorney General of Canada directs otherwise. In such cases, the directives must be in writing and published in the *Canada Gazette*. In addition to the other powers and duties mentioned in the Act, the Director also intervenes in matters that raise questions of public interest that may affect the conduct of prosecutions or related investigations except in proceedings in which the Attorney General has decided to intervene. The Director holds office for a non-renewable term of seven years during good behaviour and is the Deputy Attorney General of Canada for the purposes of carrying out the work of the office.

2006-2007 OTHER BILLS OF INTEREST

Private Members' Bills (House of Commons)

Delegates to the Criminal Section may be particularly interested in the criminal law reforms proposed by Private Members' bills. For example, Bill C-277, which has received Royal Assent, increases the sentences for luring. This issue was the subject of a ULCC resolution in 2006. The Parliament of Canada website (<http://www.parl.gc.ca>) should be consulted for the full list and text of Private Members' bills. Some of the bills of interest to ULCC are described briefly below. Note that the description below refers to the status of bills as of September 4, 2007.

Bill C-277 – *An Act to amend the Criminal Code (luring a child)* – Mr. Fast (Abbotsford) was introduced in the House of Commons on May 12, 2006 and received Royal Assent on June 22, 2007 as S.C. 2007, c. 20. It amends the *Criminal Code* to increase the maximum penalties for section 172.1 (luring a child) from 6 to 18 months imprisonment on summary conviction and from 5 to 10 years imprisonment on indictment.

Bill C-299 – *An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)* – Mr. Rajotte (Edmonton-Leduc) was introduced on May 17, 2006. It proposes to amend the *Criminal Code* to create the following criminal offences:

- (a) obtaining personal information from a third party by a false pretence or by fraud;
- (b) counselling a person to obtain personal information from a third party by a false pretence or by fraud; and
- (c) selling or otherwise disclosing personal information obtained from a third party by a false pretence or by fraud.

Bill C-299 would make other amendments, including to the *Canada Evidence Act* and the *Competition Act*.

Bill C-299 received First Reading in the Senate on May 9, 2007.

Bill C-343 – *An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)* – Mr. Scheer (Regina-Qu'Appelle) received First Reading on June 22, 2006. This Bill proposes to create a separate offence of motor vehicle theft with escalating penalties, including mandatory minimum penalties (MMPs):

- 1st offence: MMP of 3 months imprisonment and/or fine of \$1000 and maximum of 2 years imprisonment on summary conviction or 5 years on indictment;
- 2nd offence: MMP of 6 months imprisonment and/or fine of \$5000 and maximum of 2 years imprisonment on summary conviction or 5 years on indictment; and
- 3rd offence: MMP of 2 years imprisonment and fine of \$10,000 and maximum of 10 years imprisonment.

This Bill was referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Human Rights on May 2, 2007.

Bill C-376 – *An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts* – Mr. Cannan (Kelowna-Lake Country) received First Reading on October 31, 2006. Bill C-376 proposes to create a new drinking and driving offence of operating, or having the care or control of, a vehicle while having a concentration of 50 milligrams or more of alcohol per 100 millilitres of blood. It also makes related amendments to the *Criminal Records Act* and the *Identification of Criminals Act*.

Bill C-376 is currently at Second Reading stage in the House of Commons.

Bill C-423 – *An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse)* – Mr. Lake (Edmonton-Mill Woods-Beaumont) received First Reading on April 16, 2007. Bill C-423 proposes to amend the *Youth Criminal Justice Act (YCJA)* to require that a police officer must, before starting judicial proceedings or taking any other measures under the *YCJA* against a young person alleged to have committed an offence, consider whether it would be sufficient to refer the young person to an addiction specialist for assessment and, if warranted,

treatment recommendations. If the young person enters into a treatment program as a result of such a referral and fails to complete the program, the outcome may be the start of judicial proceedings against that young person.

This Bill reached Second Reading in the House of Commons on June 5, 2007.

Bill C-426 – *An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants)* – Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) received First Reading in the House of Commons on April 17, 2007. The Bill is intended to protect the confidentiality of journalistic sources. It allows journalists to refuse to disclose information or a record that has not been published unless it is of vital importance and cannot be produced in evidence by any other means. It establishes specific conditions that must be met for a judge to issue a search warrant to obtain information or records that a journalist possesses.

Bill C-426 reached Second Reading stage in the House of Commons on May 15, 2007.

Bill C-428 – *An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine)* – Mr Warkentin (Peace River) was introduced in the House of Commons on April 19, 2007. This Bill proposes to prohibit the production, possession and sale of any substance, equipment or other material that is intended for use in production of or trafficking in methamphetamine.

Bill C-428 passed Second Reading in the House of Commons and was referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights on June 14, 2007.

Senate Bills (Other than Government Bills)

Bill S-206 – *An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings)* (Senator Grafstein) was introduced in the Senate on April 5, 2006. Bill S-206 proposes to amend the definition of “terrorist activity” in paragraphs 83.01(1) (a) and (b) of the *Criminal Code* by adding a clause after subsection 83.01(1.1) specifying that a suicide bombing comes within paragraphs (a) and (b) of the definition of “terrorist activity”. This amendment is intended to clarify that suicide bombings fall within the definition “terrorist activity”.

This Bill was referred to the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs on October 31, 2006.

Bill S-207 – *An Act to amend the Criminal Code (protection of children)* (Senator Hervieux-Payette) was introduced on April 5, 2006. It proposes to amend the *Criminal Code* by removing the justification available to schoolteachers, parents and persons standing in the place of parents of using force as a means of correction toward a pupil or child under their care.

It was referred to the Senate Human Rights Committee on December 14, 2006. The Committee reported back to the Senate on June 22, 2007.

Bill S-211 – *An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)* (Senator Lapointe) was introduced in the Senate on April 25, 2006. Bill S-211 proposes to amend the *Criminal Code* in relation to gaming offences in order to narrow the exemption that allows provincial governments to lawfully conduct and manage lottery schemes involving video lottery terminals and slot machines, by limiting the locations at which such machines can be installed to casinos, race-courses and betting theatres.

Bill S-211 was passed by the Senate on October 17, 2006. It has received Second Reading in the House of Commons and was referred to the House of Commons Justice and Human Rights Committee on February 21, 2007.

Bill S-213 – *An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)* (Senator Bryden) was introduced in the Senate on April 26, 2006 and was passed by the Senate on December 7, 2006. Bill S-213 proposes to amend the *Criminal Code* to increase the maximum penalties for animal cruelty offences.

Bill S-213 was referred to the House of Commons Justice and Human Rights Committee on April 25, 2007.

Bill S-218 – *An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (civil remedies for victims of terrorism)* (Senator Tkachuk) was introduced on June 15, 2006. Bill S-218 seeks to amend the *Criminal Code* to provide a statutory civil remedy to victims of terrorism who suffered loss or damage on or after January 1, 1985 as a result of conduct contrary to Part I of the *Anti-terrorism Act* (now Part II.1 of the *Criminal Code*). The Bill also seeks to amend the *State Immunity Act* to lift state immunity from foreign states so that they may be sued for sponsoring a terrorist act carried out by a listed entity on foreign soil.

This Bill was referred to the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs on November 2, 2006.

OTHER INITIATIVES

Delegates may also be interested in the on going work of the Department of Justice relating to criminal law reform as some of these issues have been the subject of discussion at ULCC.

Hybridization

In the summer and fall of 2006, the Department of Justice conducted, on behalf of the FPT Working Group on Criminal Procedure, a written consultation on a series of proposals for the hybridization of offences. The Consultation document on hybridization was presented at the 2006 Conference. The Working Group is currently finalizing recommendations for FPT Ministers Responsible for Justice in relation to this initiative. ULCC resolutions pertaining to the reclassification of various *Criminal Code* offences and outcome of discussions of the 2006 presentation have been considered in the context of this initiative.

Bail

A number of resolutions pertaining to bail and dating back to 1985 have been examined by an ad hoc Sub-Committee of the Federal/Provincial/Territorial Working Group on Criminal Procedure (as referred to in the 2005 and 2006 Senior Federal Delegate's Reports). This sub-committee undertook to review the entire judicial interim release scheme, including the provisions relating to release by police officers.

The Recommendations on bail reform of the F/P/T Working Group on Criminal Procedure, which address a variety of important issues raised by F/P/T forums in recent years, including the ULCC, were approved by F/P/T Ministers Responsible for Justice at their October 2006 meeting, for implementation where appropriate, or referred to the Department and the F/P/T Working Group for further work on policy development and consultation.

Preliminary Inquiry

The Department is currently assessing the role and ongoing usefulness of the preliminary inquiry as well as the impact of amendments brought to the preliminary inquiry provisions by Bill C-15A, *An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts* (S.C. 2002, c. 13). This research involves gathering information from a broad spectrum of participants in the criminal justice system to determine whether the preliminary inquiry currently serves a purpose, what the purpose is and how to make improvements to the procedure if required. When data from the Canadian Centre for Justice Statistics becomes available, the research will also determine statistically the frequency of use of the preliminary inquiry, the circumstances in which these occur and whether the C-15A amendments have had an impact. This research will inform the development of proposals for reform.

Youth Justice

The Department of Justice is undertaking a comprehensive review of the pre-trial detention regime under the *Youth Criminal Justice Act*. A consultation paper dated June 1, 2007, seeking the views of experts and stakeholders in the youth justice system can be found on the Justice Canada website. The paper sets out information on experience with the pre-trial detention regime for youth; identifies a number of issues; and raises questions about how the pre-trial detention system for youth should be structured.

Organized Crime

In the Spring of 2007, federal, provincial and territorial Ministers responsible for Justice and Public Safety agreed to a renewed commitment to a national agenda on organized crime during their Ministerial Forum on Organized Crime. The main purpose of this meeting was to discuss how to increase coordination and cooperation across the country in the fight against organized crime. Components of that strategy could include:

- strengthening mechanisms to facilitate effective national cooperation and collaboration on organized crime (i.e. governance);

CRIMINAL SECTION

- strengthening criminal and civil legislative approaches to combating organized crime, including targeting proceeds of crime;
- improving information sharing and collaboration amongst prosecutors, police and intelligence personnel;
- enhancing strategies for integrated responses to organized crime, (e.g. joint law enforcement strategies; developing a national witness protection program and developing a legal and policy framework for cross border policing);
- enhancing research to improve understanding of the evolving nature of organized crime, including its structures, activities and impact on communities; and
- enhancing training for police, prosecutors, and enforcement and corrections personnel.

Ministers agreed to target organized crime and collectively acknowledged it as a local, regional, provincial-territorial, national and global issue. Its effects are felt directly in communities across Canada, through criminal activities such as drug-related crimes including marijuana grow-ops, gang violence, identity theft, the sale of counterfeit goods and human trafficking for the purpose of sexual exploitation, especially women and children. Ministers agreed that while many successful actions to combat organized crime have been taken by the federal, provincial and territorial governments, sustained, enhanced and integrated efforts are needed to address the serious risk organized crime presents to the safety of communities.

Ministers will review progress at upcoming federal-provincial-territorial meetings.

Victims of Crime

In March, 2007 the Federal Ministers of Justice and Public Safety announced the establishment of the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime. The first Ombudsman was appointed in April, 2007.

The Ombudsman operates at arm's length from the federal departments responsible for victim issues, namely the Department of Justice and the Department of Public Safety. The provinces and territories will continue to be the primary providers of victim services.

The mandate of the Federal Ombudsman for Victims of Crime relates exclusively to matters of federal responsibility and includes:

- facilitating access by victims to existing federal programs and services by providing them with information and referrals;
- addressing complaints of victims about compliance with the provisions of the *Corrections and Conditional Release Act* that apply to victims of offenders under federal supervision and providing an independent resource for those victims;

- enhancing awareness among criminal justice personnel and policy makers of the needs and concerns of victims and the applicable laws that benefit victims of crime, including to promote the principles set out in the Canadian Statement of Basic Principles of Justice for Victims of Crime; and
- identifying emerging issues and exploring systemic issues that impact negatively on victims of crime.

Conclusion

The work of the ULCC greatly assists the Department of Justice Canada in identifying key areas of criminal law that are in need of reform. Justice Canada will continue the process of examining resolutions proposing amendments to the *Criminal Code* and other related criminal law statutes for consideration in future legislative initiatives.

Annex 2

RESOLUTIONS

ALBERTA

Alberta – 01

Subsections 4(2) to (4) of the *Canada Evidence Act* impose restrictions on the competence and compellability of spousal witnesses and recognize a broad privilege on spousal communication. These provisions have long been the subject of judicial and academic criticism, and repeated calls for reform. They should be repealed.

Carried: 16-6-5

Alberta – 02

The *Criminal Code* should be amended to provide for a mandatory sealing order regarding exhibits that constitute child pornography.

Carried as amended: 24-0-4

Alberta – 03

The Federal-Provincial-Territorial Working Group on Criminal Procedure should examine the proper scope and application of subsection 686(8) (appeal – additional powers) of the *Criminal Code*, with particular reference to the appropriate procedure when a stay of proceedings is overturned, in light of the decision of the Alberta Court of Appeal in *R. v. Yelle* [2006] ABCA 276.

Carried: 19-0-7

BRITISH COLUMBIA

British Columbia – 01

That the Uniform Law Conference of Canada urge Justice Canada to explore options to permit courts to order psychological or psychiatric reports for sentence hearings.

Carried as amended: 20-0-7

British Columbia – 02

That the Uniform Law Conference of Canada urge Justice Canada to explore replacement of conditional sentence order enforcement procedures in the *Criminal Code* with provisions: 1) deeming the conditions of a conditional sentence order to be parole conditions, and 2) providing for enforcement of the conditions by parole authorities as parole conditions.

**Withdrawn
(Following discussion)**

British Columbia – 03

That the attendance order provision in s. 527 of the *Criminal Code* be amended by replacing the requirement for an affidavit setting out the “facts of the case” with policy based factors.

Carried as amended: 26-0-0

British Columbia – 04

That section 849 (forms) of the *Criminal Code* be amended to add a clause permitting a clerk of the court, in the absence of an order to the contrary, to sign any form on behalf of an issuing judge.

Carried: 17-3-5

MANITOBA

Manitoba – 01

Section 161 (prohibition order – offences in respect of person under the age fourteen years) of the *Criminal Code* should be amended to include section 212 (procurement) under the list of enumerated offences for which a prohibition order can be sought.

Carried: 23-0-2

Manitoba – 02

Section 278.2 (production of record to accused) of the *Criminal Code* should be amended to include all personal injury offences.

Defeated: 4-16-8

NEW BRUNSWICK

New Brunswick – 01

That subsection 487.3(1) (order denying access to information used to obtain warrant or production order) of the *Criminal Code* be amended to preserve common law powers respecting sealing orders and to include other types of orders including restraint orders, income tax information orders, assistance orders, etc.

Carried as amended: 26-0-0

New Brunswick – 02

That section 29 (pre-trial detention not a substitute for social measure) of the *Youth Criminal Justice Act* be amended to remove any restrictive reference to section 39 (committal to custody) of the YCJA to provide that a court may remand into custody on a bail hearing a youth who has allegedly breached the terms of his undertaking given to the Court if such detention of the young person is necessary for the protection or safety of the public.

**Withdrawn
(Without discussion)**

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Canadian Association of Provincial Court Judges

CAPCJ – 01

1- Amend subsection 109(1) (mandatory prohibition order – firearms) of the *Criminal Code* as follows:

Where a person is convicted or discharged under section 730 of (a) (b) (c) (d)

The offender shall be prohibited from possessing any firearm, crossbow, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition; prohibited ammunition and explosive substance during the period specified in accordance with section (2) or (3) as the case may be.

(2) A prohibition under subsection (1) shall be in the case of a first conviction or discharge (...) etc.

2- Amend subsection 109(3) of the *Criminal Code* to provide that a lifetime prohibition be imposed where the accused has been served with a notice of intention to seek greater punishment.

**Withdrawn
(Following discussion)**

CAPCJ – 02

Subsection 722 (2) (procedure – victim impact statement) of the *Criminal Code* be amended to include that no victim impact statement shall contain a recommendation as to sentence or criticism of the accused person’s character or personality traits.

Defeated as amended: 5-20-1

CAPCJ – 03

Amend subsection 737(3) (victim surcharge – increase) of the *Criminal Code*:

The court may order an offender to pay a victim surcharge in an amount exceeding that set out in subsection (2) if the court considers it appropriate in the circumstances and is satisfied that the offender is able to pay the higher amount or may order the offender to pay a surcharge in amount less than that set out in subsection (2) if the court is satisfied that paying the full amount would cause the offender undue hardship but the offender has the means to pay a lesser amount.

Carried: 21-2-5

ONTARIO

Ontario – 01

That Part XV (Special Procedure and Powers) of the *Criminal Code* be amended to give superior court judges the jurisdiction to do anything with respect to warrants or warrant-like orders that the *Criminal Code* allows justices of the peace or provincial court judges to do under that Part.

Carried as amended: 24-1-4

Ontario – 02

That subsection 489.1(1) (restitution of property or report by peace officer) of the *Criminal Code* be amended to clarify that the Form 5.2 report to a justice does not have to be physically submitted by the seizing officer who prepared the report but can be filed by any peace officer.

Carried: 24-2-2

Ontario – 03

It is recommended that subsection 742.6(4) (evidence - breach of conditional sentence) of the *Criminal Code* be clarified and that it be amended to allow witness statements, where provided, to be in audio or video form.

Carried as amended: 25-0-2

Ontario – 04

Amend paragraph 109(2)(c) of the *Youth Criminal Justice Act* to allow young persons to serve all or a portion of the remainder of the conditional supervision order as a custody and supervision order. Any portion of the conditional supervision order not converted to a custody and supervision order should remain as a conditional supervision order to be served after the custody and supervision order.

Withdrawn

(Following discussion)

Ontario – 05

Amend the *Youth Criminal Justice Act* to permit young persons who elect to be tried by judge and jury to be tried with adults in murder cases.

Withdrawn

(due to the fact that the question of whether the *YCJA* permits a young person to be tried together with an adult will soon be before the Supreme Court of Canada in the Quebec case of *Her Majesty the Queen v. S.L.G., et al.*)

ONTARIO CRIMINAL LAWYERS' ASSOCIATION

OCLA – 01

That subsection 254(3) (sample of breath or blood – reasonable and probable grounds) of the *Criminal Code* be amended to provide that the failure or refusal to comply with a demand under subsection 254(2) (breath sample – reasonable suspicion) shall either:

- give a peace officer reasonable grounds to believe that an offence under section 253 has been committed, or
- shall empower a peace officer to make a demand under subsection 254(3),
and

that subsection 254(5) (failure or refusal to provide sample) be amended to specify that only the refusal or failure to comply with a demand under subsection 254(3) is an offence.

Defeated: 4-21-3

CANADA

PUBLIC PROSECUTION SERVICE OF CANADA

PPSC – 01

That a Uniform Law Conference of Canada Criminal Section Working Group study the issues of the appropriateness of legal fees paid pursuant to an order made under paragraph 462.34(4)(c) (order for restoration of property or revocation or variation of order) of the *Criminal Code* and of compensatory fines in lieu of forfeiture that may be imposed where the seized or restrained property has been diminished by such an order.

Carried as amended: 20-0-6

PPSC – 02

A- To amend Part II (Enforcement) of the *Controlled Drugs and Substances Act* and Part XV (Special Procedure and Powers) of the *Criminal Code* to permit the immediate disposal of hazardous offence-related property.

Carried: 18-0-0

B- To amend Part II of the *Controlled Drugs and Substances Act* and Part XV of the *Criminal Code* to permit the expeditious disposal of enumerated lower-value offence-related property, to provide a compensation scheme to address unjustified disposal, and to address the issue of notice.

Carried as amended: 15-0-3

C- To amend the *Controlled Drugs and Substances Act* and the *Criminal Code* to allow, on consent, an order for the interlocutory sale and disposition of offence-related property.

Carried: 18-0-0

PPSC – 03

Amend paragraph 725(1)(c) (facts forming separate charge - sentencing) of the *Criminal Code* to require the consent of the prosecutor.

Carried as amended: 21-1-3

CANADIAN BAR ASSOCIATION

CBA – 01

Amend the *Criminal Code* to provide the Court with the additional jurisdiction to order, after charges are laid, the release and independent testing of any evidence seized by the police during its investigation consistent with the procedural safeguards in section 605 (release of exhibits for testing) of the *Criminal Code*.

Carried as amended: 27-0-0

**CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION
DES LOIS AU CANADA
CHARLOTTETOWN, ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
9 AU 13 SEPTEMBRE 2007
PROCÈS-VERBAL – SECTION PÉNALE**

PRÉSENCE

Trente-trois (33) délégués, représentant toutes les administrations, sauf les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, ont participé à la réunion de la section pénale. Dans l'ensemble, toutes les administrations étaient représentées à la Conférence. Au nombre des délégués, il y avait des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense, des conseillers juridiques en matière de politiques et des représentants de la magistrature. Au nombre des invités, on comptait le président de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, ainsi que deux représentants du Standing Committee of Attorneys General.

OUVERTURE

Michel Breton a agi à titre de président de la section pénale. Stéphanie O'Connor était présente en tant que secrétaire. La section pénale a entrepris ses travaux le dimanche 9 septembre 2007.

Les chefs de chaque délégation ont présenté leurs membres.

DÉBATS

Rapport du délégué fédéral principal (figure à l'annexe 1)

Le rapport du délégué fédéral principal a été déposé et présenté par Catherine Kane, avocate générale principale par intérim, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice du Canada.

Résolutions (figurent à l'annexe 2)

Les administrations ont déposé pour étude vingt-quatre (24) résolutions. Durant les débats, une (1) résolution a été retirée sans discussion. Lors des discussions, une résolution a été scindée en trois parties et a fait l'objet d'un vote distinct. Les délégués ont donc étudié vingt-cinq (25) résolutions qui ont fait l'objet d'un vote distinct : dix-huit (18) ont été adoptées telles quelles ou modifiées, trois (3) ont été rejetées telles quelles ou modifiées et quatre (4) ont été retirées après discussion.

Dans certains cas, le nombre total de votes consignés varie puisqu'il arrive que certains délégués doivent s'absenter pendant les délibérations.

Documents de travail

Les documents présentés à la Conférence cette année portaient sur des questions qui incluait des éléments, tant de droit civil que de droit pénal. Les documents ont été présentés dans deux séances conjointes des sections pénale et civile.

En préparation de la séance conjointe, les délégués de la section pénale ont discuté des documents portant sur le vol d'identité, l'utilisation accessoire du dossier de la Couronne et le délit de poursuite abusive, en vue de formuler les questions particulières de droit pénal et de permettre d'avoir une discussion plus précise en séance conjointe.

Le document relatif à l'article 347 du *Code criminel* (taux d'intérêt criminel) a été présenté en séance conjointe après la séance plénière d'ouverture, et une résolution a été proposée pour que les délégués de la section pénale en débattent et procèdent à un vote.

Vous trouverez un résumé de chacun de ces documents sous la rubrique *Séance conjointe des sections pénale et civile*.

Rapport du Groupe de travail sur l'utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires [Voir l'annexe H, à la p.297.]

Nancy Irving, avocate-conseil, Service des poursuites pénales du Canada, a donné un aperçu du document aux délégués de la section pénale. Se sont joints aux délégués Denise Dwyer, directrice adjointe des procureurs du droit civil au ministère ontarien du Procureur général et David Marriott, procureur en appel au ministère de la Justice de l'Alberta. Les délégués ont félicité l'auteur et le groupe de travail pour la grande qualité du document présenté, et qui portait sur des questions interdépendantes et complexes. Les discussions ont soulevé plusieurs questions pour étude. Les points de vue exprimés sur ce sujet au cours des débats de la section pénale ont été transmis aux délégués à la séance conjointe. Vous trouverez un résumé du document, ainsi que les points de vue exprimés aux cours des débats de la section pénale, sous la rubrique *Séance conjointe des sections pénale et civile*.

Rapport du Groupe de travail conjoint sur le vol d'identité de la section pénale et de la section civile : Document de discussion [Voir l'annexe I, à la p.298.]

Un résumé du *Rapport sur le vol d'identité* a été présenté par Josh Hawkes, procureur en appel, Division de la justice pénale, ministère de la Justice de l'Alberta. Les délégués ont fait remarquer que le groupe de travail avait produit un excellent document.

Bien que le document ait insisté sur le caractère crucial des mesures préventives pour traiter le vol d'identité, il a été signalé qu'un certain nombre d'organismes étudient actuellement différents aspects du vol d'identité, notamment les mesures préventives. Le groupe de travail a pris garde de ne pas faire double emploi avec les travaux d'autres personnes dans ce domaine et il s'est concentré sur l'examen de certaines mesures correctives. Afin d'aider le groupe de travail et d'établir s'il

est nécessaire d'analyser davantage les moyens de lutter contre le vol d'identité, les délégués ont été invités à faire un rapport sur les moyens qui existent pour aider les victimes de vol d'identité, lorsque des casiers judiciaires ou d'autres documents officiels ont été créés par erreur au nom de la victime.

Rapport sur le délit de poursuite abusive présenté par le groupe de travail conjoint de la section civile et de la section pénale [Voir l'annexe J, à la p.290.]

Dean Sinclair, avocat-conseil de la Couronne, Poursuites publiques, ministère de la Justice de la Saskatchewan, a fait ressortir auprès des délégués de la section pénale les questions ayant été soulevées dans le document.

Après la présentation, les délégués ont discuté de l'incidence qu'avait l'érosion perçue du critère juridique à respecter dans une action pour poursuite abusive, comme il est énoncé dans l'arrêt de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Nelles c. Ontario* [1989] 2 R.C.S. 170, et comme en ont attesté des décisions subséquentes où il a été conclu qu'une intention malveillante peut être déduite de l'absence de motif raisonnable et probable de croire qu'une infraction a été commise. Plusieurs délégués ont parlé de leur expérience dans leurs propres administrations ayant trait aux effets pour les procureurs de la Couronne visés par une action pour poursuite abusive.

Au cours des discussions, il a été soutenu que les procureurs de la Couronne voient leur rôle menacé à cause de l'incidence sur eux de l'issue de l'affaire, du fait qu'ils sont censés déterminer s'il existe une perspective raisonnable de condamnation durant tout le processus criminel, mais peuvent eux-mêmes être visés par une action pour poursuite abusive si le procès n'aboutit pas à une condamnation.

Il a été constaté que les répercussions de cette tendance juridique sur les politiques générales avaient suffisamment d'importance pour justifier la tenue d'une étude en vue de formuler une solution législative visant à réaffirmer les critères exigés pour intenter des actions pour poursuite abusive et pour élaborer des mesures qui permettraient le rejet immédiat des actions frivoles pour poursuite abusive. Il a aussi été proposé d'envisager de définir le terme « motif illégitime » au moment de l'examen de la réforme législative. Du fait qu'une requête en appel à la Cour suprême du Canada avait été déposée dans l'affaire *Miazga c. Kvello Estate* [2007] S.J. N° 247 (C.A. de la Saskatchewan), il a été signalé qu'un arrêt de la Cour suprême pourrait être très utile aux travaux du groupe de travail dans le cadre de l'élaboration de propositions législatives.

L'article 347 du Code criminel : Les problèmes de droit commercial subsistent [Voir l'annexe B, à la p.265.]

Les délégués de la section pénale ont discuté de la possibilité de créer un groupe de travail chargé d'examiner les questions soulevées dans le document intitulé « *L'article 347 du Code criminel : Les problèmes de droit commercial subsistent* ». Selon certains délégués, l'article 347 du *Code criminel* devrait être examiné afin de voir s'il conserve son utilité et certains ont fait valoir, en particulier, qu'il serait

utile de vérifier l'incidence éventuelle du droit pénal dans ce domaine, malgré la rareté de la jurisprudence publiée sur l'article 347 dans le contexte pénal. Il a de plus été déclaré essentiel de savoir si cette disposition devait être adaptée, compte tenu des transactions commerciales courantes qui violent l'article 347. D'après les discussions, le point de vue des institutions financières, y compris de celles qui sont dotées d'une responsabilité de l'État, serait très utile pour déterminer l'utilité de l'article 347.

À la suite de ces discussions, la résolution suivante a été présentée :

Que la section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada envisage l'examen de la question quant à l'utilité de l'article 347 du *Code criminel* pour les fins de droit pénal ainsi que l'étendue des options pour une réforme possible de cette infraction.

Adoptée, telle que modifiée : 13-0-7

SÉANCE CONJOINTE DES SECTIONS PÉNALE ET CIVILE

L'article 347 du Code criminel : les problèmes de droit commercial subsistent (séance conjointe)

Présentateur : Jennifer Babe, Miller Thomson LLP

Le document préparé par M^{me} Babe contient un bref rappel de l'historique de la disposition du *Code criminel* (article 347) et un aperçu des questions soulevées dans le document présenté par la professeure Mary Anne Waldron à la Conférence de 2002 à l'égard du même sujet.

Dans sa présentation, M^{me} Babe décrit la nature des transactions d'affaires faisant l'objet de frais d'intérêts et note que celles-ci sont sérieusement affectées par les problèmes occasionnés par le statut inexécutoire d'une modalité du contrat en raison de sa contravention à l'article 347 du *Code criminel*. Par exemple, ces transactions comprennent le crédit-relais, les actions émises par une nouvelle entreprise à haut risque et le financement secondaire. Il a été souligné qu'en matière pénale, très peu de causes ont porté sur l'article 347 du *Code criminel*. Toutefois, cette disposition a été citée dans de nombreuses affaires du domaine du litige commercial, généralement par une partie à une transaction demandant une ordonnance pour faire déclarer inexécutoire une clause de contrat pour contravention à l'article 347. La conférencière note que ce type d'activité n'était pas celui que l'article 347 du *Code criminel* visait.

La conférencière a ensuite donné un aperçu des événements qui ont eu lieu depuis la présentation du rapport Waldron en 2003. Depuis cette présentation, la CHLC a présenté les recommandations du rapport Waldron au ministre fédéral de la Justice pour examen. La conférencière a ensuite noté la recommandation présentée en 2005 par le comité sénatorial permanent des banques et du commerce lors de l'étude du projet de loi S-19, *Loi modifiant le Code criminel* (taux d'intérêt criminel),

1^e session, 38^e législature (le projet a ensuite avorté). Ce comité recommandait une exemption de l'application de l'art. 347 à l'égard des prêts lorsque le montant du prêt dépassait 100 000 \$ en capital. La conférencière a également noté le dépôt du projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel* (taux d'intérêt) qui vise les fournisseurs de prêts sur salaire et autres personnes qui consentent des prêts aux Canadiens dont la situation financière est précaire. Cependant, on indique que le projet de loi C-26 n'aborde pas les problèmes de droit commercial soulevés dans le rapport Waldron et qu'aucun autre projet de loi visant les transactions commerciales de grande envergure n'a été déposé par le Gouvernement depuis que le rapport Waldron a été présenté au ministre de la Justice en 2004.

La conférencière mentionne par ailleurs que des lois réglementant le prêt sur salaire voient le jour dans la plupart des provinces et que ces lois forment des outils précieux pour la protection des consommateurs. Cependant, ce type de législation ne vise pas les questions relatives aux frais d'intérêts à l'égard des plus grandes transactions commerciales.

La conférencière conclut que l'article 347 du *Code criminel* continue d'occasionner de sérieux problèmes pour ce qui est des transactions commerciales de grande envergure. Elle propose que la section pénale de la CHLC étudie cette disposition à la lumière des problèmes décrits plus haut et du type d'activités que vise véritablement cet article.

Discussion :

Après la présentation, les délégués ont proposé des façons d'étudier l'article 347 du *Code criminel* à la lumière des questions auxquelles est confronté le monde des affaires, comme il a été mis en évidence dans la présentation.

Au cours des discussions, on a pu dire que cette disposition n'avait peut-être pas sa place dans le *Code criminel* du fait qu'il existait déjà des lois sur la protection du consommateur. En réponse, certains délégués ont fait valoir que d'autres infractions prévues par le *Code criminel*, comme la fraude et le vol, comportent aussi un aspect de protection du consommateur, mais que le véritable but de ces dispositions est de faire une distinction entre le bien et le mal.

Lors des discussions, on a noté que deux scénarios distincts se dégagent du document : le premier renvoie aux opérations commerciales complexes, tandis que le second englobe des cas comme l'affaire *Garland c. Consumers' Gas* [1998] 3 R.C.S. 112, qui portait sur le cas des consommateurs payant des taux d'intérêts élevés sur les paiements en retard de factures de gaz. Dans ces derniers cas, il a été soutenu qu'un taux d'intérêt criminel fixe serait peut-être le seul moyen de cibler le comportement des entreprises à l'encontre des personnes, par une dénonciation de leur agissement criminel lorsque celles-ci facturent des taux d'intérêt élevés. Par conséquent, il a été proposé que la modification de l'article 347 vise seulement à régler le problème lié aux opérations commerciales complexes, sans toucher les autres parties de l'article, parce qu'il fallait conserver la base actuelle

SECTION PÉNALE

de comparaison de 60 % pour en faire dépendre tous les types de comportement commercial et des consommateurs.

Un délégué a déclaré que, dans la recherche de moyens pour traiter l'aspect des opérations commerciales complexes, il ne faudrait pas faire fi des répercussions éventuelles dans d'autres domaines et qu'il existait peut-être des raisons de principe valables pour maintenir l'article 347 dans le *Code criminel*.

À la suite de ces discussions, le président de la section pénale a énoncé que la section pénale discuterait d'une résolution proposée en vue de la création d'un groupe de travail chargé d'étudier les questions décrites dans le document et qu'elle voterait sur ce point.

Il est résolu :

Que la section pénale de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada envisage l'examen de la question quant à l'utilité de l'article 347 du *Code criminel* pour les fins de droit pénal ainsi que l'étendue des options pour une réforme possible de cette infraction.

Adoptée: 13-0-7

Rapport du Groupe de travail sur l'utilisation de la production du dossier du ministère public à des fins accessoires (séance conjointe)

Le rapport a été présenté par Denise Dwyer, directrice adjointe du contentieux, Bureau des avocats de la Couronne, droit civil, ministère du Procureur général de l'Ontario et par David Marriott, avocat d'appel, ministère de la Justice de l'Alberta. Le Groupe de travail a été formé lors de la réunion de la Conférence qui s'est tenue en août 2006. Il a été chargé d'examiner les questions soulevées dans le document intitulé *Utilisation accessoire du dossier de la Couronne* (rédigé par Crystal O'Donnell et David Marriott, et présenté à la Conférence en 2006) et de faire ses recommandations à la Conférence en 2007 « à l'égard de l'intérêt et de la faisabilité des initiatives législatives ou non législatives destinées à promouvoir l'uniformité dans l'utilisation, dans les instances civiles, des documents contenus dans les dossiers de la Couronne ».

Le Groupe de travail a examiné les répercussions de l'arrêt *D.P. c. Wagg* de la Cour d'appel de l'Ontario concernant la production du dossier de la Couronne dans des affaires civiles, ainsi que des questions similaires dans le cadre de litiges en matière de protection de l'enfance ou portés devant les tribunaux administratifs.

Dans le but de prévoir une uniformité dans l'utilisation accessoire de l'information contenue dans le dossier de la Couronne eu égard à l'approche à prendre dans l'élaboration des recommandations, les principes directeurs suivants ont été établis par le groupe de travail :

1. En règle générale, il est dans l'intérêt public de limiter la divulgation et l'utilisation des documents versés au dossier de la Couronne à des fins accessoires afin de préserver l'intégrité du système de justice pénale et de protéger la vie privée et le droit à la confidentialité des tiers.
2. Il est dans l'intérêt public de protéger l'administration de la justice civile en veillant à ce que les parties à une instance civile aient plein accès à toute l'information pertinente.
3. Le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg* s'applique aux instances quasi-pénales et civiles, notamment en matière de protection de l'enfance, de relations de travail et de droit administratif.
4. La pondération des intérêts publics en jeu, qui fait partie du processus établi dans *Wagg*, doit se faire de manière équitable et uniforme, ce qui signifie que le décideur doit posséder les connaissances juridiques requises pour reconnaître les éléments de l'administration de la justice critiques pour la protection de l'intégrité des systèmes de justice pénale et civile.
5. La législation en matière d'accès à l'information ne doit pas être utilisée pour accéder aux documents versés au dossier de la Couronne dans les situations où l'intérêt public à la confidentialité devrait prévaloir. Cette législation ne devrait pas faciliter l'accès au dossier de la Couronne lorsque la prise en compte des préoccupations d'intérêt public énoncées dans *Wagg* aboutirait à la conclusion contraire.

Le groupe de travail a examiné un bon nombre de questions incluant celle à l'égard de la « règle de l'engagement implicite » et a conclu que la jurisprudence canadienne relative à l'incidence de cette règle sur la divulgation ou la production de documents lors d'un procès criminel devait être clarifiée. Le groupe de travail a identifié les questions à régler et a proposé que des lignes directrices soient élaborées visant à déterminer dans quelles circonstances l'intérêt public requiert la divulgation de documents malgré l'existence d'un engagement implicite.

Le Groupe de travail a formulé les recommandations suivantes :

Recommandation n° 1

Il y a lieu de modifier le *Code criminel* ou les règles de procédure criminelle afin de créer un engagement à la confidentialité qui s'applique à toute personne, y compris les tiers, à qui les preuves recueillies par le ministère public sont divulguées.

Recommandation n° 2

Les provinces et territoires devraient apporter des modifications uniformes à leurs règles de procédure civile afin de codifier le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg*.

Recommandation n° 3

Lorsque c'est possible, des protocoles d'entente devraient être conclus entre les intervenants comme la police ou les agences de protection de l'enfance, et les tribunaux disciplinaires afin de réglementer l'échange de renseignements importants en cas d'urgence ou dans des procédures particulières.

Recommandation n° 4

Les provinces et les territoires devraient codifier de manière uniforme le mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg* dans la loi habilitante s'appliquant à leurs agences de protection de l'enfance ainsi que dans leurs lois régissant les procédures de leurs tribunaux administratifs.

Recommandation n° 5

Les lois d'accès à l'information partout au Canada devraient être harmonisées dans leur façon de traiter les demandes d'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

Discussion :

Les délégués ont formulé plusieurs commentaires lors de la discussion. On a souligné que le document était bien fouillé, bien écrit et stimulant.

L'une des questions qui a été soulevée était de savoir si l'arrêt *R. c. Campbell et Shirose* prononcé par la Cour suprême du Canada en 1999 devait s'appliquer, puisque le dossier de la Couronne renferme souvent une évaluation subjective de la preuve recueillie par les corps policiers. On a répondu qu'il n'y avait généralement pas beaucoup de matériel privilégié concernant l'évaluation de la preuve par le ministère public.

Les observations suivantes exprimées lors des débats de la section pénale ont été résumées et rapportées aux délégués en session conjointe :

- Le droit à la vie privée de l'accusé devrait être spécifiquement reconnu.
- En ce qui a trait à la recommandation visant à codifier les engagements implicites à la confidentialité, les droits de l'avocat de la défense ou de l'accusé non représenté par un avocat doivent être soigneusement pris en compte, et il faut aussi se demander si l'engagement pris par l'avocat de la défense lui interdit de communiquer l'information aux journalistes.
- Le pouvoir d'annuler ou de modifier un engagement implicite ne devrait peut-être pas être conféré uniquement aux juges d'une cour supérieure.
- Les tiers qui entrent en possession de documents qui leur ont été divulgués peuvent ne pas savoir que ceux-ci sont visés par un engagement implicite.
- Les accusés peuvent avoir de la difficulté à bien comprendre pourquoi ils ne peuvent pas utiliser les documents qui leur ont été divulgués dans une procédure parallèle, en matière familiale par exemple.

- L'accusé qui n'est pas représenté par un avocat peut ne pas bien comprendre toutes les obligations découlant d'un engagement à la confidentialité.
- Dans le document, le point de départ devrait être qu'il y a une présomption de non-confidentialité qui s'applique aux documents versés au dossier de la Couronne, et que ceux-ci devraient de manière générale être accessibles au public avant que ne s'applique un processus d'examen.

Lors de la discussion, il a été mentionné qu'il serait peut-être plus approprié d'éliminer la présomption de confidentialité afin d'accélérer les choses et d'éviter de devoir plaider qu'il existe des circonstances particulières, dans des affaires de protection de l'enfance ou en matière de droit administratif, par exemple, nécessitant une décision rapide. On a indiqué en réponse que dans le cas de requêtes du type *Wagg*, il était admis que les affaires de protection de l'enfance ou autres affaires similaires étaient d'une importance telle qu'elles procéderaient rapidement, mais que dans les situations où il est moins évident qu'il s'agit de circonstances particulières, il faudrait prendre une décision.

Pour ce qui est de savoir quel tribunal devrait avoir la compétence pour entendre les demandes de type *Wagg*, il a été mentionné que la recommandation découlait naturellement de l'explication fournie par le tribunal dans l'arrêt *Wagg* qui a déclaré que le pouvoir de la cour supérieure d'entendre des demandes de ce type découlait de ses pouvoirs inhérents. De plus, on a souligné que la principale préoccupation du groupe de travail était que la question soit traitée par un tribunal possédant toutes les connaissances requises pour jauger les incidences de la décision sur l'équité de l'instance pénale. Il a toutefois été convenu que cette juridiction pouvait être modifiée si les délégués le jugeaient à propos.

Un délégué a fait remarquer qu'il y aurait lieu de créer un droit d'appel similaire à celui qui existe sous le régime de l'article 37 de la *Loi sur la preuve au Canada*, où le tribunal prononce une ordonnance interlocutoire interdisant de limiter l'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

On a aussi évoqué la situation où une procédure spéciale est créée dans le contexte criminel en vue d'obtenir des renseignements de nature délicate (p. ex. l'article 278.2 du *Code criminel*) mais où l'accusé intente une action contre la victime avant que l'instance criminelle ne débute et obtient des renseignements qu'il n'aurait pu obtenir autrement dans le contexte criminel. Il a été signalé en réponse que dans la plupart des situations, c'était habituellement le contraire : le plaignant, qui est la victime présumée à l'instance criminelle, n'a pas accès aux documents versés au dossier de la Couronne aux fins de l'action civile engagée contre le défendeur, qui est l'accusé au procès criminel; l'accusé, toutefois, a accès aux documents versés au dossier de la Couronne grâce à la communication de la preuve.

En référence à la recommandation 2c), il a été mentionné que l'accusé qui a besoin des documents versés au dossier de la Couronne pour se défendre d'une accusation portée contre lui au civil devrait y avoir accès de la même manière que la police et

le ministère public, sans avoir à se soumettre au mécanisme d'examen initial établi dans *Wagg*. En réponse, on a indiqué que le tribunal dans *Wagg* a établi que le processus d'examen ne s'appliquait pas à la police et que les policiers pouvaient utiliser les documents versés au dossier de la Couronne pour se défendre dans une instance parallèle. De plus, il a été souligné que le dossier de la Couronne est créé en vue d'une instance criminelle et qu'on se retrouverait dans une situation étrange si le créateur du dossier ne pouvait y avoir accès pour se défendre d'une accusation découlant de sa création. Il a aussi été dit que le mécanisme d'examen ne constituait pas une barrière étanche interdisant l'accès aux documents versés au dossier de la Couronne.

Le vote sur la résolution suivante, modifiée, a été reporté à la plénière de clôture et elle a été adoptée.

Il est résolu :

1. **Que** la recommandation n° 1 du rapport, telle qu'elle a été modifiée*, soit adoptée.
2. **Que** le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux et examine les questions soulevées dans le rapport tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008 :
 - a) rédige des règles uniformes types en matière de procédure civile afin de codifier la procédure d'examen initial établie dans l'arrêt *Wagg*;
 - b) rédige des dispositions uniformes types afin de codifier cette procédure d'examen initial pour que soit régie la production des dossiers de la Couronne dans les affaires de protection de l'enfance et dans celles portées devant les tribunaux administratifs;
 - c) rédige des dispositions uniformes types en matière d'accès à l'information pour que soient régies les demandes de communication des dossiers de la Couronne.

(* La recommandation n° 1, au paragraphe 146 du document, est modifiée par le remplacement des mots « cour supérieure » par les mots « tribunal compétent ».)

Rapport du Groupe de travail conjoint sur le vol d'identité de la section pénale et de la section civile : document de discussion (séance conjointe)

Le rapport a été présenté par Josh Hawkes, avocat d'appel, *Criminal Justice Division* (division de la justice pénale), ministère de la Justice de l'Alberta. En 2006, un groupe de travail conjoint de la section pénale et de la section civile sur le vol d'identité a été créé pour examiner :

- les ordonnances ou déclarations accessoires qui pourraient être prononcées dans le contexte d'une poursuite pénale pour aider la victime d'un vol d'identité à réhabiliter divers aspects, notamment financiers, de son identité;
- la déclaration ou les avis d'atteinte à la sécurité obligatoire.

Le groupe de travail avait également le mandat de déterminer les domaines qui devaient faire l'objet d'une recherche et d'un examen plus approfondis.

Le présentateur a décrit l'ampleur du problème du vol d'identité notamment, les préjudices financiers élevés aux victimes et des répercussions sur elles qui peuvent perdurer pendant une longue période. Ces répercussions peuvent inclure l'évaluation de crédit, la réputation de la victime à l'égard de sa situation financière ainsi qu'un casier judiciaire erroné créé au nom de la victime dans le cas où l'identité volée est utilisée par un individu appréhendé pour un autre crime. La question du vol d'identité amène aussi des préoccupations à l'égard de la sécurité nationale. Un nombre important de groupes, d'organisations et de gouvernements, tant au Canada qu'à l'étranger, ont étudié cette question en profondeur.

Le groupe de travail a examiné deux options pour venir en aide aux victimes en vertu du droit criminel.

1. La première est une approche plus large utilisée en Australie-Méridionale. Il s'agit d'une loi qui prévoit la délivrance d'un certificat, dans le contexte d'une procédure criminelle, pour aider les victimes d'un vol d'identité. Ces certificats ne sont délivrés qu'après une déclaration de culpabilité.
2. Le modèle adopté par la Californie, savoir la « déclaration d'innocence factuelle », est fondé sur une approche plus restreinte. Selon cette approche, le « vol d'identité criminel » s'entend d'un vol d'identité qui a lieu quand le suspect, dans une enquête criminelle, se fait passer pour une tierce personne innocente. La victime d'un vol d'identité criminel peut demander une telle déclaration d'innocence factuelle qui peut amener au scellé ou à la destruction des documents. La victime à qui est accordée l'ordonnance peut aussi déposer une requête afin que son nom soit inscrit dans le registre des vols d'identité.

Au Canada, l'approche qui a été adoptée dans le *Code criminel*, en matière d'aide aux victimes, a une portée plus étroite. Les articles 738 à 741.2 du *Code* décrivent les circonstances qui justifient une ordonnance de dédommagement soit en faveur de la victime, soit d'une autre personne, et traitent de l'exécution des ordonnances et du lien entre ces dispositions et les recours civils.

Le document note par ailleurs qu'il existe des limites quant à l'application de ces deux approches dans le contexte canadien. Le groupe de travail a soulevé certaines limites constitutionnelles et opérationnelles dans l'approche suivie en Australie. Quant à l'approche plus restreinte du modèle californien, le groupe de travail a noté que le fait qu'une déclaration ou qu'un certificat est délivré à la fin des

procédures criminelles ne permettrait pas à la victime de rétablir son crédit ou de limiter les dommages dans un temps opportun. Ce type de procédure débute quelque temps après que la victime est mise au courant du vol.

Le document note également que le vol d'identité qui donne lieu à un processus pénal ou à une déclaration de culpabilité au nom d'une tierce partie innocente est considéré un problème très sérieux. S'y ajoute le fait que le nom d'une tierce partie innocente peut figurer dans les dossiers ou les bases de données de la police locale ou nationale lorsqu'une personne visée par une enquête s'est fait passer pour une autre personne.

Le présentateur note ensuite qu'il serait nécessaire d'effectuer une recherche plus approfondie pour déterminer dans quelle mesure le vol d'identité entraîne l'inscription de renseignements erronés dans les bases de données de la police et d'autres organismes canadiens et pour décider de l'utilité d'une approche semblable au Canada compte tenu des pratiques actuelles.

Le groupe de travail a également examiné les questions d'ordre juridique et de politiques que soulève l'obligation de signaler toute perte de données (l'« avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels »). Le signalement obligatoire a pour objet principal, notamment de permettre aux victimes éventuelles d'un vol d'identité de se protéger. Les mesures les plus efficaces pour réduire les risques de vol d'identité font toujours l'objet de discussions.

Selon le groupe de travail, il est possible de justifier que tous les ordres de gouvernement adoptent une approche uniforme à l'égard de cette question. Plusieurs organisations détiennent de l'information dans des bases de données dans plus d'un ressort. Ces organisations bénéficieraient beaucoup de l'adoption de règles uniformes quant aux mesures à prendre en cas d'atteinte à la sécurité des données.

Le groupe a mentionné qu'il faudrait suivre de près le travail effectué sur le vol d'identité par les divers groupes de travail et organisations de manière à éviter tout chevauchement ou double emploi avec les travaux futurs de la présente Conférence.

Pour diriger davantage le travail du groupe, les trois grandes conclusions ont été élaborées :

- Certaines recherches empiriques révèlent que le vol d'identité est très peu signalé aux services de police ou aux autres agences et qu'il faut faire vite lorsqu'il s'agit de fournir une aide efficace aux victimes et leur permettre de contrer les répercussions d'un vol d'identité.
- La possibilité d'un avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels doit continuer d'être examinée, notamment en examinant d'autres recours civils et sanctions pénales, comme ceux qui existent déjà dans d'autres ressorts.

- Puisque les mesures préventives forment une composante essentielle à toute solution au problème de vol d'identité, la Conférence devrait considérer examiner les manières qui permettraient de renforcer les mesures de sécurité d'identité dans le but de réduire les risques de vol d'identité.

Compte tenu de ces conclusions, le groupe de travail a recommandé :

1. que le groupe de travail élabore un cadre de travail fondé sur des principes en vue de l'élaboration d'un régime d'avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels qui pourra être utilisé partout au Canada, en plus de procéder à un examen des recours et des processus civils connexes ;
2. que le groupe de travail procède à un examen détaillé des recours et des processus disponibles pour venir en aide à la victime d'un vol d'identité lorsqu'un casier judiciaire ou autre dossier officiel a, par erreur, été créé au nom de la victime ;
3. que l'objectif à long terme du groupe soit d'examiner la question de sécurité des renseignements personnels et les mesures à prendre pour améliorer la sécurité des pièces d'identité et des pratiques à cet égard afin de réduire le risque de vol d'identité.

Discussion :

Pendant la discussion, plusieurs questions ont été soulevées concernant les divers aspects du vol d'identité. La discussion a porté notamment sur le fait que même si les mesures correctives sont essentielles, la prévention l'est tout autant. Il a été souligné que les membres du groupe de travail s'étaient interrogés sur la question de savoir s'ils devaient étudier la partie du document qui portait sur les mesures préventives, mais ils avaient conclu que plusieurs groupes étudiaient déjà cet aspect du vol d'identité. La question de savoir si le groupe de travail avait pu examiner la possibilité d'une seule pièce d'identité a également été soulevée. Les membres ont décidé que le mandat restreint du groupe n'englobait pas cette question. En outre, il a été mentionné qu'au moins un expert en matière de sécurité n'approuvait pas cette solution puisque la pièce deviendrait le seul moyen d'identification, moyen qui ne pourrait être contesté et que cela entraînerait plus de difficultés encore lors d'un vol d'identité.

Un des membres du groupe de travail a mentionné qu'il était important que des personnes qui ont l'expertise et l'expérience nécessaires, notamment des représentants d'un bureau de protection à la vie privée viennent aider le groupe de travail et surtout pour examiner la question de l'avis en cas d'atteinte aux renseignements personnels.

À la suite des discussions, la résolution suivante a été présentée :

Il est résolu :

1. **Que** le groupe de travail conjoint de la section pénale et de la section civile sur le vol d'identité :
 - a) élabore un cadre fondé sur des principes en vue de l'élaboration d'une régime en matière d'avis d'atteinte à la sécurité des renseignements personnels qui pourrait être utilisé partout au Canada et qu'il examine les recours et les processus civils connexes;
 - b) procède à un examen détaillé des recours et des processus disponibles pour venir en aide à la victime d'un vol d'identité lorsque un casier judiciaire ou un autre dossier officiel a été créé, par erreur, au nom de la victime.
2. **Que** le groupe de travail soumette de nouveau un rapport à la Conférence en 2008.

Rapport sur le délit de poursuite abusive présenté par le Groupe de travail conjoint de la section civile et de la section pénale (séance conjointe)

Le rapport a été présenté par Judy Mungovan, avocate, Direction des politiques, Ministère du Procureur général de l'Ontario. En 2006, un groupe de travail conjoint des sections civile et pénale a été créé et avait pour mandat d'étudier les besoins d'uniformisation législative en réponse aux préoccupations exprimées dans plusieurs ressorts du Canada au sujet de l'évolution de la common law en matière de délit intentionnel de poursuite abusive.

La conférencière a donné un survol portant d'abord sur l'arrêt *Nelles c. Ontario* de la Cour suprême du Canada et puis sur les interprétations qu'en ont faites les tribunaux par la suite et finalement sur la décision *Miazga c. Kvello Estate* récemment rendu par la Cour d'appel de la Saskatchewan.

Il a été souligné que, dans l'arrêt *Nelles*, la Cour suprême du Canada (surtout pour des raisons de principe) a mis fin à l'immunité pleine et entière des procureurs. Or, du raisonnement qu'elle tient dans cette décision, il ressort clairement que la Cour suprême prévoyait créer à la doctrine traditionnelle de l'immunité absolue des procureurs une exception dont la définition était suffisamment rigoureuse et restrictive pour ne prendre en défaut que les procureurs ayant été réellement animés de motifs malveillants. Malgré la raison de principe énoncée dans *Nelles* qui visait à empêcher d'une part l'immunité absolue pour les procureurs contre les actions en poursuite abusive, tout en assurant d'autre part un respect adéquat de leur pouvoir discrétionnaire quant aux décisions de poursuivre ou non, la jurisprudence ultérieure a rongé les mesures de protection créées par la Cour suprême du Canada.

Dans l'arrêt *Nelles*, la Cour suprême a énoncé quatre motifs distincts pouvant justifier une action pour poursuite abusive contre un procureur. Toutefois, s'agissant

du troisième élément (absence de motif raisonnable et probable), les causes ultérieures à *Nelles* montrent que le corps judiciaire est de plus en plus enclin à remettre en question le raisonnement d'un procureur qui décide d'engager une poursuite. De plus, il y a rupture entre les normes dont se sert un tribunal pour réviser la décision du procureur d'intenter des poursuites (motif raisonnable et probable) et les normes qu'un procureur est tenu de respecter quand vient le temps de décider de poursuivre ou non (la perspective raisonnable de déclaration de culpabilité). Il y a plus préoccupant encore : certains des tribunaux, après avoir conclu que la poursuite était dénuée de motif raisonnable ou probable, se sont servis de ce troisième élément pour déduire que le procureur était animé d'une intention malveillante. Ces tribunaux ont ainsi combiné le quatrième élément (intention malveillante ou objectif principal autre que celui de l'application de la loi) au troisième. En effet, la Cour d'appel de la Saskatchewan, dans la décision *Miazga*, a conclu, en fin de compte, que le point de vue subjectif d'un procureur au sujet de la culpabilité ou de l'innocence de l'accusé avait directement influé sur la question de l'existence d'un motif raisonnable et probable et, partant, était susceptible de prouver l'intention malveillante. Le quatrième élément a été mis en place par la Cour suprême pour faire office de garde-fou contre les poursuites frivoles et les actions fondées sur la seule négligence, mais la jurisprudence n'a pas évolué en ce sens.

La conférencière a noté que l'évolution de la jurisprudence est source de grande préoccupation pour les procureurs. Les trois provinces qui conservent des statistiques annuelles (l'Alberta, le Québec et l'Ontario) enregistrent un taux croissant d'instances civiles pour poursuites abusives. Le groupe de travail a eu tôt fait de repérer les dangers pouvant découler d'un relâchement manifeste des critères qui doivent être remplis avant qu'il ne soit possible d'intenter une action pour poursuites abusives contre un procureur :

- il y a un risque accru de faire l'objet d'actions pour poursuite frivole qui démoralise les procureurs cités dans ce genre d'affaires et les procureurs en général;
- ce relâchement risque de plus en plus d'ouvrir la porte non seulement à un nombre grandissant de recours pour poursuites abusives, mais aussi à d'autres actions en dommages-intérêts contre lesquelles les procureurs ont, par tradition, toujours joui de l'immunité;
- la jurisprudence récente, peu claire à ce chapitre, laisse les procureurs dans l'incertitude quant aux meilleures façons d'exercer leur office quasi judiciaire de « représentants de la justice », car il y a un écart manifeste entre les normes qui commandent au procureur d'engager une poursuite pour servir l'intérêt public et les normes dont un tribunal se sert ensuite pour réviser cette même décision d'engager la poursuite.

Il convient également de noter que les tribunaux sont en train de réviser l'exercice du pouvoir discrétionnaire des procureurs sous un jour nouveau. Non seulement ils ont permis des actions pour poursuite abusive, mais ces tribunaux ont aussi révisé des décisions de procureurs de *ne pas* engager de poursuites.

L'exposé et le document portaient principalement sur l'interprétation récente du critère énoncé dans l'arrêt *Nelles*, mais le groupe de travail a discerné d'autres questions qui justifient un examen plus approfondi :

- des considérations de politique appuient-elles les suggestions de la jurisprudence voulant que la responsabilité puisse ou doive être fondée sur des délits autres que la poursuite abusive (dont l'action fautive dans l'exercice d'une charge publique, le manquement au devoir fiduciaire, le complot et l'ingérence illicite dans des relations économiques);
- est-il nécessaire d'avoir des règles de procédures uniformes qui éliminent efficacement et équitablement les actions frivoles contre les poursuivants;
- est-il nécessaire de créer des lois uniformes qui restreignent la capacité des demandeurs d'engager une action contre les poursuivants personnellement, pour des décisions professionnelles qu'ils ont prises à titre de représentants du procureur général.

Le groupe de travail a recommandé que la Conférence envisage :

- la rédaction d'une loi uniforme consacrant le critère *Nelles* comme l'unique motif pour lequel une action peut être engagée contre des procureurs de la Couronne pour des actes malveillants posés dans le cadre d'une poursuite;
- la rédaction d'une loi uniforme qui impute aux procureurs généraux l'entière responsabilité des délits commis par les procureurs à titre de représentants du procureur général, et les rende seule partie désignée dans les actions pour poursuite abusive et les réclamations connexes; et
- la rédaction d'autres dispositions juridictionnelles qui limiteraient équitablement et efficacement le préjudice causé par les actions frivoles pour poursuite abusive.

Discussion :

Il convient de souligner que les délégués de la section pénale ont de manière générale souscrit aux objectifs du groupe de travail ainsi qu'à ses recommandations. Les principaux points suivants ont été examinés par la section pénale :

- On s'entend sur le fait qu'il y a rupture entre la norme de la perspective raisonnable de déclaration de culpabilité, que le procureur applique pour décider d'engager ou non des poursuites, et la composante subjective du troisième élément du critère énoncé dans l'arrêt *Nelles*, selon laquelle une action pour poursuite abusive peut être intentée sur preuve de l'absence de motif raisonnable et probable de croire qu'une infraction a été commise.

- Du point de vue des politiques, il faudrait qu'à toutes les étapes du processus, les procureurs soient en mesure de déterminer s'il existe toujours la perspective raisonnable d'obtenir une déclaration de culpabilité et s'ils peuvent retirer les accusations qui ont été portées sans s'exposer à une action pour poursuite abusive.
- Il y a lieu de définir dans un texte de loi les expressions « but illégitime » et « intention malveillante » et de préciser le type d'éléments de preuve nécessaires pour établir l'existence d'une intention malveillante ou d'un but illégitime, de sorte que les causes injustifiées puissent être rapidement rejetées.

Il a aussi été soulevé lors des discussions que étant donné que les recours pour poursuites abusives sont fondés sur les faits, il vaudrait mieux ne pas donner une définition législative trop précise des expressions « but illégitime » et « intention malveillante ». En outre, il ne faudrait juger recevables que les éléments de preuve très flagrants d'intention malveillante et non ceux qui amènent à déduire une intention malveillante de la simple absence de motif raisonnable et probable.

À la suite de ces discussions, la résolution suivante a été présentée :

Il est résolu :

Que le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux, examine les questions soulevées dans le Rapport tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008 :

- a) rédige un projet de loi et des commentaires;
- b) recommande d'autres mesures uniformes qui limiteraient de façon juste et efficace le préjudice causé par les poursuites abusives et frivoles.

CLÔTURE

Le président a remercié la secrétaire pour l'aide qu'elle a apportée et pour le travail exécuté au cours de l'année et pendant la semaine. Le président a déclaré que ce fut un privilège pour lui de travailler avec les membres du Comité exécutif, ainsi qu'avec les membres du comité directeur de la section pénale et il les a remerciés pour leur appui au cours de sa présidence. Le président a également remercié les interprètes et les techniciens pour leur appui.

Le président a présenté ses vœux de succès à la nouvelle présidente et l'a assurée qu'il serait disponible pour l'aider dans son travail au cours de l'année. Il a également félicité les délégués pour les débats intéressants et pour leur contribution à la réunion. Il a invité tous les délégués à participer à la CHLC, qui aura lieu à Québec l'année prochaine.

Les délégués ont remercié le président de la direction qu'il a apportée et pour le travail qu'il a exécuté au cours de l'année et pendant la semaine.

Le comité de mise en candidature recommande que M^{me} Nancy Irving soit élue à la présidence de la section pénale pour la période 2007-2008, et que M. Marvin Bloos agisse en cette qualité pour la section pénale durant la période 2008-2009.

Annexe 1

RAPPORT DU DÉLÉGUÉ FÉDÉRAL PRINCIPAL

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE DU CANADA
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA
SECTION PÉNALE 2007**

Introduction

Le ministère de la Justice apprécie sa participation régulière à la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada (CHLC). Le partage des connaissances de la CHLC sur une vaste gamme de sujets d'actualité en droit pénal aide grandement le ministère de la Justice à cerner les questions de droit pénal qui nécessitent une réforme et à orienter les travaux d'élaboration de différentes options de projets de réforme.

Le ministère de la Justice mène des consultations auprès des provinces, des territoires et d'un vaste éventail d'intéressés sur toute une gamme de sujets relevant du droit pénal. La Section pénale de la CHLC est un intéressé clé qui fournit une expertise spécialisée et des perspectives très variées.

Les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice, le sous-ministre et le ministre de la Justice sont instruits promptement des résultats des résolutions, des documents de présentation et des rapports examinés par la CHLC.

Les résolutions adoptées à la CHLC ne conduisent pas nécessairement sur-le-champ à des réformes législatives. Le cheminement de l'élaboration d'une politique et de la filière législative compte plusieurs étapes. Par exemple, il y aura peut-être lieu de consulter des parties non représentées à la CHLC et une analyse au regard de la *Charte* sera effectuée. De plus, le Cabinet fédéral doit approuver toutes les propositions de réforme législative.

Le calendrier du Cabinet fédéral ainsi que le calendrier législatif incluent des initiatives ministérielles provenant de tous les ministères fédéraux. Le Gouvernement a ciblé certaines initiatives législatives prioritaires en plus d'un engagement continu pour l'amélioration du droit pénal. Bien que le ministère de la Justice continue d'examiner régulièrement diverses réformes en droit pénal qui résultent des résolutions adoptées par la CHLC, il n'est pas possible d'indiquer si une proposition donnée de la CHLC mènera à une réforme législative.

Le rapport de 2006 faisait état des projets de loi déposés au cours de la 38^e législature (qui a pris fin le 29 novembre 2005) et des projets de loi déposés au cours de la

1^{re} session de la 39^e législature (qui a débuté en avril 2006 et se terminera à la date de prorogation du Parlement, qui est attendue prochainement). Le ministre de la Justice a déposé plusieurs projets de loi au cours de la dernière année. Le présent rapport fait le point, au 4 septembre 2007, sur les projets de loi mentionnés dans le rapport de 2006 ainsi que sur les projets de loi déposés depuis.

En outre, le présent rapport fournit des renseignements sur plusieurs projets de loi émanant de députés et visant à modifier le droit pénal, puisque ces projets de loi pourraient présenter un intérêt pour les délégués de la section pénale.

Il est à noter que l'on s'attend à ce que le Parlement soit prorogé suivant l'annonce du Premier ministre en date du 4 septembre 2007 indiquant son intention de recommander la prorogation. Dans le cas où le Parlement est prorogé, plusieurs des projets de loi mourront au feuillet à la date de prorogation. L'état d'avancement des projets de loi énumérés ci-dessous en date du 4 septembre 2007 est également indiqué.

Initiatives législatives gouvernementales de 2006-2007

Depuis avril 2006, le gouvernement a présenté 13 projets de loi portant réforme du droit pénal. Jusqu'à présent, six d'entre eux ont été adoptés et ont reçu la sanction royale, et la majorité des réformes adoptées sont entrées en vigueur.

Par exemple, des modifications visant à lutter contre les courses de rues, les taux d'intérêt criminels, la caméscopie et des modifications visant à permettre la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption ont reçu la sanction royale et sont entrées en vigueur par proclamation. Des modifications visant à restreindre les peines d'emprisonnement avec sursis ont reçu la sanction royale et entreront en vigueur le 1^{er} décembre 2007. Des modifications concernant l'utilisation de l'ADN ont reçu la sanction royale, et certaines sont maintenant en vigueur.

Pour faciliter la lecture, les initiatives législatives gouvernementales énumérées dans le présent rapport suivent l'ordre chronologique inversé, en commençant par le projet de loi le plus récent. Les projets de loi émanant de députés et qui présentent un intérêt pour les délégués sont décrits dans la section suivante.

Projet de loi C-59 *Enregistrement non autorisé d'un film*

Le projet de loi C-59, *Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film)*, a été déposé le 1^{er} juin 2007. Il a reçu la sanction royale le 22 juin 2007, et il est devenu le chapitre 28 des *Lois du Canada* (2007).

Le projet de loi C-59 a modifié le Code criminel de façon à créer deux nouvelles infractions : l'enregistrement illégal de films dans une salle de cinéma sans le consentement du gérant du cinéma; et l'enregistrement illégal de films dans une salle de cinéma sans le consentement du gérant du cinéma dans le but de vendre, de louer ou de distribuer commercialement des copies du film en question. Les

nouvelles dispositions confèrent aussi aux tribunaux le pouvoir de confisquer tout article ayant servi à la perpétration de ces infractions.

Projet de loi C-48 *Convention des Nations Unies contre la corruption*

Le projet de loi C-48, *Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption*, a été déposé le 22 mars 2007. Le projet de loi C-48 a reçu la sanction royale le 31 mai 2007, et il est devenu le chapitre 13 des *Lois du Canada* (2007).

Le projet de loi C-48 a apporté des modifications de forme au Code criminel qui permettent au Canada de ratifier et de mettre en œuvre la *Convention des Nations Unies contre la corruption*, notamment :

- en établissant clairement que les infractions de corruption dans le Code criminel peuvent être commises directement ou indirectement, et que l'infraction vise aussi bien le bénéficiaire conféré à un fonctionnaire que celui conféré à une autre personne pour servir les intérêts de ce fonctionnaire;
- en prévoyant la confiscation des instruments ayant servi à corrompre un fonctionnaire étranger en vertu de la *Loi sur la corruption d'agents publics étrangers*; et
- en modifiant la définition de « fonctionnaire » à l'article 118 qui s'applique aux infractions de corruption afin de clarifier qu'elle inclut une personne « élue » pour remplir une fonction publique et de codifier l'interprétation que les tribunaux canadiens ont donnée à ce terme.

Projet de loi C-35 *Renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu*

Le projet de loi C-35, *Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu)*, a été déposé le 23 novembre 2006.

Ce projet de loi propose des modifications au *Code criminel* relativement à la mise en liberté provisoire des personnes accusées d'infractions graves mettant en jeu des armes à feu ou d'autres armes réglementées. Le projet de loi propose d'ajouter un renversement du fardeau de la preuve dans les cas des personnes accusées :

- de certaines infractions désignées commises avec une arme à feu, à savoir : tentative de meurtre, décharge d'une arme à feu avec l'intention de blesser, agression sexuelle grave, agression sexuelle avec arme, enlèvement, prise d'otage, vol ou extorsion;
- de tout acte criminel impliquant une arme à feu ou autre arme réglementée alors que la personne en cause est interdite de port d'armes; et
- de trafic d'armes à feu, possession d'armes à feu aux fins de trafic ou contrebande d'armes à feu.

Le projet de loi C-35 propose aussi d'étendre la gamme des facteurs liés au « motif tertiaire » que le tribunal doit prendre en compte pour décider si une personne devrait être mise en liberté provisoire ou non. Ainsi le tribunal devra tenir compte des facteurs suivants : une arme à feu aurait été utilisée lors de la perpétration de l'infraction; l'accusé fait face à une peine minimale d'au moins trois ans d'emprisonnement au titre d'une infraction mettant en jeu une arme à feu.

Le projet de loi C-35 a été adopté par la Chambre des communes et a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le 5 juin 2007. Cependant, si le Parlement est prorogé, le projet de loi C-35 mourra au feuilletton à la date de prorogation.

Projet de loi C-32 *Conduite avec facultés affaiblies*

Le projet de loi C-32, *Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence*, a été déposé à la Chambre des communes le 21 novembre 2006. Tel que déposé, le projet de loi propose des réformes dans trois principaux domaines :

- conduite avec facultés affaiblies par la drogue : un policier pourrait exiger un test de sobriété au bord de la route et, lorsque le policier a des motifs raisonnables de croire que la personne a les facultés affaiblies par la drogue, pourrait exiger que la personne se soumette à d'autres tests réalisés par un expert en reconnaissance de drogues (ERD) et qu'elle fournisse un échantillon de substance corporelle aux fins d'analyses en vue de contrôler la présence de drogues;
- limiter la « preuve contraire » aux éléments de preuve à caractère scientifique : en l'absence d'éléments de preuve démontrant que l'instrument utilisé pour mesurer le taux d'alcool dans le sang (alcoolémie) a mal fonctionné ou que le technicien a commis une erreur de manipulation, le tribunal ne pourrait pas admettre le témoignage de l'accusé selon lequel il a consommé peu d'alcool (habituellement deux bières) et aurait donc eu une alcoolémie inférieure à 80 mg/100 ml à moins que la constante de consommation correspond à une alcoolémie qui est basse au moment de la conduite et qui est celle repérée au moment de l'analyse.
- modifications touchant la procédure et la détermination de la peine, notamment : créer deux nouvelles infractions liées à la conduite avec une alcoolémie supérieure à 80 mg/100 ml et au refus de fournir un échantillon d'haleine résultant en des lésions corporelles ou causant la mort; augmenter les peines minimales, en particulier dans les cas de récidive; réduire de 15 à 3 minutes le délai entre les alcootests.

Le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a terminé son examen du projet de loi le 19 juin, et il a remis son rapport, assorti de recommandations d'amendements, à la Chambre des communes le 20 juin 2007. Un des amendements retire la modification visant à réduire de 15 à 3 minutes le délai entre les alcootests.

Cependant, s'il le Parlement est prorogé, le projet de loi C-32 mourra au feuilletton à la date de prorogation.

Projet de loi C-27 *Délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public*

Le projet de loi C-27, *Loi modifiant le Code criminel (délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public)*, a été déposé à la Chambre des communes le 17 octobre 2006.

Le projet de loi C-27 vise à modifier les dispositions du *Code criminel* relatives aux délinquants dangereux et aux délinquants à contrôler, notamment au moyen des modifications suivantes :

- établissement d'une présomption simple de dangerosité après une troisième déclaration de culpabilité relative à une infraction désignée;
- établissement de l'exigence pour le ministère public de déclarer son intention de demander une déclaration de délinquant dangereux à la suite d'une troisième déclaration de culpabilité relative à une infraction désignée;
- codification de la règle suivant laquelle le ministère public n'a pas le fardeau de prouver que la peine est appropriée (codification du principe établi dans l'arrêt *Johnson* de la CSC en 2003); et
- modification des dispositions des articles 810.1 et 810.2 relatives aux engagements de ne pas troubler l'ordre public de manière à faire passer la durée de ces engagements de 12 à 24 mois, tout en précisant qu'ils peuvent être assortis d'une vaste gamme de conditions.

Le projet de loi C-27 a franchi l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes et a été renvoyé à un comité législatif pour examen le 8 mai 2007.

Il est à noter que si le Parlement est prorogé, le projet de loi C-27 mourra au feuillet à la date de prorogation.

Projet de loi C-26 *Taux d'intérêt criminel*

Le projet de loi C-26, *Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)*, a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 6 octobre 2006 et a été adopté par la Chambre des communes le 6 février 2007. Il a reçu la sanction royale le 3 mai 2007 et est devenu le chapitre 3 des *Lois du Canada* (2007).

Aux termes de l'article 347 du *Code criminel*, constitue une infraction le fait de conclure une convention ou une entente pour percevoir des intérêts à un taux criminel (définis comme 60 % par année) ou de percevoir des intérêts à un taux criminel. Le projet de loi C-26 a modifié le *Code criminel* de manière à créer une nouvelle disposition (l'article 347.1) qui soustrait certains prêteurs sur salaire à l'application de l'article 347 lorsque :

- a) la législation provinciale sur la protection des consommateurs comporte des dispositions applicables aux prêts sur salaire;
- b) ces dispositions fixent un plafond au coût total de l'emprunt sur salaire;

- c) les prêteurs sur salaire disposent d'une licence ou autre forme d'autorisation délivrée par la province à cette fin; et
- d) la province a été désignée par le gouvernement fédéral pour l'application de l'exemption.

Projet de loi C-23 *Procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications*

Le projet de loi C-23, *Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)*, a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 22 juin 2006. Le projet de loi C-23 tient compte de plusieurs des résolutions adoptées par la CHLC entre 1996 et 2005, comme l'explique le rapport de 2006 du délégué fédéral principal. Ce projet de loi propose des modifications dans trois principaux domaines : la procédure pénale, la langue de l'accusé et la détermination de la peine. Le projet de loi C-23 prévoit aussi d'autres modifications à diverses dispositions du *Code criminel*.

Il convient notamment de signaler aux délégués de la section pénale que, tandis que le projet de loi proposait à l'origine de modifier le *Code criminel* de manière à faire passer l'amende maximale imposable en cas de déclaration sommaire de culpabilité de 2000 \$ à 10 000 \$, dans la version finale du projet de loi adoptée par la Chambre des communes suivant un amendement proposé par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne, le plafond est maintenant fixé à 5000 \$.

Le projet de loi C-23 est parvenu à l'étape de la deuxième lecture au Sénat le 18 juin 2007. Il est à noter que si le Parlement est prorogé, le projet de loi C-23 mourra au feuillet à la date de prorogation.

Projet de loi C-22 *Âge de protection*

Le projet de loi C-22, *Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence* a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 22 juin 2006. Tel que déposé, le projet de loi proposait de modifier le *Code criminel* pour faire passer de quatorze à seize ans l'âge de consentement à une activité sexuelle de nature non exploitante.

Il crée une exception à l'égard d'un accusé qui s'est livré à des activités sexuelles avec un adolescent de quatorze ou quinze ans dont il est de moins de cinq ans son aîné. Il prévoit aussi, de façon transitoire, une exception applicable à toute personne qui se livre à des activités sexuelles avec un adolescent âgé de quatorze ou quinze ans dont elle est l'aîné de cinq ans ou plus, dans le cas où, à la date d'entrée en vigueur du texte, elle est mariée à l'adolescent. L'exception s'applique aussi dans le cas où, à la date d'entrée en vigueur du texte, l'accusé, d'une part, soit vit en union de fait avec l'adolescent depuis au moins un an, soit, si cette période est de moins d'un an, un enfant est né ou à naître de leur union et, d'autre part, ces activités sexuelles n'étaient par ailleurs pas illégales avant cette date. En-dessous de cet âge, toute activité sexuelle avec un adolescent est interdite, allant de l'incitation à

des contacts sexuels jusqu'à la relation sexuelle. Cette exception s'appliquerait à un adolescent de quatorze ou quinze ans qui se livre à des activités sexuelles de nature non exploitante avec un partenaire qui est de moins de cinq ans son aîné.

Les réformes proposées maintiennent une exception existante visant les jeunes ayant à peu près le même âge, à l'égard des adolescents de douze ou treize ans qui se livrent à des activités sexuelles avec un camarade qui est de moins de deux ans leur aîné, pourvu que la relation ne soit pas de nature exploitante. La loi conserve également l'âge de protection actuel de dix-huit ans pour les activités sexuelles de nature exploitante.

La version finale du projet de loi adopté par la Chambre des communes a aménagé une exception permanente pour le cas d'une personne qui se livre à des activités sexuelles avec un adolescent âgé de quatorze ou quinze ans dont elle est l'aîné de cinq ans ou plus, dans le cas où, à la date d'entrée en vigueur du texte, elle est mariée à l'adolescent.

Le projet de loi C-22 a été renvoyé le 20 juin 2007 au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Il est à noter que si le Parlement est prorogé, le projet de loi mourra au feuillet à la date de prorogation.

Projet de loi C-21 *Non-enregistrement des armes à feu*

Le projet de loi C-21, *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte)* a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 19 juin 2006.

Le projet de loi propose de modifier le *Code criminel* et la *Loi sur les armes à feu* de manière à supprimer l'obligation d'obtenir un certificat d'enregistrement à l'égard des armes à feu qui ne sont ni prohibées ni à autorisation restreinte (armes d'épaule) ainsi que des infractions connexes. Le projet de loi C-21 exige des propriétaires actuels qu'ils avisent le contrôleur des armes à feu antérieurement à la cession d'une arme d'épaule (par ex. la vente ou le don d'une arme d'épaule). L'avis doit mentionner les obligations du contrôleur des armes à feu de vérifier le statut du permis et l'admissibilité au permis du cessionnaire ainsi que la question de savoir si celui-ci peut posséder ce type d'arme à feu, et d'autoriser la cession s'il est déterminé que celle-ci n'est pas contraire aux intérêts de la sécurité du public. Enfin, les entreprises qui cèdent des armes d'épaule à une autre entreprise ne sont pas tenues de communiquer avec le contrôleur des armes à feu ou le directeur (comme il se faisait). Cependant, les conditions que ces entreprises doivent respecter relativement à de telles cessions pour satisfaire aux objectifs de sécurité publique de la loi seront prescrites dans des règlements. À ce titre, le projet de loi modifie la *Loi sur les armes à feu* pour conférer au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements pour régir la tenue et la destruction par les entreprises de registres ou de fichiers en ce qui concerne les armes d'épaule.

Le projet de loi C-21 a franchi l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes le 19 juin 2007. Cependant, il est à noter que si le Parlement est prorogé, le projet de loi C-21 mourra au feuillet à la date de prorogation.

Projet de loi C-19 *Course de rue*

Le projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence* a franchi l'étape de la première lecture le 15 juin 2006 et a été adopté par la Chambre des communes le 1 novembre 2006. Le projet de loi C-19 a reçu la sanction royale le 14 décembre 2006, et il est devenu le chapitre 14 des *Lois du Canada* (2006).

Le projet de loi C-19 modifie le *Code criminel* de manière à créer des nouvelles infractions visant expressément les courses de rue. Ces nouvelles infractions tablent sur des infractions déjà prévues au *Code criminel*, notamment la conduite dangereuse et la négligence criminelle, et les modifications assortissent les infractions de course de rue les plus graves de peines maximales d'emprisonnement plus sévères. Le projet de loi C-19 a aussi créé des périodes minimales d'interdiction de conduite pour les personnes déclarées coupables de course de rue.

La durée des interdictions de conduite augmente en cas de récidive. Dans les cas les plus graves de récidive en matière de course de rue, le projet de loi C-19 prévoit une interdiction de conduite obligatoire à perpétuité. Une telle interdiction pourra être imposée lorsqu'un délinquant fait l'objet de deux déclarations de culpabilité pour course de rue causant des lésions corporelles ou la mort et qu'au moins une de ces condamnations est reliée à une course de rue causant la mort.

Projet de loi C-18 *ADN*

Le projet de loi C-18, *Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques* a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 8 juin 2006 et a été adopté par la Chambre des communes le 28 mars 2007. Il a reçu la sanction royale le 22 juin 2007, et il est devenu le chapitre 22 des *Lois du Canada* (2007). Les articles suivants entreront en vigueur par proclamation : L'article 7, le paragraphe 8(1), l'article 10, les paragraphes 11(2) à (4), l'article 12, le paragraphe 13(2), les articles 14 à 17, le paragraphe 20(4), les articles 22, 24, 26, 29, 30, 34 et 35, le paragraphe 37(2), les articles 38 à 41, le paragraphe 43(4) et les articles 45 et 46. Tous les autres articles sont entrés en vigueur à la date de la sanction royale. Le texte intégral de ces dispositions d'entrée en vigueur se retrouve dans le site Web du Parlement (<http://www.parl.gc.ca>).

Le projet de loi C-18 apporte des modifications de forme visant à renforcer les dispositions relatives à la Banque nationale de données génétiques (*Code criminel*, *Loi sur l'identification par les empreintes génétiques* et *Loi sur la défense nationale*), notamment les modifications suivantes :

- ajouter la tentative de meurtre et le complot en vue de commettre un meurtre aux infractions visées par les dispositions rétroactives (qui s'appliquent aux délinquants déclarés coupables d'un meurtre, d'une infraction d'ordre sexuel ou d'un homicide involontaire coupable avant le 30 juin 2000, date à laquelle la loi permettant la création de la Banque nationale de données génétiques est entrée en vigueur);

- permettre une audience rétroactive dans les cas où la personne purge toujours une peine pour l'une des infractions visées plutôt que d'exiger que la personne soit en train de purger une peine de deux ans pour cette infraction;
- ériger en infraction l'omission de se présenter pour le prélèvement de substances corporelles pour analyse génétique, infraction semblable à l'infraction actuelle d'omettre de se présenter pour la prise d'empreintes;
- permettre au tribunal de prévoir une audience à une date tombant dans les 90 jours suivant le prononcé de la peine pour qu'il soit déterminé si une ordonnance de prélèvement de substances corporelles pour analyse génétique devrait être rendue (l'audience même peut, toutefois, s'étendre au-delà de 90 jours);
- indiquer clairement qu'un mandat d'arrestation d'une personne qui a omis de se présenter aux fins de prélèvement de substances corporelles pour analyse génétique peut être exécuté et que les substances corporelles peuvent être prélevées par tout corps policier au Canada qui arrête la personne; et
- permettre à l'organisme d'application de la loi autorisé à prélever une substance corporelle d'autoriser un autre organisme d'application de la loi à le faire en son nom lorsque le délinquant a déménagé ou a été incarcéré dans un autre territoire.

Projet de loi C-10 *Peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu*

Le projet de loi C-10, *Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence*, a été présenté à la Chambre des communes le 4 mai 2006.

Dans sa version originale, le projet de loi C-10 proposait trois régimes distincts de peines minimales progressives, selon la nature et le degré de gravité des infractions, comme l'explique le rapport de 2006 du délégué fédéral principal.

Cependant, dans son libellé adopté par la Chambre des communes et suite à des amendements apportés par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne et d'autres amendements apportés à l'étape du rapport, le projet de loi C-10 propose maintenant d'augmenter les peines minimales (5 ans en cas d'infraction primaire et 7 ans en cas de récidive) dans le cas de huit infractions graves commises au moyen d'une arme à feu (tentative de meurtre, décharge d'une arme à feu avec l'intention de blesser, agression sexuelle grave, agression sexuelle avec arme, enlèvement, prise d'otage, vol ou extorsion).

Les peines minimales plus sévères s'appliqueraient aux délinquants qui utilisent une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme à feu prohibée lors de la perpétration d'une infraction ou s'il existe un lien entre l'infraction et une

organisation criminelle, y compris un gang. Dans le cas des infractions dont la perpétration n'implique pas l'utilisation de l'arme à feu (p. ex., trafic ou contrebande d'armes à feu ou possession non autorisée d'une arme à feu à autorisation restreinte ou d'une arme à feu prohibée avec munitions), le projet de loi C-10 propose une peine minimale de 3 ans d'emprisonnement dans le cas d'une infraction primaire et de cinq ans en cas de récidive. Le projet de loi propose également la création de deux nouvelles infractions, soit l'introduction par effraction pour voler une arme à feu et le vol qualifié visant une arme à feu, toutes deux passible d'une peine maximale d'emprisonnement à perpétuité.

Le projet de loi C-10 a été adopté par la Chambre des communes le 29 mai 2007 et a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le 31 mai 2007. Toutefois, si le Parlement est prorogé, le projet de loi C-10 mourra au feuillet à la date de prorogation.

Projet de loi C-9 *Peines d'emprisonnement avec sursis*

Le projet de loi C-9, *Loi modifiant le Code criminel (peines d'emprisonnement avec sursis)* a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 4 mai 2006. Le projet de loi C-9 a reçu la sanction royale le 31 mai 2007, il est devenu le chapitre 12 des *Lois du Canada* (2007). Celui-ci entrera en vigueur le 1^{er} décembre 2007.

Dans sa version originale, le texte modifiait l'article 742.1 du *Code criminel* afin que les infractions poursuivies par mise en accusation et passibles d'une peine maximale d'emprisonnement de dix ans ou plus ne puissent faire l'objet d'un emprisonnement avec sursis.

Cependant, dans son libellé définitif et suivant des amendements apportés par le Comité permanent de la justice et des droits de la personne, le projet de loi C-9 modifie l'article 742.1 du Code criminel afin d'éliminer la possibilité de peines avec sursis pour les infractions passibles d'une peine de 10 ans ou plus, faisant l'objet d'une poursuite par mise en accusation, qui constituent des sévices graves à la personne, des infractions de terrorisme ou des infractions d'organisation criminelle.

Projet de loi C-2 *Loi fédérale sur l'imputabilité*

Le projet de loi C-2, *Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation (loi fédérale sur l'imputabilité)* a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 11 avril 2006 et a été adopté par la Chambre des communes le 26 juin 2006. Le projet de loi C-2 a reçu la sanction royale le 12 décembre 2006, et il est devenu le chapitre 9 des *Lois du Canada* (2006).

Le projet de loi C-2 comporte des modifications à un certain nombre de lois fédérales en plus d'édicter de nouvelles lois. En particulier, la partie 3 édicte la *Loi sur le*

directeur des poursuites pénales qui prévoit la nomination d'un directeur des poursuites pénales (DPP). Le texte confère au directeur la charge d'engager et de mener, pour le compte de l'État, les poursuites pénales qui relèvent de la compétence du procureur général du Canada à moins que celui-ci en décide autrement. Dans ce dernier cas, les directives du procureur général du Canada doivent être par écrit et publiées dans la *Gazette du Canada*. En plus des autres pouvoirs et fonctions mentionnés dans la Loi, le directeur intervient aussi relativement à toute affaire dans laquelle des questions d'intérêt public sont soulevées qui pourraient avoir une incidence sur la conduite des poursuites pénales ou des enquêtes connexes, sauf les affaires à l'égard desquelles le procureur général a décidé d'intervenir. Le directeur est nommé à titre inamovible pour un mandat non renouvelable de sept ans, et il est, pour l'exercice de ses attributions, sous-procureur général du Canada.

AUTRES PROJETS DE LOI DE 2006-2007 À SIGNALER

Projets de loi émanant de députés (Chambre des communes)

Les délégués de la section pénale seront sans doute particulièrement intéressés par les réformes du droit pénal proposées aux termes de projets de loi émanant de députés. Par exemple, le projet de loi C-277, qui a reçu la sanction royale, augmente les peines pour leurre. Cette question avait fait l'objet d'une résolution de la CHLC en 2006. Le site Web du Parlement donne la liste complète des projets de loi émanant de députés et en fournit le texte intégral (www.parl.gc.ca). Certains des projets de loi susceptibles d'intéresser la CHLC sont décrits brièvement ci-dessous. Il est à noter que la description tient compte de l'état d'avancement des projets de loi en date du 4 septembre 2007.

Le projet de loi C-277 – *Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants)* – M. Fast (Abbotsford) a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 12 mai 2006 et a reçu la sanction royale le 22 juin 2007. Il est devenu le chapitre 20 des *Lois du Canada (2007)*. Ce projet de loi modifie le *Code criminel* afin de porter les peines maximales d'emprisonnement pour une infraction visée à l'article 172.1 (leurre) de 6 à 18 mois en cas de déclaration sommaire de culpabilité et de 5 à 10 ans en cas de déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation.

Le projet de loi C-299 – *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)* – M. Rajotte (Edmonton-Leduc) a été présenté le 17 mai 2006. Il propose de modifier le *Code criminel* afin d'ériger en infraction criminelle chacun des actes suivants :

- a) obtenir des renseignements personnels d'un tiers par fraude ou faux semblant;
- b) conseiller à une autre personne d'obtenir des renseignements personnels d'un tiers par fraude ou faux semblant; et

- c) vendre ou communiquer de quelque autre façon des renseignements personnels obtenus d'un tiers par fraude ou faux semblant.

Le projet de loi C-299 apporte des modifications à d'autres lois incluant la *Loi sur la preuve au Canada* et la *Loi sur la concurrence*.

Le projet de loi C-299 a franchi l'étape de la première lecture au Sénat le 9 mai 2007.

Le projet de loi C-343 – *Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)* – M. Scheer (Regina-Qu'Appelle) a franchi l'étape de la première lecture le 22 juin 2006. Ce projet de loi propose de modifier le *Code criminel* de manière à créer une infraction distincte de vol de véhicule à moteur assortie de peines progressives, notamment des peines minimales obligatoires (PMO) :

- 1^{re} infraction : PMO d'emprisonnement de 3 mois et amende de 1000 \$, ou l'une de ces peines, et peine maximale d'emprisonnement de 2 ans en cas de déclaration sommaire de culpabilité, ou de 5 ans en cas de déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation;
- 2^e infraction : PMO d'emprisonnement de 6 mois et amende de 5000 \$, ou l'une de ces peines, et peine maximale d'emprisonnement de 2 ans en cas de déclaration sommaire de culpabilité, ou de 5 ans en cas de déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation;
- 3^e infraction : PMO d'emprisonnement de 2 ans et amende de 10 000 \$, ou l'une de ces peines, et peine maximale d'emprisonnement de 2 ans en cas de déclaration sommaire de culpabilité, ou de 5 ans en cas de déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation.

Ce projet de loi a été renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le 2 mai 2007.

Le projet de loi C-376 – *Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence* – M. Cannan (Kelowna-Lake Country) a franchi l'étape de la première lecture le 31 octobre 2006. Ce texte propose de modifier le *Code criminel* afin d'ériger en infraction le fait pour une personne de consommer de l'alcool et de conduire ou d'avoir sous sa garde ou son contrôle un véhicule lorsque son alcoolémie est de 50 milligrammes ou plus par 100 millilitres de sang. Il apporte également des modifications corrélatives à la *Loi sur le casier judiciaire* et à la *Loi sur l'identification des criminels*.

Le projet de loi C-376 est actuellement au stade de la deuxième lecture à la Chambre des communes.

Le projet de loi C-423 – *Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie)* – M. Lake (Edmonton-Mill Woods-Beaumont) a franchi l'étape de la première lecture le 16 avril 2007. Ce texte propose de modifier la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* afin de prévoir qu'un agent de police doit, avant d'engager des poursuites ou de prendre d'autres mesures sous le régime de cette loi contre l'adolescent à qui est

imputée une infraction, déterminer s'il est préférable de le renvoyer à un spécialiste en toxicomanie pour confirmer la toxicomanie et, s'il y a lieu, recommander le traitement nécessaire. Si l'adolescent ne complète pas le traitement recommandé par le spécialiste en toxicomanie, des poursuites pourraient être engagées contre lui.

Ce projet de loi est parvenu à l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes le 5 juin 2007.

Le projet de loi C-426 – *Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition)* – M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) a franchi l'étape de la première lecture à la Chambre des communes le 17 avril 2007. Le texte vise à protéger la confidentialité des sources journalistiques. Il permet aux journalistes de ne pas divulguer des renseignements ou de ne pas communiquer des documents qui n'ont pas été publiés, à moins que ceux-ci aient une importance déterminante et qu'ils ne puissent être mis en preuve par un autre moyen. Il établit des conditions précises qui doivent être remplies pour qu'un juge puisse décerner un mandat de perquisition pour des renseignements ou des documents que possède un journaliste.

Le projet de loi C-426 est parvenu au stade de la deuxième lecture à la Chambre des communes le 15 mai 2007.

Projet de loi C-428 – *Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine)* – M. Warkentin (Peace River) a été présenté à la Chambre des communes le 19 avril 2007. Ce projet de loi propose de modifier la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin d'interdire la production, la possession et la vente de toute substance ou de tout appareil ou autre matériel destinés à la production ou au trafic de méthamphétamine.

Le projet de loi C-428 a franchi l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes et a été renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne le 14 juin 2007.

Projets de loi du Sénat (autres que des projets de loi du gouvernement)

Le projet de loi S-206 – *Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)* (sénateur Grafstein) a été présenté au Sénat le 5 avril 2006. Le projet de loi S-206 propose de modifier la définition de « activité terroriste » aux alinéas 83.01(1)a) et b) du *Code criminel* en ajoutant un paragraphe à la suite du paragraphe 83.01(1.1) qui énoncerait que l'attentat suicide est visé aux alinéas a) et b) de la définition de « activité terroriste ». Ce texte vise à préciser que la définition de « activité terroriste » comprend les attentats suicides.

Le projet de loi a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 31 octobre 2006.

Le projet de loi S-207 – *Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)* (sénatrice Hervieux-Payette) a été présenté le 5 avril 2006. Il propose de modifier le *Code criminel* en supprimant la justification qui y est prévue et selon laquelle les instituteurs, les parents et les personnes qui remplacent les parents sont fondés à employer la force pour corriger un élève ou un enfant confié à leurs soins.

Le projet de loi a été renvoyé au Comité sénatorial des droits de la personne le 14 décembre 2006. Le Comité a présenté son rapport au Sénat le 22 juin 2007.

Le projet de loi S-211 – *Loi modifiant le Code criminel (loteries)* (sénateur Lapointe) a été présenté au Sénat le 25 avril 2006. Le projet de loi S-211 propose de modifier une disposition du *Code criminel* relative aux loteries de façon à limiter à certains emplacements, soit les casinos, les hippodromes et les salles de paris, l'exception permettant au gouvernement d'une province de mettre sur pied et d'exploiter légalement une loterie au moyen d'appareils de loterie vidéo et d'appareils à sous.

Le projet de loi S-211 a été adopté par le Sénat le 17 octobre 2006. Il a franchi l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes et a été renvoyé au Comité de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le 21 février 2007.

Le projet de loi S-213 – *Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)* (sénateur Bryden) a été déposé au Sénat le 26 avril 2006 et a été adopté par le Sénat le 7 décembre 2006. Le projet de loi S-213 modifie le *Code criminel* de façon à augmenter les peines maximales pour infraction de cruauté envers les animaux.

Il a été renvoyé au Comité de la justice et des droits de la personne de la Chambre des communes le 25 avril 2007.

Le projet de loi S-218 – *Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (recours civils des victimes d'actes terroristes)* (sénateur Tkachuk) a été déposé le 15 juin 2006. Le projet de loi S-218 vise à modifier le *Code criminel* afin d'offrir un recours civil en vertu de la loi aux victimes du terrorisme qui ont subi des pertes ou des dommages, depuis le 1^{er} janvier 1985, par suite d'activités visées à la partie I de la *Loi antiterroriste* (maintenant la partie II.1 du *Code criminel*). Le projet de loi vise aussi à modifier la *Loi sur l'immunité des États* afin de lever l'immunité des États étrangers de manière à ce que ceux-ci puissent être poursuivis lorsqu'ils commanditent des actes terroristes commis à l'étranger par une entité figurant sur la liste des entités terroristes ou complices.

Ce projet de loi a été renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles le 2 novembre 2006.

AUTRES INITIATIVES

Les délégués seront peut-être intéressés aussi par les travaux en cours du ministère de la Justice étant donné que certaines de ces initiatives ont fait l'objet de discussion à la CHLC.

Hybridation

Au cours de l'été et de l'automne 2006, le ministère de la Justice a mené, pour le compte du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial (f.-p.-t.) sur la procédure pénale, une consultation écrite sur une série de propositions en vue de l'hybridation d'infractions. Ce document a été présenté lors de la CHLC 2006. Le Groupe de travail est maintenant en voie de finaliser ses recommandations en la matière à l'intention des ministres f.-p.-t. responsables de la justice. Dans le cadre de ces travaux, ont été pris en considération le résultat de discussions sur le sujet à la CHLC 2006 ainsi que les résolutions de la CHLC relatives à la reclassification de différentes infractions prévues au *Code criminel*.

Cautionnement

Bon nombre de résolutions ayant trait à la mise en liberté provisoire par voie judiciaire présentées et adoptées depuis 1985 ont fait l'objet d'un examen par un sous-comité spécial du Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la procédure pénale (voir rapports de 2005 et de 2006). Ce sous-comité a entrepris un examen de l'ensemble du régime applicable à la mise en liberté provisoire par voie judiciaire, y compris des dispositions ayant trait à la mise en liberté par les policiers.

Lors de leur réunion d'octobre 2006, les ministres f.-p.-t. responsables de la justice ont approuvé les recommandations sur la réforme du cautionnement formulées par le Groupe de travail f.-p.-t. sur la procédure pénale, concernant différentes questions importantes soulevées ces dernières années dans le cadre de forums f.-p.-t., dont la CHLC. Selon les cas, on a décidé que certaines recommandations devraient être mises en œuvre, tandis que d'autres devraient être renvoyées au ministère et au Groupe de travail f.-p.-t. pour être élaborées plus avant, faire l'objet d'analyses stratégiques ou donner lieu à des consultations.

Enquête préliminaire

Le ministère étudie en ce moment le rôle et la question de l'utilité contemporaine de l'enquête préliminaire ainsi que les incidences des modifications apportées à cette procédure aux termes du projet de loi C-15A, *Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois* (L.C. 2002, ch.13). Cette étude comprend notamment la consultation d'un vaste éventail de participants au sein du système de justice pour déterminer si l'enquête préliminaire remplit actuellement une fonction, quelle est cette fonction et comment on pourrait améliorer cette procédure, le cas échéant. Lorsque les données du Centre canadien de la statistique juridique seront disponibles, les responsables de l'étude procéderont également à des analyses statistiques pour déterminer à quelle fréquence et dans quelles circonstances on a recours à l'enquête

préliminaire, et si les modifications apportées en vertu du projet de loi C-15A ont eu des incidences. Cette étude fournira des renseignements utiles aux fins de l'élaboration de propositions de réforme.

Justice pour les adolescents

Le ministère de la Justice entreprend un examen complet du régime de détention avant le procès en vertu de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*. Un document de consultation en date du 1^{er} juin 2007 se retrouve sur le site Web du ministère de la Justice. Celui-ci a été publié en vue de recueillir les avis d'experts et d'intéressés. Le document expose des renseignements sur l'expérience acquise dans le cadre du régime de détention avant le procès pour les adolescents, il cerne différents enjeux, et il soulève des questions quant à la façon dont on devrait structurer le système de détention avant le procès.

Crime organisé

Au printemps 2007, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la justice et de la sécurité publique ont réitéré leur engagement à faire de la lutte contre le crime organisé une priorité pancanadienne lors de leur forum ministériel sur le crime organisé. L'objectif principal du forum était d'échanger sur les moyens de renforcer la coordination des efforts déployés dans l'ensemble du pays pour lutter contre le crime organisé et accroître la collaboration à l'échelle nationale. Cette stratégie pourrait notamment comporter les éléments suivants :

- le renforcement des mécanismes facilitant une coopération nationale efficace et la collaboration en matière de crime organisé (c.-à-d. la gouvernance);
- le renforcement des mesures législatives pénales et civiles de lutte contre le crime organisé, y compris le fait de cibler les produits de la criminalité;
- l'amélioration de la mise en commun de l'information et de la collaboration entre les procureurs, les agents de police et le personnel du milieu du renseignement;
- l'amélioration des stratégies d'intervention concertées en matière de crime organisé (p. ex. des stratégies conjointes d'application de la loi, la mise sur pied d'un programme national de protection des témoins et l'établissement d'un cadre juridique et stratégique pour les services de police transfrontaliers);
- le perfectionnement de la recherche visant à améliorer la compréhension de la nature évolutive du crime organisé, y compris ses structures, ses activités et ses conséquences sur les collectivités; et
- l'amélioration de la formation des agents de police, des procureurs et du personnel des organismes d'application de la loi et des établissements correctionnels.

D'un commun accord, les ministres ont ciblé le crime organisé et ont reconnu le caractère local, régional, provincial-territorial, national et mondial de cette problématique. Les collectivités du Canada ressentent directement les effets des activités criminelles telles que les crimes liés aux drogues, incluant la production de marijuana, la violence liée aux gangs, le vol d'identité, la vente de produits de contrefaçon et la traite de personnes, en particulier aux fins de l'exploitation sexuelle de femmes et d'enfants. Les ministres ont constaté que, bien que de nombreuses mesures efficaces aient été prises par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des efforts soutenus, accrus et concertés sont requis pour contrer le risque grave que présente le crime organisé pour la sécurité des collectivités.

Les ministres examineront les progrès accomplis au cours des prochaines réunions fédérales-provinciales-territoriales.

Victimes d'actes criminels

En mars 2007, les ministres fédéraux responsables de la justice et de la sécurité publique ont annoncé l'établissement du Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels. Le premier ombudsman a été nommé en avril 2007.

L'ombudsman est indépendant des ministères fédéraux responsables des questions concernant les victimes, à savoir le ministère de la Justice et le ministère de la Sécurité publique. Les provinces et les territoires demeureront les principaux prestataires de services aux victimes.

Le mandat de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels porte exclusivement sur des questions qui relèvent de la responsabilité fédérale, notamment :

- faciliter aux victimes d'actes criminels l'accès aux programmes et aux services en leur fournissant des renseignements et des services d'orientation;
- répondre aux plaintes relatives à la conformité aux dispositions de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* qui s'appliquent aux victimes d'actes criminels perpétrés par des délinquants sous responsabilité fédérale et fournir une ressource indépendante à ces victimes;
- sensibiliser davantage les responsables du système de justice pénale et les responsables de l'élaboration des politiques aux besoins et aux préoccupations des victimes, ainsi qu'aux lois applicables à l'égard des victimes, y compris les principes énoncés dans la Déclaration canadienne des principes fondamentaux de justice relatifs aux victimes de la criminalité; et
- cerner les nouvelles questions et explorer les problèmes systémiques qui ont une incidence négative sur les victimes d'actes criminels.

CONCLUSION

Les travaux de la CHLC apportent un soutien considérable au ministère de la Justice du Canada en cernant des domaines clés de droit pénal qui nécessitent une réforme. Le ministère de la Justice poursuivra l'examen des résolutions proposant des modifications au *Code criminel* et à d'autres lois de nature pénale, pour les inclure, s'il y a lieu, dans des réformes législatives futures.

Annexe 2

RÉSOLUTIONS

ALBERTA

Alberta – 01

Les paragraphes 4(2) à (4) de la *Loi sur la preuve au Canada* imposent des restrictions sur la compétence et la possibilité de contraindre les conjoints à témoigner et reconnaissent un vaste privilège applicable aux communications entre les conjoints. Ces dispositions sont depuis longtemps critiquées par les juges et les universitaires, et sont l'objet de demandes répétées de réforme. Elles devraient être abrogées.

Adoptée : 16-6-5

Alberta – 02

Le *Code criminel* devrait être modifié afin de prévoir une mise sous scellée obligatoire concernant les pièces déposées en preuve qui constituent de la pornographie juvénile.

Adoptée, telle que modifiée : 24-0-4

Alberta – 03

Le Groupe de travail fédéral-provincial-territorial sur la procédure pénale devrait examiner la portée juste et l'application du paragraphe 686(8) (appel – pouvoirs supplémentaires) du *Code criminel*, particulièrement la procédure appropriée lorsqu'un sursis de l'instance est renversé, compte tenu de la décision de la Cour d'appel de l'Alberta dans l'affaire *R. c. Yelle* [2006] CAAB 276.

Adoptée : 19-0-7

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Colombie-Britannique – 01

Que la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada exhorte Justice Canada à examiner les options pouvant permettre aux tribunaux d'ordonner une évaluation psychologique ou psychiatrique pour l'audience sur la peine.

Adoptée, telle que modifiée : 20-0-7

Colombie-Britannique – 02

Que la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada insiste auprès du ministère de la Justice du Canada pour qu'il examine la possibilité de remplacer les procédures d'exécution des ordonnances avec sursis contenues au *Code criminel* par des dispositions : 1) prévoyant que les conditions d'une ordonnance de sursis sont réputées être les conditions d'une libération conditionnelle, et 2) prévoyant que les autorités chargées des libérations conditionnelles veillent à l'exécution de ces conditions comme s'il s'agissait des conditions d'une libération conditionnelle.

**Retirée
(après discussion)**

Colombie-Britannique – 03

Que l'article 527 du *Code criminel* visant les ordonnances d'amener soit modifié en remplaçant l'exigence qu'un affidavit soit produit « exposant les faits de l'espèce » par des considérations de principe.

Adoptée, telle que modifiée : 26-0-0

Colombie-Britannique – 04

Que l'article 849 (formules) du *Code criminel* soit modifié pour ajouter une disposition permettant à un greffier du tribunal, en l'absence d'une ordonnance contraire, de signer tout formulaire au nom du juge qui rend une ordonnance.

Adoptée : 17-3-5

MANITOBA

Manitoba – 01

L'article 161 (ordonnance d'interdiction – infractions à l'égard d'une personne âgée de moins de quatorze ans) du *Code criminel* devrait être modifié afin d'inclure l'article 212 (entremetteurs) sous la liste des infractions pour lesquelles une ordonnance d'interdiction peut être obtenue.

Adoptée : 23-0-2

Manitoba – 02

L'article 278.2 (communication d'un dossier à l'accusé) du *Code criminel* devrait être modifié afin d'inclure toutes les infractions ayant causé des blessures corporelles.

Rejetée : 4-16-8

NOUVEAU-BRUNSWICK

Nouveau-Brunswick – 01

Modifier le paragraphe 487.3(1) (ordonnance interdisant l'accès aux renseignements – mandats ou ordonnance de communication) du *Code criminel* en vue de préserver le pouvoir de common law relativement aux ordonnance de mise sous scellés et d'y inclure d'autres types d'ordonnances, notamment des ordonnances de blocage, des ordonnances en vue d'obtenir des renseignements fiscaux et des ordonnances d'assistance.

Adoptée, telle que modifiée : 26-0-0

Nouveau-Brunswick – 02

Il est recommandé que l'article 29 (détention sous garde avant le prononcé de la peine – ne doit pas se substituer à une mesure sociale appropriée) de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents* soit modifié pour supprimer tout renvoi restrictif à l'article 39 (placement sous garde) de la *LSJPA*, de sorte que le tribunal puisse renvoyer sous placement, à l'audience sur sa mise en liberté provisoire, un adolescent qui aurait violé les conditions de son engagement envers le tribunal si cela est nécessaire pour assurer la protection ou la sécurité du public.

**Retirée
(sans discussion)**

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Association des juges de cours provinciales

CAPCJ – 01

1- Modifier le paragraphe 109(1) (ordonnance d'interdiction obligatoire – arme à feu) du *Code criminel* comme suit :

Lorsqu'une personne est déclarée coupable ou absoute des infractions énumérées aux alinéas *a) b) c) et d)* de l'article 730, le tribunal doit interdire au contrevenant d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives pour une période définie aux paragraphes (2) ou (3) selon le cas.

(2) Une interdiction en vertu du paragraphe (1) s'applique dans le cas d'une première condamnation ou absolution... etc.

2- Modifier le paragraphe 109(3) du *Code criminel* pour qu'une ordonnance d'interdiction perpétuelle soit rendue lorsqu'un avis de demande d'une peine plus sévère a été signifié à l'accusé.

**Retirée
(après discussion)**

CAPCJ – 02

Modifier le paragraphe 722(2) (procédure – déclaration de la victime) du *Code criminel* de manière à ajouter que la déclaration de la victime ne doit pas contenir de recommandation sur la peine à infliger ou de critiques en ce qui concerne les traits de caractère ou de personnalité de l'accusé.

Rejetée, telle que modifiée : 5-20-1

CAPCJ – 03

Modification au paragraphe 737(3) (suramende compensatoire – montant supérieur) du *Code criminel* :

Le tribunal peut, s'il estime que les circonstances le justifient et s'il est convaincu que le contrevenant a la capacité de payer, ordonner à celui-ci de verser une suramende compensatoire supérieure à celle prévue au paragraphe (2), ou ordonner au contrevenant de verser une suramende inférieure à celle prévue au paragraphe (2) s'il est convaincu que cela causerait au contrevenant un préjudice injustifié, et si ce dernier est en mesure de payer un montant inférieur.

Adoptée : 21-2-5

ONTARIO

Ontario – 01

Que la partie XV (pouvoirs spéciaux) du *Code criminel* soit modifiée pour donner aux juges d'une cour supérieure le pouvoir d'accomplir tous les actes que le *Code criminel* autorise les juges de paix ou les juges de la cour provinciale à accomplir en regard des mandats ou des ordonnances de la nature des mandats.

Adoptée, telle que modifiée : 24-1-4

Ontario – 02

Que le par. 489.1(1) (remise des biens ou rapport par l'agent de la paix) du *Code criminel* soit modifié pour préciser que le rapport à un juge de paix rédigé selon la formule 5.2 n'a pas à être soumis physiquement par l'agent qui fait la saisie et qui a rédigé le rapport, mais qu'il peut l'être par tout agent de la paix.

Adoptée : 24-2-2

Ontario – 03

Il est recommandé que le par. 742.6(4) (preuve – manquement à l'ordonnance de sursis) du *Code criminel* soit clarifié et modifié pour permettre que les déclarations, lorsque fournies, soient sous forme d'enregistrement vidéo ou auditif.

Adoptée, telle que modifiée : 25-0-2

Ontario – 04

Modifier l'al. 109(2)c) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* afin de permettre qu'un adolescent soit tenu de purger tout ou partie du reste de sa peine comme si celle-ci était une ordonnance de placement sous garde et de surveillance. Toute partie de l'ordonnance de mise en liberté sous condition qui n'est pas transformée en ordonnance de placement et de surveillance devrait demeurer en tant qu'ordonnance de mise en liberté sous condition à purger après l'ordonnance de placement et de surveillance.

Retirée

(après discussion)

Ontario – 05

Modifier la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* de façon à ce qu'un adolescent qui choisit d'être jugé par un tribunal composé d'un juge et d'un jury dans une affaire de meurtre, soit jugé avec le ou les coaccusés adultes.

Retirée

(étant donné que la question de savoir si la *LSJPA* permet qu'un adolescent soit jugé avec un co-accusé adulte sera bientôt examinée par la Cour suprême du Canada dans la cause du Québec intitulée *Sa Majesté c. S.L.G., et al.*)

ONTARIO CRIMINAL LAWYERS' ASSOCIATION

OCLA – 01

Que le par. 254(3) (échantillon d'haleine ou sang – motif raisonnable de croire) du *Code criminel* soit modifié pour prévoir que l'omission ou le refus de se conformer à une demande en vertu du par. 254(2) (échantillon d'haleine - raisons de soupçonner)

- soit donne à l'agent de la paix des motifs raisonnables de croire qu'une infraction en vertu de l'art. 253 a été commise,
- soit autorise l'agent de la paix à faire une demande en vertu du par. 254(3)

et que le par. 254(5) (défaut ou refus de fournir échantillon) soit modifié pour préciser que seul le refus ou l'omission de se conformer à une demande faite en vertu du par. 254(3) constitue une infraction.

Rejetée : 4-21-3

CANADA

SERVICE DES POURSUITES PÉNALES DU CANADA

PPSC – 01

Qu'un groupe de travail de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada examine les questions relatives au caractère approprié des frais juridiques ordonnés en vertu de l'alinéa 462.34(4)c) (restitution ou modification de l'ordonnance de blocage) du *Code criminel* ainsi que la question des « amendes égales à la valeur du bien » qui peuvent être imposées lorsque les biens saisis ou faisant l'objet d'une ordonnance de blocage sont moindres à la suite d'une ordonnance rendue en vertu de l'alinéa 462.34(4)c).

Adoptée, telle que modifiée : 20-0-6

PPSC – 02

A – Modifier la partie II (exécution) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et la partie XV (pouvoirs spéciaux) du *Code criminel* de façon à permettre la disposition immédiate des biens infractionnels dangereux.

Adoptée : 18-0-0

B – Modifier la partie II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et la partie XV du *Code criminel* de façon à permettre la disposition expéditive des biens infractionnels énumérés et qui sont de moindre valeur, à fournir un plan de dédommagement en vue de régler les dispositions injustifiées, et à répondre à la question de l'avis.

Adoptée, telle que modifiée : 15-0-3

C – Modifier la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* et le *Code criminel* en vue de permettre, avec consentement, une ordonnance de vente en cours d'instance et de disposition des biens infractionnels.

Adoptée : 18-0-0

PPSC – 03

Modifier l'alinéa 725(1)c) (faits pouvant former une accusation distincte – prononcé de la peine) du *Code criminel* pour requérir le consentement du poursuivant.

Adoptée, telle que modifiée : 21-1-3

ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN

Can-CBA – 01

Que le *Code criminel* confère une compétence additionnelle à la Cour pour qu'elle puisse ordonner, dès lors que des accusations ont été portées, la communication et l'examen indépendant de tous les éléments de preuve saisis par la police durant son enquête d'une manière qui est conforme aux garanties procédurales prévues à l'article 605 (communication des pièces aux fins d'examen) du *Code Criminel*.

Adoptée, telle que modifiée : 27-0-0

CLOSING PLENARY SESSION

MINUTES

OPENING OF MEETING

The President, John Twohig, called the meeting to order. He noted that everyone had a copy of the Agenda for the meeting and a copy of the Resolutions that have been passed. Therefore there was no need to vote on the Resolutions again.

REPORT FROM THE CRIMINAL SECTION

The Chair of the Criminal Section, Michel Breton, reported that the Section considered 24 Resolutions, 16 were adopted, 6 were adopted as presented, 9 were adopted with modifications and one was divided into three sections and each section was adopted. Two of the 16 Resolutions that were adopted were adopted unanimously. Five Resolutions were withdrawn before discussion and four after discussion.

The Section considered joint projects with the Civil Sections. The Resolutions that followed resulted in the creation of five working groups for the Criminal Section. Three of the working groups will be joint working groups with the Civil Section. These include working groups on *Collateral Use of Crown Brief Disclosure*, *Identify Theft* and *Malicious Prosecution*. Two working groups for the Criminal Section only will deal with: *Section 347 of the Criminal Code*. Its recommendations suggested that the Criminal Section should continue this work and look at *Section 347 of the Criminal Code* in order to amend it to avoid the problems that arise from it. This resolution was debated within the Criminal Section and the Resolution was adopted.

The second working group emanates from a Resolution presented at the Criminal Section. A working group will be created to study the legal fees ordered relating to *Article 462.34 of the Criminal Code*.

He then stated that the Nominated Chair from last year, Nancy Irving, is the new Chair of the Criminal Section and that the Nominating Committee has nominated Marvin Bloos, a defence lawyer, as the Nominated Chair for this year.

He was pleased to report that the Section was able to consider all of the Resolutions that were submitted and that they completed all of the work within the allocated time.

REPORT ON THE JOINT PROJECTS

As an introduction to this topic, Michel Breton, Chair of the Criminal Section, reported that there was one Resolution from the joint session that was deferred to the Closing Plenary Session. This relates to the *Collateral Use of Crown Brief Disclosure* project. Delegates may recall that the Resolution stated that all of the recommendations in the paper be adopted and at that time this raised some problems. Recommendation No. 1 seemed to have the unanimous consent of the meeting, but there was a problem as to the other recommendation. He stated that the Co-chairs of the joint sessions had rephrased the Resolution. He asked Darcy McGovern to read the English version of the amended Resolution and that he would follow with the French version. Darcy McGovern presented the following motion:

MOVED

1. THAT Recommendation number 1 of the Report be adopted.
2. THAT the joint Civil and Criminal Working Group continue and it consider the issues raised in the report and the direction of the Conference and:
 - a) prepare model uniform rules of civil procedure to codify the *Wagg* screening process in those rules;
 - b) prepare uniform provisions to codify the *Wagg* screening process to govern production of Crown Brief materials in the child protection and administrative tribunal regimes; and
 - c) prepare uniform access to information provisions governing access requests for Crown Brief materials;

for consideration at the 2008 annual meeting.

Michel Breton read the French version of the amended Resolution:

1. QUE la recommandation un du Rapport soit adoptée.
2. QUE le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux, examine les questions soulevées dans le Rapport tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008:
 - a) rédige des règles uniformes types en matière de procédure civile afin de codifier la procédure d'examen initial établie dans l'arrêt *Wagg*;
 - b) rédige des dispositions uniformes types afin de codifier cette procédure d'examen initial pour que soit régie la production des dossiers de la Couronne dans les affaires de protection de l'enfance et dans celles portées devant les tribunaux administratifs;
 - c) rédige des dispositions uniformes types en matière d'accès à l'information pour que soient régies les demandes de communication des dossiers de la Couronne.

Motion seconded by Earl Fruchtman.

The Chair asked for comments on the amended resolution. Nancy Irving spoke on behalf of the Working Group. She stated that when Michel Breton said that his sense was that there was unanimous support for Recommendation 1, she generally agreed, but she recalled that there was one issue about the level of court that should have jurisdiction to set aside or vary the undertaking of confidentiality that applies to persons who receive Crown disclosure. The Working Group had recommended that it should be the superior court of the province. The Working Group would be prepared to change “on the part of a superior court of the province” to read “on the part of a court of competent jurisdiction of a province”. That way when it comes time to amending the Criminal Code or the rules of Criminal Practice, there would be a little more leeway. She hoped that there would be support for this change.

The other point relates to Recommendation No. 2 c) of the Working Group’s Report which recommended that the codified *Wagg* screening process in the rules of civil procedure should not circumscribe the use that the Crown and police services can make of Crown Brief materials to initiate or respond to legal proceedings such as defending against civil actions and responding to freedom of information requests.

The Chair commented that on the first point, it seems that primarily Nancy Irving was not asking the Chairs to amend their Resolution. What she was really seeking was an amendment to Recommendation 1 of the Working Group’s Report.

Nancy Irving agreed that she was asking that Recommendation 1, as modified, be adopted by the Resolution. The Chair then asked the Co-Chairs if they would be willing to amend Resolution to include the amendment of the Report as recommended by Nancy Irving. Darcy McGovern responded that with respect to the initial point made by Nancy Irving, the Co-Chairs were prepared to amend the initial Resolution to read that Recommendation No. 1 of the report *as amended* be adopted. The seconder of the original motion, Earl Fruchtman, was asked if he would second the amendment. He did.

As to the second point, the Chair asked if there were any comments. It was agreed that the second point would be addressed by the Working Group as part of its on-going work.

REPORT FROM THE CIVIL SECTION

Darcy McGovern stated that:

- The Civil Section concluded another week of hard work.
- It was fortunate to have the participation from provincial, territorial and federal Justice Departments.
- It was privileged to be joined by our special guests from the United States, Mexico and Australia.

- The Section concluded its work on and adopted two new Acts. The first, the *Uniform Assignment of Receivables in International Trade* capped several years of work and cooperation with our American and Mexican counterparts. The second is the *Uniform Apology Act* that was led by government officials and was initiated and completed in one year.
- A third Act, the *Uniform Income Trust Act*, was presented to and debated by delegates. It was the third year of an ambitious project respecting forms and business associations and was most ably led by Wayne Gray. The commentaries on this Act need a bit more work but he fully expects that before the year end the Act will be completed and posted on the ULCC Website.
- The Section also considered a proposal to amend the *Canadian Enforcement of Judgements and Decrees Act* which will be subject to a December 31st Rule following consultation with tax administrators and jurisdictional representatives.
- Work will also be continuing on a number of excellent projects including the *Choice of Court Agreements*, the *United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit*, a review of the *Interest Act*, issues related to *Fraudulent Conveyances and Preferences*, our joint international project on *Unincorporated Associations, Personal Property Securities issues, Privity of Contract* issues and our project on *Partnership Law*.
- Work will also be continuing on the joint projects with the Criminal Section, being *Collateral Use of Crown Brief Disclosure, Identity Theft, and Malicious Prosecution*.

He then commented that based on the discussion of new projects, we can look forward to a busy and interesting coming year. He will be serving as the new Chair of the Civil Section. The Nominating Committee of the Civil Section has chosen Elizabeth Strange of New Brunswick to be the Nominated Chair for the year 2008-2009.

As Co-Chair of the Civil Section, he thanked Russell Getz for his role as Co-Chair with him. On behalf of Russell Getz and himself, he thanked Lynn Romeo for making their task as simple as possible through all her hard work.

REPORT FROM THE NOMINATING COMMITTEE

On behalf of the Nominating Committee, Earl Fruchtmann reported that the Committee was chaired by Chris Curran. Other members included all Past Presidents attending this year's annual conference. The Nominating Committee made the following recommendation: THAT Kathryn Sabo, currently the Vice President of the ULCC, be nominated for President. THAT Dean Sinclair, the Criminal Section

Jurisdictional Representative for Saskatchewan and a former Chair of the Criminal Section, be nominated for Vice President of the Conference. Motion seconded by Russ Getz. Motion carried unanimously.

COMMENTS FROM THE PRESIDENT

The Chair stated that it was his happy duty to propose the following Resolution.

BE IT RESOLVED THAT the Conference express its appreciation by way of letter from the Executive Director to:

1. The Province of Prince Edward Island as represented by the Honourable L. Gerard Greenan, Minister of Education and Attorney General which hosted the 89th annual meeting of the Conference.
2. The organizing committee of: Katharine Tummon, Deborah Gillespie and Barrie Grandy.
3. Sandra Furlotte, who organized and ran the registration process.
4. Nancy Cook, Beverly Legere and Rachel MacIntyre, who assisted in setting up and operating the conference secretariat.
5. The Law Foundation of Prince Edward Island who generously contributed to the opening reception and the barbecue.
6. Our colleagues from the National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, Justice Martha Walters, Howard J. Swibel and John A. Sebert, and from the Mexican Conference of Commissioners on Uniform State Laws, Jorge Sánchez Cordero, for their participation in our annual meeting.
7. Our guests from Australia, Ian Govey of the Commonwealth Attorney General's Department of New South Wales and Laurie Glanfield of the Attorney General's Department of New South Wales who also brought New Zealand's spirit to the conference through the Standing Committee of the Attorneys General for Australia and New Zealand.
8. Connie MacNeil, of the Office of the Attorney General, for assisting in the preparation of a conference Press Release.
9. Edison Shea, for making everyone feel so welcome and for making our baseball game and barbecue a memorable experience even with the rain.
10. To Mr. and Mrs. Glenn Hawley, Sexton, at St. Peters Church for sheltering us from the rain for the barbecue.
11. Michel Breton, chair of the Criminal Section and Stéphanie O'Connor, Secretary to the Criminal Section.

12. Lynn Romeo, Chair of the Civil Section, who unfortunately was unable to join us, and who was greatly missed.
13. Russell Getz and Darcy McGovern, who graciously stepped in to act as co-chairs of the Civil Section.
14. Gary Craswell, General Manager, and staff of the Charlottetown Hotel for their excellent service.
15. The interpreters Dorothy Carbonneau, Annette Pelletier, Jean-Guy Robichaud, Matthew Ball, Émmanuelle Dubois and Nathalie Wilson for their competence and commitment.

AND BE IT RESOLVED that the Conference expresses its appreciation to the Executive Director, Claudette Racette, who once again ensured the success of our annual conference.

The Chair then asked Katharine Tummon, a member of the Organizing Committee to come forward to receive the appreciation of all of the delegates for the work that she had done throughout the year and during the annual conference. He presented her with a beautiful bouquet of flowers. There was a round of applause for Katharine Tummon who thanked the Chair for the presentation.

Katharine Tummon, presented Claudette Racette with a beautiful painting by Karen Gallant, a native of South Rustico, Prince Edward Island and a bottle of blueberry wine from Prince Edward Island. She thanked the Executive Director for her assistance throughout the planning process and again during the annual conference. A round of applause for the Executive Director followed.

The Chair then commented that at the end of this meeting we would be saying good-bye to Rob Finlayson as a member of the Executive Committee. Rob has been an attendee of this Conference for many years. He had a distinguished career with the civil service of Manitoba before being appointed to the bench last year. He was a great friend of the ULCC.

The Chair wanted to acknowledge his service to the ULCC over the years as he leaves the Executive Committee.

The Chair thanked the members of the Executive Committee that he served with this year. They were an outstanding group. They were ably served by Claudette Racette and Clark Dalton who made valuable contributions to the Executive Committee. He also thanked his colleagues, John Lee and Abi Lewis who made his job as President so much easier.

He then commented that he had been speaking with one of his colleagues at the conference and they had agreed that one of the objects of being on the Executive Committee is that you would like to at least maintain the great tradition of the Conference, and if possible, make some improvements. He is confident that with

the selection of his successor, he has made that improvement. He then turned the meeting over to the new President, Kathryn Sabo. There was a round of applause for the outgoing President.

COMMENTS FROM THE INCOMING PRESIDENT

Kathryn Sabo stated that she was very honoured to have been chosen as President. She thanked John Twohig, Claudette Racette, Clark Dalton and all the members of the Executive Committee for the work they did over the past year. As Vice President she had the opportunity to appreciate the commitment and the energy of the other members of the Executive Committee. She looks forward to working with them and with the new members of the Executive Committee in the coming year. She is comforted to know that John Twohig will be around and that we can rely on his good counsel. She thought that he is far too modest in his comments about improving and assisting the Conference.

With the help of the Executive Committee, and as John mentioned, she will try to maintain and if possible to improve and help the Conference in the coming year. The ULCC is in good shape, as we have heard from the Chairs of the Civil and Criminal Sections. We have a lot of work to do but it is in good hands. The Executive Committee over the coming year will continue to look at the status of the Conference and at funding issues.

In 1989 Georgina Jackson and Basil Stapleton undertook work in that area. They prepared a paper and the paper appeared as an annex to the 1990 Proceedings. She encouraged the delegates to read the report which addresses the renewal of the Conference. She thinks that it is a very healthy task to sit back and review from time to time.

She stated that in his comments in presenting the report, Basil Stapleton noted that this was the first time this had been done in the 71 years of the Conference. Here we are heading into 2008. It is a good time to look at what we are doing, how we are doing it and to see if we need to make any changes. We will be reporting back to the Conference in 2008.

She is looking forward to the annual conference in Quebec City next year.

REPORT FROM THE HOST JURISDICTION FOR THE 2008 ANNUAL CONFERENCE

Michel Breton commented that in 2008, Quebec will have the pleasure and privilege of welcoming the delegates to the ULCC annual conference. The dates are August 10 to August 14. The location is the Chateau Laurier Hotel, which is located at the corner of the Grande Allée, in front of the Parliament Building and close to some of the best restaurants in Quebec City. The Organizing Committee has negotiated a very good room rate of \$165.00, plus tax, given that Quebec City will be celebrating

its 400th anniversary and we will be in the middle of all of the festivities that will be offered at that time in 2008. The meeting rooms at the hotel are spacious and beautiful.

He invited everyone to bring their families. Those who wish to stay after the Conference will benefit from the special Conference rates.

The Organizing Committee is working on the location for the opening reception. They are hoping to host the opening reception in the officers' mess of the 22nd regiment, a remarkable room that is located next to the Chateau Laurier Hotel. The only event that they need to work on is to reserve the baseball field. They have been told that it is far too early to book the field for 2008.

Quebec is anxious to host the ULCC conference. They know that the delegates will enjoy their visit to Quebec City. For those who do not know Quebec City, this is an occasion that should not be missed.

REPORT FROM THE HOST JURISDICTION FOR THE 2009 ANNUAL CONFERENCE

Catherine Kane stated that they know that Quebec City will be a very tough act to follow. The Department of Justice will be pleased to host the annual ULCC conference on behalf of the Government of Canada in August 2009. The dates are August 9 to August 13.

A post card depicting the beauty of Ottawa and providing details of the date and location of the annual conference was distributed to all of the delegates. The location will be The Westin Hotel facing the Rideau Canal. The hotel is close to everything in downtown Ottawa. The meeting rooms will be on the same level.

The National Capital has a great deal to offer in the summer. The Organizing Committee is hoping to plan activities that will allow people to see what Ottawa has to offer as well as the traditional activities. She is looking forward to welcoming every one to Ottawa in 2009.

OTHER BUSINESS

There being no other business, the meeting was adjourned.

SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE

PROCÈS-VERBAL

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le président, John Twohig, déclare la séance ouverte. Il mentionne que tous ont reçu copie de l'ordre du jour de la réunion ainsi que des résolutions adoptées. En conséquence, il n'y a pas lieu de soumettre à nouveau les résolutions aux voix.

RAPPORT DE LA SECTION PÉNALE

Le président de la Section pénale, Michel Breton, fait rapport du fait que la Section a étudié 24 résolutions dont 16 ont été adoptées : 6 telles que présentées, 9 après modification et 1 divisée en trois sections dont chacune a été adoptée. Des seize résolutions qui ont été adoptées, deux l'ont été à l'unanimité et cinq ont été retirées avant discussion et quatre après.

La Section a examiné des projets conjoints avec la Section civile. Les résolutions qui ont suivi ont amené à créer cinq groupes de travail de la Section pénale, dont trois seront conjoints avec la Section civile. Il s'agit des groupes de travail sur *Utilisation accessoire du dossier du procureur général*, *Vol d'identité* et *Poursuites abusives*. Deux groupes de travail de la Section pénale ont traité uniquement de *L'article 347 du Code Criminel*. Selon les recommandations qu'on y trouve, la Section pénale devrait poursuivre ce travail et déterminer s'il est possible de modifier *L'article 347 du Code Criminel* pour éviter les problèmes qui en découlent. Cette résolution est débattue au sein de la Section pénale et adoptée.

Le deuxième groupe de travail émane d'une résolution présentée à la Section pénale. Un groupe de travail sera créé pour étudier les frais juridiques ordonnés relativement à *L'article 462.34 du Code Criminel*.

Il affirme ensuite que la présidente mise en candidature l'an dernier, Nancy Irving, est la nouvelle présidente de la Section pénale et que le Comité de mise en candidature a mis en candidature l'avocat de la défense Marvin Bloos à titre de président cette année.

Il est heureux de signaler que la Section a pu étudier toutes les résolutions présentées et terminer tout ses travaux dans les délais impartis.

RAPPORT SUR LES PROJETS CONJOINTS

En guise d'introduction de ce sujet, Michel Breton, président de la Section pénale, mentionne qu'une résolution de la séance conjointe a été reportée à la séance plénière de clôture. Elle a trait au projet *Utilisation accessoire du dossier du procureur général*. Les délégués se souviendront peut-être que, selon la résolution, toutes les

recommandations du document devaient être adoptées, ce qui a alors suscité certains problèmes. La recommandation numéro 1 semblait avoir le consentement unanime de l'assemblée, mais l'autre recommandation suscitait un problème. Il affirme que les coprésidents des séances conjointes ont reformulé la résolution. Il demande à Darcy McGovern de lire la version anglaise de la résolution modifiée et dit qu'il se chargera de la version française. Darcy McGovern présente la proposition suivante :

MOVED

1. THAT Recommendation number 1 of the Report be adopted.
2. THAT the joint Civil and Criminal Working Group continue and it consider the issues raised in the report and the direction of the Conference and:
 - a) prepare model uniform rules of civil procedure to codify the *Wagg* screening process in those rules;
 - b) prepare uniform provisions to codify the *Wagg* screening process to govern production of Crown Brief materials in the child protection and administrative tribunal regimes; and
 - c) prepare uniform access to information provisions governing access requests for Crown Brief materials;for consideration at the 2008 annual meeting.

Michel Breton lit la version française de la résolution modifiée en ces termes :

1. QUE la recommandation un du Rapport soit adoptée.
2. QUE le groupe de travail mixte de la section civile et de la section pénale poursuive ses travaux, examine les questions soulevées dans le Rapport tout en tenant compte des directives de la Conférence et, en vue de la réunion de 2008 :
 - a) rédige des règles uniformes types en matière de procédure civile afin de codifier la procédure d'examen initial établie dans l'arrêt *Wagg*;
 - b) rédige des dispositions uniformes types afin de codifier cette procédure d'examen initial pour que soit régie la production des dossiers de la Couronne dans les affaires de protection de l'enfance et dans celles portées devant les tribunaux administratifs;
 - c) rédige des dispositions uniformes types en matière d'accès à l'information pour que soient régies les demandes de communication des dossiers de la Couronne.

Proposition appuyée par Earl Fruchtmann.

Le président demande des commentaires sur la résolution modifiée. Nancy Irving parle au nom du Groupe de travail. À son avis, lorsque Michel Breton a dit qu'il lui semblait y avoir un soutien unanime de la recommandation numéro 1, elle était d'accord en général. Elle rappelle toutefois qu'il y avait une question quant à la cour qui devrait avoir compétence pour annuler ou modifier l'engagement de confidentialité des personnes qui reçoivent des communications du procureur général. Le Groupe de travail a recommandé que ce soit la cour supérieure de la province. Il serait prêt à modifier « de la part d'une cour supérieure de la province » pour « de la part d'un tribunal compétent d'une province ». Ainsi, lorsqu'il sera temps de modifier le *Code Criminel* ou la Règle de procédure, on aura un peu plus de latitude. Elle espère qu'on appuiera ce changement.

L'autre point a trait à la recommandation 2c) du rapport du Groupe de travail, soit que le processus de sélection *Wagg*, codifié dans les règles de procédure civile, ne devrait pas limiter l'utilisation que le procureur général et les services de police peuvent faire des documents du dossier du procureur général pour entamer une action en justice ou y répondre, par exemple se défendre contre une poursuite civile et répondre aux demandes d'accès à l'information.

Au sujet du premier point, le président dit qu'il semble avant tout que Nancy Irving ne demande pas aux présidents de modifier leur résolution. Ce qu'elle veut vraiment, c'est une modification à la recommandation numéro 1 du rapport du Groupe de travail.

Nancy Irving convient qu'elle demande que la recommandation numéro 1, dans sa forme modifiée, soit adoptée par résolution. Le président demande ensuite aux coprésidents s'ils sont disposés à modifier la résolution afin d'inclure la modification au Rapport recommandée par Nancy Irving. Darcy McGovern répond que, au sujet du premier point avancé par Nancy Irving, les coprésidents sont disposés à modifier la résolution initiale en ces termes : que la recommandation numéro 1 du rapport soit adoptée, dans sa version modifiée. On demande à l'appuyeur de la proposition initiale, Earl Fruchtman, s'il appuie la modification, ce qu'il fait.

Quant au second point, le président demande s'il y a des commentaires. Il est convenu que le Groupe de travail examinera le second point dans le cadre de ses travaux courants.

RAPPORT DE LA SECTION CIVILE

Darcy McCovern affirme que :

- La Section civile termine une autre semaine de dur labeur.
- Elle est heureuse de la participation des ministères provinciaux, territoriaux et fédéral de la Justice.
- Ils ont eu le privilège que nos invités spéciaux des États-Unis, du Mexique et de l'Australie se joignent à eux.

- La Section a conclu ses travaux par l'adoption de deux nouvelles lois. La première, la *Loi uniforme sur la cession de créances dans le commerce international*, couronne plusieurs années de travail et de coopération avec nos homologues américains et mexicains. La seconde est la *Loi uniforme sur la présentation d'excuses* que dirigeaient des fonctionnaires et qui a été commencée et terminée en une année.
- Une troisième loi, appelée *Loi uniforme sur les fiducies de revenu*, est présentée aux délégués qui en débattent. C'est la troisième année d'un projet ambitieux qui concerne les formulaires et les associations d'affaires et qu'a dirigé fort habilement Wayne Gray. Les commentaires concernant cette loi doivent être un peu retouchés, mais il s'attend tout à fait qu'avant la fin de l'année, la *Loi* sera terminée et affichée sur le site Web de la CHLC.
- La Section a aussi étudié une proposition visant à modifier la *Loi canadienne uniforme sur l'exécution des jugements et décrets* qui sera visée par une décision le 31 décembre à la suite d'une consultation des administrateurs fiscaux et des représentants gouvernementaux.
- Le travail se poursuivra aussi sur divers projets excellents, dont les *Conventions sur les accords d'élection de for*, la *Convention des Nations Unies sur les garanties indépendantes et les lettres de crédit stand by*, un document concernant la *Loi sur les intérêts*, les questions touchant les *Transferts frauduleux et traitements préférentiels*, notre projet international conjoint sur les *Associations non constituées en personnes morales*, la *Loi sur les sûretés mobilières*, les questions touchant l'*Effet relatif des contrats* et notre projet sur le *Droit des sociétés de personnes*.
- Le travail se poursuivra aussi sur les projets conjoints avec la Section pénale : *Utilisation accessoire du dossier du procureur général*, *Vol d'identité* et *Poursuites abusives*.

Il poursuit en disant que, d'après la discussion des nouveaux projets, nous pouvons entrevoir une prochaine année occupée et intéressante. Il sera le nouveau président de la Section civile. Le Comité de mise en candidature de la Section civile a choisi Elizabeth Strange du Nouveau-Brunswick comme candidate à la présidence pour l'exercice 2008-2009.

À titre de coprésident de la Section civile, il remercie Russell Getz de son rôle de coprésident à ses côtés. Au nom de celui-ci et en son nom personnel, il remercie Lynn Romeo de leur avoir simplifié la tâche le plus possible par tout son dur labeur.

RAPPORT DU COMITÉ DE MISE EN CANDIDATURE

Au nom du Comité de mise en candidature, Earl Fruchtman mentionne que le Comité est présidé par Chris Curran. Les autres membres sont tous les anciens présidents qui assistent à la conférence annuelle de cette année. Le Comité de mise en candidature formule la recommandation suivante : QUE Kathryn Sabo, actuelle vice-présidente de la CHLC, soit nommée présidente. QUE Dean Sinclair, représentant de la Saskatchewan à la Section pénale et ancien président de la Section pénale, soit nommé vice-président de la Conférence. Proposition appuyée par Russ Getz. Proposition adoptée à l'unanimité.

OBSERVATIONS DU PRÉSIDENT

Le président se dit heureux de proposer la résolution suivante.

IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence exprime ses remerciements au moyen de lettres de la directrice administrative :

1. à la province de l'Île-du-Prince-Édouard, représentée par l'honorable L. Gerard Greenan, ministre de l'Éducation et procureur général, qui a accueilli la 89^e assemblée annuelle de la Conférence.
2. au Comité organisateur : Katharine Tummon, Deborah Gillespie et Barrie Grandy.
3. à Sandra Furlotte, qui a organisé et dirigé le processus d'inscription.
4. à Nancy Cook, Beverly Legere et Rachel MacIntyre, qui ont aidé à mettre sur pied et à faire fonctionner le secrétariat de la conférence.
5. à la Law Foundation of Prince Edward Island qui a contribué généreusement à la réception d'ouverture et au barbecue.
6. à nos collègues de la National Conference of Commissioners on Uniform State Laws, la juge Martha Walters, Howard J. Swibel et John A. Sebert, et de la Conférence mexicaine des commissaires sur les lois étatiques uniformes, Jorge Sánchez Cordero, pour leur participation à notre assemblée annuelle.
7. à nos invités de l'Australie, Ian Govey et Laurie Glanfield, tous deux du Department of New South Wales du procureur général, qui ont aussi su insuffler l'esprit néo-zélandais à la conférence par la voix du comité permanent des procureurs généraux pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande.
8. à Connie MacNeil, du Cabinet du procureur général, pour avoir aidé à l'élaboration du communiqué de presse de la conférence.

9. à Edison Shea, d'avoir fait en sorte que tout le monde se sente chez lui et que la partie de baseball et le barbecue soient des expériences mémorables malgré la pluie.
10. à M. et M^{me} Glenn Hawley, sacristain, de l'Église St. Peters, pour nous avoir abrités de la pluie lors du barbecue.
11. à Michel Breton, président de la Section pénale, et à Stéphanie O'Connor, secrétaire à la Section pénale.
12. à Lynn Romeo, présidente de la Section civile, qui n'a malheureusement pas pu se joindre à nous et qui nous a beaucoup manqué.
13. à Russell Getz et Darcy McGovern, qui ont gracieusement prêté main-forte à titre de coprésidents de la Section civile.
14. à Gary Craswell, directeur général, et au personnel de l'hôtel Charlottetown pour leur excellent service.
15. aux interprètes Dorothy Carbonneau, Annette Pelletier, Jean-Guy Robichaud, Matthew Ball, Émmanuelle Dubois et Nathalie Wilson pour leur grande compétence et leur engagement.

ET IL EST PROPOSÉ QUE la Conférence exprime sa gratitude à la directrice administrative, Claudette Racette, qui a su, une fois encore, assurer le succès de notre conférence annuelle.

Le président demande ensuite à Katharine Tummon, membre du Comité organisateur, de s'avancer afin de recevoir les remerciements de tous les délégués pour le travail qu'elle a fait tout au long de l'année et à la conférence annuelle. Il lui présente une magnifique gerbe de fleurs. On applaudit Katharine Tummon qui remercie le président des fleurs reçues.

Katharine Tummon, présente à Claudette Racette une magnifique peinture de Karen Gallant, né à South Rustico, Île-du-Prince-Édouard, et une bouteille de vin de bleuets de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle remercie la directrice administrative de son aide tout au long du processus de planification, et également à la conférence annuelle. On applaudit ensuite la directrice administrative.

Le président dit ensuite qu'il dira au revoir à Rob Finlayson qui quitte à titre de membre du Comité exécutif, à la fin de cette assemblée. Rob assiste à cette conférence depuis bien des années. Il a eu une carrière remarquable dans la fonction publique du Manitoba avant d'être nommé juge l'an dernier. Il était un grand ami de la CHLC. Le président tient à le remercier des services qu'il a rendus à la CHLC au fil des ans, à son départ du Comité exécutif.

Le président remercie les membres du Comité exécutif qui l'ont épaulé cette année. Ils ont été un groupe extraordinaire que Claudette Racette et Clark Dalton ont servi habilement par de précieuses contributions. Il remercie aussi ses collègues, John Lee et Abi Lewis qui lui ont tellement facilité la tâche de président.

Il dit ensuite avoir parlé à l'un de ses collègues à la conférence et avoir convenu avec lui qu'une des raisons de la participation au Comité exécutif est qu'on veut à tout le moins maintenir la grande tradition de la Conférence et, si possible, l'améliorer. Il est confiant d'avoir fait cette amélioration par le choix de son successeur. Il cède ensuite la parole à la nouvelle présidente, Kathryn Sabo. On applaudit ensuite le président sortant.

OBSERVATIONS DE LA NOUVELLE PRÉSIDENTE

Kathryn Sabo se dit très honorée d'avoir été choisie comme présidente. Elle remercie John Twohig, Claudette Racette, Clark Dalton et tous les membres du Comité exécutif de leur travail au cours de l'année. À titre de vice-présidente, elle a eu l'occasion de se rendre compte de l'engagement et du dynamisme des autres membres du Comité exécutif. Elle a hâte de travailler avec eux et avec les nouveaux membres du Comité au cours de la prochaine année. Elle est réconfortée à l'idée de savoir que John Twohig sera là et qu'on peut compter sur ses bons conseils. Elle le croit beaucoup trop modeste dans ses propos au sujet de l'amélioration et de l'aide apportée à la Conférence.

Avec l'aide du Comité exécutif et, comme John l'a dit, elle tentera de maintenir et, si possible, d'améliorer et d'aider la Conférence au cours de l'année. La CHLC est en bonne posture, comme l'ont dit les présidents des Sections civile et pénale. Il y a beaucoup de travail à faire, mais il est entre bonnes mains. Au fil de la prochaine année, le Comité exécutif continuera d'étudier la situation de la Conférence et les questions de financement.

En 1989, Georgina Jackson et Basil Stapleton ont entrepris des travaux en ce domaine. Ils ont élaboré un document qui a paru en annexe aux États de 1990. Elle a encouragé les délégués à lire le rapport qui traite du renouvellement de la Conférence. Elle croit que c'est une tâche très saine de prendre du recul pour examiner la situation de temps à autre.

Elle affirme la note de Basil Stapleton dans sa présentation du rapport, à savoir que c'était une première dans les 71 années d'existence de la Conférence. L'année 2008 est à nos portes. C'est une bonne occasion de nous pencher sur ce que nous faisons et sur la manière dont nous le faisons ainsi que de voir s'il y a lieu de changer des choses. Nous présenterons à ce sujet un rapport à la Conférence de 2008.

Elle a hâte à la conférence annuelle de Québec l'an prochain.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION HÔTE DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE DE 2008

Michel Breton dit qu'en 2008, Québec aura le plaisir et le privilège d'accueillir les délégués à la conférence annuelle de la CHLC. Celle-ci se tiendra du 10 au 14 août, à l'hôtel Château Laurier, situé à l'angle de la Grande Allée, en face de l'Assemblée législative et tout près de certains des meilleurs restaurants de Québec. Le Comité organisateur a obtenu le très bon tarif de 165 \$, plus taxes, pour les chambres étant donné que Québec célébrera son 400^e anniversaire et que nous serons au milieu de toutes les festivités qui se tiendront à ce moment-là, en 2008. Les salles de réunion de l'hôtel sont spacieuses et magnifiques.

Il invite les délégués à venir avec leur famille. Ceux qui voudront prolonger leur séjour après la conférence profiteront des tarifs spéciaux de la conférence.

Les membres du Comité organisateur cherchent à déterminer où aura lieu la réception d'ouverture. Ils espèrent la tenir au mess des officiers du 22^e régiment, pièce remarquable située près de l'hôtel Château Laurier. La seule activité sur laquelle il leur faudra travailler est la réservation du terrain de baseball : on leur a dit qu'il est beaucoup trop tôt pour le faire pour 2008.

Québec a hâte d'accueillir la conférence de la CHLC. Ils savent que les délégués y adoreront leur séjour. Pour ceux qui ne connaissent pas la ville, c'est une occasion à ne pas manquer.

RAPPORT DE L'ADMINISTRATION HÔTE DE LA CONFÉRENCE ANNUELLE DE 2009

Catherine Kane dit qu'ils savent que la barre sera très haute après Québec. Le ministère de la Justice sera heureux d'accueillir la conférence annuelle de la CHLC au nom du gouvernement du Canada en août 2009. Les dates sont du 9 au 13 août.

Une carte postale décrivant la beauté d'Ottawa et donnant des détails sur la date et le lieu de la conférence annuelle est distribuée à tous les délégués. L'hôtel sera le Westin, en face du canal Rideau. Il est près de tout dans le centre-ville d'Ottawa. Les salles de réunion seront au même niveau.

La capitale nationale a beaucoup à offrir en été. Le Comité organisateur espère prévoir des activités qui permettront à tous de voir ce qu'Ottawa a à offrir ainsi que les activités traditionnelles. Elle a hâte de vous accueillir tous à Ottawa en 2009.

QUESTIONS DIVERSES

L'ordre du jour étant épuisé, le président déclare la séance levée.

APPENDIX A / ANNEXE A

[see page 51 / voir la page 64]

AUDITORS' REPORT
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AUDITORS' REPORT

To the members of
 Uniform Law Conference of Canada

We have audited the balance sheet of Uniform Law Conference of Canada as at March 31, 2007 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Conference's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Conference as at March 31, 2007 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Cloutier Brisebois
 Chartered Accountants, Licensed Public Accountants

July 30, 2007

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de
 Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada

Nous avons vérifié le bilan de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada au 31 mars 2007 et les états des résultats et des variations de l'actif net de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Conférence. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Conférence au 31 mars 2007, ainsi que les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Cloutier Brisebois
 Comptables agréés, experts-comptables autorisés

Le 30 juillet 2007

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2007

Statement of Operations	1	Résultats
Statement of Changes in Net Assets	2	Variations de l'actif net
Balance Sheet	3 - 4	Bilan
Notes to Financial Statements	5 - 9	Notes complémentaires
Supplementary Financial Information	10 - 13	Renseignements complémentaires

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

STATEMENT OF OPERATIONS
YEAR ENDED MARCH 31, 2007

RÉSULTATS
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fund / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A Recherche A	Research B Recherche B	2007	
REVENUE					
Annual contributions (Page 10)	\$ 68,000		\$ 45,500	\$ 113,500	\$ 115,200
Interest	4,872			6,582	3,792
Sale of publications	2,267	1,710		2,267	2,958
Recoverable postage and exchange Justice Canada and Industry Canada	718			718	858
Justice Canada		12,170	62,081	62,081	75,958
				12,170	12,170
	75,857	13,880	107,581	197,318	210,936
EXPENSES (Pages 11 and 12)	78,417	8,617	91,032	178,066	193,966
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	\$ (2,560)	\$ 5,263	\$ 16,549	\$ 19,252	\$ 16,970

REVENUS

Colisations annuelles (page 10)
Intérêts
Ventes de publications
Recouvrement des frais de poste et change
Justice Canada et Industrie Canada
Justice Canada

DÉPENSES (pages 11 et 12)

EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES
REVENUS SUR LES DÉPENSES

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS
YEAR ENDED MARCH 31, 2007

VARIATIONS DE L'ACTIF NET
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fund / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A Recherche A	Research B Recherche B	2006	
BALANCE, BEGINNING	\$ 160,498	\$ 82,629	\$ 14,211	\$ 257,338	\$ 240,368
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	(2,560)	5,263	16,549	19,252	16,970
BALANCE, ENDING	\$ 157,938	\$ 87,892	\$ 30,760	\$ 276,590	\$ 257,338
					SOLDE AU DÉBUT
					EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES
					SOLDE À LA FIN

AUDITORS' REPORT /
RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

BALANCE SHEET
MARCH 31, 2007

BILAN
31 MARS 2007

	Fund / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A Recherche A	Research B Recherche B	2006	
				2007	
					2006
CURRENT LIABILITIES					
Accounts payable and accrued charges	\$ 2,560	\$ 4,676	\$ 2,898	\$ 10,134	\$ 4,500
Accounts payable - Justice Canada		8,000	3,383	3,383	
Unearned revenue 2008				8,000	12,000
	2,560	12,676	6,281	21,517	16,500
NET ASSETS					
General Fund	157,938			157,938	
Research Fund A		87,892		87,892	
Research Fund B			30,760	30,760	
	157,938	87,892	30,760	276,590	257,338
	\$ 160,498	\$ 100,568	\$ 37,041	\$ 298,107	\$ 273,838

PASSIF À COURT TERME
Créditeurs et frais courus
Créditeurs - Justice Canada
Revenus reportés 2008

ACTIF NET
Fonds général
Fonds de recherche A
Fonds de recherche B

APPROVED BY THE EXECUTIVE COMMITTEE / APPROUVÉ PAR LE COMITÉ EXÉCUTIF

Directors / Administrateurs



UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2007

1 - STATUS AND NATURE OF ACTIVITIES

The Conference is a not-for-profit organization exempt from income taxes. Its primary object is to promote uniformity of legislation throughout Canada on subjects on which uniformity may be found to be possible and advantageous.

1 - STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Conférence est un organisme sans but lucratif non assujéti aux impôts sur le revenu. Son objectif principal est de promouvoir une harmonie législative à travers le Canada sur les sujets où l'harmonie apparaît possible et avantageuse.

2 - SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles and include the following significant accounting policies:

The Conference follows the deferral method of accounting for contributions.

Fund Accounting

Income and expenses for delivery of service activities and administration are reported in the General Fund.

The Research Fund A accounts for funds reserved for research expenditures to be approved by the Executive Committee.

The Research Fund B accounts for funds reserved for commercial law expenditures to be approved by the Executive Committee.

2 - PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été dressés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et tiennent compte des principales conventions comptables suivantes :

La Conférence suit la méthode comptable du report pour les contributions.

Comptabilité par fonds

Les revenus et dépenses reliés aux services offerts et à l'administration sont inclus dans le Fonds général.

Le Fonds de recherche A fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche approuvées par le comité exécutif.

Le Fonds de recherche B fait état des fonds affectés à certaines dépenses de recherche en droit commercial approuvées par le comité exécutif.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

2 - SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

Revenue recognition

Restricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue of the appropriate fund when received or receivable, if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Restricted investment income is recognized as revenue of the appropriate fund in the year in which the related expenses are incurred. Unrestricted investment income is recognized as revenue when earned.

Annual contributions are recognized as revenue in the year to which they apply.

Other revenue is recognized when earned.

Investments

Temporary investments are recorded at the lower of cost and market value. Long-term investments are recorded at cost and are written-down when there has been a loss in value that is other than temporary.

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2007

2 - PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Constatation des revenus

La constatation des revenus provenant des contributions affectées à des fonds particuliers a lieu pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Les contributions non affectées sont constatées comme revenus du fonds pertinent lorsque recouvrées ou à recouvrer, si le montant à recevoir peut être évalué avec vraisemblance et lorsque le recouvrement peut être raisonnablement garanti.

Le revenu de placement affecté à un fonds est constaté comme revenu du fonds pertinent pendant l'exercice au cours duquel les dépenses afférentes sont encourues. Le revenu de placement non affecté est constaté comme revenu lorsque réalisé.

Les cotisations annuelles sont constatées comme revenus pendant l'exercice au cours duquel elles se rapportent.

La constatation des autres revenus se fait lorsque gagnés.

Placements

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur du marché. Les placements à long terme sont comptabilisés au coût et réduits en cas de perte de valeur permanente.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2007

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

2 - SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

2 - PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Capital assets

The cost of capital assets is expensed in the year of acquisition. During the year, a computer was purchased in the amount of \$ 1,806.

Immobilisations

Le coût des immobilisations est comptabilisé à la dépense dans l'année d'acquisition. Au cours de l'exercice, un ordinateur d'une valeur de 1 806 \$ a été acquis.

Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the reporting period. Actual results could differ from those estimates.

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont un effet sur les montants comptabilisés pour les actifs, les passifs et sur la divulgation d'actifs et passifs éventuels en date des états financiers ainsi que sur les montants comptabilisés pour les revenus et les dépenses de l'exercice. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Contributed services

Volunteers contribute hours to assist the Conference in carrying out its service delivery activities. Because of the difficulty of determining their fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

Services contribués

Les bénévoles contribuent de leur temps pour aider la Conférence à mener à bonnes fins ses activités de prestation de services. Les services contribués ne sont pas constatés dans les états financiers car il est difficile d'en déterminer la juste valeur.

3 - TERM DEPOSITS

The effective interest rate on term deposits varies from 2.85% to 3.50% and term deposits are maturing between November 2008 and July 2009.

3 - DÉPÔTS À TERME

Le taux d'intérêt effectif sur les dépôts à terme varie de 2.85% à 3.50% et l'échéance de ces dépôts à terme est entre novembre 2008 et juillet 2009.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2007

4 - ASSETS EARMARKED FOR FUTURE EXPENDITURES

The Executive Committee has earmarked term deposits of the General Fund of \$ 15,000 to finance future expenditures. This amount will be used to offset some of the costs of providing simultaneous interpretation services for future annual meetings.

4 - ACTIF AFFECTÉ AUX DÉPENSES FUTURES

Le comité exécutif a affecté 15 000 \$ des dépôts à terme du Fonds général afin de financer des dépenses futures. Ce montant est destiné à couvrir une partie des frais d'interprétation simultanée des conférences annuelles futures.

5 - FINANCIAL INSTRUMENTS

Credit risk

The Conference is exposed to credit risk on its accounts receivable. This credit risk is, however, limited since the accounts receivable are all from government agencies.

Investment risk

Investment in financial instruments renders the Conference subject to investment risks. These include the risks arising from changes in interest rates and from the failure of a party to a financial instrument to discharge an obligation when it is due.

The investment practices of the Conference are designed to avoid undue risk of loss and impairment of assets, and to provide reasonable expectation of a fair return given the nature of the investments. The maximum investment risk to the Conference is represented by the market value of the investments.

5 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

La Conférence est exposée à un risque de crédit à l'égard de ses débiteurs. Cependant, ce risque est limité du fait que les débiteurs proviennent d'agences gouvernementales.

Risque lié aux placements

Les placements dans des instruments financiers placent la Conférence face à des risques liés aux placements. Les risques proviennent de variations dans les taux d'intérêts et du danger éventuel que l'une des parties engagées par rapport à un instrument financier ne puisse faire face à ses obligations.

Les habitudes de la Conférence en ce qui concerne les placements ont pour dessein d'éviter tout risque inutile de perte et d'insuffisance d'actif, et de fournir une espérance raisonnable quant à leur juste rendement, étant donné la nature des placements. Le risque maximum auquel s'expose la Conférence est établi selon la valeur du marché des placements.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2007

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 2007

5 - FINANCIAL INSTRUMENTS (suite)

Concentration risk

Concentrations of risk exist when a significant proportion of the portfolio is invested in securities with similar characteristics and/or subject to similar economic, political or other conditions. The Executive Committee believes that the concentration of investments held does not represent excessive risk.

Fair value

The fair value of cash, term deposits, accounts receivable and accounts payable and accrued charges approximate the carrying amounts in light of their short-term maturity dates.

6 - STATEMENT OF CASH FLOWS

A statement of cash flows has not been prepared as it would not provide additional meaningful information.

5 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Concentration du risque

Il y a concentration du risque lorsqu'une proportion importante du portefeuille est constituée de placements dans des valeurs qui comportent des caractéristiques semblables et/ou sensibles à des facteurs économiques, politiques ou autres similaires. Le comité exécutif est d'avis que les choix de placements détenus ne représentent pas de risques excessifs.

Justes valeurs

Les justes valeurs de l'encaisse, des dépôts à terme, des débiteurs et des créditeurs et frais courus correspondent approximativement à leurs valeurs comptables en raison de leurs échéances à court terme.

6 - FLUX DE TRÉSORERIE

L'état des flux de trésorerie n'a pas été préparé car celui-ci ne présenterait aucun renseignement significatif supplémentaire.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION
YEAR ENDED MARCH 31, 2007

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fund / Fonds			Total
	General - Unrestricted General - Non affecté	Research B Recherche B	2007	
ANNUAL CONTRIBUTIONS				
Alberta	\$ 6,000	\$ 6,000	\$ 12,000	\$ 12,000
British Columbia	6,000	6,000	12,000	12,000
Law Commission of Canada	6,000	5,000	11,000	11,000
Manitoba	4,000		4,000	4,000
New Brunswick	4,000		4,000	6,000
Newfoundland	6,000	1,000	7,000	7,000
Northwest Territories	3,000		3,000	3,000
Nova Scotia	6,000	6,000	12,000	12,000
Nunavut	3,000	1,000	4,000	4,000
Ontario	6,000	6,000	12,000	12,000
Prince Edward Island	3,000		3,000	2,700
Quebec	6,000	6,000	12,000	12,000
Saskatchewan	6,000	6,000	12,000	12,000
Yukon	3,000	2,500	5,500	5,500
	<u>\$ 68,000</u>	<u>\$ 45,500</u>	<u>\$ 113,500</u>	<u>\$ 115,200</u>
COTISATIONS ANNUELLES				
Alberta			\$ 12,000	\$ 12,000
Colombie-Britannique			12,000	12,000
Commission du droit du Canada			11,000	11,000
Manitoba			4,000	4,000
Nouveau-Brunswick			4,000	6,000
Terre-Neuve			7,000	7,000
Territoires du Nord-Ouest			3,000	3,000
Nouvelle-Ecosse			12,000	12,000
Nunavut			4,000	4,000
Ontario			12,000	12,000
Île-du-Prince-Édouard			3,000	2,700
Québec			12,000	12,000
Saskatchewan			12,000	12,000
Yukon			5,500	5,500
			<u>\$ 113,500</u>	<u>\$ 115,200</u>

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
YEAR ENDED MARCH 31, 2007 EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Funds / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A	Research B		
		Recherche A	Recherche B	2007	2006
EXPENSES	\$	\$	\$	\$	
Executive director honorarium	36,094			36,094	36,225
Publishing	5,646	1,641		7,287	7,252
Executive committee	3,174			3,174	4,842
Annual meeting	25,911			25,911	21,433
Casual employment	1,200			1,200	1,145
Professional fees	1,524	1,012	500	3,036	1,242
Miscellaneous	989			989	1,283
Communications	389			389	401
Office supplies	3,490			3,490	2,317
Translation		523		523	813
Research projects:					
Collateral Use of Crown Brief					
Disclosure		2,112		2,112	
Maleficous Prosecutions		2,968		2,968	
Law of partnership			5,000	5,000	
Unincorporated associations					5,332
Motor vehicles					6,681
New Business Associations					3,802
Amounts to carry forward	78,417	8,256	5,500	92,173	92,768

DÉPENSES

Honoraires du directeur exécutif
Publications
Comité exécutif
Assemblée annuelle
Emploi temporaire
Honoraires professionnels
Divers
Communications
Fournitures de bureau
Traduction
Projets de recherche :
Utilisation accessoire du dossier du procureur général
Poursuite criminelle abusive
Droit des sociétés de personnes
Associations non incorporées
Véhicules à moteur
Nouvelles associations d'affaires
Montants à reporter

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION
YEAR ENDED MARCH 31, 2007

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fund / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A Recherche A	Research B Recherche B	2007 2006	
EXPENSES (Continued)					
Amounts carried forward	\$ 78,417	\$ 8,256	\$ 5,500	\$ 92,173	\$ 92,768
Web site		361		361	2,434
Office of the National coordinator Steering committee		19,846	3,605	19,846	18,600
Civil Section Research Activities - Justice Canada and Industry Canada (Page 13)			62,081	3,605	4,206
	\$ 78,417	\$ 8,617	\$ 91,032	\$ 62,081	\$ 75,958
				\$ 178,066	\$ 193,966

DÉPENSES (suite)

Montants reportés
Site web
Office du coordonnateur national
Administration
Activités de recherche en droit civil
- Justice Canada et Industrie Canada
(page 13)

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

SUPPLEMENTARY FINANCIAL INFORMATION
YEAR ENDED MARCH 31, 2007

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES
EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2007

	Fund / Fonds				Total
	General - Unrestricted Général - Non affecté	Research A Recherche A	Research B Recherche B	2007	
CIVIL SECTION RESEARCH ACTIVITIES - JUSTICE CANADA AND INDUSTRY CANADA					
Projects:	\$	NIL	\$	5,294	9,673
Forms of Business Associations				5,294	7,720
Mortgage Discharge Issues					7,407
Inter-Jurisdictional Class Actions					
U. N. Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit				38,154	10,814
Central Activities				7,500	40,344
Privity of Contract				7,500	
Unincorporated associations				8,704	
Loan sharking				2,429	
	\$	NIL	\$	62,081	\$ 75,958

ACTIVITÉS DE RECHERCHE EN DROIT
CIVIL - JUSTICE CANADA ET INDUSTRIE
CANADA

Projets :
Formes d'associations commerciales
Libération des hypothèques
Recours collectifs interjuridictionnels
Convention des Nations Unies sur les
garanties indépendantes et les lettres de
credit stand-up
Activités centrales
Effet relatif des contrats
Associations non constituées en
personnes morales
Prêts usuraires

APPENDIX B / ANNEXE B

[see page 69] / [voir la page 110]

SECTION 347 OF THE CRIMINAL CODE

L'ARTICLE 347 DU CODE CRIMINEL

Jennifer Babe, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX C / ANNEXE C

[see page 73] / [voir la page 114]

UNIFORM INCOME TRUSTS ACT

LOI UNIFORME SUR LES FIDUCIES DE REVENU

Wayne Gray, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX D / ANNEXE D

[see page 75] / [voir la page 117]

UNIFORM APOLOGY ACT

LOI UNIFORME SUR LA PRÉSENTATION D'EXCUSES

Russ Getz, British Columbia / Colombie-Britannique

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

UNIFORM APOLOGY ACT

REPORT OF THE WORKING GROUP

Introduction

[1] In the fall of 2006, the Steering Committee of the Civil Section of the Uniform Law Conference of Canada adopted a project to prepare a draft Uniform Apology Act for presentation to the 2007 Annual Meeting. A working group was established with the following members: Janice Brown of Nova Scotia, Douglas Kropp of the Government of Canada, John Gregory of Ontario, Averie McNary of Alberta, Marie Riendeau of the Government of Canada, Madeleine Robertson of Saskatchewan, and Russell Getz of British Columbia as Chair.

[2] This project was inspired by the interest in the British Columbia *Apology Act* of 2006¹. The British Columbia statute provides that an apology is not admissible in civil proceedings for the purpose of proving liability and that an apology is not an admission of liability. After the adoption of this project, Saskatchewan enacted virtually identical provisions respecting apologies in the *Evidence Amendment Act, 2007*².

[3] This paper discusses the impetus for apology legislation, the present legal position of apologies, and the merits of such legislation. It concludes that apology legislation would be highly beneficial, and recommends a uniform apology statute modelled on the British Columbia and Saskatchewan enactments.

Origin and Context

[4] The *Apology Act* of British Columbia and the *Evidence Amendment Act, 2007* of Saskatchewan have their origins in law reform and civil justice reform efforts to improve the means available to people for resolving civil disputes. Research in pursuit of this work has indicated the benefits of apologies in resolving disputes, the real or perceived ambiguity respecting the legal effect of apologies, and legislative initiatives on the topic in a number of American and Australian jurisdictions.

[5] Formal definitions of the term “apology” and substantive examinations of apologies in human interaction concur that two related elements are essential for something to be an apology: an acknowledgment or admission of responsibility for fault or wrongdoing; and an expression of regret or remorse for that fault or wrongdoing³.

[6] The British Columbia Ministry of Attorney General’s *Discussion Paper on Apology Legislation*⁴ referred to the findings of the literature⁵ on apologies. Apologies were found to have a beneficial and indeed essential place in moral life generally, and in personal reconciliation in particular. They also have a potential place in the resolution of legal disputes.

The Present Legal Position of Apologies

[7] Apologies are of course recognized in civil law as relevant in the assessment of damages. In the law of defamation, an apology and retraction may mitigate damages⁶. Apologies can also be relevant in criminal law with respect to sentencing, and in the law of contempt.

[8] This paper looks at apologies made *prior* to the determination of a dispute, rather than apologies' role in fixing remedies once liability has been decided. It is arguable that certain protections are already afforded under current law to an apology if it were in a statement made by a party to a legal dispute. An apology could be protected at common law from being admitted into evidence⁷ if it were a statement made in the course of certain communications protected by the law of privilege, as part of "without prejudice" communications between parties relating to settlement negotiations. An apology made in an informal process such as mediation might also be protected pursuant to legislation or a regulation.⁸

[9] But in the absence of one of these limited protections, the perceived uncertainty about the legal consequences of an apology can lead people to be reluctant to apologize for fear that an apology might be taken as an admission of liability that could void an insurance policy, encourage a lawsuit, or result in a court holding the apologizer liable.

[10] There may be reason to think that the potentially negative legal consequences of an apology are not as severe as some people allege. Catherine Morris has written that a review of case law indicates that although apologies are admitted as evidence, courts carefully consider all other evidence, credibility of witnesses, and the intent of the persons making apologies before accepting them as admissions of liability⁹. However, despite the caution of courts and the possibility that apologies may discourage lawsuits and encourage resolution, nevertheless, given the lack of certainty respecting the legal consequences of apologies, and the overriding concern with protecting the position of their client, it is understandable that counsel should be reluctant to advise their clients to apologize. As Catherine Morris states:¹⁰ lawyers will not be persuaded by anecdotal or statistical evidence that sincere apologies may facilitate earlier and lower settlements against defendants. Lawyers are interested in protecting the interests of their *particular* client who is not a statistic or someone else's happy ending story.

If the legal consequences of apologies are not certain, what *ought* those consequences to be?

Protecting Apologies from Being Used to Establish Liability

[11] What ought to be the place of apologies as a means of reconciling people and resolving disputes? In civil law, this question inevitably involves the effect of apologies on the civil liability of those who offer them. Limiting such an effect would have to be done by legislation, such as that mentioned above that makes apologies inadmissible for the purpose of establishing liability.

[12] Before looking at the arguments for and against apology legislation, we should consider the scope and nature of the protection in such legislation. Two models of apology legislation may be distinguished. The first protects what might be termed a full apology, consisting of both an expression of sympathy *and* an admission or acknowledgment of fault or wrongdoing. The second extends to an expression of sympathy only, but *not* to an admission or acknowledgment of fault or wrongdoing.

[13] The following discussion considers apology legislation in which a full apology is protected. The reasons for this are: that the definition of an apology in such legislation is consistent with the definition and understanding of an apology in general usage; that the broader definition is more consistent with the understanding of an apology in current law; that the arguments for and against apology legislation *per se* are more likely to be better tested by considering apologies as broadly defined; and that the two instances of existing Canadian apology legislation are of this type. (The policy arguments on this point are expanded after the general discussion.)

Arguments For and Against Apology Legislation

[14] The reasons that are advanced in favour of apology legislation may be characterized as legal, social, and moral: to encourage timely, less litigious modes of resolving legal disputes; to encourage inter-personal reconciliation; and to encourage personal responsibility. The British Columbia *Discussion Paper on Apology Legislation* summarized these reasons as follows:

- a) To avoid litigation and encourage the early and cost-effective resolution of disputes;
- b) To encourage natural, open and direct dialogue between people after injuries; and
- c) To encourage people to engage in the moral and humane act of apologizing after having injured another and to take responsibility for their actions.¹¹

[15] These three reasons are of course interrelated in a practical sense, in that encouraging people to take responsibility and to apologize encourages people to be reconciled with one another, which in turn encourages people to resolve their disputes, which lessens litigation.

[16] The first point in support of apology legislation is that people naturally often want to apologize and to receive apologies, and that the law should support, rather than frustrate, this very human inclination, need, and moral sensibility.

[17] In his article “The Role of Apology in Tort Law”¹² Daniel W. Shuman discusses the growing recognition of the importance of apologies for personal healing and wellbeing, as well as its central place in faith teachings and philosophy. He indicates in particular the potential benefits that apologies could bring to tort law, where purely money damages are often inadequate to fully compensate people for non-pecuniary loss and suffering. An apology can be important addition to monetary damages in compensating for intangible loss, which can be the largest element of a tort damage award¹³.

[18] The Discussion Paper referred to documented evidence of the effect of apologies in medical malpractice litigation¹⁴. The data are striking.

[19] A 1994 study of patients and the families who had filed medical malpractice suits indicated that 37% of those interviewed said that an explanation and apology were more important than monetary compensation, and that they might not have filed suits had they been given an explanation and apology¹⁵.

[20] In seventeen years after adopting a policy of full disclosure and apology, the Veterans Affairs Medical Center in Lexington, Kentucky, only three cases have gone to trial, with an average settlement of \$16,000, as compared with a veterans' affairs facilities' national average of \$98,000. Cases also resolve within two to four months, as distinct from the national average of two to four years¹⁶.

[21] Since 2002, hospitals in the University of Michigan's Health System have been encouraged to apologize for mistakes. Since then annual lawyers' fees dropped from three million dollars to one million dollars, and malpractice suits and notices of intent to sue have dropped from 262 in 2001 to approximately 130 per year¹⁷.

[22] The value of apologies and the need to allow them to be offered without fear of liability was described by the British Columbia Ombudsman, Howard Kushner:

I have observed that a sincerely offered apology will often satisfy a person who has a complaint....I have also heard a range of reasons from senior public officials why an apology is not possible¹⁸.

[23] Mr. Kushner said that officials most frequently report that they have received legal advice not to apologize for fear that an apology may be considered an acknowledgment of liability in any ensuing litigation¹⁹.

[24] Some critics of apology legislation say that it "might preclude evidence of admissions that some plaintiffs might need to prove their case²⁰." However, protecting apologies from being used to establish liability does not constitute a departure in legal policy from that applicable to other uses of apologies and measures designed to encourage resolution of disputes. As noted above, apologies presently receive protection as part of 'without prejudice' statements in settlement negotiations, in mediation, and pursuant to certain statutory provisions, and are not admitted into evidence.

[25] If it is justifiable as a matter of legal policy to foster the resolution of disputes by protecting apologies made in these circumstances, should not an apology made outside those presently protected categories also be protected?²¹ The distinction is artificial.

[26] In any event, the role of an apology in proving liability should not be overstated. Putting plaintiffs to the proof of their case on the facts is not an undue hardship. An apology, or its absence, will rarely be determinative.

[27] Two other related arguments against apology legislation are that it could encourage insincere, strategic apologies that could work against the interests of plaintiffs who may be naïve; and that an apology may create an emotional vulnerability in some people, rendering them susceptible to accepting inappropriately low settlements²².

[28] To begin with, the same criticisms could be made of apologies protected by our present law, but we give the protection because of the perceived value of open, low-risk negotiations. Here we are looking at merely extending the protection beyond the limits of formal dispute-resolution processes.

[29] Further, apology legislation does not prevent anyone from suing, so it deprives no one of a legal remedy. If the victim does not believe the wrong-doer is sincere, this may provoke litigiousness rather than reduce it. In any event, nothing in the proposed legislation says that an apology will not be accompanied by an offer of money. Certainly, early offers of compensation were an important part of the above noted successes in reducing litigation in American hospitals.

[30] As with apologies that are presently protected, knowledgeable and responsible legal advice would remain pertinent so that an injured person understands the legal status of an offered apology and of his or her response to it.

[31] Finally, the criticism presumes that the only “appropriate” result for the injured person is a money award. On the contrary, both research and common sense demonstrate that what victims need to be made whole may not be measurable in money. A restored human relationship may be exactly the appropriate result. It should also be noted that, depending on the circumstances, other forms of non-monetary response, such as a sincere commitment to change behaviour, a practice, or a policy, could lead to a suitable outcome for the victim.

[32] Some critics allege that excluding apologies from evidence would tend to drain apologies of their moral force and value²³. If a person is truly sorry, and if an apology is to be meaningful, then the person apologizing should be prepared to accept the consequences, including the legal or material consequences.

[33] In reply, it may first be noted that this argument may be advanced equally against apologies that are presently protected from admission into evidence.

[34] Second, in an imperfect world (that is, the world our laws and legal system have been developed to deal with), it is very difficult to judge the moral force of an apology in the abstract, to say that a “high risk” apology is more morally meaningful than one with low legal risk. In general, apologies are morally desirable. Apology legislation encourages apologies that would not be given at all without it. Arguably the law should let the victims judge their moral (and legal) worth.

[35] Third, the sincerity, and therefore the persuasiveness (and moral worth, perhaps), of an apology might reasonably be doubted by some if not accompanied by an offer of adequate material compensation for tangible loss or injury, at least where the facts suggest liability. As noted earlier, the two often go together.

[36] Last, as Daniel Shuman has said²⁴, an apology *is* a form of compensation and an irreplaceable benefit for many injured persons that we cannot ignore if we are committed to the wellbeing of these people. This is surely a moral consideration of fundamental importance.

[37] It has also been suggested that in fact the *absence* of apology legislation may well work to the disadvantage of people who, for reasons of gender, culture or religion, may be more prone to apologize than are other people²⁵.

[38] While some of the criticisms of apology legislation may be reasonable bases of concern, they are better taken as counsels of caution for injured persons and their lawyers. Apology legislation is consistent with policies to broaden and improve the means for resolving civil disputes through alternatives to litigation; and to encourage less adversarial modes, such as mediation and dialogue between parties. The ability to apologize is part of this, and to secure the legal, social, and moral benefits of apologies, apology legislation is needed.

The Scope of Protection: Expressions of Sympathy and Acknowledgments of Fault

[39] The British Columbia and Saskatchewan legislation include protection of apologies that acknowledge fault or wrongdoing. However, many of the enactments in the United States and Australia protect only expressions of sympathy, and are either silent as to whether this may include acknowledgement of fault, or expressly exclude acknowledgment of fault from protection.

[40] This sympathy-only model is undoubtedly a more cautious departure from current law. It might also be said that, *prima facie*, such legislation yields less risk of frustrating a meritorious claim at trial, with a possible adverse effect on confidence in the courts, should a person who has admitted wrongdoing be found not to be liable because his or her apology was not admissible (under a broader statute). However, the prospect of such an outcome is remote. In the unlikely event that a matter proceeded to trial following a full apology, there is, as we have seen, reason to doubt that under current law, an apology would be easily admitted in evidence to establish liability. And of course apologies made ‘without prejudice’ in the course of settlement negotiations are not now admissible.

[41] The British Columbia Discussion Paper suggested that legislation protecting only expressions of sympathy would not be substantially different from the *status quo*²⁶.

[42] A related problem arising from the limited model is the potential that some may be misled respecting whether a fault admitting apology may be used against them²⁷. In practice it will be very difficult to know for sure whether an expression of regret has moved from sympathy to admission of fault. The uncertainty will lead lawyers to advise their clients to stay silent or to draft apologies in such legalistic and artificial language²⁸ that the victim will see them as insincere or calculating. This is likely to exacerbate both suffering and discord.

[43] There is no good policy reason to create this new risk in trying to resolve the current one. The legislation should therefore provide for the broad form of apology. It was also noted within the working group that there may be jurisdictions that, for greater certainty, may find it appropriate to specify that prefatory statements of fact associated with the apology are included in the definition.

The Scope of Application: Negligence and Intention

[44] In addition to the type of statements that are protected, apology legislation may be distinguished according to scope of wrongdoing to which it applies. The British Columbia and Saskatchewan legislation is not limited to certain types of civil liability. By contrast, almost all the American enactments apply only to medical malpractice or accidents, or both. Similarly, in Australia, apology legislation is limited to personal injury claims, negligence, or torts generally.

[45] Are there compelling reasons of policy or principle for restricting the scope of apology legislation in this way? With respect to unintentional wrongdoing, it is difficult to see why apology legislation ought to be restricted to certain kinds of negligence, such as medical malpractice, and not to others. Neither the type of fault involved nor the scope of the harm that it causes supports such a distinction. The injured persons are not more vulnerable, nor the instigators of harm less apologetic, in one case than in another.

[46] With respect to intentional wrongdoing, the British Columbia Discussion Paper stated that the same kinds of public policy reasons for and against apology legislation “would seem to apply whether or not intentional acts are included within the scope of the legislation²⁹.” Indeed after an intentional act, “the moral and psychological need for an apology” is probably greater than after an unintentional act.

[47] The Discussion Paper noted arguments that protecting an apology for an intentional act might have; potential for increased injury to an injured party and an adverse effect on public confidence³⁰. However, it concluded by noting two factors that support the practicality of including intentional wrongdoing within the scope of apology legislation:

...the likelihood that a person would admit liability in an apology and that the matter would not settle would seem to be remote; and including an exception for intentional acts could give rise to litigation over whether or not an act was intentional, thus undermining a primary purpose of the legislation³¹.

[48] Here as with negligent torts, the impact on a trial of excluding an apology is likely to be minimal. The facts will speak for themselves.

[49] The practical problems with excluding intentional wrongs are important. The wrongdoer may offer an apology that does not admit the action was intentional. It may be more comfortable to pass over that question in silence. The victim may prefer such an apology, which may well be sincere, to no apology. Would such an

apology satisfy legislation that did not apply to intentional harm? Would the victim have to prove not only cause but intention, and risk diverting trial time and energy to the collateral question of admitting the apology? The Discussion Paper's concern over litigation on that point is legitimate.

[50] Apology legislation of the kind discussed here does not touch the effect of an apology on a criminal prosecution, though admitting it in such a case could raise issues of hearsay and self-incrimination. But even after someone has been convicted, the victim may be assisted by an apology. Why discourage it by the threat of civil liability? In conclusion, it would seem that an inclusive scope of application is most consistent with the arguments favouring apology legislation.

Canadian Apology Legislation

[51] As indicated above, apology legislation has been enacted in two Canadian jurisdictions: British Columbia and Saskatchewan. The British Columbia legislation is in the form of a standalone statute, the *Apology Act*, whereas the Saskatchewan legislation is in the form of an amendment to the Saskatchewan *Evidence Act*. In substance however, both statutes are virtually identical. In both, an apology encompasses statements admitting or implying an admission of wrongdoing, in addition to expressions of sympathy or regret. As well, both enactments have a broad scope of application, extending to any matter.

[52] The provisions of both enactments make the protection accorded to apologies clear by providing, first, that an apology is not an admission of legal fault or liability, express or implied; second, that an apology is not relevant in determining fault or liability; and third, that an apology is not admissible in evidence to establish liability.

[53] Both enactments have two other provisions important to the efficacy of the legislation: an apology cannot be used as confirmation of a cause of action in order to extend a limitation period, and an apology cannot be regarded as an admission of liability for the purpose of voiding an insurance policy. In other words, two additional disincentives to apologizing are expressly removed.

[54] Lastly, both enactments accord with apology legislation in other jurisdictions by protecting apologies from being used to establish liability, but do not protect them from being used in the assessment of damages. Whether they would aggravate or diminish damages may depend on the particular case.

A Uniform Apology Act

[55] This paper has demonstrated the benefits of apology legislation in improving the satisfaction of injured parties, and of wrongdoers who are more able to do the right thing. Torts are not necessarily confined within provincial or territorial borders. People may do or suffer harm away from home. The human and legal consequences should be predictable across the country. Thus a harmonized legal approach would be beneficial.

[56] We conclude that uniform apology legislation is desirable, and that the British Columbia and Saskatchewan apology legislation provide a sound statutory model for a Uniform Apology Act. Jurisdictions may enact the Uniform Apology Act as a standalone statute or as part of their Evidence Acts or in another suitable statutory framework³².

[57] Attached is a draft Uniform Apology Act for the consideration of delegates if the recommendations of this paper are accepted.

(Endnotes)

1 S.B.C. 2006, c.19.

2 S.S. 2007, c.24.

3 *Webster's Ninth New Collegiate Dictionary* (Merriam-Webster Inc., 1989)

4 British Columbia Ministry of Attorney General, *Discussion Paper on Apology Legislation* (Victoria, British Columbia, January, 2006).

5 Cohen, Jonathan R., "Legislating Apology: The Pros and Cons", (2002) 70 *University of Cincinnati Law Review* 819; Cohen, Jonathan R., "Advising Clients to Apologize", (1999) 72 *Southern California Law Review*, 1009; Alter, Susan, "Apologizing for Serious Wrongdoing: Social, Psychological and Legal Considerations", Law Commission of Canada, 1999; Shuman, Daniel W., "The Role of Apology in Tort Law", (2000) 83 *Judicature* 180; Peterson, Jan Eric, "Why Not Say 'I'm Sorry'", *Washington State Bar News*, May, 2001.

6 *Libel and Slander Act*, R.S.B.C. 1996, c.263, sections 6 and 7.

7 An apology might also be inadmissible under current law if it were held irrelevant or unduly prejudicial.

8 E.g., *Notice to Mediate (General) Regulation*, B.C. Reg. 4/2001 (a regulation pursuant to the *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, c. 253); *Police Act*, R.S.B.C. 1996, c. 367, section 54.1.

9 Catherine Morris, "Legal Consequences of Apologies in Canada", Draft Working Paper presented at a workshop on "Apologies, Non-Apologies and Conflict Resolution", October 3, 2003, at the University of Victoria.

10 *Ibid.*, p.5.

11 *Op. cit.*, p.4.

12 (2000) 83 *Judicature* 180.

13 *Ibid.*, p.182.

14 B.C. Discussion Paper, *op. cit.*, p.2.

15 Van Dusen, Virgil and Spies, Alan, "Professional Apology: Dilemma or Opportunity", *American Journal of Pharmaceutical Education* 2003; 67(4) Article 14, p.3.

16 *Op. cit.*, p.2; "Why Sorry Works! Overview of the Sorry Works Program for the Medical Malpractice Crisis", www.victims&families.com/sorry.phtml

17 Associated Press, "Doctors Urged to Apologize for Mistakes; Softer Approach Aims to Reduce Malpractice Lawsuits", November 11, 2004.

18 British Columbia Office of the Ombudsman, *The Power of an Apology: Removing the Legal Barriers*, Special Report 27 to the Legislative Assembly of British Columbia (Victoria, British Columbia, February, 2006) at p.1.

19 *Ibid.*

20 Morris, *op. cit.*, p.10.

21 Cohen, "Advising Clients to Apologize", *op. cit.*, at pp.1061-1064.

22 Lee Taft, "Apology Subverted", *Yale Law Journal* (2000) 109.

23 Taft, *op. cit.*

24 Shuman, *op. cit.*, p.182.

25 Morris, *op. cit.*, p.9.

26 B.C. Discussion Paper, *op. cit.*, p.5.

UNIFORM APOLOGY ACT

27 Ibid.

28 Ibid.

29 Ibid.

30 Ibid., p.6.

31 Ibid.

32 This should be made clear in the resolution of the Civil Section resulting from this report.

UNIFORM APOLOGY ACT

CONTENTS

1. Definitions

2. Effect of apology on liability

Comment: As an alternative to a separate statute, a jurisdiction may wish to enact the provisions of the *Uniform Apology Act* as an amendment to its Evidence Act.

Definitions

1 In this Act:

“apology” means an expression of sympathy or regret, a statement that one is sorry or any other words or actions indicating contrition or commiseration, whether or not the words or actions admit or imply an admission of fault in connection with the matter to which the words or actions relate;

Comment: “Apology” is defined to include admissions of fault, as distinct from being limited to expressions of sympathy. The breadth of the definition is intended to strengthen the usefulness of apologies in the resolution of disputes and in the furtherance of inter-personal reconciliation.

[“court” includes a tribunal, an arbitrator and any other person who is acting in a judicial or quasi-judicial capacity.]

Comment: “Court” is given an extended definition to encompass administrative tribunals, arbitrators, and persons acting in a judicial or quasi-judicial capacity. The definition is square bracketed in order to indicate that, for reasons of local policy or statutory interpretation, it may vary among individual jurisdictions.

Effect of apology on liability

2(1) An apology made by or on behalf of a person in connection with any matter

- (a) does not constitute an express or implied admission of fault or liability by the person in connection with that matter,**
- (b) does not constitute [a confirmation of a cause of action or acknowledgment of a claim] in relation to that matter for the purposes of [appropriate section of the applicable limitation statute],**
- (c) does not, despite any wording to the contrary in any contract of insurance and despite any other enactment or law, void, impair or otherwise affect any insurance coverage that is available, or that would, but for the apology, be available, to the person in connection with that matter, and**

(d) may not be taken into account in any determination of fault or liability in connection with that matter.

Comment: Subsection 2(1) sets out the scope and substance of the protection accorded to apologies. The Act applies to all persons, natural and corporate. The application of the Act is not limited to certain types of wrongdoing such as negligence.

Subsection 2(1) declares that an apology, whether express or implied, is not an admission of fault or liability, and accordingly must not be taken into account in any determination thereof. To ensure the general efficacy of the Act, it is also provided that an apology cannot be used as confirmation or acknowledgment of a cause of action to extend a limitation period; and that an apology does not void or injure any insurance coverage available to the person making the apology. The square brackets in paragraph (b) indicate that the particular terminology may vary among individual jurisdictions.

(2) Despite any other enactment or law, evidence of an apology made by or on behalf of a person in connection with any matter is not admissible in any court as evidence of the fault or liability of the person in connection with that matter.

Comment: Subsection 2(2) expressly addresses and clarifies the status and scope of an apology for evidentiary purposes by providing that, despite any other law, an apology is not admissible in court as evidence of the fault or liability of the person apologizing. The Act does not prevent an apology from being admitted for other purposes, such as the determination of damages.

LOI UNIFORME SUR LA PRÉSENTATION D'EXCUSES

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL

Introduction

[1] À l'automne de 2006, le Comité directeur de la Section civile de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada a adopté un projet de préparation d'un avant-projet de loi sur la présentation d'excuses en vue de l'assemblée générale de 2007. Un groupe de travail a été créé et il est composé des membres suivants : Janice Brown de la Nouvelle-Écosse, Douglas Kropp du gouvernement du Canada, John Gregory de l'Ontario, Averie McNary de l'Alberta, Marie Riendeau du gouvernement du Canada, Madeleine Robertson de la Saskatchewan et Russell Getz de la Colombie-Britannique à titre de président.

[2] Ce projet a été inspiré par l'intérêt porté à l'*Apology Act* de 2006¹ de la Colombie-Britannique. La loi de la Colombie-Britannique prévoit que la présentation d'excuses n'est pas admissible dans le cadre d'une poursuite civile pour établir la responsabilité et que la présentation d'excuses ne constitue pas un aveu de responsabilité. Après l'adoption de ce projet, la Saskatchewan a adopté des dispositions relatives à la présentation d'excuses pratiquement identiques dans la *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la preuve*².

[3] Le présent article porte sur le mouvement en faveur d'une loi sur la présentation d'excuses, la situation juridique actuelle relative à la présentation d'excuses et le bien-fondé d'une telle mesure législative. En conclusion, il est dit que la loi serait grandement utile, et l'adoption d'une loi uniforme sur la présentation d'excuses, inspirée des textes législatifs de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, est recommandée.

Origine et contexte

[4] L'*Apology Act* de la Colombie-Britannique et la *Loi de 2007 modifiant la Loi sur la preuve* de la Saskatchewan sont inspirées des efforts qui ont été faits en matière de réforme du droit et de réforme de la justice civile afin d'améliorer les modes de règlement des litiges civils. Les recherches effectuées à cette occasion ont permis d'examiner les avantages de la présentation d'excuses dans le règlement des différends, l'ambiguïté, réelle ou perçue, en ce qui concerne la conséquence juridique de la présentation d'excuses et les mesures législatives existantes sur le sujet dans un certain nombre de ressorts américains et australiens.

[5] Selon les définitions officielles du terme « excuses » et les examens de fond des excuses dans l'interaction humaine, deux éléments connexes sont essentiels pour qu'un acte soit considéré comme une présentation d'excuses : une reconnaissance ou un aveu de responsabilité pour une faute ou un acte répréhensible; et une manifestation de regret ou de remords pour la commission de cette faute ou de cet acte répréhensible³.

[6] Le *Discussion Paper on Apology Legislation*⁴ du ministère du Procureur général de la Colombie-Britannique a fait référence aux conclusions contenues dans la documentation⁵ sur la présentation d'excuses. Il a été conclu que la présentation d'excuses occupait une place avantageuse et, à n'en pas douter, essentielle dans la vie morale en général et dans le cadre du rapprochement personnel en particulier. Elles peuvent également jouer un rôle dans le règlement des différends d'ordre juridique.

Statut juridique actuel de la présentation d'excuses

[7] La présentation d'excuses est, bien sûr, reconnue en droit civil comme étant pertinente à l'évaluation des dommages-intérêts. Dans la loi sur la diffamation, des excuses et une rétractation peuvent réduire les dommages-intérêts⁶. La présentation d'excuses peut également être pertinente en droit pénal en matière de détermination de la peine et dans la loi relative à l'outrage.

[8] Le présent document traite de la présentation d'excuses faite *avant* le règlement d'un différend et non pas du rôle que joue la présentation d'excuses dans l'établissement des recours une fois la responsabilité établie. On peut soutenir que certaines garanties sont déjà offertes en vertu du droit actuel en ce qui concerne les excuses si elles se trouvent dans une déclaration faite par une partie à un différend d'ordre juridique. La présentation d'excuses pourrait être protégée en common law contre une admission en preuve⁷ s'il s'agit d'une déclaration faite au cours de certaines communications protégées par la loi sur le privilège, en tant que communications faites « sous toute réserve » entre les parties pour des négociations entourant le règlement du différend. La présentation d'excuses faite dans le cadre d'un processus informel comme la médiation pourrait aussi être protégée conformément à la loi ou à un règlement⁸.

[9] Mais, en l'absence de l'une de ces protections limitées, l'incertitude qui est perçue quant aux conséquences juridiques relatives à la présentation d'excuses peut rendre les personnes réticentes à présenter des excuses par crainte que cela ne soit interprété comme un aveu de responsabilité susceptible d'annuler une police d'assurance, de favoriser une poursuite ou d'avoir pour conséquence qu'un tribunal juge responsable la personne qui présente les excuses.

[10] Il peut y avoir de motifs de croire que les conséquences juridiques potentiellement négatives de la présentation d'excuses ne sont pas aussi graves que certains le prétendent. Catherine Morris a écrit qu'un examen de la jurisprudence montre que, bien que la présentation d'excuses soit admissible en preuve, les tribunaux examinent soigneusement tous les autres éléments de preuve, la crédibilité des témoins et l'intention des personnes qui présentent des excuses avant de les accepter comme étant des aveux de responsabilité⁹. Toutefois, malgré la prudence dont font preuve les tribunaux et la possibilité que la présentation d'excuses puisse dissuader les parties d'intenter des poursuites et de favoriser un règlement, néanmoins, étant donné le manque de certitude à l'égard des conséquences juridiques relatives à la présentation d'excuses et la préoccupation dominante en ce qui

concerne la protection de la situation de leur client, il est compréhensible que les avocats hésitent à conseiller à leur clients de présenter des excuses. Comme le déclare Catherine Morris¹⁰ :

[TRADUCTION]

les avocats ne se laisseront pas convaincre par une preuve empirique ou par des éléments de preuve statistique que des excuses sincères peuvent favoriser des règlements plus rapides et moins coûteux à l'encontre des défendeurs. Les avocats cherchent à protéger les intérêts de leur client *particulier*; ce qui n'est pas une statistique ou une histoire qui finit bien pour quelqu'un.

Si les conséquences juridiques relatives à la présentation d'excuses ne sont pas certaines, que *devraient-elles* être?

Protection de la présentation d'excuses contre son utilisation pour établir la responsabilité

[11] Quelle devrait être la place de la présentation d'excuses en tant que moyen de rapprocher les personnes et de régler les différends? En droit civil, cette question pose inévitablement le problème de l'effet des excuses sur la responsabilité civile des personnes qui les présentent. Il faudrait que cet effet soit limité au moyen d'une loi, comme celle qui est susmentionnée qui rendrait la présentation d'excuses irrecevable aux fins de l'établissement de la responsabilité.

[12] Avant d'examiner les arguments pour ou contre la loi sur la présentation d'excuses, nous devrions voir la portée et la nature de la protection que devrait contenir cette loi. Il peut y avoir deux modèles de loi distincts, le premier protégeant ce qui pourrait être des excuses complètes, soit la manifestation de sympathie *et* un aveu ou une reconnaissance de faute ou d'acte répréhensible, le second ne correspondant qu'à la manifestation de sympathie, mais *non pas* à un aveu ou à une reconnaissance de faute ou d'acte répréhensible.

[13] La discussion qui suit porte sur la loi sur la présentation d'excuses qui protège les excuses complètes, et ce, pour les justifications suivantes : la loi définit les excuses comme elles sont définies et comprises dans l'usage courant; la définition plus large correspond à ce que signifient les excuses dans la loi actuelle; on peut mieux évaluer les arguments pour ou contre la loi sur la présentation d'excuses en soi en examinant la présentation d'excuses définie au sens large; enfin, les deux lois canadiennes sur la présentation d'excuses sont de ce type. (Les arguments de politique générale sur ce point seront étoffés après la discussion générale.)

Arguments pour ou contre la loi sur la présentation d'excuses

[14] Les justifications données en faveur de l'adoption d'une loi sur la présentation d'excuses peuvent être qualifiées de juridiques, sociales et morales, savoir favoriser l'emploi de méthodes de règlement des différends d'ordre juridique qui soient plus rapides et moins litigieuses, le rapprochement interpersonnel et la responsabilité

personnelle. Le *Discussion Paper on Apology Legislation* de la Colombie-Britannique a résumé les justifications de la façon suivante :

[TRADUCTION]

- a) éviter les litiges et favoriser un règlement des différends rapide et rentable;
- b) favoriser un dialogue naturel, libre et direct entre les personnes après qu'elles ont subi un préjudice;
- c) encourager les personnes qui ont lésé autrui à faire un geste qui consiste à s'excuser, ce qui a un caractère moral et humain, et à assumer pleinement la responsabilité de leurs actes¹¹.

[15] Ces trois éléments visés sont, bien sûr, interdépendants d'un point de vue pratique, en ce sens qu'encourager les personnes à assumer pleinement la responsabilité de leurs actes et à présenter des excuses encourage les personnes à se rapprocher les unes des autres, ce qui, à son tour, les incite à résoudre leurs différends, d'où une réduction des litiges.

[16] Le premier point à l'appui de la loi sur la présentation d'excuses est que les personnes désirent souvent, de façon naturelle, présenter des excuses et en recevoir et que la loi devrait appuyer et non pas contrer cette tendance, ce besoin et cette sensibilité morale de nature très humaine.

[17] Dans son article intitulé « The Role of Apology in Tort Law »¹², Daniel W. Shuman traite de la reconnaissance croissante de l'importance des excuses pour la guérison et le bien-être personnels, ainsi que de son rôle central dans les principes et la philosophie religieux. Il signale, en particulier, les avantages éventuels que pourrait apporter la présentation d'excuses au droit de la responsabilité délictuelle, quand les dommages-intérêts ne suffisent souvent pas à indemniser pleinement les personnes pour les pertes et les préjudices non pécuniaires. La présentation d'excuses peut venir compléter avantageusement les dommages pécuniaires dans le cadre de l'indemnisation pour une perte non matérielle, qui peut constituer l'élément le plus important d'un jugement en dommages-intérêts en matière de responsabilité délictuelle¹³.

[18] Le document de discussion faisait référence à la preuve documentaire de l'effet des excuses pour les litiges de faute professionnelle médicale¹⁴. Les données sont frappantes.

[19] Selon une étude de 1994 sur les patients et les familles ayant intenté des poursuites pour faute professionnelle médicale, 37 % des personnes interrogées ont affirmé qu'une explication et des excuses valaient plus que la compensation monétaire et qu'elles n'auraient peut-être pas intenté de poursuites si une explication leur avait été donnée et si des excuses leur avaient été présentées¹⁵.

[20] Dans les dix-sept ans qui ont suivi l'adoption d'une politique de divulgation complète et de présentation d'excuses par le *Veterans Affairs Medical Center*,

à Lexington, au Kentucky, seulement trois cas ont abouti devant les tribunaux, avec un règlement moyen de 16 000 \$, comparativement au règlement moyen national pour les établissements desservant les anciens combattants qui se chiffre à 98 000 \$. Les affaires sont aussi réglées en deux à quatre mois, par comparaison avec la moyenne nationale qui est de deux à quatre ans¹⁶.

[21] Depuis 2002, les hôpitaux du régime de santé de l'université du Michigan (*University of Michigan's Health System*) ont été encouragés à présenter des excuses pour leurs erreurs. Depuis lors, les honoraires d'avocat annuels ont chuté de trois millions à un million, et les poursuites pour faute professionnelle médicale et les avis d'intention d'intenter une poursuite sont passés de 262 en 2001 à quelque 130 par année¹⁷.

[22] La valeur des excuses et le besoin de permettre qu'elles soient présentées sans crainte de responsabilité a été décrit comme suit par l'ombudsman de la Colombie-Britannique, Howard Kushner :

[TRADUCTION]

J'ai constaté que des excuses présentées de façon sincère satisfont souvent une personne qui porte plainte [...] J'ai également entendu de la part des hauts fonctionnaires toute une liste de motifs pour lesquels il n'est pas possible de présenter des excuses¹⁸.

[23] Selon M. Kushner, les fonctionnaires signalent le plus fréquemment qu'ils ont reçu un avis juridique leur disant de ne pas présenter d'excuses par crainte que cela ne soit considéré comme une reconnaissance de responsabilité dans tout litige subséquent¹⁹.

[24] D'après certains critiques de la loi sur la présentation d'excuses, celle-ci [TRADUCTION] « pourrait écarter des éléments de preuve d'aveux dont des demandeurs pourraient avoir besoin pour prouver le bien-fondé de leur cause »²⁰. Toutefois, le fait d'empêcher que la présentation d'excuses ne serve à établir la responsabilité ne constitue pas une dérogation, en politique juridique, par rapport au régime applicable aux autres utilisations faites de la présentation d'excuses et des mesures conçues pour encourager le règlement des différends. Comme il est énoncé ci-dessus, la présentation d'excuses bénéficie actuellement d'une protection en tant que déclarations faites « sous toute réserve » dans le cadre des négociations entourant le règlement du différend, de la médiation et conformément à certaines dispositions législatives, et elle n'est pas admise en preuve.

[25] S'il est justifié, en tant que politique juridique, de favoriser le règlement des différends en protégeant les excuses présentées dans ces circonstances, les excuses qui sont présentées à l'extérieur de ces catégories actuellement protégées ne devraient-elles pas aussi jouir de ce statut?²¹ La distinction est artificielle.

[26] Quoi qu'il en soit, le rôle de la présentation d'excuses, quand il s'agit de prouver la responsabilité, ne devrait pas être surestimé. Le fait d'obliger les

plaignants à démontrer les faits de leur cause ne constitue pas une contrainte excessive. La présentation d'excuses, ou son absence, aura rarement un caractère déterminant.

[27] Selon deux autres arguments connexes soulevés à l'encontre de la loi sur la présentation d'excuses, celle-ci pourrait encourager la présentation d'excuses non sincères et à caractère stratégique, qui pourraient nuire aux intérêts des plaignants éventuellement naïfs et elle pourrait créer une vulnérabilité affective chez certaines personnes, qui les porterait à accepter des règlements indûment faibles²².

[28] Tout d'abord, les mêmes critiques pourraient être exprimées au sujet de la présentation d'excuses protégées par notre loi actuelle, mais nous accordons la protection en raison de la valeur que nous accordons à des négociations ouvertes et à faible risque. En l'occurrence, nous cherchons simplement à étendre la protection au-delà des limites des processus officiels de règlement des différends.

[29] De plus, la loi sur la présentation d'excuses n'empêche pas d'intenter des poursuites elle ne prive donc personne d'un recours judiciaire. Si la victime ne croit pas que l'auteur du méfait soit sincère, cela peut davantage favoriser les litiges au lieu de les dissuader. Quoiqu'il en soit, rien dans la loi proposée ne dit que la présentation d'excuses ne s'accompagnera pas d'une offre d'argent. Certes, les offres de compensation rapides ont compté pour beaucoup dans les réussites citées plus tôt en matière de diminution des litiges dans les hôpitaux américains.

[30] Comme pour la présentation d'excuses qui est protégée actuellement, un avis juridique éclairé et responsable serait toujours pertinent pour que la personne lésée comprenne le statut juridique des excuses proposées et de sa réponse à leur égard.

[31] Enfin, les critiques présupposent que le seul résultat « approprié » pour la personne lésée est une décision d'indemnisation. Au contraire, les études et le bon sens montrent que ce dont les victimes ont besoin pour être remises en état n'est pas nécessairement mesurable en argent. La remise en état de la relation humaine peut constituer exactement le résultat approprié. « Il devrait également être noté que, selon les circonstances, d'autres formes de réponse non-monnaire, telles qu'un engagement sincère pour changer le comportement, une pratique, ou une politique, pourraient mener à une issue convenable pour la victime. »

[32] Pour certains critiques, le fait d'exclure la présentation d'excuses de la preuve aurait tendance à vider les excuses de leur force et de leur sens moral²³. Si une personne est sincèrement désolée, et pour qu'une présentation d'excuses soit valable, la personne qui présente les excuses devrait être prête à accepter les conséquences, notamment les conséquences juridiques ou matérielles.

[33] On peut, premièrement, rétorquer que cet argument peut tout aussi bien servir à critiquer la présentation d'excuses qui est actuellement protégée contre l'admission en preuve.

[34] On peut deuxièmement soutenir que, dans un monde imparfait (autrement dit, le monde que nos lois et notre système juridique visent à organiser), il est très

difficile de juger de la force morale d'excuses de façon abstraite et de dire que des excuses à « haut risque » sont d'une valeur morale supérieure à celles qui comportent un faible risque sur le plan juridique. En règle générale, la présentation d'excuses est souhaitable sur le plan moral. La loi sur la présentation d'excuses encourage la présentation d'excuses qui ne seraient pas présentées autrement. On pourrait soutenir que la loi devrait permettre aux victimes d'en juger la valeur morale (et juridique).

[35] On peut ajouter, troisièmement, que la sincérité, et par conséquent le caractère persuasif (et la valeur morale, peut-être), d'une présentation d'excuses peut raisonnablement être mise en doute si elle n'est pas accompagnée d'une offre de compensation matérielle adéquate pour les pertes ou les préjudices matériels, du moins lorsque les faits suggèrent la responsabilité. Comme il a déjà été mentionné, les deux vont souvent de pair.

[36] En dernier lieu, comme l'a dit Daniel Shuman²⁴, la présentation d'excuses *constitue* une forme de compensation et un avantage irremplaçable pour bon nombre de personnes lésées que nous ne pouvons laisser de côté si nous sommes engagés à préserver leur mieux-être. C'est là certainement un facteur moral d'une importance fondamentale.

[37] On a aussi pu dire qu'en fait, l'*absence* de loi sur la présentation d'excuses pourrait aussi bien jouer à l'encontre des personnes qui, pour des motifs de sexe, de culture ou de religion, peuvent être plus enclines à présenter des excuses que d'autres personnes²⁵.

[38] Bien que certaines des critiques à l'égard de la loi sur la présentation d'excuses puissent constituer des motifs raisonnables d'inquiétudes, elles sont mieux prises à titre de mises en garde pour les personnes lésées et leurs avocats. La loi sur la présentation d'excuses est en harmonie avec les politiques qui visent à élargir et à améliorer les moyens destinés à régler les litiges civils par des solutions autres que les litiges et à favoriser des solutions moins contradictoires, comme la médiation et le dialogue entre les parties. La capacité à présenter des excuses s'inscrit dans ce cadre, et la loi sur la présentation d'excuses est nécessaire pour protéger les avantages juridiques, sociaux et moraux de la présentation d'excuses.

La portée de la protection : manifestation de sympathie et reconnaissance de la faute

[39] Les lois de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan prévoient une protection pour les excuses qui attestent de la faute ou des actes préjudiciables. Toutefois, bon nombre des textes de loi américains et australiens ne protègent que les manifestations de sympathie et soit passent sous silence la possibilité d'y inclure la reconnaissance de la faute, soit excluent expressément la reconnaissance de la faute de la protection.

[40] Ce modèle essentiellement axé sur la sympathie représente certes une dérogation plus prudente au droit actuel. On pourrait aussi dire qu'à première vue, ce type de loi a moins de risque de frustrer une action fondée au procès, avec un effet négatif

éventuel sur la confiance dans les tribunaux, advenant que la personne qui a admis des actes préjudiciables ne soit pas jugée responsable parce que la présentation de ses excuses n'était pas recevable (en vertu d'une loi d'application générale). Toutefois, la perspective d'une telle issue est lointaine. Dans l'éventualité peu probable qu'une affaire soit jugée après une présentation d'excuses complètes, il existe, comme nous l'avons vu, des motifs de douter qu'en vertu du droit actuel, la présentation d'excuses soit facilement admise en preuve pour établir la responsabilité. Et, bien entendu, des excuses présentées « sous toutes réserves » dans le cadre de négociations entourant le règlement du différend ne sont pas recevables actuellement.

[41] Le document de discussion de la Colombie-Britannique donne à entendre qu'une loi ne protégeant que les manifestations de sympathie ne serait pas très différente du *statu quo*²⁶.

[42] Un problème connexe et qui découle du modèle restreint tient à la possibilité que certains puissent être induits en erreur quand il s'agit de savoir si des excuses qui comprennent un aveu de faute peuvent servir à les incriminer²⁷. Dans la pratique, il sera très difficile de savoir avec certitude si la manifestation de regret est allée de la manifestation de sympathie à un aveu de faute. L'incertitude conduira les avocats à conseiller à leurs clients de ne rien dire ou de rédiger des excuses dans un langage légaliste et artificiel²⁸ tel que la victime les percevra comme non sincères ou calculées. Il y a des chances que cela accentue la souffrance et la discorde.

[43] Il n'existe pas de bon motif stratégique pour créer ce nouveau risque en tentant de régler le risque existant. La loi devrait donc prévoir une forme générale de présentation d'excuses. Il a aussi été mentionné, au sein du groupe de travail, qu'il peut y avoir des ressorts où, pour plus de certitude, il peut être jugé pertinent de spécifier que les exposés préliminaires des faits associés à la présentation des excuses sont compris dans la définition.

Le champ d'application : négligence et intention

[44] En plus du type d'énoncés protégés, une loi sur la présentation d'excuses peut se démarquer en fonction du champ des actes préjudiciables auxquels elle s'applique. Les lois de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan ne sont pas limitées à certains types de responsabilité civile. En revanche, presque tous les textes de loi américains s'appliquent exclusivement aux fautes professionnelles médicales ou d'accidents médicaux, ou aux deux. De manière similaire, en Australie, la loi sur la présentation d'excuses est limitée aux actions relatives à des lésions corporelles, à de la négligence ou à la responsabilité délictuelle de manière générale.

[45] Existe-t-il des raisons impérieuses de politique ou de principe pour restreindre la portée de la loi sur la présentation d'excuses en ce sens? En ce qui concerne les actes préjudiciables involontaires, il est difficile de voir pourquoi la loi sur la présentation d'excuses devrait être restreinte à certains types de négligence, comme les fautes professionnelles médicales, et non pas aux autres. Ni le type de faute en

cause, ni la portée des préjudices qu'elle entraîne ne permet d'appuyer une distinction de cet ordre. Dans un cas comme dans un autre, les personnes lésées ne sont pas plus vulnérables et les instigateurs des préjudices ne sont pas moins désolés.

[46] En ce qui concerne les actes préjudiciables intentionnels, il est dit dans le document de discussion de la Colombie-Britannique que les mêmes types de justifications d'intérêt public en faveur de la loi sur la présentation d'excuses ou contre elle [TRADUCTION] « sembleraient s'appliquer, que les actes intentionnels soient ou non compris dans la portée de la loi²⁹ ». En fait, après un acte intentionnel, [TRADUCTION] « la nécessité moral et psychologique qu'il y ait une présentation d'excuses » est probablement plus grande qu'à la suite d'un acte involontaire.

[47] Selon le document de discussion, on pouvait soutenir que la protection de la présentation d'excuses pour un acte intentionnel pouvait donner lieu à un préjudice accentué pour la partie lésée et avoir un effet négatif sur la confiance du public³⁰. Toutefois, en conclusion, deux facteurs étaient mentionnés, qui appuient le caractère pratique de l'inclusion des actes préjudiciables intentionnels dans la portée de la loi sur la présentation d'excuses :

[TRADUCTION]

...la probabilité qu'une personne avoue sa responsabilité dans une présentation d'excuses et que l'affaire ne soit pas réglée semble assez lointaine, et le fait d'inclure une exception pour des actes intentionnels pourrait donner lieu à des litiges quant à savoir si un acte a été intentionnel ou non, ce qui irait à l'encontre de l'objet principal de la loi³¹.

[48] En l'occurrence, comme dans le cas des délits commis par négligence, l'incidence, sur un procès, de l'exclusion de la présentation d'excuses est minime selon toute probabilité. Les faits parleront d'eux-mêmes.

[49] Les problèmes pratiques que pose l'exclusion des transgressions intentionnelles ont une grande portée. L'auteur du méfait peut offrir des excuses qui ne comportent pas d'aveu que l'acte était intentionnel. Il peut être plus rassurant de passer sur cette question sans rien dire. La victime peut préférer recevoir des excuses de cette nature, qui peuvent très bien être sincères, au fait de ne pas en avoir. De telles excuses seraient-elles conformes à une loi qui ne s'appliquait pas aux préjudices intentionnels? La victime aurait-elle à faire la preuve non seulement de la cause, mais aussi de l'intention, au risque de mobiliser du temps et des efforts du procès pour traiter la question accessoire de l'admission des excuses? Les préoccupations exprimées dans le document de discussion en ce qui concerne les litiges sur ce point sont légitimes.

[50] La loi sur la présentation d'excuses dont il est question ici ne traite pas de l'effet de la présentation d'excuses sur une poursuite pénale, bien que le fait de les admettre en pareil cas puisse soulever des questions de ouï-dire et d'auto-incrimination. Cependant, même après qu'une personne a été condamnée, la victime peut être aidée si des excuses lui sont présentées. Pourquoi dissuader de les faire

avec une menace de responsabilité civile? En conclusion, il semblerait qu'un champ d'application inclusif soit plus conforme aux arguments en faveur de la loi sur la présentation d'excuses.

Lois canadiennes sur la présentation d'excuses

[51] Comme il a été mentionné dans ce qui précède, une loi sur la présentation d'excuses a été adoptée dans deux ressorts canadiens, soit en Colombie-Britannique et en Saskatchewan. La loi de la Colombie-Britannique prend la forme d'une loi autonome, l'*Apology Act*, tandis que la loi de la Saskatchewan prend la forme d'une modification à la *Loi sur la preuve* de la Saskatchewan. Sur le fond, toutefois, les deux lois sont pratiquement identiques. Dans les deux cas, la présentation d'excuses comprend un aveu exprès ou implicite en ce qui concerne les actes préjudiciables, en plus des manifestations de sympathie ou de regret. Par ailleurs, les deux textes de loi ont un champ d'application large, qui s'étend à toute affaire.

[52] Les dispositions des deux textes de loi précisent bien la protection accordée à la présentation d'excuses en prévoyant, premièrement, que la présentation d'excuses n'emporte pas aveu – ni exprès ni implicite – de faute ou de responsabilité, deuxièmement, qu'elle n'est pas pertinente dans la détermination de la faute ou de la responsabilité et, troisièmement, qu'elle n'est pas admissible en preuve pour établir la responsabilité.

[53] Les deux textes de loi contiennent deux autres dispositions importantes pour l'efficacité de la loi : la présentation d'excuses ne peut être utilisée ni comme la confirmation d'une cause d'action en vue de prolonger un délai de prescription ni comme un aveu de responsabilité pour annuler une police d'assurance. Autrement dit, deux désincitations à présenter des excuses supplémentaires sont expressément retirées.

[54] En dernier lieu, les deux textes de loi sont compatibles avec les lois sur la présentation d'excuses qui existent dans d'autres ressorts en empêchant que la présentation d'excuses ne serve à établir la responsabilité, mais sans empêcher l'utilisation des excuses pour le calcul des dommages-intérêts. La question de savoir s'ils alourdiront ou diminueront les dommages-intérêts peut dépendre de l'espèce.

Une loi uniforme sur la présentation d'excuses

[55] Le présent document a montré les avantages offerts par la loi sur la présentation d'excuses du fait de l'augmentation de la satisfaction chez les parties lésées et pour les auteurs de méfaits, qui sont plus à même de faire ce qu'il faut. La responsabilité délictuelle n'est pas nécessairement confinée à l'intérieur des limites provinciales ou territoriales. Des préjudices peuvent être causés ou subis par des personnes qui ne sont pas chez elles, et les conséquences humaines et juridiques devraient donc être prévisibles dans l'ensemble du pays. En conséquence, il conviendrait d'avoir une démarche juridique harmonisée.

[56] Nous estimons qu'une loi uniforme sur la présentation d'excuses est souhaitable et que les lois sur la présentation d'excuses de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan constituent un bon modèle de loi uniforme sur la présentation d'excuses. Les ressorts peuvent l'adopter en tant que loi autonome, dans le cadre de leurs lois sur la preuve ou dans une autre cadre législatif qui convient³².

[57] Une ébauche de la loi uniforme sur la présentation d'excuses est jointe aux présentes pour examen des délégués si les recommandations du présent document sont acceptées.

(Notes en fin de document)

1 S.B.C. 2006, c.19.

2 L.S. 2007, ch. 24.

3 *Webster's Ninth New Collegiate Dictionary* (Merriam-Webster Inc., 1989).

4 MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, *Discussion Paper on Apology Legislation* (Victoria, Colombie-Britannique, janvier 2006).

5 COHEN, Jonathan R. « Legislating Apology: The Pros and Cons », *University of Cincinnati Law Review*, vol. 70, 2002, p. 819; COHEN, Jonathan R. « Advising Clients to Apologize », *Southern California Law Review*, vol. 72, 1999, p. 1009; ALTER, Susan. *Apologizing for Serious Wrongdoing: Social, Psychological and Legal Considerations* », Commission du droit du Canada, 1999; SHUMAN, Daniel W. « The Role of Apology in Tort Law », *Judicature*, vol. 83, 2000, p. 180; PETERSON, Jan Eric, « Why Not Say 'I'm Sorry' », *Washington State Bar News*, mai 2001.

6 *Libel and Slander Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 263, articles 6 et 7.

7 La présentation d'excuses pourrait également être irrecevable en vertu du droit actuel si elle est jugée non pertinente ou indûment préjudiciable.

8 Par ex., *Notice to Mediate (General) Regulation*, B.C. Reg. 4/2001 (règlement d'application de la *Law and Equity Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 253); la *Police Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 367, article 54.1.

9 MORRIS, Catherine. « Legal Consequences of Apologies in Canada », ébauche de document de travail présentée au cours d'un atelier intitulé « Apologies, Non-Apologies and Conflict Resolution », 3 octobre 2002, à l'Université de Victoria.

10 *Ibid.*, p. 5.

11 *Op. cit.*, p. 4.

12 *Judicature*, vol. 83, 2000, p. 180.

13 *Ibid.*, p. 182.

14 Document de discussion de la Colombie-Britannique, *op. cit.*, p. 2.

15 VAN DUSEN, Virgil et Alan, Spies. « Professional Apology: Dilemma or Opportunity », *American Journal of Pharmaceutical Education* 2003; 67(4) Article 14, p. 3.

16 *Op. cit.*, p. 2; « Why Sorry Works! Overview of the Sorry Works Program for the Medical Malpractice Crisis », www.victims&families.com/sorry.phtml

17 ASSOCIATED PRESS, « Doctors Urged to Apologize for Mistakes; Softer Approach Aims to Reduce Malpractice Lawsuits », 11 novembre 2004.

18 BUREAU DE L'OMBUDSMAN DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, *The Power of an Apology: Removing the Legal Barriers*, rapport spécial n° 27 à l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique (Victoria, Colombie-Britannique, février 2006), à la p. 1.

19 *Ibid.*

20 Morris, *op. cit.*, p. 10.

21 Cohen, « Advising Clients to Apologize », *op. cit.*, aux p. 1061 à 1064.

22 Lee Taft, « Apology Subverted », *Yale Law Journal* (2000), p. 109.

23 Taft, *op. cit.*

24 Shuman, *op. cit.*, p. 182.

LOI UNIFORME SUR LA PRÉSENTATION D'EXCUSES

25 Morris, *op. cit.*, p. 9.

26 Document de discussion de la Colombie-Britannique, *op. cit.*, p. 5.

27 *Ibid.*

28 *Ibid.*

29 *Ibid.*

30 *Ibid.*, p. 6.

31 *Ibid.*

32 Cette possibilité doit être clairement exprimée dans la résolution de la Section civile faisant suite au présent rapport.

LOI UNIFORME SUR LA PRÉSENTATION D'EXCUSES

TABLE DES MATIÈRES

1. Définitions

2. Effet des excuses sur la responsabilité

Commentaire : À titre de solution de rechange à une loi distincte, un ressort peut décider d'adopter les dispositions de la Loi uniforme sur la présentation d'excuses en tant que modification de sa *Loi sur la preuve*.

Définitions

1 Dans la présente loi :

« excuses » Manifestation de sympathie ou de regret; du fait pour lequel un de se dire désolé ou tout autre acte ou expression évoquant de la contrition ou de la commisération, que l'acte ou l'expression constitue ou non un aveu explicite ou implicite de faute dans l'affaire en cause;

Commentaire : Le terme « excuses » s'entend des aveux de faute, par opposition aux simples manifestations de sympathie. La portée de la définition vise à renforcer l'utilité des excuses dans le cadre du règlement de différends et pour faire avancer la réconciliation interpersonnelle.

[« tribunal » S'entend notamment d'un tribunal administratif, d'un arbitre et de toute autre personne exerçant des fonctions judiciaires ou quasi judiciaires.]

Commentaire : Le terme « tribunal » se voit attribuer une définition plus large afin d'inclure les tribunaux administratifs, les arbitres et les personnes exerçant des fonctions judiciaires ou quasi judiciaires. La définition est mise entre crochets pour montrer que, pour des motifs de politique locale ou d'interprétation des lois, elle peut varier d'un ressort à l'autre.

Effet des excuses sur la responsabilité

2(1) La présentation d'excuses dans une affaire par une personne ou au nom de celle-ci :

- a) n'emporte pas aveu exprès ou implicite de faute ou de responsabilité de sa part dans l'affaire,
- b) ne constitue pas [une confirmation d'une cause d'action ou la reconnaissance d'une prétention] relativement à la question en vertu de [article approprié de la loi sur la prescription applicable],

- c) **n'a pas pour effet, malgré toute disposition contraire d'un contrat d'assurance et malgré tout autre texte ou toute autre loi, d'annuler ou de diminuer la garantie d'assurance à laquelle la personne a droit dans l'affaire ou à laquelle elle aurait droit dans l'affaire si ce n'était de la présentation d'excuses,**
- d) **ne doit pas peser dans la détermination de la faute ou de la responsabilité dans l'affaire.**

Commentaire : Le paragraphe 2(1) énonce la portée et la teneur de la protection accordée aux excuses. La *Loi* s'applique à toutes les personnes, physiques et morales. L'application de la *Loi* n'est pas limitée à certains types d'actes répréhensibles tels que la négligence.

Le paragraphe 2(1) porte que la présentation d'excuses, qu'elle soit explicite ou implicite, ne constitue pas un aveu exprès ou implicite de faute ou de responsabilité et ne peut donc pas peser dans la détermination de la faute ou de la responsabilité en cause. Pour garantir l'efficacité générale de la *Loi*, il est également prévu que la présentation d'excuses ne peut pas servir de confirmation ou de reconnaissance d'une cause d'action en vue de proroger le délai de prescription et que la présentation d'excuses n'annule pas la garantie d'assurance offerte à la personne qui présente des excuses et ne lui nuit pas. Les crochets à l'alinéa *b*) montrent que la terminologie particulière peut varier d'un ressort à l'autre.

(2) Malgré tout autre texte ou toute autre loi, n'est pas admissible devant un tribunal pour établir la faute ou la responsabilité d'une personne dans une affaire la preuve de la présentation d'excuses de sa part ou en son nom dans cette affaire.

Commentaire : Le paragraphe 2(2) énonce expressément et précise le statut et la portée de la présentation d'excuses à des fins probatoires en disant que, malgré toute autre loi, la présentation d'excuses n'est pas admissible devant un tribunal pour établir la faute ou la responsabilité de la personne qui les présente. La *Loi* n'empêche pas le fait que la présentation d'excuses soit admise à d'autres fins, notamment pour établir les dommages-intérêts.

APPENDIX E / ANNEXE E

[see page 77] / [voir la page 119]

**THE HAGUE CONVENTION ON CHOICE
OF COURT AGREEMENTS**

**LA CONVENTION SUR LES ACCORDS D'ÉLECTION
DE FOR DE LA HAYER**

Vaugh Black, Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX F / ANNEXE F

[see page 79] / [voir la page 121]

**QUEBEC LAW AND THE HAGUE CONVENTION ON CHOICE
OF COURT AGREEMENTS**

**LE DROIT QUEBECOIS ET LA CONVENTION SUR LES
ACCORDS D'ELECTION DE FOR DE LA HAYE**

Frédérique Sabourin, Québec

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX G / ANNEXE G

[see page 80] / [voir la page 123]

**UN CONVENTION ON INDEPENDENT GUARANTEES AND
STAND-BY LETTERS OF CREDIT**

**LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LES GARANTIES
INDÉPENDANTES ET LES LETTRES DE CRÉDIT STANDY-BY**

Kathryn Sabo

Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX H / ANNEXE H

[see page 81] / [voir la page 124]

COLLATERAL USE OF CROWN BRIEF DISCLOSURE

L'UTILISATION DE LA PRODUCTION DU DOSSIER DU MINISTERE PUBLIC A DES FINS ACCESSOIRES

Denise Dwyer, Ontario

David Marriott, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Criminal Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section pénal.)

APPENDIX I / ANNEXE I

[see page 85] / [voir la page 128]

IDENTITY THEFT

VOL D'IDENTITÉ

Josh Hawkes, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Criminal Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section pénal.)

APPENDIX J / ANNEXE J

[see page 88] / [voir la page 132]

MALICIOUS PROSECUTION

LE DÉLIT DE POURSUITE ABUSIVE

Judy Mungovan, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Criminal Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section pénal.)

APPENDIX K / ANNEXE K

[see page 91] / [voir la page 135]

THE CANADA INTEREST ACT

LA LOI CANADIENNE SUR L'INTÉRÊT

Thomas Telfer, Ontario

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX L / ANNEXE L

[see page 93] / [voir la page 137]

FRAUDULENT CONVEYANCES AND PREFERENCES
TRANSFERTS FRAUDULEUX ET TRAITEMENTS PRÉFÉRENTIELS

Tamara Buckwold, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX M / ANNEXE M

[see page 97] / [voir la page 141]

**INTER-JURISDICTIONAL ENFORCEMENT OF TAX
JUDGMENTS – *UNIFORM ACT***

**EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES JUGEMENTS DE NATURE
FISCALE – *LOI UNIFORME***

Vincent Pelletier, Québec

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

**APPLICATION OF THE *UNIFORM ENFORCEMENT OF
CANADIAN JUDGMENTS AND DECREES ACT*
TO TAX JUDGMENTS**

Vincent Pelletier and Isabelle Paradis¹

Québec

[1] At the Annual Conference held in Edmonton in August 2006, I presented a report entitled *Interprovincial Enforcement of Tax Judgments*. After the ensuing discussions of jurisdictional representatives, it was resolved that the Working Group continue to examine the issues raised in the Report and the directions of the Conference, and prepare a draft Act amending the *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* (Uniform Act) and the Commentaries, for consideration at the 2007 meeting.

Definition of a Canadian judgment

[2] As the Report stated last year, the Supreme Court of Canada decision in *Hunt* confirmed that the character of the Canadian constitutional scheme “calls for the courts in each province to give ‘full faith and credit’ to the judgments of the courts of sister provinces”². As a consequence, it is quite possible that the court of a province is already constitutionally bound to recognize a tax judgment of a court in another jurisdiction in Canada, moving away from the revenue rule which states that no country ever takes notice of the revenue laws of another.

[3] The Manitoba Queen’s Bench delivered a judgment along those lines in *Weir v. Lohr*, (1967) 65 D.L.R. (2d) 717, Tritschler J. citing with approval the following extract from an article by Professor J.-G. Castel³:

“As between the Canadian provinces where tax laws are fairly well standardized there is no reason to invoke public policy as a bar to their recognition and enforcement.”

[4] Furthermore, in his opinion, “to apply the foreign State foreign tax, foreign revenue rule between sister Provinces of Canada is what Mr. Castel calls an excellent illustration of the evils of mechanical jurisprudence”.

[5] That being said, in view of the special treatment generally given to tax judgments, it is recommended that any existing doubt regarding the enforcement of Canadian tax judgments be removed by amending section 1 of the Uniform Act to specifically include such judgments. The amendment would remove existing uncertainty.

[6] Alternatively, modifications could be made only to the commentaries accompanying the Uniform Act. This solution would concur with the comments of those who believe the Uniform Act already covers tax judgments⁴.

[7] Whatever the avenue, a difficulty persists in how to qualify a tax law, an expression that has no set definition in common law. The following criteria could be examined to determine if an amount is a tax or a fee:

- (1) it must be imposed under the authority of Parliament or a legislature, either directly or indirectly by an intermediary organization such as a municipality;
- (2) it must be compulsory, thereby making a taxpayer liable to proceedings for failure to pay;
- (3) it must be levied for a public purpose and all amounts collected must be paid into the federal or provincial treasury;
- (4) it must not be a mere statutory levy scheme pursuing an objective other than that of raising revenue⁵.

[8] Only decrees and judgments under a law imposing a tax would be targeted by the proposed amendments to the Uniform Act and commentaries, and would include:

1. the *Municipal Act* of Ontario, 2001, S.O., c. 25;
2. the *School Act* of British Columbia [RSBC 1996], c. 412;
3. the *Financial Corporation Capital Tax Act* of New Brunswick, S.N.B. 1987, c. F-11.1;
4. the *Retail Sales Tax Act* of Manitoba, C.C.S.M. c. R130;
5. the *Tobacco Tax Act* of Yukon, R.S.Y., c. 219.

[9] As a further point, an amendment to the text of the Uniform Act and commentaries should expressly provide for the definition to include a certificate to be registered in the court in relation to an amount payable under a tax statute, and for the certificate to have the same effect as a judgment from the court. Such a certificate exists in section 223 of the *Income Tax Act*⁶ which deals with amounts payable by a person under that Act or various other Acts⁷.

[10] The effect of the proposed amendments would be to cover a broader spectrum than is currently the case under the tax judgment agreements with the Canadian government and the reciprocal enforcement provisions drafted into each province's or territory's income tax statute. All tax judgments would then become enforceable throughout Canada, including certificates for amounts payable, and the other provinces and territories in Canada would be able to have tax judgments given in their courts recognized and enforced in Québec (article 3162 of the *Civil Code*).

Temporal application

[11] If the Conference accepts the recommendation in this Report to amend section 1 of the Uniform Act, it is important to examine the amendment's impact on the application of the Act. Section 11 sets out which judgments are covered:

11. This Act applies to

- (a) a Canadian judgment made in a proceeding commenced after this Act comes into force, and
- (b) a Canadian judgment made in a proceeding commenced before this Act comes into force and in which the party against whom enforcement is sought took part.

[12] While true in Canada that under the non-retroactivity principle applying to legislation in both civil law and common law jurisdictions, it ensues that statutes are presumed to be void of any retrospective effect. That presumption, however, is not a rule of law, being but a rule of interpretation for cases of doubt as to the statute's temporal operation. Canadian courts have always been respectful of the lawmaker's right to depart from the presumption (*Upper Canada College v. Smith*, (1921) 61 S.C.R. 413).

[13] As a result, in keeping with the constitutional principle of parliamentary supremacy, upheld on numerous occasions by the courts in Québec and elsewhere in Canada, an enactment may when deemed necessary be made retrospective if the following conditions are satisfied:

1. The retrospectivity of legislation must be clearly set out in the enactment, either explicitly or tacitly⁸.
2. The retrospective enactment must be consistent with the Constitution. There is nothing in the Canadian Constitution that prohibits retrospective legislation other than in criminal and regulatory offence matters⁹. Canadian courts will not intervene unless the lawmaker has acted unconstitutionally by straying outside the subject-matter over the which the Constitution has assigned jurisdiction.

[14] In the case at hand, the provision in the Uniform Act that allows for operation of judgments issued before the effective date of the Act will in practical terms not have any real retrospective effect. The Uniform Act is a “procedural” Act which governs only how a right is to be exercised, not the substance of the right. Nor does it create or modify the claim in favour of the jurisdiction concerned; it can only govern the manner in which the claim is to be exercised¹⁰.

[15] In that context, the Canadian case-law and jurisprudence many times over have recognized that a new “procedural” Act does not operate retrospectively, but rather has immediate effect and applies prospectively as regards the rights existing at the time it comes into force¹¹.

[16] As a further point, the amendment to the Uniform Act seeks only to clarify the Act and remove uncertainty over inter-jurisdictional enforcement of tax judgments in Canada; it confirms the full recognition principle set out in *Hunt*. One might add that from that perspective, the Act has no declaratory effect and therefore applies to all tax judgments enforceable at the time it comes into force.

[17] In the light of the above, we believe legality and fairness are in no manner restricted so as to preclude a provision calling for the immediate application of the legislative amendment to all tax judgments issued prior to the amendment becoming effective. On the contrary, the provision would confirm the case law and jurisprudential stance on the temporal application of so-called “procedural” statutes. As well, the provision would allow for more efficient administration of the Uniform Act, resulting in an increased cost benefit to the jurisdiction concerned and in turn, to the community as a whole¹².

[18] We might also mention that it would behoove the other provinces and territories to enact such a provision to further the balancing of public finances since taxpayers would be prevented from taking advantage of a situation where judgments issued in the other provinces and territories before the coming into force of the Act cannot be enforced. We are of the view it is paramount for enforceable tax judgments to be dealt with uniformly and equitably. One may remember that in 1995, the Standing Committee on Public Accounts opened the door to greater protection of public revenue, including by the use of retrospective legislation¹³. In the case of the Uniform Act, because the proposed amendment has no true “retrospective effect”, simply an “immediate effect”, the amendment in the circumstances would certainly be a legitimate one.

[19] We therefore strongly recommend section 11 of the Uniform Act be amended to provide that it applies to Canadian tax judgments issued before the effective date of the Uniform Act, even though the party concerned by the enforcement measures did not take part in the proceedings.

[20] If the Conference decides to amend section 1 of the Act only, the proposed amendment should come into force on the date on which the Uniform Act comes into force in the jurisdiction since the proposed amendment aims at clarifying the Uniform Act without extending its scope. The commentaries for section 11 would not need to be modified.

[21] Also, if the Conference chooses to modify only the commentaries of section 1 of the Uniform Act, no modification would be necessary to the commentaries of section 11.

Recommendations

[22] The definition of “Canadian judgment” in section 1 of the Uniform Act should be amended to provide that the Act applies to tax judgments, and to include a certificate registered in respect of an amount payable under a tax law that has the same effect as a judgment. If the second recommendation is not retained, the amendment should come into effect on the date on which the Uniform Act comes into force in the jurisdiction.

[23] Since the Uniform Act is procedural and of immediate application, section 11 of the Act should be amended to provide that the Uniform Act applies to tax judgments issued before its coming into force, even though the party concerned by the enforcement measures did not take part in the proceedings.

(Endnotes)

- 1 Vincent Pelletier is a lawyer with the Ministère de la Justice du Québec and Isabelle Paradis is a notary with Revenu Québec.
- 2 *Hunt v. T&N PLC*, [1993] 4 S.C.R. 289, page 324.
- 3 Castel, J.-G., *Foreign Tax Claims and Judgments in Canadian Courts*, 42 Can. Bar Rev. 277 (1964).
- 4 It was also suggested during the discussions that Revenu Québec could undertake proceedings to enforce a judgment of a Québec court in a province that has enacted the Uniform Act. On this point, however, Revenu Québec prefers to await the outcome of the ULCC proposals on the interprovincial enforcement of tax judgments before any such proceedings are commenced.
- 5 Lord, Sasseville, Bruneau, Friedlander, *Les principes de l'imposition au Canada*, 13^e édition (2002) Wilson & Lafleur, p. 5, based on the Supreme Court decisions in *Eurig Estate (Re)*, [1998] 2 S.C.R. 565, and *Lawson v. Interior Tree Fruit and Vegetable Committee of Direction*, [1931] S.C.R. 357.
- 6 R.S.C. 1985, c.1 (5th Supp.).
- 7 Each province and territory other than Alberta has a similar provision in its income tax statute. See the Annex to last year's report.
- 8 See *Gustavson Drilling (1964) Ltd v. Minister of National Revenue*, [1977] 1 S.C.R. 271, and Peter W. Hogg, "Legislative History in Constitutional cases", in Sharpe, R.J. (dir.), *Charter Litigation*, Toronto, Butterworths, 1987, p.131.
- 9 *Air Canada v. British Columbia*, [1989] 1 S.C.R. 1161, recently confirmed in *Kingstreet Investments Ltd v. New Brunswick (Finance)*, [2007] 1 S.C.R. 3.
- 10 See *Royer v. Loranger*, (1899) 8 Q.B. 119, in which a statute dealing with the enforcement of judgments was termed a "procedural Act".
- 11 *Gustavson Drilling (1964) Ltd v. Minister of National Revenue*, [1977] 1 S.C.R. 271 and *Upper Canada College v. Smith*, (1921) 61 S.C.R. 413; Côté, Pierre-André "Interprétation des lois", 3^{ème} Édition, Montréal, Éditions Thémis, 1999, p.222 and Côté, P-A "L'application dans le temps des lois de pure procédure", (1989) 49 R. du B. 625.
- 12 See Anne-Marie Gigantes, "La rétroactivité des lois fiscales au Canada", in Congrès 2007, Montréal, Fiscal and Financial Planning Association, CCH Publications.
- 13 Canada, House of Commons, Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, Issue No. 25, February 25, 1995.

***UNIFORM ENFORCEMENT OF CANADIAN JUDGMENTS AND
DECREES AMENDMENT ACT***

1. The *Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act* is amended by this Act.

2. Section 1 is amended

(a) by replacing the definition “Canadian judgment” with the following:

“Canadian judgment” means

(a) a judgment, decree or order made in a civil proceeding by a court of a province or territory of Canada other than *[enacting province or territory]*

(i) that requires a person to pay money, including an order for the payment of money that is made in the exercise of a judicial function by a tribunal of a province or territory of Canada other than *[enacting province or territory]* and that is enforceable as a judgment of the superior court of unlimited trial jurisdiction in that province or territory,

(ii) under which a person is required to do or not do an act or thing, or

(iii) that declares rights, obligations or status in relation to a person or thing,

but does not include a judgment, decree or order that

(iv) is for maintenance or support, including an order enforceable under the *[appropriate Act in the enacting province or territory]*,

(v) is for the payment of money as a penalty or fine for committing an offence,

(vi) relates to the care, control or welfare of a minor,

(vii) is made by a tribunal of a province or territory of Canada other than *[enacting province or territory]*, whether or not it is enforceable as an order of the superior court of unlimited trial jurisdiction in that province or territory, to the extent that it provides for relief other than the payment of money, or

(viii) relates to the granting of probate or letters of administration or the administration of the estate of a deceased person; or

(b) a Canadian tax judgment; (« jugement canadien »)

(b) by adding the following definition:

“Canadian tax judgment” means

(a) a judgment for the recovery of an amount of money payable under an Act imposing a tax made by a court of a province or territory of Canada other than *[enacting province or territory]*, and

- (b) a certificate of an amount payable under an Act imposing a tax that is registered in a court of a province or territory of Canada other than [enacting province or territory] and that is deemed under the law of that province or territory to be a judgment of that court; (« jugement canadien de nature fiscale »).**

Comment: Section 1 is amended to specify that the expression “Canadian judgment” includes judgments under a tax law. To be considered a “tax law”, the levy must be enforceable by law, imposed under the authority of the legislature, levied by a public body and intended for a public purpose (*Eurig Estate (Re)*, [1998] 2 S.C.R. 565, par. 15).

The amendment clarifies the scope of the Act to reflect the Supreme Court decision in *Hunt v. T&N plc*, [1993] 4 S.C.R. 289, which confirmed that the character of the Canadian constitutional scheme “calls for the courts in each province to give ‘full faith and credit’ to the judgments of the courts of sister provinces”. The revenue rule, which states that no country ever takes notice of the revenue laws of another, would consequently not be applicable as between courts of the Canadian provinces and territories. A further purpose is to remove an ambiguity by having the definition include a certificate of an amount payable under a tax law registered in a court of a province or territory.

Section 1 is also amended to clarify the presentation of judgments, decrees or orders included in the definition of “Canadian judgment” and those that are not.

3. Section 11 is amended by striking out “and” at the end of clause (a), adding “and” at the end of clause (b) and adding the following after clause (b):

- (c) a Canadian tax judgment made before or after this Act comes into force.**

Comment: Since the Uniform Act is a procedural enactment, it follows that the amendments should be given immediate application. Accordingly, the amendment to section 11 provides that the Uniform Act applies to Canadian tax judgments, whether or not they were issued before the Uniform Act came into force, even though the party concerned by the enforcement measures did not take part in the proceedings.

Coming into force

4. This Act is deemed to have come into force on [insert the date on which the Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act came into force in enacting province or territory].

Comment: Since the amendments to the Uniform Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act aim to clarify the scope of the Act, they come into force on the date on which the Uniform Act comes into force in the jurisdiction.

**APPLICATION DE LA LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION
DES DÉCISIONS ET DES JUGEMENTS CANADIENS AUX
JUGEMENTS DE NATURE FISCALE**

Vincent Pelletier et Isabelle Paradis¹

Québec

[1] Lors de la conférence annuelle tenue à Edmonton en août 2006, je vous ai présenté le rapport intitulé *L'exécution réciproque des ordonnances et des jugements rendus en matière fiscale*. À la suite des discussions des représentants de juridiction, il a été résolu que le groupe de travail continue d'examiner les questions d'orientation soulevées dans le Rapport et les directives de la Conférence et rédige un projet de loi modifiant la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et des jugements canadiens* (ci-après « Loi uniforme ») et des commentaires afin que la Conférence les étudie lors de la réunion de septembre 2007.

Définition d'un jugement canadien

[2] Tel que mentionné dans le rapport de l'an dernier, la Cour suprême, dans l'arrêt *Hunt*, confirme que la constitution canadienne « exige de la part des tribunaux de chaque province la « reconnaissance totale » des jugements des tribunaux des autres provinces »². Il est donc possible qu'un tribunal d'une province soit déjà constitutionnellement requis de reconnaître un jugement rendu en matière fiscale par un tribunal d'une autre province, écartant la règle générale de la « *revenue rule* », selon laquelle les jugements étrangers de nature fiscale ne sont pas reconnus par les tribunaux canadiens.

[3] Le Banc de la reine du Manitoba a d'ailleurs rendu un jugement en ce sens dans *Weir c. Lohr*, (1967) 65 D.L.R. (2d) 717. Dans cette affaire, le juge Tritschler cite avec approbation le passage suivant d'un article du professeur J.-G. Castel³ :

« As between the Canadian provinces where tax laws are fairly well standardized there is no reason to invoke public policy as a bar to their recognition and enforcement. »

[4] De plus, à son avis, « to apply the foreign State foreign tax, foreign revenue rule between sister Provinces of Canada is what Mr. Castel calls an excellent illustration of the evils of mechanical jurisprudence ».

[5] Toutefois, vu le caractère particulier généralement accordé aux jugements de nature fiscale, nous recommandons que l'article 1 de la Loi uniforme soit modifié pour y spécifier clairement que la loi s'applique aux jugements de nature fiscale. Cette modification permettrait de mettre fin à l'incertitude qui prévaut actuellement.

[6] Alternativement, des modifications pourraient être apportées seulement aux commentaires qui accompagnent la Loi uniforme. Cette solution rejoint les commentaires de certains qui estiment que la Loi uniforme viserait déjà les jugements de nature fiscale⁴.

[7] Dans les deux cas, une difficulté persiste, soit celle de définir ce qu'est une loi fiscale [tax law], expression qui n'est pas définie en *common law*. Les critères suivants peuvent être examinés pour déterminer si une somme constitue une taxe ou des frais :

- 1) levée sous l'autorité du Parlement ou d'une Législature, soit directement, soit indirectement par un organisme intermédiaire, telle une municipalité;
- 2) doit avoir un caractère obligatoire de telle sorte que tout contribuable récalcitrant puisse être poursuivi en cas de défaut;
- 3) prélevée à des fins publiques et les sommes recueillies doivent faire partie du trésor fédéral ou provincial;
- 4) il n'est pas un simple mécanisme de prélèvement mis en place dans le cadre d'une loi visant d'autres objectifs que le prélèvement d'un revenu⁵.

[8] Seules les décisions et les jugements rendus en application d'une loi exigeant le paiement d'un impôt ou d'une taxe seraient visés par les modifications proposées à la Loi uniforme ou aux commentaires. Les lois suivantes seraient notamment visées :

1. la *Loi de 2001 sur les municipalités* de l'Ontario, L.O. 2001, c. 25 (taxe municipale);
2. la *School Act* de la Colombie-Britannique [RSBC 1996], c. 412;
3. la *Loi de la taxe sur les ventes au détail* du Manitoba, C.P.L.M. c. R130;
4. la *Loi de la taxe sur le capital des corporations financières* du Nouveau-Brunswick, L.N.-B. 1987, c. F-11.1;
5. la *Loi de la taxe sur le tabac* du Yukon, L.R.Y. 2002, c. 219.

[9] De plus, la modification au texte de la Loi uniforme ou aux commentaires devrait expressément prévoir que la définition d'un jugement de nature fiscale inclut un certificat enregistré auprès d'un tribunal à l'égard d'un montant payable en vertu d'une loi fiscale et ayant le même effet qu'un jugement de ce tribunal. Un tel certificat est prévu, notamment, à l'article 223 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*⁶ qui vise les montants payables par une personne en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou de certaines autres lois⁷.

[10] Les modifications proposées permettraient donc de couvrir un champ plus large que ce qui est actuellement couvert par les ententes avec le gouvernement canadien et les dispositions sur l'exécution réciproque des jugements rendus en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* de chaque province ou territoire, parce que, d'une part, elles permettraient l'exécution de l'ensemble des jugements de nature fiscale, dont les certificats pour un montant payable, sur l'ensemble du territoire canadien et, d'autre part, elles permettraient aux autres provinces et territoires canadiens de faire reconnaître et exécuter, au Québec, les jugements de nature fiscale rendus par leurs tribunaux (article 3162 CCQ).

Application de la loi dans le temps

[11] Si la Conférence accepte la recommandation du présent rapport de modifier l'article 1 de la Loi uniforme, il est important de se pencher sur l'impact de cette modification sur l'application de la loi dans le temps. L'article 11 de la Loi uniforme prévoit à quelles décisions et à quels jugements la loi s'applique :

11. La présente loi s'applique aux décisions et jugements canadiens rendus relativement aux procédures introduites:
 - a) après l'entrée en vigueur de la présente loi;
 - b) avant l'entrée en vigueur de la présente loi si la partie visée par les mesures d'exécution a pris part aux procédures.

[12] Par ailleurs, il est vrai qu'au Canada, le principe de la non-rétroactivité des lois existe tant en droit civil qu'en *common law* et qu'ainsi, les lois sont présumées n'avoir aucun effet rétroactif. Les tribunaux canadiens ont cependant toujours reconnu au législateur le droit de déroger à cette présomption (*Upper Canada College c. Smith*, (1921) 61 R.C.S. 413).

[13] Ainsi, conformément au principe constitutionnel de la suprématie du Parlement à maintes fois reconnu par les tribunaux anglo-saxons et québécois, le législateur peut prévoir la rétroactivité d'une loi lorsqu'il le juge nécessaire en autant que les conditions suivantes soient respectées :

1. La rétroactivité de la loi doit être clairement prévue dans la loi, soit de manière explicite ou tacite⁸.
2. La loi rétroactive ne doit pas être contraire à la Constitution. Or, il n'existe aucune disposition dans la Constitution canadienne qui interdit au législateur d'adopter des lois rétroactives sauf en matière criminelle et pénale⁹. De plus, les tribunaux canadiens n'interviendront que si le législateur agit de manière inconstitutionnelle en ne respectant pas le champ de compétence que leur accorde la Constitution.

[14] En l'espèce, la disposition de la loi uniforme qui prévoirait son application aux jugements rendus avant l'entrée en vigueur de la loi n'aurait pas, de toute façon, de réel effet rétroactif. En effet, la loi uniforme est une loi dite « de procédure » qui régit uniquement la façon d'exercer un droit, sans toucher au fond même de ce droit. Elle ne fait pas naître ni ne modifie le droit de créance en faveur de la juridiction visée. Elle ne fait que régir la manière dont ce droit de créance peut être exercé¹⁰.

[15] Dans ce contexte, la doctrine et la jurisprudence canadienne ont reconnu à maintes reprises qu'une loi nouvelle dite « de procédure » a alors non pas un effet rétroactif mais plutôt un effet immédiat et s'applique pour l'avenir à l'égard des droits existants au moment de son entrée en vigueur¹¹.

[16] Qui plus est, nous savons que la modification à la loi uniforme vise uniquement à clarifier la loi et à mettre fin à l'incertitude en matière d'exécution inter-juridictionnelle des jugements fiscaux au Canada en confirmant le principe de reconnaissance totale des jugements édicté dans l'arrêt *Hunt*. On pourrait donc aussi soutenir qu'elle n'a, dans ce contexte, qu'un effet déclaratoire de sorte qu'elle s'applique à tous les jugements fiscaux qui sont exécutoires au moment de son entrée en vigueur.

[17] Compte tenu de ce qui précède, il n'existe, à notre avis, aucune limite tant sur le plan légal qu'en matière d'équité, qui empêcherait de prévoir l'application immédiate de la modification législative à tous les jugements fiscaux qui ont été rendus avant son entrée en vigueur. Au contraire, cette disposition confirmerait la position jurisprudentielle et doctrinale en matière d'application dans le temps des lois dites « de procédure ». De plus, cette disposition permettrait une application plus efficace de la loi uniforme et conséquemment, un gain monétaire accru pour la juridiction concernée et, par conséquent, pour la collectivité¹².

[18] Enfin, ajoutons également que les législations des autres provinces et territoires seraient tout à fait justifiées d'adopter une telle disposition puisqu'elle aurait également pour effet de rétablir l'équilibre des finances publiques en empêchant certains contribuables de profiter des avantages de l'absence d'exécution des jugements rendus antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi dans les autres provinces et territoires. Nous croyons qu'il est primordial de privilégier un traitement uniforme et égal des jugements exécutoires en matière fiscale. Mentionnons d'ailleurs qu'en 1995, le Comité permanent des comptes publics ouvrait la porte à une protection accrue des recettes publiques, notamment par l'utilisation d'amendements rétroactifs¹³. Or, la modification proposée n'ayant pas de véritable « effet rétroactif », mais simplement un « effet immédiat », elle serait d'autant plus légitime dans les circonstances.

[19] Ainsi, nous recommandons fortement que l'article 11 de la Loi uniforme soit modifié afin de prévoir que la Loi uniforme s'applique aux jugements canadiens de nature fiscale rendus avant l'entrée en vigueur de la Loi uniforme et ce, même si la partie visée par les mesures d'exécution n'a pas pris part aux procédures.

[20] Si la Conférence choisit plutôt de modifier uniquement l'article 1 de la Loi uniforme, cette modification devrait prendre effet à la date d'entrée en vigueur de la Loi uniforme dans une juridiction. Les commentaires relatifs à l'article 11 de la Loi uniforme ne devraient alors pas être modifiés puisque l'article 11, tel que présentement rédigé, s'appliquerait aux jugements canadiens de nature fiscale.

[21] De même, si la Conférence choisit plutôt de modifier seulement les commentaires de l'article 1 de la Loi uniforme, aucune modification ne sera nécessaire aux commentaires de l'article 11.

Recommandations

[22] La définition d'un « jugement canadien », prévue à l'article 1 de la Loi uniforme, devrait être modifiée pour y prévoir que la loi s'applique aux jugements de nature fiscale, ce qui inclut les certificats enregistrés à l'égard d'un montant payable en vertu d'une loi fiscale ayant le même effet qu'un jugement. Si la seconde recommandation n'est pas retenue, cette modification devrait être réputé être entrée en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la Loi uniforme.

[23] Compte tenu que la Loi uniforme est une loi procédurale et donc d'application immédiate, l'article 11 de la Loi uniforme devrait être modifié afin de prévoir que la Loi uniforme s'applique aux jugements fiscaux rendus avant l'entrée en vigueur de la Loi uniforme et ce, même si la partie visée par les mesures d'exécution n'a pas pris part aux procédures.

[24] La *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* serait ainsi modifiée si les recommandations précédentes étaient retenues : [Voir la page 315]

(Notes en fin de document)

1 Vincent Pelletier est avocat au ministère de la Justice du Québec et Isabelle Paradis est notaire à Revenu Québec.

2 *Hunt c. T&N plc*, [1993] 4 R.C.S. 289, page 324.

3 Castel, J.-G., *Foreign Tax Claims and Judgments in Canadian Courts*, 42 Can. Bar Rev. 277 (1964).

4 Il a aussi été suggéré, lors des discussions, que Revenu Québec entreprenne des procédures judiciaires dans une province ayant adopté la Loi uniforme pour tenter d'y faire exécuter un jugement rendu au Québec. À cet égard, Revenu Québec préfère attendre le dénouement des démarches entreprises auprès de la CHLC au sujet de l'exécution interprovinciale des jugements rendus en matière fiscale avant d'entreprendre une telle procédure.

5 Lord, Sasseville, Bruneau, Friedlander, *Les principes de l'imposition au Canada*, 13^e édition (2002) Wilson & Lafleur, p. 5, qui se basent sur les décisions de la Cour suprême dans *Succession Eurig (Re)*, [1998] 2 R.C.S. 565, et *Lawson c. Interior Tree Fruit and Vegetable Committee of Direction*, [1931] R.C.S. 357.

6 L.R.C. (1985), c.1 (5^e suppl.).

7 Chaque province ou territoire, à l'exception de l'Alberta, a une disposition similaire dans sa loi de l'impôt sur le revenu. Voir l'annexe du rapport de l'an dernier.

8 Voir *Gustavson Drilling (1964) Ltd c. Ministre du Revenu national*, [1977] 1 R.C.S. 271, et Peter W. Hogg, « *Legislative History un Constitutional cases* », dans SHARPE, R.J. (dir.), *Charter Litigation*, Toronto, Butterworths, 1987, p.131.

9 *Air Canada c. Colombie-Britannique*, [1989] 1 R.C.S. 1161, confirmé récemment dans l'arrêt *Kingstreet Investments Ltd c. Nouveau-Brunswick (ministère des Finances)*, [2007] 1 R.C.S. 3.

10 Voir *Royer c. Loranger*, (1899) 8 B.R. 119 où une loi relative à l'exécution des jugements a été qualifiée de « loi procédurale ».

11 *Gustavson Drilling (1964) Ltd c. Ministre du Revenu national*, [1977] 1 R.C.S. 271 et *Upper Canada College c. Smith*, (1921) 61 R.C.S. 413; CÔTÉ, Pierre-André « *Interprétation des lois* », 3^{ème} Édition, Montréal, Éditions Thémis, 1999, p.222 et CÔTÉ, P-A « *L'application dans le temps des lois de pure procédure* », (1989) 49 R.du B. 625.

12 Voir Anne-Marie Gigantes, « *La rétroactivité des lois fiscales au Canada* », dans Congrès 2007, Montréal, Association de planification fiscale et financière (APFF), Publications CCH.

13 CANADA, Chambre des communes, Septième rapport du comité permanent des comptes publics, fascicule no 25, 25 février 1995.

**LOI MODIFIANT LA LOI UNIFORME SUR L'EXÉCUTION DES
DÉCISIONS ET JUGEMENTS CANADIENS**

1. La présente loi modifie la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens*.

2. L'article 1 est modifié :

- a) par substitution, à la définition de « jugement canadien », de ce qui suit :

« jugement canadien »

- a) Jugement, décret ou ordonnance rendus dans le cadre de procédures civiles par un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada autre que (*la province ou le territoire édictant la présente loi*) et qui, selon le cas :

- (i) enjoint à une personne de payer une somme d'argent, et est une ordonnance imposant le paiement d'une somme d'argent qu'un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada, à l'exception de (*la province ou le territoire édictant la présente loi*), a rendu dans l'exercice de fonctions judiciaires et qui est exécutoire de la même manière qu'un jugement de la cour supérieure de compétence illimitée de la province ou du territoire où l'ordonnance a été rendue,
- (ii) enjoint à une personne de faire ou de ne pas faire quelque chose,
- (iii) statue en matière de droits, d'obligations ou d'état relativement à une personne ou une chose,

la présente définition excluant toutefois les jugements, décrets ou ordonnances qui :

- (iv) se rapportent au paiement d'aliments ou d'une pension, y compris les ordonnances exécutoires aux termes de la (*loi applicable de la province ou du territoire édictant la présente loi*),
- (v) se rapportent au paiement d'une somme à titre de peine ou d'amende imposée à la suite d'une infraction,
- (vi) se rapportent à la garde, à la responsabilité ou au bien-être d'un mineur,

- (vii) sont rendus par un tribunal administratif d'une province ou d'un territoire du Canada autre que (*la province ou le territoire édictant la présente loi*), qu'ils soient ou non exécutoires de la même manière qu'un jugement de la Cour supérieure de compétence illimitée de la province ou du territoire où l'ordonnance a été rendue, dans la mesure où ils prévoient une mesure de redressement autre que le versement d'une somme d'argent,
- (viii) se rapportent à l'octroi de lettres d'homologation ou d'administration ou à l'administration de la succession d'une personne décédée;
- b) jugement canadien de nature fiscale. ("Canadian judgment")
- b) par adjonction, en ordre alphabétique, de la définition suivante :

« jugement canadien de nature fiscale »

- a) jugement en recouvrement d'une somme d'argent payable en application d'une loi exigeant le paiement d'un impôt ou d'une taxe, lequel jugement est rendu par un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada autre que (*la province ou le territoire édictant la présente loi*);
- b) certificat attestant un montant payable en application d'une loi exigeant le paiement d'un impôt ou d'une taxe, lequel certificat est enregistré dans un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada autre que (*la province ou le territoire édictant la présente loi*) et est réputé être un jugement de ce tribunal en vertu des règles de droit de la province ou du territoire. ("Canadian tax judgment")

Commentaire : L'article 1 de la Loi uniforme est modifié de façon à y préciser que l'expression « jugement canadien » inclut les jugements de nature fiscale et pour y ajouter une définition de « jugement canadien de nature fiscale ». Afin d'être qualifiée de « loi fiscale », la somme devant être versée en vertu d'une loi devra être exigée par cette loi, imposée sous l'autorité d'une législature, perçue par un organisme public, pour fin d'intérêt public (*Succession Eurig (Re)*, [1998] 2. R.C.S. 565, par. 15).

Cette modification permet de clarifier le champ d'application de la loi d'une manière concordante avec la décision de la Cour suprême dans *Hunt c. T&N plc*, [1993] 4 R.C.S. 289, qui confirme que la constitution canadienne « exige de la part des tribunaux de chaque province la « reconnaissance totale » des jugements des tribunaux des autres provinces ». Ainsi, la « *revenue rule* », selon laquelle les jugements étrangers de nature fiscale ne sont pas reconnus par les tribunaux canadiens, ne serait pas applicable entre les tribunaux des provinces et des territoires canadiens. De plus, toujours afin d'éviter une ambiguïté, la définition inclut également les certificats pour un montant payable en vertu d'une loi fiscale qui sont enregistrés auprès d'un tribunal d'une province ou d'un territoire du Canada.

L'article 1 est également modifié afin de clarifier la présentation des jugements, décrets ou ordonnances qui sont visés par la définition de « jugement canadien » et ceux qui ne le sont pas.

3. L'article 11 est remplacé par ce qui suit :

Application de la présente loi

11. La présente loi s'applique :

- a) **aux jugements canadiens rendus relativement aux procédures introduites après son entrée en vigueur;**
- b) **aux jugements canadiens rendus relativement aux procédures introduites avant son entrée en vigueur si la partie visée par les mesures d'exécution a pris part aux procédures;**
- c) **aux jugements canadiens de nature fiscale rendus avant ou après son entrée en vigueur.**

Commentaire : La loi uniforme étant une loi procédurale, il est opportun de donner aux amendements une application immédiate. La modification à l'article 11 de la Loi uniforme prévoit donc que la Loi uniforme s'applique aux jugements canadiens de nature fiscale, que ce jugement ait été rendu avant ou après l'entrée en vigueur de la loi et ce, même si la partie visée par les mesures d'exécution n'a pas pris part aux procédures.

Entrée en vigueur

4. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le *(insérer la date à laquelle la Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens est entrée en vigueur dans la province ou le territoire édictant la présente loi)*.

Commentaire : Les modifications apportées à la Loi uniforme visent à clarifier la portée de la *Loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens*, celles-ci devraient être réputées être entrées en vigueur à la même date que la date d'entrée en vigueur de la Loi dans une juridiction.

APPENDIX N / ANNEXE N

[see page 98] / [voir la page 143]

UNINCORPORATED NON-PROFIT ASSOCIATIONS

ASSOCIATIONS SANS BUT LUCRATIF ET SANS PERSONNALITÉ MORALE

Kevin Zakreski, British Columbia / Colombie-Britannique

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX O / ANNEXE O

[see page 100] / [voir la page 145]

**UN CONVENTION ON THE ASSIGNMENT OF RECEIVABLES
IN INTERNATIONAL TRADE – *UNIFORM ACT***

**LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LA CESSION
DES CRÉANCES DANS LE COMMERCE
INTERNATIONAL – *LOI UNIFORME***

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

**UNIFORM ASSIGNMENT OF RECEIVABLES IN
INTERNATIONAL TRADE ACT (FINAL DRAFT AND
COMMENTARIES) AND RELATED RECOMMENDATIONS**

WORKING GROUP ON THE ASSIGNMENT OF RECEIVABLES

REPORT OF THE CHAIR

I. OVERVIEW OF ACTIVITIES

[1] At its August 2005 meeting, the ULCC approved a Pre-Implementation Report prepared by J. Michel Deschamps and Catherine Walsh on *The UN Convention on the Assignment of Receivables in International Trade* (“the Convention”). Acting on the recommendations in that Report, the Conference approved the establishment of a Working Group to prepare a Uniform Act to implement the *Convention* and to prepare complementary legislation. The Working Group was mandated to conduct its work in collaboration with NCCUSL and the Mexican Uniform Law Centre with a view to coordinating implementation of the Convention in all three NAFTA countries.

[2] In August 2006, the Working Group presented a final draft Uniform Act and commentaries and related recommendations. The *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* was approved in principle in August 2006, with final approval postponed until the final meetings on the joint project.

[3] Following the August 2006 annual meeting of the Conference, a joint meeting and consultation session was held in New York on October 16, 2006. This session aimed at determining whether industry supported ratification of the Convention in the United States. Along with representatives of NCCUSL, the Mexican Conference of Commissioners on Uniform State Laws and the ULCC, other participants in the session included the Commercial Finance Association, the American Bankers Association, the American Law Institute, the US Department of State and major commercial lenders.

[4] A further joint session was held in Chicago in November 2006. Thereafter work continued by conference call through August 2007. Participation of members of the ULCC Working Group in those conference calls decreased since the matters under discussion at that point were essentially internal US issues. In addition to NCCUSL, the US presence included representatives of the US Department of State and the American Law Institute (ALI – the co-sponsor with NCCUSL of the Uniform Commercial Code). Several observers also attended, including a representative from the US banking sector. On behalf of the Working Group, I would like express our appreciation to NCCUSL for organizing and hosting these very productive joint meetings and conference calls and, as Chair of the Working Group, I would like to express my thanks to the ULCC Working Group members whose interest and expertise has made this joint project such a success.

II. RESULTS OF COORDINATION ACTIVITIES WITH THE US AND MEXICO

[5] The joint meetings between representatives of the Working Group and their US and Mexican counterparts produced a consensus that implementation of the Convention in the three countries would produce significant benefits at two levels. First, it would substantially harmonize receivables financing law throughout the NAFTA region. Second, it would encourage other states to adopt the Convention so as to eventually bring about global harmonization.

[6] As the 2006 report of the Working Group indicated, the US State Department has stated that it would take the necessary steps for ratification (an undertaking reiterated at UNCITRAL's annual session in June 2006), provided that support for implementation were forthcoming from industry. At the industry consultation conference of October 16, 2006 in New York, participants were unanimous in their support for ratification of the Convention and the State Department confirmed its commitment to seek ratification. In the result, NCCUSL and ALI subsequent efforts turned to preparation of the documentation needed to support the State Department process.

[7] Although ULCC participation in the discussions tapered off toward early spring 2007 given the increased specific focus on the State Department process, our joint discussions did lead the ULCC Working Group members to conclude that Canada could usefully consider making an additional declaration under the Convention under article 23(3). This declaration would identify to some extent any preferential right arising by operation of law that would have priority over the rights of an assignee in insolvency proceedings.

[8] This decision is reflected in the modification to the commentary of s. 2 of the draft Uniform Act which now includes mention of article 23(3) of the Convention. That change is the only difference between the version submitted to the Conference in 2006 and this year. The final draft *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* and Commentaries is attached to this report as Appendix 1. For completeness, this report includes as Appendix 2 the minor complementary PPSA amendments proposed to ensure that the Convention rules will prevail in Convention cases.

[9] The Conference should recall that in its 2006 report, the Working Group also submitted suggested complementary amendments to the PPSA (see paras 10-20 and Appendix 1 of the 2006 Report) to remedy the incompatibility with the Convention that certain PPSA amendments proposed by Ontario would create. As those amendments have been adopted in Ontario and we understand that other jurisdictions may follow suit, the Conference should ensure that any continued work with respect to personal property security take the 2006 suggested complementary amendments into account and that implementation of the Convention be borne in mind to avoid a situation of incompatibility.

III. RECOMMENDATIONS

[10] It is recommended that the Conference approve and adopt the draft *Uniform Assignment of Receivables in International Trade Act* and Commentaries set out in Appendix 1, along with the proposed PPSA amendments set out in Appendix 2.

[*Note: the Conference adopted the drafts as submitted, and the texts in the Appendices are final.*]

[11] Should the Conference undertake work with respect to personal property security, it is recommended that the complementary amendments set out in Appendix 1 to the 2006 Report of the Working Group be considered and that implementation of the Convention be taken into account.

APPENDIX 1

***UNIFORM ASSIGNMENT OF RECEIVABLES IN
INTERNATIONAL TRADE ACT***

Interpretation

1.(1) The following definitions apply in this Act.

“Convention” means the United Nations Convention on the Assignment of Receivables in International Trade set out in the schedule. (« Convention »)

Comment: This is a standard provision in Uniform Acts implementing international conventions. For previous examples, reference may be made to subsection 1(2) of the *Uniform International Commercial Arbitration Act* and subsection 1(2) of the *Settlement of International Investments Disputes Act*.

“declaration” means a declaration made by Canada under the Convention with respect to [name of province or territory]. (« declaration »)

Comment: Articles 23, 35, 36, 37, 39, 40, 41 and 42 of the Convention provide for the deposit of declarations by contracting States:

Article 23(3) allows a State to deposit a declaration to identify any preferential right arising by operation of law that would have priority over the rights of an assignee in insolvency proceedings. The purpose of such a declaration would be to provide greater transparency for other States as to the application of the Convention in Canada.

Article 35 is a standard provision in private law conventions. It allows federal States to identify by declaration the territorial units to which the convention is to extend. Canada will make declarations pursuant to Article 35 upon the request of provinces and territories that adopt implementing legislation.

Article 36 supplies rules for identifying the particular territorial unit in which a person is located within a federal State where, under the rules of the Convention, that person is located in that State. However, States are allowed to specify by declaration other rules for determining the location of a person within that State. For such a declaration, the appropriate reference to the specific legislation of the enacting jurisdiction should be communicated to the federal Minister of Justice. The Working Group has recommended that the question of the appropriateness of declarations under this Article be considered by a ULCC Secured Transactions Working Group as part of the larger question of reforming and harmonizing PPSA and Civil Code choice of law rules governing the perfection or publication and priority of security rights in intangibles and mobile goods. An adapted version of any reforms to the existing domestic location rules that emerge from that process could be extended to transactions within the scope of the Convention through the vehicle of a declaration.

Article 37 provides that a reference in the Convention to the law of a State means, in the case of a federal State, the law in force in the relevant territorial unit. For example, Article 22 of the Convention provides that the law of the State where the assignor is located governs issues relating to the priority of the assignee's rights. Applied to a Canadian context, the effect of Article 37 is to clarify that the governing law is the law of the province or territory within Canada in which the assignor is located. However, Article 37 allows a State to specify by declaration at any time other rules for determining the applicable law, including rules that render applicable the law of another territorial unit of that State. As to the appropriateness or desirability of such a declaration, the comments made on the equivalent point in the context of declarations under Article 36 above also apply here.

Article 39 allows States to opt out of the independent conflict of laws regime in Chapter V of the Convention (the Chapter V regime is "independent" in the sense that it supplies the general conflicts regime for assignments of receivables, whether or not the transaction falls within the scope of the Convention.) The ULCC Pre-implementation Report of August 2005 recommended that Canada not opt out of Chapter V. However, as a result of the recommendation of the Working Group to limit the choice of law rule for priority in Article 22 of the Convention to receivables transactions within the scope of the Convention, it is now recommended that an opt out declaration be made. Otherwise, the choice of law rule for priority in Chapter V, by virtue of its "independent" application, would apply to assignments of receivables outside the scope of the Convention, contrary to the recommendation of the Working Group to minimize the impact of the Convention choice of law rule on the general PPSA and Civil Code conflicts rules.

Article 40 authorizes a State to declare at any time that it will not be bound by Articles 9 and 10 of the Convention where the debtor on an assigned receivable is a governmental entity or other entity constituted for a public purpose. Articles 9 and 10 render ineffective an anti-assignment clause contained in contracts generating ordinary trade-type receivables. Article 40 was introduced in response to the practice of some States of restricting the assignability of debts owing by the government through the device of a contractual anti-assignment clause, particularly in the procurement context. It is the understanding of the Working Group that in Canada, as in most States, restrictions on the assignability of government and other public debts are effected through statutory rather than contractual prohibitions or restrictions. Since Article 8(3) of the Convention preserves the operation of statutory restrictions on assignments, the Working Group does not foresee a need for a declaration under Article 40. Of course it may be that governmental practices in particular jurisdictions warrant a different conclusion.

Article 41 allows a State at any time to declare that the Convention does not apply to the specific types of assignment or to the assignment of specific categories of receivables described in the declaration. The Working Group was not able to conceive of any examples that warranted such an exclusion.

Article 42 of the Convention allows a State to declare that it will be bound by one of the three sets of substantive priority rules set out in the Annex to the Convention. For the reasons set out in the ULCC Pre-implementation Report of August 2005, no declaration is recommended.

(2) Unless a contrary intention appears, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the Convention.

(3) In interpreting this Act and the Convention, recourse may be had to

- (a) the commentary prepared by the United Nations Commission on International Trade Law with respect to the Convention; and**
- (b) the Report of the United Nations Commission on International Trade Law on its thirty-fourth session, 25 June-13 July 2001, General Assembly Official Records, Fifty-sixth session, Supplement No. 17 (A/56/17).**

Comment: The supplementary interpretive sources listed in paragraph (3) conform to the interpretive sources sanctioned by Article 32 of the Vienna Convention on the Law of Treaties, Can. T.S. 1980 No. 37. The object of permitting judicial recourse to these sources is reflected in the observation of Justice La Forest in *Thomson v. Thomson*, [1994] 3 S.C.R. 551, at pp. 577-578, that “It would be odd if in construing an international treaty to which the legislature has attempted to give effect, the treaty were not interpreted in the manner in which the state parties to the treaty must have intended. Not surprisingly, then, the parties made frequent references to this supplementary means of interpreting the Convention, and I shall also do so. I note that this Court has recently taken this approach to the interpretation of an international treaty in *Canada (Attorney General) v. Ward*, [1993] 2 S.C.R. 689.”

For an example of a similar provision, reference may be made to subsections 14(1) and (2) of the *Uniform International Commercial Arbitration Act*.

To facilitate ease of access to the sources referred to in paragraph (3), enacting jurisdictions may wish to include reference to the UNCITRAL web address from which they may be downloaded in their Gazettes or other appropriate governmental organ.

The list in paragraph (3) is not intended to be exhaustive. It merely indicates the principal sources to be used in interpreting the Convention. It is expected that over time other helpful resources will emerge. In particular, over time UNCITRAL’s Case Law on UNCITRAL Texts (CLOUT) will provide a useful source of the evolving jurisprudence on the Convention from the courts in all Contracting States.

Purpose

2. The purpose of this Act is to implement the Convention.

Comment: The authors of the ULCC Pre-implementation Report of August 2005 recommended that implementation of the Convention be accompanied by complementary conforming amendments to the existing provisions of the PPSAs

and the Civil Code governing choice of law rule for priority in intangibles and mobile goods. This is no longer necessary in view of the Working Group's recommendation, based on intervening developments, to limit the application of the Convention choice of law rule to receivables transactions within its territorial and subject matter scope. The 2005 Pre-implementation Report also recommended conforming amendments to the PPSAs and Civil Code to bring them into line with the Convention rules on the effects of contractual anti-assignment clauses. While the Working Group supports this recommendation as a desirable general reform, it does not think it is necessary to tie their timing to implementation of the Convention. For a more detailed explanation of both these points, see the Report of the Working Group.

Publication

3. A notice shall be published in [name of publication] of the day on which the Convention comes into force, or a declaration or withdrawal of a declaration takes effect, in [name of province or territory].

Force of law

4. Subject to any declaration that is in force, the Convention has the force of law during the period that it is, by its terms, in force in [name of province or territory].

Comment: Under the Act the Convention is given the force of law domestically only from the date the Convention comes into force at the international level for Canada in the jurisdictions declared pursuant to Article 35. That date is the first day of the month following the expiration of six months (i) after the date of deposit of Canada's instrument of accession, pursuant to Article 43(3); or (ii) in the case of a jurisdiction adopting implementing legislation after accession by Canada, after the date the declaration extending the application of the Convention to that jurisdiction is received by the depositary, also in accordance with Article 43(3).

The ULCC *Uniform International Interests in Mobile Equipment Act (Aircraft Equipment)* excluded specific (final) provisions from having the force of law. However, the preferred approach has been to give the force of law to all the provisions of a Convention. This approach eliminates the risk of inadvertently overlooking provisions or omitting substantive provisions. To the extent that the final provisions of the Convention are not substantive but are binding as to States on an international level, they would produce no legal effect in provinces or territories in any event.

Inconsistent laws

5. If a provision of this Act, or a provision of the Convention that is given the force of law by section 6, is inconsistent with any other Act, the provision prevails over the other Act to the extent of the inconsistency.

Comment: The Act and Convention need to prevail over inconsistent provisions in other Acts to ensure that Canada is in conformity with its international obligations.

To avoid internal conflict, enacting jurisdictions should ensure that if an equivalent provision appears in other Acts with which this Act or the Convention might potentially be inconsistent, those other Acts should be amended to give precedence to this Act and the Convention. Since this is the case with the Personal Property Security Acts, the Report of the Working Group has recommended draft amendments to achieve this result.

Binding on Crown

6. This Act is binding on the Crown in right of [name of province or territory].

Comment: The Convention is drafted on the assumption that it applies to all receivables transactions otherwise within its scope whether or not they involve governmental entities. This is subject to the preservation of statutory limitations on assignability and the special declaratory power with respect to anti-assignment clauses mentioned in the comment on the definition of declaration above. Section 6 merely confirms this. Of course, if a jurisdiction's interpretation legislation already provides that the Crown is bound unless otherwise stated in the particular Act, there is no need to include it.

Coming into force

7. This Act comes into force on [_____].

OR

7. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by [_____].

Comment: There is a need to co-ordinate the entry into force of the Convention at the international level, the coming into force of domestic implementing legislation, and giving the Convention force of law. A provision in the implementing legislation stating that the Act comes into force when the Convention enters into force for enacting jurisdictions is not recommended since the actual date is not transparent on the face of the legislation. Accordingly, it is recommended that the legislation implementing the Convention state that it comes into force on Royal Assent or similar means. Enacting jurisdictions will need to communicate with Justice Canada officials to coordinate dates.

SCHEDULE

**UNITED NATIONS CONVENTION ON THE ASSIGNMENT OF
RECEIVABLES IN INTERNATIONAL TRADE**

APPENDIX 2

RECOMMENDED PPSA AMENDMENT COMPLEMENTARY TO ENACTMENT OF THE UNIFORM IMPLEMENTING LEGISLATION

Note: The amendments shown in bold italic text below are supplementary to section 7 of the draft Uniform Act and are intended to confirm that the Convention prevails in the event of any conflict between the provisions of the PPSA and the provisions of the Convention.

Ontario PPSA

Conflict with other Acts

73. Where there is conflict between a provision of this Act and

- (a) a provision of the Consumer Protection Act, 2002, the provision of the Consumer Protection Act, 2002 prevails,
- (b) *a provision of the Assignment of Receivables in International Trade Act, the provision of the Assignment of Receivables in International Trade Act prevails,*
- (c) a provision of any general or special Act, other than the Consumer Protection Act, 2002, or the Assignment of Receivables in International Trade Act, the provision of this Act prevails.

Alberta PPSA s. 74 (as representative of the non-Ontario PPSAs)

74(1) If there is a conflict between this Act and:

- (a) a provision for the protection of consumers in any Act, the provision of that Act prevails;
- (b) *a provision of the Assignment of Receivables in International Trade Act, the provision of that Act prevails.*

72(2) Except as otherwise provided in this or any other Act, if there is a conflict between this Act and any Act other than those referred to in subsection (1), this Act prevails.

**LOI UNIFORME SUR LES CESSIONS DE CRÉANCES DANS LE
COMMERCE INTERNATIONAL (PROJET FINAL ET
COMMENTAIRES) ET RECOMMANDATIONS CONNEXES**

**GROUPE DE TRAVAIL SUR LA CONVENTION SUR LES
CESSIONS DE CRÉANCE**

RAPPORT DU PRÉSIDENT DU GROUPE DE TRAVAIL

I. SURVOL DES ACTIVITÉS

[1] Lors de sa réunion de 2005, la CHLC a approuvé un Rapport préalable établi par J. Michel Deschamps et Catherine Walsh sur *La Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international* (la « Convention »). Donnant suite aux recommandations de ce rapport, la Conférence a approuvé la création d'un Groupe de travail aux fins de l'élaboration d'un projet de loi uniforme de mise en œuvre de la Convention et d'élaboration des dispositions législatives complémentaires. Le Groupe de travail a été chargé de mener ses travaux en collaboration avec la NCCUSL (*National Conference of Commissioners on Uniform State Laws*) et le Centre mexicain de droit uniforme (*Centro Mexicano de Derecho Uniforme*) en vue de coordonner la mise en œuvre de la Convention dans l'ensemble des trois pays de l'ALENA.

[2] En août 2006, le Groupe de travail a présenté un Projet final et commentaires, ainsi que des recommandations connexes. La Conférence a donné son approbation provisoire à la *Loi uniforme sur les cessions de créances dans le commerce international* lors de la réunion annuelle de 2006 et a réservé son approbation finale jusqu'à la fin des réunions sur le projet conjoint.

[3] Suite à la réunion annuelle de la Conférence en 2006, une réunion conjointe et séance de consultation a eu lieu à New York le 16 octobre 2006. Cette séance visait à déterminer si l'industrie donnerait son appui à la ratification de la Convention par les États-Unis. Les participants comprenaient des représentants de la NCCUSL, du Centre mexicain et de la CHLC. Parmi les autres entités représentées se trouvaient la Commercial Finance Association, l'American Bankers Association, l'American Law Institute, le Département d'État des États-Unis et des bailleurs de fonds commerciaux importants.

[4] Une réunion conjointe subséquente a eu lieu en novembre 2006 à Chicago. Par la suite, le travail s'est poursuivi par conférence téléphonique jusqu'au mois d'août 2007. La participation des membres du Groupe de travail de la CHLC à ces appels s'est diminuée avec le temps dans la mesure où les questions sous discussion relevaient plutôt des affaires internes des États-Unis. Outre les représentants de la NCCUSL, les participants américains comprenaient des fonctionnaires du Département d'État et du American Law Institute (ALI – les promoteurs avec la

NCCUSL du Uniform Commercial Code). Plusieurs autres observateurs ont assisté, notamment des représentants du secteur bancaire américain. De la part du Groupe de travail je tiens à remercier la NCCUSL pour avoir organisé et tenu ces réunions conjointes très productives. J'aimerais également exprimer ma gratitude aux membres du Groupe de travail de la CHLC qui, par leur intérêt et leur expertise, ont rendu possible le succès de ce projet conjoint.

II. RÉSULTATS DE LA COORDINATION DES ACTIVITÉS AVEC LES ÉTATS-UNIS ET LE MEXIQUE

[5] Les réunions conjointes entre des représentants du Groupe de travail et leurs homologues américaines et mexicains ont produit un consensus sur la mise en œuvre de la Convention dans les trois pays qui procure des avantages appréciables à deux égards. Premièrement, il s'ensuivrait une harmonisation considérable du droit du financement des créances dans l'ensemble de la région de l'ALENA. Deuxièmement, cela encouragerait d'autres États à adopter la Convention de manière à parvenir éventuellement à une harmonisation globale.

[6] Tel qu'indiqué dans le rapport du Groupe de travail de 2006, le Département d'État des États-Unis s'est engagé à entreprendre les démarches nécessaires à la ratification (un engagement réitéré à la séance annuelle de la CNUDCI en juin 2006) à condition que l'industrie appui la ratification. Lors de la séance de consultation avec l'industrie le 16 octobre 2006 à New York, les participants ont exprimé à l'unanimité leur appui à la ratification par les États-Unis. Le Département d'État a donc confirmé son engagement. Par conséquent, les efforts de la NCCUSL et du ALI se sont tournés vers la préparation de la documentation nécessaire au soutien du processus menant à la ratification.

[7] Bien que la participation de la CHLC aux discussions ait été réduite vers le printemps 2007 à cause de l'orientation nouvelle visant la ratification, les discussions conjointes ont amené les membres du Groupe de travail de la CHLC à la conclusion qu'il serait utile pour le Canada d'étudier la possibilité de faire une déclaration additionnelle, soit celle prévue à l'article 23(3) de la Convention. Cet article permet à un État de faire une déclaration spécifiant des droits préférentiels accordé par la loi et qui auraient une priorité supérieure aux droits d'un cessionnaire dans le cadre d'une procédure d'insolvabilité.

[8] Cette décision est reflétée dans la modification apportée aux commentaires à l'article 2 du projet de loi uniforme, qui maintenant fait référence à l'article 23(3) de la Convention. Cette modification constitue la seule différence entre la version soumise à la Conférence en 2006 et celle de cette année. Le projet de loi uniforme figure à l'Appendice 1. Afin de compléter ce projet de loi uniforme, des propositions de modification mineure aux LSM/LSRBP sont présentées à nouveau cette année à l'Appendice 2. Ces propositions visent à assurer que la loi de mise en œuvre l'emporterait sur les LSM/LSRBP lorsque la Convention s'applique.

[9] La Conférence est invitée à se rappeler que le Groupe de travail, dans son rapport de 2006, a soumis également des propositions de modification législative aux LSM/LSRBP afin de remédier aux problèmes d'incompatibilité avec la Convention qu'effectuerait certaines modifications proposées par l'Ontario à sa LSM. Dans la mesure où l'Ontario a maintenant adopté ces modifications et que nous comprenons que d'autres juridictions pourraient le suivre, la Conférence devrait assurer que tout travail à l'égard des LSM/LSRBP tienne compte des modifications suggérées par le Groupe de travail en 2006 et de maintenir à l'esprit la mise en œuvre de la Convention, le tout afin d'éviter de créer une incompatibilité.

III. RECOMMANDATIONS

[10] Il est recommandé que la Conférence approuve et adopte le projet de *Loi uniforme sur les cessions de créance dans le droit international* et les commentaires figurant à l'Appendice 1, ainsi que les modifications aux LSM/LSRBP figurant à l'Appendice 2.

[Note: la Conférence a adopté les projets de loi tels qu'ils ont été proposés, et les textes figurant aux appendices sont définitifs.]

[11] Si la Conférence entreprend du travail dans le domaine des opérations garanties, il est recommandé que les modifications aux LSM/LSRBP figurant à l'Appendice 1 au rapport du Groupe de travail de 2006 et la mise en œuvre de la Convention soient prises en considération.

APPENDICE 1

LOI UNIFORME SUR LA CESSION DE CRÉANCES DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL

Définitions et interprétation

1.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« Convention » La Convention des Nations Unies sur la cession de créances dans le commerce international, figurant à l'annexe. (“Convention”)

Commentaire: Il s'agit d'une disposition type des lois uniformes de mise en œuvre des conventions internationales. À titre d'exemples antérieurs, citons le paragraphe 1(2) de la *Loi uniforme sur l'arbitrage commercial international* et le paragraphe 1(2) de la *Loi sur le règlement des différends internationaux relatifs aux investissements*.

« déclaration » Déclaration faite par le Canada en vertu de la Convention eu égard à [nom de la province ou du territoire]. (“déclaration”)

Commentaire: Les articles 23, 35, 36, 37, 39, 40, 41 et 42 de la Convention prévoient le dépôt de déclarations par les États contractants :

L'article 23(3) permet à un État de faire une déclaration spécifiant des droits préférentiels accordé par la loi et qui auraient priorité supérieure aux droits d'un cessionnaire dans le cadre d'une procédure d'insolvabilité. Une telle déclaration aurait pour objet de rendre plus transparent pour d'autres États l'application de la Convention au Canada.

L'article 35 est une disposition type des conventions de droit privé. Il permet aux États fédéraux de désigner par déclaration les unités territoriales auxquelles la Convention s'applique. Le Canada fera des déclarations conformément à l'article 35 sur demande des provinces et les territoires qui adoptent des lois de mise en œuvre.

L'article 36 énonce les règles permettant de déterminer l'unité territoriale pertinente de l'État fédéral dans laquelle une personne est située lorsque, selon les règles de la Convention, elle est située dans cet État. Cependant, un État est autorisé à spécifier, par déclaration, d'autres règles pour déterminer où est située une personne dans cet État. Pour les besoins d'une telle déclaration, l'autorité adoptante devrait indiquer au ministre fédéral de la Justice la règle précise qui s'appliquera. Le Groupe de travail a recommandé qu'un Groupe de travail de la CHLC sur les opérations garanties se penche sur l'opportunité de faire de telles déclarations dans le contexte de la question plus vaste de la réforme et de l'harmonisation des règles de conflits de lois des diverses LSM et du Code civil concernant la perfection ou la publication et le rang de priorité des sûretés dans le cas de biens incorporels et de biens meubles. Si un tel processus permettait de dégager une réforme des règles internes actuelles, l'on pourrait recourir à une déclaration pour étendre une version adaptée de ce nouvel ensemble de règles aux opérations relevant du champ d'application de la Convention.

Selon l'article 37, toute référence dans la Convention à la loi d'un État, dans le cas d'un État fédéral, est considérée comme visant la loi en vigueur dans l'unité territoriale pertinente. Par exemple, l'article 22 de la Convention prévoit que la loi de l'État dans lequel est situé le cédant régit la priorité du droit d'un cessionnaire. Dans le contexte canadien, l'article 37 a pour effet de préciser que la loi applicable est celle de la province ou du territoire dans lequel est situé le cédant. Cependant, l'article 37 permet à un État de spécifier par déclaration à tout moment d'autres règles déterminant la loi applicable, y compris des règles qui rendent applicable la loi d'une autre unité territoriale de cet État. Quant à la pertinence et au caractère opportun d'une telle déclaration, les observations présentées sur une question semblable à propos des déclarations faites aux termes de l'article 36 susmentionné s'appliquent également ici.

L'article 39 autorise les États à déclarer qu'ils ne seront pas liés par le régime indépendant de règles de conflit de lois qui sont énoncées au Chapitre V de la Convention (le régime prévu au Chapitre V est dit « indépendant » parce qu'il prévoit des règles générales de conflit de lois en matière de cession de créances, peu importe que la créance relève ou non du champ d'application de la Convention). Le Rapport CHLC d'avant mise en œuvre d'août 2005 recommandait que le Canada n'exclue pas l'application du Chapitre V. Cependant, par suite de la recommandation du Groupe de travail de limiter l'application de la règle de conflit en matière de priorité énoncée à l'article 22 de la Convention aux cessions de créances au sens de la Convention, il est maintenant recommandé que le Canada déclare qu'il ne sera pas lié. Sinon, la règle sur le choix de la loi applicable à la priorité énoncée au Chapitre V, en vertu de son application « indépendante », s'appliquerait aux cessions de créances qui ne sont pas visées par la Convention, contrairement à la recommandation du Groupe de travail de réduire au minimum l'incidence de la règle du choix de la loi applicable prévue à la Convention sur les règles de conflit de lois générales prévues dans les LSM et dans le Code civil.

L'article 40 autorise un État à déclarer à tout moment qu'il ne sera pas lié par les articles 9 et 10 de la Convention si le débiteur d'une créance cédée est une collectivité publique ou toute autre institution ayant une mission d'intérêt public. Les articles 9 et 10 rendent invalide la clause d'incessibilité contenue dans un contrat donnant lieu à des créances ordinaires de type commercial. L'article 40 a été présenté pour répondre à la pratique de certains États qui restreignaient le droit de céder des dettes dues par le gouvernement en recourant à des clauses contractuelles d'incessibilité, en particulier dans le contexte de l'approvisionnement. Le Groupe de travail croit comprendre qu'au Canada, comme dans la plupart des États, les restrictions à la cessibilité des dettes du gouvernement et d'autres dettes publiques sont imposées au moyen d'interdictions ou de restrictions législatives plutôt que contractuelles. Comme le paragraphe 8(3) de la Convention prévoit expressément que celle-ci n'a pas d'incidences sur les limitations prévues par la loi au droit d'effectuer une cession, le Groupe de travail ne voit donc pas la nécessité de faire une déclaration aux termes de l'article 40. Naturellement, il se peut que des pratiques

gouvernementales ayant cours dans certains ressorts justifient une conclusion différente.

L'article 41 permet à un État de déclarer à tout moment qu'il n'appliquera pas la Convention à des types particuliers de cession ou à la cession de catégories particulières de créance clairement décrites dans une déclaration. Le Groupe de travail n'est pas parvenu à trouver un exemple de situation qui justifierait une telle exclusion.

L'article 42 de la Convention permet à un État de déclarer qu'il sera lié par un des trois ensembles de règles de fond applicables en matière de priorité qui sont énoncées à l'annexe de la Convention. Pour les motifs exposés dans le Rapport d'avant mise en œuvre d'août 2005 de la CHLC, aucune déclaration n'est recommandée.

(2) Sauf indication contraire du contexte, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la Convention.

(3) Peuvent servir à l'interprétation de la présente loi et de la Convention :

- a) le commentaire relatif à la Convention rédigé par la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international;**
- b) le Rapport de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international sur les travaux de sa trente-quatrième session (25 juin – 13 juillet 2001) Documents officiels de l'Assemblée générale des Nations Unies, Cinquante-sixième session, Supplément n° 17 (A/56/17).**

Commentaire: Les sources interprétatives complémentaires énumérées au paragraphe (3) cadrent avec les moyens complémentaires d'interprétation sanctionnés aux termes de l'article 32 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, R.T.C. 1980 n° 37. Si l'on permet aux tribunaux de recourir à ces sources, c'est parce que, comme l'affirmait le juge La Forest dans *Thomson c. Thomson*, [1994] 3 R.C.S. 551, aux pp. 577-578 « Il serait étrange qu'un traité international auquel la législature a tenté de donner effet ne soit pas interprété dans le sens que les États parties au traité doivent avoir souhaité. Il n'est donc guère surprenant que les parties aient fréquemment recours à ce moyen complémentaire d'interpréter la Convention, et je ferai de même. Je remarque que notre Cour a récemment adopté cette position à l'égard de l'interprétation d'un traité international dans *Canada (Procureur général) c. Ward*, [1993] 2 R.C.S. 689. »

À titre d'exemples de dispositions semblables, citons les paragraphes 14(1) et (2) de la *Loi uniforme sur l'arbitrage commercial international*.

Pour faciliter l'accès aux sources mentionnées au paragraphe (3), les autorités adoptantes souhaiteront peut-être inclure dans leur Gazette ou autre organe gouvernemental approprié un renvoi au site Web de la CNUDCI à partir duquel ces sources peuvent être téléchargées.

La liste qui figure au paragraphe (3) ne se veut pas exhaustive. Elle ne fait que désigner les principales sources à utiliser pour interpréter la Convention. Avec le temps, on s'attend à voir apparaître d'autres ressources utiles. En particulier, le Recueil de jurisprudence concernant les textes de la CNUDCI (CLOUT) sera une source utile de l'évolution de la jurisprudence concernant la Convention dans les tribunaux de tous les États contractants.

Objet

2. La présente loi a pour objet la mise en œuvre de la Convention.

Commentaire: Les auteurs du Rapport d'avant mise en œuvre d'août 2005 de la CHLC recommandaient que la mise en œuvre de la Convention s'accompagne de modifications corrélatives complémentaires aux dispositions actuelles des LSM et du Code civil à propos de la règle du choix de la loi applicable aux priorités relativement à des biens incorporels et à des biens meubles. Cependant, une telle mesure n'est plus nécessaire, étant donné que le Groupe de travail a recommandé, à la lumière de développements survenus entre-temps, de limiter l'application de la règle du choix de la loi applicable prévue par la Convention aux cessions de créances relevant du champ d'application territorial et matériel de la Convention. Le Rapport d'avant mise en œuvre de 2005 recommandait aussi d'apporter des modifications corrélatives aux LSM et au Code civil pour les harmoniser avec les règles de la Convention relatives aux effets des clauses contractuelles d'incessibilité. Si le Groupe de travail appuie cette recommandation en ce qu'elle vise une réforme générale souhaitable, il ne pense pas qu'une telle réforme doive nécessairement intervenir en même temps que l'on mettra en œuvre la Convention. Pour une explication détaillée de ces deux points, voir le Rapport du Groupe de travail.

Publication

3. Le ministre (de)(des)(du) [] publie dans [titre de la publication] un avis de la date d'entrée en vigueur de la Convention ou de prise d'effet d'une déclaration ou d'un retrait sur le territoire de [nom de la province ou du territoire].

Force de loi

4. Sous réserve de toute déclaration en vigueur, la Convention a force de loi sur le territoire de [nom de la province ou du territoire] pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

Commentaire: Aux termes de la Loi, la Convention a force de loi en droit interne seulement à compter de la date d'entrée en vigueur de la Convention sur le plan international à l'égard du Canada dans les provinces et les territoires désignés par déclaration en vertu de l'article 35. Cette date correspond au premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de six mois (i) à compter de la date de dépôt de l'instrument d'adhésion du Canada, en vertu du paragraphe 43(3); ou (ii) dans le cas de l'unité territoriale qui adopte une loi de mise en œuvre après l'adhésion du Canada, à compter de la date où le dépositaire reçoit la déclaration étendant l'application de la Convention à cet État ou à cette unité territoriale, toujours en vertu du paragraphe 43(3).

La Loi uniforme relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipements mobiles (équipements aéronautiques) privait certaines dispositions (finales) de force de loi. Cependant, l'approche favorisée est de donner force de loi à toutes les dispositions d'une Convention. Cette démarche élimine le risque de méconnaître des dispositions par inadvertance ou d'omettre des dispositions de fond. Dans la mesure où les dispositions finales de la Convention ne sont pas des dispositions de fond mais lient les États au plan international, elles ne produiraient de toute façon aucun effet juridique dans les provinces ou les territoires.

Incompatibilité

5. Les dispositions de la présente loi, et celles de la Convention auxquelles l'article 6 donne force de loi, l'emportent sur toute loi incompatible.

Commentaire: La Loi et la Convention doivent l'emporter sur les dispositions incompatibles des autres lois pour s'assurer que le Canada respecte ses obligations internationales. Pour éviter les conflits internes, les autorités adoptantes devraient s'assurer que, si d'autres lois comportent des dispositions équivalentes potentiellement incompatibles avec la présente Loi ou avec la Convention, ces autres lois sont modifiées de manière à faire prévaloir la présente Loi et la Convention. Puisque tel est le cas des LSMs, le Rapport du Groupe de travail a recommandé des propositions de modifications à cette fin.

Sa Majesté

6. La présente loi lie Sa Majesté du chef (de)(du)(des) [nom de la province ou du territoire].

Commentaire: La Convention est rédigée en partant du principe qu'elle s'applique à toutes les cessions de créance qui relèvent de son champ d'application, peu importe qu'elles mettent en cause des collectivités publiques. Mais ce principe est subordonné au maintien des limites prévues par la loi au droit d'effectuer une cession et du pouvoir déclaratoire spécial relatif aux clauses d'incessibilité mentionnées dans les commentaires sur la définition de « déclaration » faits ci-dessus. L'article 6 ne fait que le confirmer. Évidemment, si la loi d'interprétation d'une province ou d'un territoire prévoit que la Couronne est liée sauf disposition contraire de la loi en cause, point n'est besoin de l'inclure.

Entrée en vigueur

7. La présente loi entre en vigueur le [_____].

OU

7. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par [_____].

Commentaire: Il faut coordonner l'entrée en vigueur de la Convention au plan international avec l'entrée en vigueur des lois de mise en œuvre au plan interne et le moment où on donne force de loi à la Convention. On ne recommande pas l'édiction d'une disposition dans les lois de mise en œuvre énonçant que la Loi entre en vigueur lorsque la Convention entre en vigueur à l'égard des provinces et

LOI UNIFORME SUR LES CESSIONS DE CRÉANCES DANS
LE COMMERCE INTERNATIONAL

des territoires concernés parce que la date réelle d'entrée en vigueur ne ressortirait pas de manière évidente du texte. En conséquence, on recommande plutôt que la loi de mise en œuvre de la Convention énonce que celle-ci entre en vigueur à la date à laquelle elle reçoit la sanction royale ou par d'autres moyens similaires. Les autorités adoptantes devront communiquer avec Justice Canada afin de coordonner les dates.

ANNEXE

**CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LA CESSION DE
CRÉANCES DANS LE COMMERCE INTERNATIONAL**

APPENDICE 2

MODIFICATION RECOMMANDÉE AUX LOIS SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES ET AUX LOIS SUR LES SÛRETÉS RELATIVES AUX BIENS PERSONNELS EN COMPLÉMENT DE L'ÉDICTION DE LA LOI DE MISE EN ŒUVRE UNIFORME

Note: Les modifications indiquées en caractères gras ci-dessous s'ajoutent à l'article 7 du projet de Loi uniforme et visent à confirmer que la Convention l'emporte en cas d'incompatibilité entre les dispositions de la Loi sur les sûretés mobilières ou de la Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels, selon le cas, et les dispositions de la Convention.

Loi sur les sûretés mobilières (Ontario)

Incompatibilité

73. En cas d'incompatibilité, les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions de toute loi générale ou spéciale, sauf sur celles de la *Loi de 2002 sur la protection du consommateur* **et sur celles de la *Loi sur la cession de créances dans le commerce international***.

Alberta Personal Property Security Act, art. 74 (à titre de modèle de modification aux lois sur les sûretés relatives aux biens personnels des territoires et des provinces de common law autres que l'Ontario)

74(1) Les dispositions de toute loi qui porte sur la protection du consommateur **ainsi que les dispositions de la *Loi sur la cession de créances dans le commerce international*** l'emportent sur les dispositions incompatibles de la présente loi.

72(2) Sauf disposition contraire de la présente loi ou de toute autre loi, les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute loi, à l'exception des lois visées au paragraphe (1).

APPENDIX P / ANNEXE P

[see page 101] / [voir la page 146]

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACTS

LES LOIS SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

Clark Dalton, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX Q / ANNEXE Q

[see page 103] / [voir la page 148]

PRIVITY OF CONTRACT AND THIRD PARTY BENEFICIARIES

LA CONNEXITÉ CONTRACTUELLE ET LES TIERS BÉNÉFICIAIRES

Sandra Petersson, Alberta

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX R / ANNEXE R

[see page 106] / [voir la page 151]

PRIVATE INTERNATIONAL LAW: STATUS REPORT

RAPPORT: DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

APPENDIX S / ANNEXE S

[see page 107] / [voir la page 153]

**THE HAGUE CONVENTION ON SECURITIES HELD BY
INTERMEDIARIES**

**LA CONVENTION SUR LES TITRES DETENUS PAR DES
INTERMEDIARIES DE LA HAYE**

Kathryn Sabo, Canada

This text is available for viewing or downloading on the
Internet at the following location:

<http://www.ulcc.ca/en/poam2/>

(See 2007, Civil Section Documents.)

On peut lire ou télécharger ce texte à partir du site Internet suivant:

<http://www.chlc.ca/fr/poam2/Index.cfm?>

(Voir 2007, Documents de la section civile.)

TABLE I

TABLE I

UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND PRESENTLY
RECOMMENDED BY THE CONFERENCE FOR ENACTMENT

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Accumulations Act	1968	
Arbitration Act	1990	Am. '95, 2002
Apology Act	2007	
Assignment of Receivables in International Trade Act ..	2007	
Bills of Sale Act	1928	Am. '31, '32; Rev. '55; Am. '59, '64, '72.
Bulk Sales Act	1920	Am. '21, '25, '38, '49; Rev. '50, '61.
Change of Name Act	1987	
Charitable Fundraising Act	2005	
Child Evidence Act	1993	
Child Status Act	1980	Rev. '82; Am. '91.
Civil Enforcement of Money Judgments Act	2004	
Class Proceedings Act	1996	Am. 2006.
Condominium Insurance Act	1971	Am. '73.
Conflict of Laws Rules for Trusts Act	1987	Am. '88.
Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act	1970	
Construction Liens and Arbitration (provisions)	1998	
Contributory Fault Act	1984	
Contributory Negligence Act	1924	Rev. '35, '53; Am. '69.
Cost of Credit Disclosure Act	1997	
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	1994	Am. '95.
Court Orders Compliance Act	1992	
Criminal Injuries Compensation Act	1970	Rev. '83.
Criminals' Exploitation of Violent Crime (Model)	1997	
Cross-Border Policing Act	2003	
Custody Jurisdiction and Enforcement Act	1974	Rev. '81.
Defamation Act	1944	Rev. '48; Am. '49, '79.; Rev. '94
Dependants' Relief Act	1974	
Devolution of Real Property Act	1927	Am. '62
Domicile Act	1961	
Effect of Adoption Act	1969	
Electronic Commerce Act	1999	
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act	1992	Rev. '97 (adding Decrees); Am. 2004, 2005, 2007
Enforcement of Foreign Judgments Act	2003	
Enforcement of Judgments Conventions Act	1998	
Evidence Act	1941	Am. '42, '44, '45; Rev. '45; Am. '51, '53, '57; Rev. '81

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
- Affidavits before Officers	1953	
- Electronic Evidence	1998	
- Foreign Affidavits	1938	Am. '51; Rev. '53.
- Hollington v. Hewthorne	1976	
- Judicial Notice of Acts, Proof of State Documents	1930	Rev. '31.
- Photographic Records	1944	
- Russell v. Russell	1945	
- Use of Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry	1976	Am. '86.
Family Support Act	1980	
Fatal Accidents Act	1964	
Foreign Arbitral Awards Act	1985	
Foreign Money Claims Act	1989	
Franchises Act	2005	
Disclosure Documents Regulation Mediation Regulation		
Frustrated Contracts Act	1948	Rev. '74.
Health Care Directives (Recognition)	1992	
Highway Traffic - Responsibility of Owner & Driver for Accidents	1962	
Hotelkeepers Act	1962	Am. '96 (Liens Act)
Human Tissue Donation Act	1989	
Illegal Contracts Act	2004	
Information Reporting Act	1977	
Intercountry Adoption (Hague Convention) Act	1993	
Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act	1988	
International Child Abduction Act	1981	
International Commercial Arbitration Act	1986	
[International] Commercial Mediation Act	2005	
International Factoring (Convention) Act	1995	
International Financial Leasing (Convention) Act	1995	
International Interests in Mobile Equipment Act	2001	
International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act	2001	
International Sales Conventions Act	1998	
International Trusts Act	1987	Am. '88.
Interpretation Act	1938	Am. '39; Rev. '41, Am. '48; Rev. '53, '73; Rev. '84.
Interprovincial Subpoenas Act	1974	Am. '98
Intestate Succession Act	1925	Am. '26, '50, '55; Rev. '58; Am. '63; Rev. '85
Judgment Interest Act	1982	
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts	2003	

TABLE I

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic		
Property Proceedings Act	1997	
Jurors' Qualification Act	1976	
Legitimacy Act	1920	Rev. '59.
Liens Act	1996	Am. 2000
Limitations Act	2005	
- Convention on the Limitation Period in the		
International Sale of Goods	1976	Rev. '98 (Int. Sale of Goods)
Limited Liability Partnership Act (Model)	1999	Am. 2000
Mandatory Testing and Disclosure Act	2004	
Maintenance and Custody Enforcement Act	1985	
Married Women's Property Act	1943	
Medical Consent of Minors Act	1975	
Mental Health Act	1987	
Occupiers' Liability Act	1973	Am. '75.
Parental Responsibility and Measures for the		
Protection of Children (Hague Convention) Act	2001	
Partnerships Registration Act	1938	Am. '46.
Perpetuities Act	1972	
Personal Property Security Act	1971	Rev. '82.
Powers of Attorney Act	1978	
Presumption of Death Act	1960	Rev. '76.
Privacy Act	1994	
Proceedings Against the Crown Act	1950	
Products Liability Act	1984	
Public Inquiries Act	2004	
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act	1946	Rev. '56, '58; Am. '63, '67, '71; Rev. '73, '79; Am. '82; Rev. '85.
Reciprocal Enforcement of Judgments		
(United Kingdom) Act	1982	
Recognition of Foreign Health Care Directives	1992	
Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act ...	1999	
Regulations Act	1943	Rev. '82.
Regulatory Offences Procedure Act	1992	
Retirement Plan Beneficiaries Act	1975	
Sale of Goods Act	1981	Rev. '82; Am. '90.
Securities Transfer Act	2004	
Service of Process by Mail Act	1945	
Settlement of International Investment Disputes Act	1998	
Statutes Act	1975	
Survival of Actions Act	1963	
Survivorship Act	1939	Am. '49, '56, '57; Rev. '60, '71.
Testamentary Additions to Trusts Act	1968	
Trade Secrets Act	1987	

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title	Year First Adopted and Recommended	Subsequent Amendments and Revisions
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act	1982	
Trustee (Investments)	1957	Am. '70, Rev. 97.
Trusts, Conflict of Laws	1987	Am. '88.
Unclaimed Intangible Property Act	2003	
Variation of Trusts Act	1961	
Vital Statistics Act	1949	Am. '50, '60, Rev. '86.
Warehouse Receipts Act	1945	
Wills Act		
- General	1953	Am. '66, '74, '82, '86.
- Conflict of Laws	1966	
- International Wills	1974	
- Section 17 revised	1978	
- Substantial Compliance	1987	Am. 2000, 2003

TABLE II

TABLE II
UNIFORM ACTS PREPARED, ADOPTED AND RECOMMENDED
FOR ENACTMENT WHICH HAVE BEEN SUPERSEDED BY
OTHER ACTS, WITHDRAWN AS OBSOLETE, OR TAKEN
OVER BY OTHER ORGANIZATIONS

Title	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding Act
Assignment of Book Debts Act	1928	10	1980	Personal Property Security Act
Conditional Sales Act	1922	7	1980	Personal Property Security Act
Cornea Transplant Act	1959	11	1965	Human Tissue Act
Corporation Securities Registration Act	1931	6	1980	Personal Property Security Act
Extra-Provincial Custody Enforcement Act	1975	8	1981	Custody Jurisdiction and Enforcement Act
Fire Insurance Policy Act	1924	9	1933	*
Foreign Arbitral Awards Act	1985	1	1986	International Commercial Arbitration Act
Foreign Judgments Act	1933	2	1994	
Franchises Act	1984	0	2005	Franchises Act
Highway Traffic - Rules of the Road	1955	3		**
Human Tissue Act	1965	6	1970	Human Tissue Gift Act
Human Tissue Gift Act	1970	10	1989	Human Tissue Donation Act
International Sale of Goods Act	1985	13	1998	International Sales Conventions Act
Landlord and Tenant Act	1937	4	1954	None
Limitation of Actions Act	1931	7	1982	Limitations Act
Limitations Act	1982	1	2005	Limitations Act
Life Insurance Act	1923	9	1933	*

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Title Act	Year Adopted	No. of Jurisdictions Enacting	Year Withdrawn	Superseding
Pension Trusts and Plans - Appointment of Beneficiaries	1957	8	1975	Retirement Plan Beneficiaries Act
- Perpetuities	1954	8	1975	In part by Retirement Plan Beneficiaries Act and in part by Perpetuities Act
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	1924	11	1992	Enforcement of Canadian Judgments Act
Reciprocal Enforcement of Tax Judgments Act	1965	None	1980	None
Testators Family Maintenance Act	1945	4	1974	Dependants' Relief Act
Warehousemen's Lien Act	1921	11	1996	Liens Act

* Since 1933 the Fire Insurance Policy Act and the Life Insurance Act have been the responsibility of the Association of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada (*see* 1933 Proceedings, pp. 12, 13) under whose aegis a great many amendments and a number of revisions have been made. The remarkable degree of uniformity across Canada achieved by the Conference in this field in the nineteen twenties has been maintained ever since by the Association.

** The Uniform Rules of the Road are now being reviewed and amended from time to time by the Canadian Conference of Motor Transport Authorities.

TABLE III

UNIFORM ACTS ADOPTED BEFORE 2000, SHOWING THE
 JURISDICTIONS THAT HAVE ENACTED THEM IN WHOLE OR IN PART,
 WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS
 SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

^x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Accumulations Act – Enacted by N.B.^x *sub nom.* Property Act; Ont. ('66). Total: 2.

Arbitration Act – Enacted by Alta. ('91); Ont. ('91); Sask. ('92); N.B. ('92); P.E.I. ('96), Man. ('97), N.S. ('99) *sub nom.* Commercial Arbitration Act. Total: 7.

Bills of Sale Act – Enacted by Alta.† ('29); Man. ('29, '57); N.B.° ('52); Nfld.° ('55); N.W.T.° ('48); N.S. ('30); P.E.I.* ('47, rep. '82). Total: 7.

Bulk Sales Act – Enacted by Man. ('51); N.B.† ('27); Nfld.° ('55); N.S.^x; Yukon ('56). Total: 5.

Change of Name Act – B.C.^x ('60) *sub nom.* Name Act; Man. ('88), N.B.° ('87). Total: 3.

Child Evidence Act – Enacted by Ont° ('95) *sub nom.* Victims' Bill of Rights s.6; Nfld. ('96). Total: 2.

Child Status Act – Enacted by B.C.^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; N.B. ('80) *sub nom.* Family Services Act; P.E.I. ('87). Total: 3.

Class Proceedings Act – Enacted by Alta.° ('04); Sask. ('01); Man. ('02); N.B.° ('06); Nfld. ('02); N.S.° ('07). Total: 6.

Condominium Insurance Act – Enacted by B.C. ('74) *sub nom.* Strata Titles Act; Man. ('76); Yukon ('81). Total: 3.

Conflict of Laws Rules for Trusts Act – Enacted by N.B. ('88); B.C. ('90). Total 2.

Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Enacted by Yukon ('72). Total: 1.

Construction Liens and Arbitration (provisions)

Contributory Negligence Act – Enacted by Alta.† ('37); B.C.^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; N.B.° ('25, '62); Nfld.° ('51); N.W.T.° ('50); N.S. ('26, '54); P.E.I.^x ('78); Sask. ('44); Yukon° ('55). Total: 9.

Cost of Credit Disclosure Act – Enacted by Alberta ('98) *sub nom.* Fair Trading Act; Ontario^x ('99) *sub nom.* Consumer Protection Act; B.C.(2000); Man.° (2005); N.S. (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; N.B. ('02); Sask. ('02). Total: 7.

Convention on Limitations in the International Sale of Goods.

Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Enacted by B.C. (2003); Sask. ('97); Yukon (2000); N.S. (2003). Total: 4.

Court Orders Compliance Act

Criminal Injuries Compensation Act – Enacted by Alta.† ('69); B.C. ('72); N.B.^x ('71); Nfld.^x ('68); N.W.T.^x ('89); Ont. ('71); Yukon° ('72, '81). Total: 7.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Criminals' Exploitation of Violent Crime – Enacted by Man.^x (2004); N.S.^o (2006). Total: 2.

Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Enacted by Man. ('83); N.B.^x ('80); Nfld.^o ('83); P.E.I.^o ('84). Total: 4.

Defamation Act – Enacted by Alta.[†] ('47); B.C.^{*} *sub nom.* Libel and Slander Act; Man. ('46); N.B.^{*} ('52); Nfld.^o ('83); N.W.T.^o ('49); N.S.^{*} ('60); Ont.^{*} ('80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; P.E.I. ('48, '87); Yukon ('54, '81). Total: 10.

Dependants' Relief Act – Enacted by Man. ('90); N.B.^x ('59); N.W.T.^{*} ('74); Ont. ('73) *sub nom.* Succession Law Reform Act, 1977: Part V; P.E.I. ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Yukon ('81). Total: 6.

Devolution of Real Property Act – Enacted by Alta. ('28); N.B.^o ('34); N.W.T.^o ('54); P.E.I.^{*} ('39) *sub nom.* Probate Act: Part V; Sask. ('28); Yukon (54). Total: 6.

Domicile Act

Effect of Adoption Act – Enacted by N.B.^x ('80); N.W.T. ('69); P.E.I.^x ('93). Total: 3.

Electronic Commerce Act – Enacted by Canada^s (2000); Sask. (2000); Man.(2000); Ont. (2000); N.S. (2000), Yukon (2000); Alta. ('01); B.C. ('01); N.B.^o ('01); Nfld. ('01); P.E.I. ('01); N.W.T.^o (2004); Total: 12.

Electronic Evidence Act – Enacted by Ont. ('99); Canada (2000); Sask. (2000); Man. (2000); Yukon (2000); Alta. ('01); P.E.I. ('01); N.W.T.^o (2004). Total: 8.

Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act: Enacted B.C. ('92), with Decrees (2003); P.E.I. *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act ('94), Sask. ('97), with Decrees, (2000); Man. (with Decrees) (2005); Nfld. ('99); N.B.^o *sub nom.* Canadian Judgments Act (2000); Yukon (with Decrees) (2000). Total: 7.

Enforcement of Judgments Conventions Act – Enacted by Sask. ('98), Ont. ('99); Man^o. (2000). Total: 3.

Evidence Act – Enacted by Alta. ('47, '52, '58); B.C. ('32, '45, '47, '53, '77); Can. ('42, '43); Man.^{*} ('57, '60); Nfld. ('54); N.W.T.^o ('48); N.S. ('45, '46, '52); P.E.I.^{*} ('39); Ont.^{*} ('45, '46, '52, '54); Sask. ('45, '46, '47); Yukon^o ('55). Total: 11.

Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act – Enacted by Alta.[†] ('77); B.C.[†] ('76); Man.[†] ('82); Nfld.[†] ('76); N.W.T.[†] ('81); N.S.[†] ('76); Ont.[†] ('82); Sask.[†] ('77). Total: 8. [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]

Family Support Act – Enacted by B.C.^s ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Yukon^s ('81). Total: 2.

Fatal Accidents Act – Enacted by N.B.^{*} ('69); N.W.T.[†] ('48); Ont. ('77); *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; P.E.I.^x. Total: 4.

Foreign Arbitral Awards Act – Enacted by B.C. ('85). Total: 1. [Other jurisdictions have enacted, in addition or instead, the International Commercial Arbitration Act that supersedes this Act.]

Foreign Judgments Act – Enacted by N.B.^o ('50); Sask. ('34). Total: 2.

Foreign Money Claims Act – Enacted by B.C. ('90); Ont.^x ('84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; P.E.I.^x ('93) *sub. nom.* Supreme Court Act. Total: 3.

Franchises Act.

Frustrated Contracts Act – Enacted By Alta.[†] ('49); B.C. ('74); N.B. ('49); Nfld. ('56); N.W.T.[†] ('56); Ont. ('49); Yukon ('81). Total: 7.

Health Care Directives (Recognition) – Enacted by Alta. ('96). Total: 1.

TABLE III

Highway Traffic and Vehicles Act, Part III: Responsibility of Owner and Driver for Accidents.

Hotelkeepers Act – Enacted by N.B.^s. Total: 1.

Human Tissue Donation Act – Enacted P.E.I. ('91); [Replaces Human Tissue Gift Act enacted in 10 jurisdictions.] Total: 1.

Information Reporting Act.

Intercountry Adoption (Hague Convention) Act – Enacted by P.E.I. ('94); Sask. ('95); Man. ('95); B.C. ('95) *sub. nom.* Adoption Act, Part 4; N.B. ('96); Alta. ('97); N.W.T. ('98); Ont. ('98); N.S. ('99). Total: 9.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act.

International Child Abduction (Hague Convention) Act – Enacted by Alta. ('87); B.C. ('82); Man. ('82); N.B.^s ('82); Nfld. ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; N.S. ('82); N.W.T.^o ('87); Ont. ('82) *sub nom.* Children's Law Reform Act s. 46; P.E.I.^o ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act; Que.^s ('84); Sask. ('86); Yukon ('81). Total: 12.

International Commercial Arbitration Act – Enacted by Alta. ('86); B.C.^o ('86); Can. ('86); Man. ('87); N.B. ('86); Nfld. ('86); N.W.T. ('86); N.S. ('86); Ont. ('86); P.E.I. ('86); Que.^s ('86) *sub nom.* Civil Code, Code of Civil Procedure; Sask. ('88); Yukon ('86). Total: 13.

International Factoring (Convention) Act.

International Financial Leasing (Convention)

International Sale of Goods Act – Enacted by B.C. ('90, '92); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Sask. ('91); Man. ('89); Ont. ('88); Que.^s ('91); N.B. ('89); P.E.I. ('88); N.S. ('88); Nfld. ('89); Yukon ('92); N.W.T. ('88); Canada ('91). Total: 13.

International Sales Conventions

International Trusts Act – Enacted by B.C. ('89); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Nfld. ('89); P.E.I. ('89); N.B. ('88); Man. ('93); Sask. ('94). Total: 7.

Interpretation Act – Enacted by Alta.^o ('80); B.C. ('74); N.B.^s; Nfld.^o ('51); N.W.T.^o ('88); P.E.I.^o ('81); Que.^s; Sask.^o ('43); Yukon* ('54). Total: 9.

Interprovincial Subpoena Act – Enacted by Alta. ('81); B.C. ('76); Man. ('75); N.B.^o ('79, am. 2000); Nfld.^o ('79); N.W.T.^o ('76); Ont. *sub nom.* Interprovincial Summonses Act ('79, am. 2000); P.E.I. ('87); Sask.^o ('77); Yukon ('81); N.S. ('96). Total: 11.

Intestate Succession Act – Enacted by Alta.[†] ('28); B.C. ('25); Man.^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; N.B.^o ('26); Nfld. ('51); N.W.T.^o ('48); Ont.^o ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; P.E.I.* ('39) *sub nom.* Probate Act: Part IV; Sask. ('28); Yukon^o ('54). Total: 10.

Judgment Interest Act – Enacted by N.B.^s; Nfld. ('83). Total: 2.

Jurisdiction and Choice of Law Rules in Domestic Property Proceedings Act.

Jurors Act (Qualifications and Exemptions) – Enacted by B.C. ('77); *sub nom.* Jury Act; Man. ('77); N.B.^s; Nfld. ('81); P.E.I.^o ('81, am. '92). Total: 5.

Legitimacy Act – Enacted by Alta. ('28, '60); Man. ('28, '62); N.W.T.^o ('49, '64); N.S.^s; Ont. ('21, '62); P.E.I.* ('20) *sub nom.* Children's Act: Part I (now Child Status Act '96); Sask.^o ('20, '61); Yukon* ('54). Total: 8.

Liens Act – N.S. (2001); Sask. ('01). Ontario has similar earlier legislation *sub nom.* Repair and Storage Liens Act. Total: 2.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Limitation of Actions Act – Enacted by Alta.^o ('35); Man.^o ('32, '46); N.B.* ('52); N.W.T.* ('48); P.E.I.* ('39); Sask. ('32); Yukon ('54). Total: 7.

Limitations Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

Maintenance and Custody Enforcement Act – Enacted by B.C.^x ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Alta. ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; P.E.I. ('84) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act and Maintenance Enforcement Act. Total: 3.

Married Women's Property Act – Enacted by Man. ('45); N.B.^o ('51); N.W.T. ('52, '77); Yukon^o ('54). Total: 4.

Medical Consent of Minors Act – Enacted by N.B.^o ('76). Total: 1.

Mental Health Act – P.E.I. ('94). Total: 1.

Occupiers' Liability Act – Enacted by B.C. ('74); Man. ('84); P.E.I.^o ('84). Total: 3.

Partnerships Registration Act – Enacted by N.B.^o ('51); P.E.I.^x *sub nom.* Partnership Act; Sask.^x ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act. Total: 3.

Perpetuities Act – Enacted By Alta. ('72); B.C. ('75); Man. ('59); Nfld. ('55); N.W.T.* ('68); N.S. ('59); Ont. ('66); Yukon ('81). Total: 8.

Personal Property Security Act – Enacted by B.C.^o ('89); Man. ('77); N.B.^o ('93); P.E.I.^o ('90); Sask.^o ('79, '93); Yukon^o ('81); Alta.^o ('88); N.W.T.^o ('94). Total: 8.

Powers of Attorney Act – Enacted by B.C. ('79); Sask.^o ('83); Man. ('80). Total: 3.

Presumption of Death Act – Enacted by B.C. ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Man. ('68); N.B.^x ('60); N.W.T. ('62, '77); N.S.^o ('83); Yukon ('81). Total: 6.

Privacy Act.

Proceedings Against the Crown Act – Enacted by Alta.^o ('59); Man. ('51); N.B.^o ('52); Nfld.^o ('73); N.S. ('51); Ont.^o ('63); P.E.I.* *sub nom.* Crown Proceedings Act ('73); Sask.^o ('52). Total: 8.

Product Liability Act.

Reciprocal Enforcement of Judgments Act – Enacted by Alta. ('25, '58); B.C. ('25, '59); Man. ('50, '61); N.B.^x ('25, '51); Nfld.^o ('60); N.W.T.* ('55); N.S.^o ('73); Ont. ('29); P.E.I.^o ('74); Sask. ('40); Yukon ('56, '81). Total: 11. [now replaced by Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act]

Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act: Nfld. ('86); P.E.I. ('87); N.S. ('84); Man. ('84); Sask. ('88) – all five *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; N.B. ('84); Ont. ('84); Alta. ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; B.C. ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; N.W.T. ('88); Yukon ('84); Canada ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act. Total: 12.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Enacted by Alta. ('47, '58); B.C.^o ('72); Man. ('46, '61, '83); N.B.[†] ('52); Nfld.^x ('51, '61); N.W.T.^o ('51); N.S.* ('49, '83); Ont.^o ('59); P.E.I.^o ('51, '83); Que. ('52); Sask. ('68, '81, '83); Yukon ('81). Total: 12.

Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act – Enacted by Sask. (2002); Man.^o (2006); Nfld.* (2006). Total: 3.

Regulations Act – Enacted by Alta.^o ('57); B.C. ('83); Can.^o ('50); Man.^o ('45); N.B.^o ('62); Nfld.^o ('77); N.W.T.^o ('73); Ont.^o ('44); Sask.^o ('63, '82); Yukon^o ('68). Total: 10.

Regulatory Offences Procedures Act – Enacted by Nfld. ('96). Total: 1.

TABLE III

Retirement Plan Beneficiaries Act – Enacted by Alta. ('77, '81); Man. ('76); N.B.° ('82); Ont. ('77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; P.E.I.ˆ ('87); Yukon ('81). Total: 6.

Sale of Goods Act – Enacted by N.B.ˆ. Total: 1.

Service of Process by Mail Act – Enacted by Alta.ˆ; Man.ˆ; Sask.ˆ. Total: 3.

Settlement of International Investment Disputes Act – Enacted by Ont. ('99); B.C. (2006); Nfld.ˆ (2006); Nu. (2006); Sask. (2006). Total: 5.

Statutes Act – Enacted by B.C.° ('74); N.B.° ('73); P.E.I.ˆ. Total: 3.

Survival of Actions Act – Enacted by Alta.° ('79); B.C.* *sub nom.* Estate Administration Act; N.B.* ('69); P.E.I.° ('78); Yukon ('81); Sask. ('90). Total: 6.

Survivorship Act – Enacted by Alta.† ('48, '64); B.C.° ('39, '58); Man. ('42, '62); N.B.† ('40); Nfld. ('51); N.W.T. ('62); N.S. ('41); Ont. ('40); Sask. ('42, '62); Yukon ('81). Total: 10.

Testamentary Additions to Trusts Act – Enacted by Yukon ('69) *sub nom.* Wills Act, s. 29. Total: 1.

Trade Secrets Act.

Transboundary Pollution Reciprocal Access Act – Enacted by Connecticut ('92); Colorado ('84); Man. ('85); Michigan° ('88); Minnesotaˆ; Montana ('84); New Jersey ('84); Ont. ('86); Oregon ('91); P.E.I. ('85); N.S. ('93); Wisconsin. Total: 4 Cdn., 8 U.S.

Trustee Investments Act – Enacted by B.C. ('59, 2002); Man.° ('65); N.B. ('71, 2000); N.W.T. ('71); N.S.* ('57); Sask. ('65); Yukon ('62, '81), Ont. ('98), Nfld (2000). Total: 9.

Variation of Trusts Act – Enacted by Alta.° ('64); B.C. ('68); Man. ('64); N.W.T. ('63); N.S. ('62); Ont. ('59); P.E.I. ('63); Sask. ('69). Total: 8.

Vital Statistics Act – Enacted by Alta.° ('59); B.C.° ('62); Man.° ('51); N.B.ˆ ('79); N.W.T.° ('52); N.S.° ('52); Ont. ('48); P.E.I. ('96); Sask. ('50); Yukon° ('54). Total: 10.

Warehouse Receipts Act – Enacted by Alta. ('49); B.C.* ('45); Man.° ('46); N.B.° ('47); Nfld. ('63); N.S. ('51); Ont.° ('46). Total: 7.

Warehousemen's Lien Act – Enacted by Alta. ('22); B.C. ('52); Man. ('23); N.B.ˆ ('23); Nfld. ('63); N.W.T.° ('48); N.S. ('51); Ont. ('24); P.E.I.° ('38); Sask. ('21); Yukon ('54). Total: 11.

Wills Act – Enacted by Alta.† ('60); B.C.† ('60); Man.† ('64, '82, '84); N.B.† ('59); Nfld.† ('76); N.W.T.† ('52); Sask.† ('31); Yukon† ('54). Total: 8.

– Conflict of Laws - Enacted by B.C. ('60); Man. ('55); Nfld. ('76); N.W.T. ('52); Ont. ('54). Total: 5.

– (Part 3) International - Enacted by Alta. ('76); Man. ('75); Nfld. ('76); Ont. ('78) *sub nom.* Succession Law Reform Act s. 42; Sask. ('81, re-enacted '96); P.E.I. *sub nom.* Probate Act Part VII ('94), N.B. ('97), N.S. ('99). Total: 8.

– Section 17 - B.C.† ('79). Total: 1.

TABLE IV

LIST OF JURISDICTIONS SHOWING THE UNIFORM ACTS ADOPTED BEFORE 2000 THAT HAVE BEEN ENACTED IN WHOLE OR IN PART, WITH OR WITHOUT MODIFICATIONS, OR IN WHICH PROVISIONS SIMILAR IN EFFECT ARE IN FORCE

* indicates that the Act has been enacted in part.

° indicates that the Act has been enacted with modifications.

^x indicates that provisions similar in effect are in force.

† indicates that the Act has since been revised by the Conference.

Alberta

Arbitration Act ('91); Child Abduction (Hague Convention) Act ('87); Class Proceedings[°] (2004); Contributory Negligence Act† ('37); Criminal Injuries Compensation Act† ('69); Defamation Act† ('47); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Evidence Act – Affidavits before Officers ('58), Foreign Affidavits ('52, '58), Photographic Records ('47), *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act† ('49); Health Care Directives ('96); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('97); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('90); International Trusts Act ('90); Interpretation Act[°] ('80); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act† ('28); Legitimacy Act ('28, '60); Limitation of Actions Act[°] ('35); Maintenance and Custody Enforcement Act ('85) *sub nom.* Maintenance Enforcement Act; Perpetuities Act ('72); Personal Property Security Act[°] ('88); Proceedings Against the Crown Act[°] ('59); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '58); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('90) *sub nom.* International Conventions Implementation Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('47, '58); Regulations Act[°] ('57); Retirement Plan Beneficiaries Act ('77, '81); Service of Process by Mail Act^x; Survival of Actions Act[°] ('79); Survivorship Act† ('48, '64); Variation of Trusts Act[°] ('22); Vital Statistics Act[°] ('59); Warehouse Receipts Act ('49); Warehousemen's Lien Act ('22); Wills Act† ('60); International Wills ('76). Total: 43.

British Columbia

Change of Name Act^x ('60) *sub nom.* Name Act; Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('90); Contributory Negligence Act^x ('60) *sub nom.* Negligence Act; Cost of Credit Disclosure Act (2000); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2003); Criminal Injuries Compensation Act ('72); Condominium Insurance Act ('74) *sub nom.* Condominium Act*; Defamation Act* *sub nom.* Libel and Slander Act; Electronic Commerce Act ('01); Enforcement of Canadian Judgments Act ('92), with Decrees (2003); Evidence – Affidavits before Officers: Foreign Affidavits* ('53); Family Support Act^x ('78) *sub nom.* Family Relations Act; Foreign Arbitral Awards Act ('85); Foreign Money Claims Act ('90); *Hollington v. Hewthorne* ('77); Intercountry Adoption Act ('95) *sub nom.* Adoption Act, Part 4; International Sale of Goods Act ('90, '92); International Trusts Act ('89); Judicial Notice of Acts, etc. ('32), Photographic Records ('45) *Russell v. Russell* ('47); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) *sub nom.* Family Relations Act* [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Frustrated Contracts Act ('74) *sub nom.* Frustrated Contract Act; International Commercial Arbitration Act[°] ('86); Interpretation Act ('74); Interprovincial Subpoenas Act ('76) *sub nom.* Subpoena Interprovincial Act*; Intestate Succession

TABLE IV

Act ('25) *sub nom.* Estate Administration Act*; Jurors Qualification Act ('77) *sub nom.* Jury Act; Maintenance and Custody Enforcement Act* ('88) *sub nom.* Family Maintenance and Enforcement Act; Occupiers' Liability Act ('74) *sub nom.* Occupiers's Liability Act*; Perpetuities Act ('75) *sub nom.* Perpetuity Act*; Personal Property Security^o ('89); Powers of Attorney Act ('79) *sub nom.* Power of Attorney Act*; Presumption of Death Act ('58, '77) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('25, '59) *sub nom.* Court Order Enforcement Act*; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('85) *sub nom.* Court Order Enforcement Amendment Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act^o ('72) in Regulations under Sec. 7008 Family Relations Act; Regulations Act ('83); Settlement of International Investment Disputes Act (2006); Survival of Actions Act *sub nom.* Estate Administration Act*; Statutes Act^o ('74) Part in Constitution Act; Part in Interpretation Act; Survivorship Act^o ('39, '58) *sub nom.* Survivorship and Presumption of Death Act; Provisions now in Wills Variation Act*; Trustee (Investments) ('59, 2002); Variation of Trusts Act ('68) *sub nom.* Trust Variation Act; Vital Statistics Act^o ('62); Warehouse Receipts Act* ('45); Warehousemen's Lien Act ('52) *sub nom.* Warehouse Lien Act*; Wills Act† ('60); Wills – Conflict of Laws ('60), Sec. 17† ('79). Total: 55.

Canada

Electronic Commerce^s (2000); Evidence – Foreign Affidavits ('43), Photographic Records ('42), Electronic Evidence (2000) *sub nom.* Personal Information Protection and Electronic Documents Act, Part 3; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('91); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Civil and Commercial Judgments Convention Act; Regulations Act^o ('50), superseded by the Statutory Instruments Act, S.C. 1971, c. 38. Total: 7.

Manitoba

Arbitration Act ('97); Bills of Sale Act ('29, '57); Bulk Sales Act ('51); Change of Name Act ('88); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Class Proceedings Act^o (2002); Condominium Insurance Act ('76); Cost of Credit Disclosure Act^o (2005); Criminals' Exploitation of Violent Crime^s (2004); Custody Jurisdiction and Enforcement Act ('83); Defamation Act ('46); Dependents' Relief Act ('90); Electronic Commerce Act ('00); Evidence Act* ('60), Affidavits before Officers ('57), Electronic Evidence ('00); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees^o (2005); Enforcement of Judgments Conventions Act^o (2000); Extra Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act ('87); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('87); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('93); Interprovincial Subpoenas Act ('75); Intestate Succession Act^o ('27, '77) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Jurors' Qualifications Act ('77); Legitimacy Act ('28, '62); Limitation of Actions Act^o ('32, '46); Married Women's Property Act ('45); Occupiers' Liability Act ('84); Perpetuities ('59); Personal Property Security Act ('77); Powers of Attorney Act ('80); Presumption of Death Act^o ('68); Proceedings Against the Crown Act ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('50, '61); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('46, '61, '83); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act^o (2006); Regulations Act^o ('45); Retirement Plan Beneficiaries Act ('76); Service of Process by Mail Act*; Survivorship Act ('42, '62); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act ('85); Trustee (Investments)^o ('65); Variation of Trusts Act ('64); Vital Statistics Act^o ('51); Warehouse Receipts Act^o ('46); Warehousemen's Lien Act ('23); Wills Act† ('64, '82, '84); Wills - Conflict of Laws ('55); (Part 3) International – ('75) Total: 52.

New Brunswick

Accumulation Act^s *sub nom.* Property Act; Arbitration Act ('92); Bills of Sales Act ('52); Bulk Sales Act† ('27); Change of Name Act^o ('87); Child Abduction (Hague Convention) Act ('82); Child Status^s ('80) *sub nom.* Family Services Act; Class Proceedings Act^o (2006); Conflict of Laws Rules for Trusts Act ('88); Contributory Negligence Act ('25)^o, ('62); Cost of Credit Disclosure

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Act (2002); Criminal Injuries Compensation Act* ('71); Custody Jurisdiction and Enforcement Act* ('80) *sub nom.* Family Services Act; Defamation Act* ('52); Dependants Relief Act* ('59); Devolution of Real Property Act° ('34) *sub nom.* Devolution of Estates Act; Effect of Adoption Act* ('80) *sub nom.* Family Services Act; Electronic Commerce Act° ('01); Fatal Accidents Act* ('69); Enforcement of Canadian Judgments Act° ('00) *sub nom.* Canadian Judgments Act; Family Support Act* ('80) *sub nom.* Family Services Act; Foreign Judgments Act° ('50); Highway Traffic Act*; Hotelkeepers Act* *sub nom.* Innkeepers Act; Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('96); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Trusts Act ('88); Interpretation Act*; Interprovincial Subpoenas Act° ('79, am.2000); Intestate Succession Act° ('26) *sub nom.* Devolution of Estates; Judgment Interest* *sub nom.* Judicature Act, see also Rules of Court; Jurors Qualification Act* *sub nom.* Jury Act; Limitations of Actions* ('52); Married Women's Property Act° ('51); Medical Consent of Minors° ('76); Partnership Registration Act° ('51); Personal Property Security° ('93); Presumption of Death Act* ('60); Proceedings Against the Crown° ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments* ('25), ('51); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84) *sub nom.* Canada U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders† ('52); Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments° ('84); Regulations Act° ('62); Retirement Plan Beneficiaries° ('82); Sale of Goods*; Statutes Act° ('73) *sub nom.* Interpretation Act; Survival of Actions Act* ('69); Survivorship Act† ('40); Trustees (Investments) ('71, am. 2000); Vital Statistics* ('79); Warehouse Receipts° ('47); Warehousemen's Lien Act* ('23); Wills Act† ('59); Wills Act – International ('97). Total: 54.

Newfoundland and Labrador

Bills of Sale Act° ('55); Bulk Sales Act° ('55); Child Evidence Act ('96); Class Actions Act ('02); Contributory Negligence Act° ('51); Criminal Injuries Compensation Act° ('68); Custody Jurisdiction and Enforcement Act° ('83); Defamation Act ('83); Electronic Commerce Act ('01); Evidence – Affidavits before Officers ('54); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Enforcement of Canadian Judgments Act (2000); Foreign Affidavits ('54) *sub nom.* Evidence Act; Frustrated Contracts Act ('56); International Child Abduction Act ('83) now *sub nom.* Children's Law Act; International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('89); International Wills ('76) *sub nom.* Wills Act; Interpretation Act° ('51); Interprovincial Subpoena Act° ('76); Intestate Succession Act ('51); Judgment Interest Act° ('83); Jurors Act (Qualifications and Exemptions) ('81) *sub nom.* Jury Act; Legitimacy Act*; Limitations Act ('96); Perpetuities Act ('55); Photographic Records ('49) *sub nom.* Evidence Act; Proceedings Against the Crown Act° ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° ('60); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('86) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act* ('51, '61) *sub nom.* Maintenance Orders (Enforcement) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act* (2006); Regulations Act° ('77) *sub nom.* Statutes and Subordinate Legislation Act; Regulatory Offences Procedure Act ('96); Settlement of International Investment Disputes Act* (2006); Survivorship Act ('51); Trustee Investments Act ('00); Warehouse Receipts Act ('63); Warehousemen's Lien Act ('63); Wills Act† ('76); Wills – Conflict of Laws Act ('76) *sub nom.* Wills Act; Wills – (Part 3) International ('76). Total: 41.

Northwest Territories

Bills of Sale Act° ('48); Child Abduction (Hague Convention) Act° ('87); Contributory Negligence Act° ('50); Criminal Injuries Compensation Act* ('89); Defamation Act° ('49); Dependants' Relief Act* ('74); Devolution of Real Property Act° ('54); Effect of Adoption Act ('69) *sub nom.* Child Welfare Ordinance: Part IV; Electronic Commerce° (2004); Electronic Evidence° (2004); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† ('81) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Evidence Act° ('48); Fatal Accidents Act† ('48); Frustrated Contracts Act† ('56); Intercountry Adoption Act ('98); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); Interpretation Act° ('88); Interprovincial Subpoenas Act° ('79); Intestate Succession Act° ('48); Legitimacy Act° ('49, '64); Limitation of Actions Act*

TABLE IV

(‘48); Married Women’s Property Act (‘52, ‘77); Personal Property Security Act° (‘94); Perpetuities Act* (‘68); Presumption of Death Act (‘62, ‘77); Reciprocal Enforcement of Judgments* (‘55); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (‘88); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° (‘51); Regulations Act°(‘71); Survivorship Act (‘62); Trustee (Investments) (‘71); Variation of Trusts Act (‘63); Vital Statistics Act° (‘52); Warehousemen’s Lien Act° (‘48); Wills Act† – General (Part II) (‘52), – Conflict of Laws (Part III) (‘52) – Supplementary (Part III) (‘52). Total: 36.

Nova Scotia

Arbitration Act (‘99); Bills of Sale Act (‘30); Bulk Sales Act^x; Child Abduction (Hague Convention) Act (‘82); Class Proceedings Act° (2006); Contributory Negligence Act (‘26, ‘54); Cost of Credit Disclosure Act (2000) *sub nom.* Consumer Protection Act; Court Jurisdiction and Proceedings Transfer (2003); Defamation Act* (‘60); Electronic Commerce Act (2000); Evidence – Foreign Affidavits (‘52), Photographic Records (‘45), *Russell v. Russell* (‘46); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (‘76) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Human Tissue Donation Act (‘89); International Commercial Arbitration Act (‘86); International Sale of Goods Act (‘88); Interprovincial Subpoena Act (‘96); Legitimacy Act^x; Liens Act (2001); Perpetuities (‘59); Presumption of Death Act° (‘63); Proceedings Against the Crown Act (‘51); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° (‘49, ‘83); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (‘84) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Survivorship Act (‘41); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (‘93); Trustee Investments* (‘57); Variation of Trusts Act (‘62); Vital Statistics Act° (‘52); Warehouse Receipts Act (‘51); Warehousemen’s Lien Act (‘51); Wills Act (International) (2000). Total: 33.

Nunavut

Note: On April 1, 1999, Nunavut came into existence with all the applicable laws of the Northwest Territories in effect subject to any modifications that were made for Nunavut by the Northwest Territories legislature pursuant to the *Nunavut Act*. This paragraph will report any pre-2000 uniform statutes adopted by Nunavut itself, since that date.

Settlement of International Investment Disputes Act (2006).

Ontario

Accumulations Act (‘66); Arbitration Act (‘91); Child Abduction (Hague Convention) Act (‘82) *sub nom.* Children’s Law Reform Act s. 46; Child Evidence Act° (‘95) *sub nom.* Victims’ Bill of Rights s. 6; Cost of Credit Disclosure Act, *sub nom.* Consumer Protection Act (‘99); Criminal Injuries Compensation Act (‘71) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act° (‘71); Defamation Act* (‘80) *sub nom.* Libel and Slander Act, s. 24; Dependants’ Relief Act (‘73) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part V; Electronic Commerce (2000); Evidence Act* (‘60) – Affidavits before Officers (‘54), Foreign Affidavits (‘52, ‘54), Photographic Records (‘45), *Russell v. Russell* (‘46); Electronic Evidence (‘99); Enforcement of Judgments Conventions Act (‘99); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act† (‘82) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Fatal Accidents Act (‘77) *sub nom.* Family Law Reform Act: Part V; Foreign Money Claims Act^x (‘84) *sub nom.* Courts of Justice Act s. 121; Frustrated Contracts Act (‘49); International Commercial Arbitration Act (‘86); International Sale of Goods Act (‘88); International Settlement of Investment Disputes Act (‘99); Interprovincial Subpoena Act (‘79, ‘00); Intestate Succession Act° (‘77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part II; Legitimacy Act (‘21, ‘62), rep. ‘77; Liens Act^x *sub nom.* Repair and Storage Liens Act; Perpetuities Act (‘66); Proceedings Against the Crown Act° (‘63); Reciprocal Enforcement of Judgments Act (‘29); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act (‘84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° (‘59); Regulations Act° (‘44); Retirement Plan Beneficiaries Act (‘77) *sub nom.* Succession Law Reform Act: Part III; Survivorship Act (‘40); Transboundary Pollution Reciprocal Access Act (‘86); Variation of Trusts Act (‘59); Statistics Act (‘48); Warehouse Receipts Act° (‘46); Warehousemen’s Lien Act (‘24); Wills – Conflict of Laws (‘54). Total: 40.

Prince Edward Island

Arbitration Act ('96); Bills of Sale Act* ('47, rep.'82); Child Abduction (Hague Convention) *sub nom.* Custody Jurisdiction and Enforcement Act° ('84); Child Status Act ('87); Contributory Negligence Act* ('78); Defamation Act ('48, 87); Dependants' Relief Act° ('74) *sub nom.* Dependants of a Deceased Person Relief Act; Devolution of Real Property Act* ('39) *sub nom.* Part V of Probate Act; Electronic Commerce Act ('01); Electronic Evidence Act ('01); Effect of Adoption Act°; Enforcement of Canadian Judgments ('94) *sub nom.* Canadian Judgments Enforcement Act; Evidence Act* ('39); Fatal Accidents Act°; Foreign Money Claims Act° ('93) *sub nom.* Supreme Court Act; Human Tissue Donation ('91); Intercountry Adoption (Hague Convention) Act ('94); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('88); International Trusts Act ('89); Interpretation Act° ('81); Interprovincial Subpoena Act; Intestate Succession Act *sub nom.* Part IV Probate Act* ('39); Jurors Act (Qualifications and Exemptions)° ('81) now in Jury Act; Legitimacy Act* ('20) *sub nom.* Part I of Children's Act, now in Child Status Act ('96)(not proc.); Limitation of Actions Act* ('39); Maintenance and Custody Enforcement Act ('84) *sub nom.* Custody Enforcement and Jurisdiction Act, Maintenance Enforcement Act; Mental Health Act ('94); Occupiers' Liability Act° ('84); Partnerships Registration Act° in Partnership Act; Personal Property Security Act° ('90); Proceedings Against the Crown Act* ('73); Reciprocal Enforcement of Judgments Act° ('74); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('87) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act° ('51, '83); Retirement Plan Beneficiaries Act° ('87); Statutes Act°; Survival of Actions Act°; Transboundary Pollution (Reciprocal Access) Act ('85); Variation of Trusts Act ('63); Vital Statistics Act ('96); Warehousemen's Lien Act °('38); Wills Act – (Part 3) International ('94) *sub nom.* Probate Act Part VII. Total: 43.

Quebec

An analysis completed in 2002 presents the following table of correspondence between the Uniform Acts recommended by the Conference and Quebec's *Civil Code* and legislative provisions.

A. Provisions similar in effect are in force in Quebec

Accumulations Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1123, 1212, 1221, 1272, 1273, 1294, 2649 C.c.Q.); Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 940 to 951.2 C.p.c.); Child Evidence Act – Quebec, 1965, am. 1991 in force in 1994 (a. 2844 C.c.Q.); Child Status Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 522, 525, 526, 538 to 542, 3155 and 3167 C.c.Q.); Class Proceedings Act – Quebec, 1978 (An Act respecting the class action, R.S.Q., c. R-2.1); Condominium Insurance Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1039, 1073 C.c.Q.); Conflict of Laws, Rules for Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3107, 3108 C.c.Q.); Criminal Injuries Compensation Act – Quebec, 1988 (An Act respecting assistance for victims of crime, R.S.Q., c. A-13.2) and 1971 (Crime Victims Compensation Act, R.S.Q., c. I-6); Dependants' Relief Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 684 to 695 C.c.Q.); Devolution of Real Property Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 776, 791, 807, 836 C.c.Q.); Effect of Adoption Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (a. 577, 581 C.c.Q.); Electronic Commerce Act – Quebec, 2001 (An Act to establish a legal framework for information technology, R.S.Q., c. C-1.1); Electronic Evidence Act – Quebec, 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2837 to 2742, 2855, 2860, 2874 C.c.Q.); Evidence Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994, am. 2001 (a. 2803 to 2874 C.c.Q.); 1965 (a. 294 to 331.9; a. 394.1 to 394.5; 414 to 437 C.p.c.); Foreign Arbitral Awards Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); Frustrated Contracts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1553 C.c.Q. and following in particular a. 1604 C.c.Q.); Health Care Directives (Recognition) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3109 C.c.Q.); Hotelkeepers Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2292 and following in particular 2302 C.c.Q.); Information Reporting Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the protection of personal information in the private sector, R.S.Q., c. P-39.1); Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders Act – Quebec, 1977 (Youth Protection Act, R.S.Q., c. P-34.1, a. 31, 32, 131); International Child Abduction Act – Quebec, 1984 (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child

TABLE IV

abduction, R.S.Q., c. A-23.01); International Commercial Arbitration Act – Quebec, 1986 (a. 948 C.p.c. and following); International Sale of Goods Act – Quebec, 1991 (An Act respecting the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, R.S.Q., c. C-67.01); Interpretation Act – Quebec, 1964 (Interpretation Act, R.S.Q. c. I-16); Judgment Interest Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1586, 1617 to 1621 C.c.Q.); Mental Health Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 26 to 31 C.c.Q.); 1997 (An Act respecting the protection of persons whose mental state presents a danger for themselves or the others, R.S.Q., c. P-38.001); Occupiers Liability Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457, 1465 to 1469, 1474, 1475 C.c.Q.); Partnerships Registration Act – Quebec, 1993 (An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, R.S.Q., c. P-45); Presumption of Death Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 92 C.c.Q.); Privacy Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 35, 36, 1457, 1590 C.c.Q.); Proceedings Against the Crown Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1376 C.c.Q.); 1965 (a. 94.4 to 94.10 C.p.c.); Product Liability Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1468, 1470, 1473, 3128 C.c.Q.); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act – Quebec, 1952 (An Act respecting reciprocal enforcement of maintenance orders, R.S.Q., c. E-19); Regulations Act – Quebec, 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3) and 1986 (Regulations Act, R.S.Q., c. R-18.1); Regulatory Infractions Act – Quebec, 1987 (Code of Penal Procedure, R.S.Q., c. C-25.1); Retirement Plan Beneficiaries Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2379, 2446, 2449, 2459 C.c.Q.); Mail Service Act – Quebec, 1965 (a. 138, 140 C.p.c.); Statutes Act – Quebec, 1982 (R.S.Q., c. A-23.1); 1976 (An Act respecting the consolidation of the statutes and regulations, R.S.Q., c. R-3); Survival of Actions Act – Quebec, 1986, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Survivorship Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 616 C.c.Q.); Testamentary Additions to Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1293 C.c.Q.); Trade Secrets Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1472 C.c.Q.); Trustee (Investments) Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1278, 1339, 1349 C.c.Q.); Variation of Trusts Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1294-1295 C.c.Q.); Vital Statistics Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 103 to 152 C.c.Q.); Wills Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 703 to 775 C.c.Q.; a. 3098 to 3101 C.c.Q.)

B. Provisions partially similar in effect are in force in Quebec

Bills of Sale Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1642, 1745 (2), 2663, 2696 C.c.Q.) [not for sale; just for hypothec]; Change of Name Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 57 to 70 C.c.Q.); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 7 and 8); Contributory Negligence Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 1478 to 1481 C.c.Q.); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3134 to 3154 C.c.Q.) [except for the transfer part]; Courts Orders Compliance Act – Quebec, 1965 (a.1, 49 to 54 C.p.c.); Custody Jurisdiction and Enforcement Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 80, 192, 3142 C.c.Q.) [except for the enforcement part]; Defamation Act – Quebec, 1982 (An Act respecting the National Assembly, R.S.Q., c. A-23.1); 1964 (R.S.Q., c. P-19); 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1457 C.c.Q.); Domicile Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 76, 81, 222, 250, 266, 278 C.c.Q.); Enforcement of Canadian Judgments (and Decrees) Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3155 to 3168 C.c.Q.) [except for the full faith and credit aspect]; Family Support Act – Quebec, 1980 am. 1991 in force in 1994 (a. 585 C.c.Q. and 825.8 C.p.c. and following) [no support obligation between non-married spouses and between a person and a child if the filiation is not established]; Fatal Accidents Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 625 C.c.Q.); Foreign Money Claims – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 3161 C.c.Q.); Highway Traffic and Vehicles Act (Responsibility of Owner & Driver for Accidents) – Quebec, 1977 (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25, a. 84, 108, 109) [no fault for damages to the person]; and 1986 (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2); Human Tissue Donation Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 19, 25, 43, 44, 45 C.c.Q.); Interprovincial Subpoena Act – Quebec, 1965 (a. 282, 284)[just for Ontario]; and 1964 (Special Procedure Act, R.S.Q., c. P-27); Intestate Succession Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 653

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

C.c.Q. and following); Jurors' Qualification Act – Quebec, 1976 (Jurors Act, R.S.Q., c. J-2) [only in penal matters]; Limitations Act – Quebec, 1866 am. 1991 in force in 1994 (a. 2875 C.c.Q. and following); Limited Liability Partnerships Act – Quebec, 2001 (An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions as regards the carrying on of professional activities within a partnership or company, S.Q. 2001, c. 34) [for professionals only]; Maintenance and Custody Enforcement Act – Quebec, 1980, am. 1991 in force in 1994 (An Act to facilitate the payment of support, R.S.Q., c. P-2.2) [except for the custody enforcement part]; Married Women's Property Act – Quebec, 1964, am. 1970, 1980 and 1991 in force in 1994 (a. 392 and 431 C.c.Q. and following); Matrimonial Property and Choice of Law Rules Act – Quebec 1991 in force in 1994 (a. 3089, 3123, 3145, 3154 C.c.Q.); Medical Consent of Minors Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 14 and following C.c.Q.); Perpetuities Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 617, 1122, 1242, 1279, 1874 C.c.Q.); Personal Property Security Act – Quebec, 1991 in force in 1994 (a. 2663, 2665, 2696 to 2714, 3102 to 3106 C.c.Q.); Powers of Attorney Act – Quebec, 1867, am. 1991 in force in 1994 (a. 2152, 2157 and following, a. 2177 and 2181 C.c.Q.); Sale of Goods Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 1371 to 1805 C.c.Q.); 1978 (Consumer Protection Act, R.S.Q., c. P-40.1); Warehouse Receipts Act – Quebec, 1866, am. 1991 in force in 1994 (a. 2285 C.c.Q.)

C. Uniform acts not enacted by Quebec

Bulk Sales Act; Construction Liens and Arbitration (provisions); Cost of Credit Disclosure Act; Enforcement of Judgments Conventions Act (UK and France); Franchises Act; International Adoption; International Factoring; International Financial Leasing; International Interests in Mobile Equipment; International Protection of Adults (Hague Convention) Implementation Act; International Protection of Children (Hague Convention) Implementation Act; International Trust Act; Legitimacy Act; Liens Act; Limitation Period in the International Sale of Goods; Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act; Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act; Settlement of International Investment Disputes; Transboundary Pollution Reciprocal Access Act; Warehousemen's Lien Act; Wills Act (the provisions concerning the Unidroit Convention)

Saskatchewan

Arbitration Act ('92); Child Abduction (Hague Convention) Act ('86); Contributory Negligence Act ('44); Cost of Credit Disclosure Act (2002); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act ('97); Devolution of Real Property Act ('28); Electronic Commerce Act (2000) *sub nom.* Electronic Documents and Information Act; Enforcement of Canadian Judgments Act ('97; with Decrees, 2000); Enforcement of Judgments Conventions Act ('98); Evidence – Foreign Affidavits ('47), Photographic Records ('45), *Russell v. Russell* ('46), Electronic Evidence (2000); Extrajudicial Custody Order Act^o ('77); Extra-Provincial Custody Orders Enforcement Act[†] ('77) [Now withdrawn in favour of Maintenance and Custody Enforcement Act.]; Foreign Judgments Act ('34); Intercountry Adoption Act ('95); International Commercial Arbitration Act ('88); International Sale of Goods Act ('91); International Trusts Act ('94); Interpretation Act^o ('43); Interprovincial Subpoenas Act^o ('77); Intestate Succession Act ('28); Legitimacy Act^o ('20, '61); Liens Act ('01); Limitation of Actions Act ('32); Partnership Registration Act^s ('41) *sub nom.* Business Names Registration Act; Personal Property Security Act^o ('79, '93); Powers of Attorney Act^o ('83); Proceedings Against the Crown Act^o ('52); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('40); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('88) *sub nom.* Canada-U.K. Recognition (and Enforcement) of Judgments Act; Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('68, '81, '83); Registered Plan (Retirement Income) Exemption Act (2002); Regulations Act^o ('63, '82); Settlement of International Investment Disputes (2006); Survival of Actions Act ('90); Survivorship Act ('42, '62); Trustee (Investments) ('65); Variation of Trusts Act ('69); Vital Statistics Act ('50); Warehousemen's Lien Act ('21); Wills Act[†] ('31); Wills Act – International ('81, re-enacted '96).
Total: 42.

TABLE IV

Yukon Territory

Bulk Sales Act ('56); Child Abduction (Hague Convention) Act ('81); Condominium Insurance Act ('81); Conflict of Laws (Traffic Accidents) Act ('72); Contributory Negligence Act° ('55); Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act (2000); Criminal Injuries Compensation Act° ('72, '81) *sub nom.* Compensation for Victims of Crime Act; Defamation Act ('54, '81); Dependants Relief Act ('81); Devolution of Real Property Act ('54); Electronic Commerce Act (2000); Enforcement of Canadian Judgments and Decrees Act (2000); Evidence Act° ('55), Foreign Affidavits ('55), Judicial Notice of Acts, etc. ('55), Photographic Records ('55), *Russell v. Russell* ('55) Electronic Evidence (2000); Family Support Act^s ('81) *sub nom.* Matrimonial Property and Family Support Act; Frustrated Contracts Act ('81); Human Tissue Gift Act ('81); International Commercial Arbitration Act ('86); International Sale of Goods Act ('92); Interpretation Act* ('54); Interprovincial Subpoena Act ('81); Intestate Succession Act° ('54); Legitimacy Act* ('54); Limitation of Actions Act ('54); Married Women's Property Act° ('54); Perpetuities Act° ('81); Personal Property Security Act° ('81); Presumption of Death Act ('81); Reciprocal Enforcement of Judgments Act ('56, '81); Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom) Act ('84); Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act ('81); Regulations Act° ('68); Retirement Plan Beneficiaries Act ('81); Survival of Actions Act ('81); Survivorship Act ('81); Testamentary Additions to Trusts ('69) see Wills Act, s. 29; Trustee (Investments) ('62, '81); Vital Statistics Act° ('54); Warehousemen's Lien Act ('54); Wills Act† ('54). Total: 44.

TABLE V

TABLE V
UNIFORM ACTS ADOPTED SINCE 2000, SHOWING IMPLEMENTATION BY JURISDICTION

Notes:

Implementing legislation is identified by date and chapter number (e.g. 2003, c.F-17). If the entry is not annotated with the letter M, P, S or E, the Uniform Act was enacted without significant modifications. M indicates that a Uniform Act has been enacted with modifications. P indicates that a Uniform Act has been enacted in part. S indicates that provisions that are similar in effect to the Uniform Act have been enacted. E indicates that existing legal rules were already similar in effect when the Uniform Act was adopted.

Uniform Acts typically fall within provincial and territorial jurisdiction rather than federal jurisdiction. Implementation at the federal level ("Canada" in the table below) is rarely called for. Implementation in Quebec may differ from implementation elsewhere because of differences between the underlying civil law framework in Quebec and the common law framework elsewhere.

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Apology Act, 2007 <i>Présentation d'excuses, 2007</i>	E					E	M 2007 c.25							
Arbitration (amendment), 2002 <i>Arbitrage (modification), 2002</i>														N/A
Assignment of Receivables in International Trade, 2007 <i>Cession de créances dans le commerce international, 2007</i>														N/A
Charitable Fundraising, 2005 <i>Campagnes de Financement à des fins de bien faisance, 2005</i>						E								N/A
Civil Enforcement of Money Judgments, 2004 <i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i>														N/A
Class Proceedings (amendment), 2006 <i>Recours collectifs (modification), 2006</i>							E	E						N/A
														S 2007 c.28

TABLE V

TABLE V

	Canada	Newfoundland and Labrador	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Nunavut	Northwest Territories	Yukon	British Columbia
Uniform Act, with year of adoption														
Cross-border Policing, 2003 <i>Services de police interprovinciaux, 2003</i>	N/A			2005 c.4				M 2004 c.4						
Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements canadiens (modification), 2004</i>	N/A				E			M 2005 c.50						
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004</i>	N/A							M 2005 c.50						
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2005</i>	N/A													
Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007 <i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2007</i>	N/A				E	E								
Enforcement of Foreign Judgments, 2003 <i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i>	N/A					E			2005 c.E- 9.121					
Franchises, 2005 <i>Franchises, 2005</i>	N/A		E		2007 c. F-23.5		E			E				
Illegal Contracts, 2004 <i>Contrats illicéaux, 2004</i>	N/A													

TABLE V

	Canada	Newfoundland and Labrador	Prince Edward Island	Nova Scotia	New Brunswick	Quebec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Nunavut	Northwest Territories	Yukon	British Columbia
Uniform Act, with year of adoption														
[International] Commercial Mediation <i>Médiation Commerciale [Internationale]</i>				2005 c.36										
International Protection of Adults, 2001 <i>Protection internationale des adultes, 2001</i>									2005 c.1- 10.21					
International Interests in Mobile Equipment, 2001 <i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i>		S 2006 c.1- 15.1				M 2007 c.2	2002 c.18		2007 c.1- 10.201	M 2006 c.1-6.5				
Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003 / <i>Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003</i>	N/A					E								
Liens (amendment), 2000 <i>Privileges (modification), 2000</i>	N/A			2001 c.33			E		2001 c.C- 15.1					
Limitations, 2005 <i>Prescription des actions, 2005</i>							E		E	E				
Limited Liability Partnerships, 2000 <i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i>	N/A				M 2003 c.43, c.44	S 2001 c.34		M 2002 c.30	2001 c.27				M 2004 c.38	

TABLE V

TABLE V

Uniform Act, with year of adoption	British Columbia	Yukon	Northwest Territories	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Quebec	New Brunswick	Nova Scotia	Prince Edward Island	Newfoundland and Labrador	Canada
Mandatory Testing and Disclosure, 2004 <i>Dépistage et divulgation obligatoires, 2004</i>					M 2006 c.M- 3.5	M 2005 c.M- 2.1					2004 c.30			N/A
Parental Responsibility and Protection of Children, 2001 <i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i>														
Public Inquiries, 2004 <i>Enquêtes publiques, 2004</i>	S 2007 c.9												M 2006 c.P- 38.1	
Securities Transfer, 2004 <i>Transferts de valeurs mobilières, 2004</i>	2007 c.10				2006 c. S-4.5	2007 c. S-42.3		2006 c.8					2007 c.S- 13.01	
Unclaimed Intangible Property, 2003 <i>Biens immatériels non réclamés, 2003</i>								E	E					N/A
Wills Act (amendment), 2003 <i>Testaments (modification), 2003</i>				2005 c.6					E	E				N/A

TABLEAU V

TABLEAU V
LOIS UNIFORMES ÉLABORÉS DEPUIS 2000 ET LEUR
MISE EN APPLICATION SELON L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE.

Remarques :

Les lois de mise en application sont indiquées par la date et le numéro du chapitre (ex. 2003, c.F-17). Si la mention n'est pas accompagnée de la lettre M, P, S ou E, cela signifie que la loi uniforme a été adoptée sans modification importante. La lettre M indique que la loi uniforme a été adoptée avec modifications. La lettre P indique que la loi uniforme a été adoptée en partie. La lettre S indique que des dispositions dont les effets sont semblables à ceux de la loi uniforme ont été adoptées. La lettre E indique que des mesures législatives existantes dont les effets sont semblables aux dispositions de la loi uniforme étaient déjà en place.

Les lois uniformes sont d'habitude de compétence provinciale et territoriale plutôt que fédérale. La mise en application au niveau fédéral (« Canada » dans le tableau ci-dessous) est rarement nécessaire. La mise en application au Québec diffère d'ailleurs au pays en raison des différences entre le fonctionnement du droit civil au Québec et de la common law en vigueur dans les autres régions du Canada.

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau-Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
Arbitrage (modification), 2002 Arbitration (amendment), 2002														N/A
Biens immatériels non réclamés, 2003 Unclaimed Intangible Property, 2003								E	E					N/A
Campagnes de financement à des fins de bienfaisance, 2005 Charitable Fundraising, 2005						E								N/A
Cession de créances dans le commerce international, 2007 Assignment of Receivables in International Trade, 2007														
Compétence juridictionnelle et choix de la loi applicable en matière de contrats de consommation, 2003 / Jurisdiction and Choice of Law Rules for Consumer Contracts, 2003									E					N/A

TABLEAU V

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Contrats illicéaux, 2004</i> Illegal Contracts, 2004														N/A
<i>Dépistage et divulgation obligatoires, 2004</i> Mandatory Testing and Disclosure, 2004					M 2006 c.M- 3.5	M 2005 c.M- 2.1					2004 c.30			N/A
<i>Enquêtes publiques, 2004</i> Public Inquiries, 2004	S 2007 c.9												M 2006 c.P- 38.1	
<i>Exécution des jugements canadiens (modification), 2004</i> Enforcement of Canadian Judgments (amendment), 2004							M 2005 c.50			E				N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2004</i> Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2004														N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2005</i> Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2005														N/A
<i>Exécution des jugements et des décisions canadiens (modification), 2007</i> Enforcement of Canadian Judgments and Decrees (amendment), 2007									E					
<i>Exécution des jugements étrangers, 2003</i> Enforcement of Foreign Judgments, 2003						2005 c.F- 9.121								N/A

TABLEAU V

Lois uniformes et année d'adoption	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
<i>Exécution forcée des jugements ordonnant paiement, 2004</i> Civil Enforcement of Money Judgments, 2004				P 2006 c.3										N/A
<i>Franchises, 2005</i> Franchises, 2005					E			E		2007 c.F- 23.5		E		N/A
<i>Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles, 2001</i> International Interests in Mobile Equipment, 2001					M 2006 c.1- 6.5	M 2007 c.1- 10.20		2002 c.18	M 2007 c.2				S 2006 c.1- 15.1	
<i>Médiation Commerciale [Internationale]</i> [International] Commercial Mediation											2005 c.36			
<i>Prescription des actions, 2005</i> Limitations, 2005					E	E		E						
<i>Présentation d'excuses, 2007</i> Apology, 2007	E						M 2007 c.25							
<i>Privilèges (modification), 2000</i> Liens (amendment), 2000						E 2001 c.C- 15.1		E			2001 c.33			N/A
<i>Protection internationale des adultes, 2001</i> International Protection of Adults, 2001						2005 c.1- 10.21								

TABLEAU V

TABLEAU V

	Colombie-Britannique	Yukon	Territoires du Nord-Ouest	Nunavut	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Ontario	Québec	Nouveau Brunswick	Nouvelle-Écosse	Île-du-Prince-Édouard	Terre-Neuve-et-Labrador	Canada
Lois uniformes et année d'adoption														
<i>Recours collectifs (modification), 2006.</i> Class Proceedings (amendment), 2006						2007 c.21	E	E			S 2007 c.28			N/A
<i>Responsabilité parentale et mesures de protection des enfants, 2001</i> Parental Responsibility and Protection of Children, 2001														
<i>Services de police interprovinciaux, 2003</i> Cross-border Policing, 2003							M 2004 c.4				2005 c.4			
<i>Sociétés en nom collectif à responsabilité limitée, 2000</i> Limited Liability Partnerships, 2000	M 2004 c.38					2001 c.27	M 2002 c.30		S 2001 c.34	M 2003 c.43, c.44				N/A
<i>Testaments (modification), 2003</i> Wills Act (amendment), 2003				2005 c.6					E	E				N/A
<i>Transferts de valeurs mobilières, 2004</i> Securities Transfer, 2004	2007 c.10				2006 c.S- 4.5	2007 c.S- 42.3		2006 c.8			2007 c.S- 13.01			N/A

CUMULATIVE INDEX

EXPLANATORY NOTE

This index specifies the year or years in which a matter was dealt with by the Conference.

If a subject was dealt with in three or more consecutive years, only the first and the last years of the sequence are mentioned in the index.

The inquiring reader, having learned from the cumulative index the year or years in which the subject in which he or she is interested was dealt with by the Conference, can then turn to the relevant annual *Proceedings* of the Conference and ascertain from its index the pages of that volume on which his or her subject is dealt with.

If the annual index is not helpful, check the relevant minutes of that year.

Thus the reader can quickly trace the complete history in the Conference of his or her subject.

The cumulative index is arranged in parts:

Part I. Conference: General

Part II. Drafting Section

Part III. Civil Section

Part IV. Criminal Section

An earlier compilation of the same sort is to be found in the 1939 *Proceedings* at pages 242 to 257. It is entitled: TABLE AND INDEX OF MODEL UNIFORM STATUTES SUGGESTED, PROPOSED, REPORTED ON, DRAFTED OR APPROVED, AS APPEARING IN THE PRINTED PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE 1918-1939.

PART I

CONFERENCE: GENERAL

Accreditation of Members: *See* Members.

Annual Proceedings: 2003

Auditors: 1979.

Banking and Signing Officers: 1960-1961; 2001, 2002.

Bilingualism and Bijuralism: 2004.

See also under CIVIL SECTION

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat: 1978, 1979, 1995.

Civil Section: named, 1996.

Committees:

on the Agenda: 1922, 1987.

on Finances: 1977, 1981, 1987, 1988.

on Finances and Procedures: 1961-1963, 1969, 1971, 1973-1979, 1983, 1985.

on Future Business: 1932.

on Law Reform: 1956, 1957.

on New Business: 1947.

on Organization and Function: 1949, 1953, 1954, 1971.

on Translation and Drafting: 2003.

Communications Policy: 2000.

CUMULATIVE INDEX

Constitution: 1918, 1944, 1960, 1961, 1974, 1996, 2007.
See also Statement of Renewal.

Copyright: 1973.

Cumulative Indexes: 1939, 1975, 1976.

Date of Conference: 2004, 2005.

Executive Secretary: 1973-1978, 1981.

Governance: 1990.
See Statement of Renewal

Government Contributions: 1919, 1922, 1929, 1960, 1961, 1973, 1977, 1979, 1981, 1986.

Honorary Presidents, List of, 1923-1950: 1950; 1918-1977: 1977.

International Conventions on Private International Law: 1971-1991.
See also under CIVIL SECTION.

Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971, 1972, 1986.

Legal Ethics and Professional Conduct: 1973.

Liaison Committee with NCCUSL: 1979, 1986, 1987.

Living Past Presidents, List of: 1991.

Mandate: 1990, 1996.
See Statement of Renewal.

Media Relations: 1979, 1983, 1996.

Members,
 Academics as: 1960.
 Accreditation of: 1974, 1975, 1977.
 Defence Counsels as: 1959, 1960.
 List of, 1918-1944: 1944; 1918-1977: 1977.

Memorials to Deceased Members: 1977-1979, 1985, 1986, 2000.

Mexican Centre for Uniform Law: 2004.

Mid-Winter Meeting: 1943.

Name in French: 1995.

National Coordinator, Commercial Law Strategy: 2000, 2003.

Officers: 1948, 1951, 1977, 1990.

Participation: 1990.
See Statement of Renewal.
 by drafters: 2003

Presentations by Outsiders: 1975.

Presidents, List of, 1918-.

Press: 1943-1949, 1961, 1996.

Press Representative: 1949.

Procedures: 1990.
See Statement of Renewal.

Public Relations: 1949, 1979, 2000.

Publications Committee: 2005, 2006.

Publications Policy: 2002.

Research,
 Co-ordinator: 1976.
 General: 1973, 1974, 1979.
 Interest: 1977, 1979.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Rules: 1974, 1975, 1988.
Rules of Drafting: 1918, 1919, 1924, 1941-1943, 1948, 1986, 1989.
Sales Tax Refunds: 1952, 1961.
Secretary, list of: 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
Secretary, office of: 1974.
Staff: 1928-1930, 1953, 1959, 1961-1963, 1969, 1973.
Statement of Policy: 1990.
 See Statement of Renewal.
Statement of Renewal: 1990, 1996.
Stenographic Service: 1937, 1942, 1943.
Structure: 1990, 1996, 2007
Translation: 2003, 2004.
Treasurer,
 as signing officer: 1960.
 list of, 1918-1950: 1950; 1918-1977: 1977.
UNCITRAL: 2003, 2004.
Uniform Acts,
 Amendments: 1929.
 Changes in Drafts to be Indicated: 1939.
 Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1958-1960, 1972, 1974-1978, 1989.
 Explanatory Notes: 1942, 1976.
 Footnotes: 1939, 1941.
 Form of: 1919, 1976.
 French Language Drafts of Uniform Acts: 1985, 1989.
 Implementation of: 1975-1977.
 Marginal Notes: 1941, 1976-1978.
 Promotion of: 1961-1963, 1975-1977.
 Revision of: 1979.
Uniform Construction (Interpretation) Section: 1941, 1959, 1960, 1966-1969.
Vice-Presidents,
 List of, 1918-1950: 1950; 1918-1977; 1977.
 Vice-President, replacement, 1994.

PART II
DRAFTING SECTION

- Bilingual Drafting: 1968, 1969, 1979, 1982, 1985-1987, 1989.
Canadian Law Information Council (CLIC): 1974-1979, 1985, 1986.
Canadian Legislative Drafting Conventions: 1974-1979, 1986, 1987, 1989.
See also Drafting Conventions.
Commonwealth Association of Legislative Counsel: 1986.
Computers: 1968, 1969, 1975-1978.
Drafting Conventions: 1968-1971, 1973, 1989.
See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Rules of Drafting.
Drafting Styles: 1968, 1976.
Drafting Workshop, Established: 1967.
French Language Drafting Conventions: 1984, 1986, 1987, 1989.
French Language Drafts of Uniform Acts: 1985.
Jurors, Qualifications, Etc.: 1975, 1976.
Legislative Draftsmen, Training, Etc.: 1975-1979, 1985.
Metric Conversion: 1973-1978.
Purposes and Procedures: 1977, 1978, 1982-1988.
Quicklaw Systems: 1985.
Regulations, Indexing: 1974.
Rules of Drafting: 1973.
See also Canadian Legislative Drafting Conventions and Drafting Conventions and under
Conference: General.
Section,
 Established: 1967.
 Name: 1974, 1975, 1990.
 Officers: Annual.
 Sexist Language: 1985, 1986.
Statutes,
 Act: 1971-1975.
 Automated Printing: 1968, 1969, 1975.
 Computerization: 1976, 1977, 1979.
 Indexing: 1974, 1978, 1979.
Translation: 1978.
Subordinate Legislation: 1985.
Transitional Provisions: 1985.
Uniform Acts, Style: 1976.

PART III
CIVIL SECTION

Aboriginal Laws: 2002, 2006.
Accumulations: 1967, 1968.
Actions against the Crown: 1946, 1948, 1949.
 continued *sub nom.* Proceedings Against the Crown.
Administrative Procedures: 1990, 1991.
Adoption: 1947, 1966-1969. *See* Effect of Adoption Act; International Adoption.
Adoption of Uniform Acts, Statement on: 1984.
Age for Marriage, Minimum: *See* Marriage.
Age of Consent to Medical, Surgical and Dental Treatment: 1972-1975.
Age of Majority: 1971.
Amendments to Uniform Acts: 1949-1983.
Apology legislation: 2007
Arbitration: 1930, 1931, 1986, 1989, 1990, 1995, 2002.
 Arbitration and builders' liens: 1995-1998.
 Arbitration of Family Disputes: 2005, 2006.
Assignment of Book Debts: 1926-1928, 1930-1936, 1939, 1941, 1942, 1947-1955.
Automobile Insurance: *See* Insurance: Automobile.
Bank Act Security: 2002.
Bijuralism: 2001
Bill of Rights: 1961.
Bills of Sale, General: 1923-1928, 1931, 1932, 1934, 1936, 1937, 1939, 1948-1960, 1962-1965, 1972.
 Mobile Homes: 1973, 1974.
Birth Certificates: *See* Evidence, Birth Certificates.
Builders' liens and arbitration: 1995-1998.
Bulk Sales: 1918-1921, 1923-1929, 1938, 1939, 1947-1961, 1963-1967.
Business Association: 2005-07.
Canada Evidence Act: s. 36: 1962, 1963.
Canada-France Convention on... Judgments: 1996, 1997.
Canada-U.K. Convention on the Recognition and Enforcement of Judgments: 1980-1982.
Cemetery Plots: 1949, 1950.
Change of Name: 1960-1963, 1984, 1985, 1987.
Charitable Fundraising: 2004; 2005.
Chattel Mortgages: 1923-1926.
Child Abduction: 1981, 1984.
Child Status: 1980-1982, 1990, 1991.
Child Witnesses: 1991-1993.
Children Born Outside Marriage: 1974-1977.
Civil Jurisdiction of Courts: 1992-1994.
Class Actions: 1977-1979, 1984-1990, 1995, 1996, 2005, 2006.
Collection Agencies: 1933, 1934.
Common Trust Funds: 1965-1969.
Commercial Franchises: 1979, 1980.
Commercial Law Strategy: 1996-2006.

CUMULATIVE INDEX

Commercial Leasing: 1999.
Commercial Liens: 1993-1996.
Commorientes: 1936-1939, 1942, 1948, 1949. *See also under* Survivorship.
Company Law: 1919-1928, 1932, 1933, 1938, 1942, 1943, 1945-1947, 1950-1966, 1973-1979, 1982-1985.
Compensation for Victims of Crime: 1969, 1970.
Compensation for Wrongful Conviction: 2006.
Computer Records: (*See Evidence* - electronic records).
Conditional Sales: 1919-1922, 1926-1939, 1941-1947, 1950-1960, 1962.
Condominium Insurance: *See under* Insurance.
Conflict of Laws, Traffic Accidents: 1970.
Conflict of Laws, Matrimonial Property: 1996.
Construction liens and arbitration: 1995-1998.
Consumer Credit: 1966, 1990-1997.
Consumer Protection: 1967, 1968, 1970, 1971.
 Jurisdiction: 2002-2004.
Consumer Sales Contract Form: 1972, 1973.
Contempt, law of: 1989-1992.
Contingency Fees: 1985.
Contributory Fault: 1982-1984. *See also* Contributory Negligence.
Contributory Negligence: 1923, 1924, 1928-1936, 1950-1957.
 Last Clear Chance Rule: 1966-1969.
 Tortfeasors: 1966-1977, 1979.
 See also Contributory Fault.
Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods: 1975, 1976, 1998.
Copyright: 1973, 2005.
Cornea Transplants: 1959, 1963. *See also* Eye Banks and Human Tissue.
Coroners: 1938, 1939, 1941.
Corporation Securities Registration: 1926, 1930-1933.
Court Orders Compliance Act: 1989-1992.
Courts Martial: *See under* Evidence.
Criminal Injuries Compensation: *See* Compensation for Victims of Crime: 1983.
Criminal Rate of Interest: 2002, 2003, 2007.
Custody Jurisdiction and Enforcement: 1986-1990. *See also* Interprovincial Child Abduction.
Data Protection (Privacy) 1995-1999.
Daylight Saving Time: 1946, 1952.
Decimal System of Numbering: 1966-1968.
Defamation: 1944, 1947-1949, 1962, 1963, 1979, 1983-1991, 1994. *See also* Libel and Slander.
Dependants Relief: 1972-1974. *See also* Family Relief.
Devolution of Estates: 1919-1921, 1923, 1924, 1960.
Devolution of Real Estate (Real Property): 1924, 1926, 1927, 1954, 1956, 1957, 1961, 1962.
Disadvantaged Witnesses: 1991-1993.
Disclosure of Cost of Consumer Credit: 1990-1998.
Distribution: 1923.
Documents of Title: 1991, 1992, 1995, 2003, 2004.
Domestic Property, choice of law and jurisdiction: 1996, 1997.
Domicile: 1955, 1957-1961, 1976.

Effect of Adoption: 1947, 1966-1969, 1983-1986.
Electronic Data Interchange: 1993.
Electronic Commerce: 1997-2001.
Enactments of Uniform Acts: Annual since 1949.
Enforcement of Judgments,
 Canadian Judgments: 1991-1994, 2004. *See also* Judgments.
 Canadian Decrees: 1996-1997, 2004. *See* Non-money judgments.
 Civil Protection Orders: 2005.
 Employment Standards: 2005-07.
 Enforcement against income protection plans, 1996, 1999.
 Money Judgments: 1998-2004.
 - Exemptions: 2004.
 Tax Judgments: 2005-07.
Evidence,
 Children: 1991-1993.
 Computer Data: 1993-1998.
 Courts Martial: 1973-1975.
 Crown Brief Disclosure: 2006, 2007
 DNA: 1993.
 Electronic Records: 1993-1998 (Joint Sessions).
 Federal-Provincial Project: 1977.
 Foreign Affidavits: 1938, 1939, 1945, 1951.
 General: 1935-1939, 1941, 1942, 1945, 1947-1953, 1959-1965, 1969-1981, 1985.
 Hollington vs. Hewthorne: 1971-1977.
 Photographic Records: 1939, 1941-1944, 1953, 1976, 1994, 1998, (Joint Session).
 Proof of Birth Certificates: 1948-1950.
 Proof of Foreign Documents: 1934.
 Russell vs. Russell: 1943-1945.
 Section 6, Uniform Act: 1949-1951.
 Section 38, Uniform Act: 1942-1944.
 Section 62, Uniform Act: 1957, 1960.
 Self-Criminating Evidence Before Military Boards of Inquiry: 1976. *See also* Evidence,
 Courts Martial.
 Taking of Evidence Abroad: 1977.
Expropriation: 1958-1990.
Extraordinary Remedies: 1943-1949.
Extra-Provincial Child Welfare Guardianship and Adoption Orders: 1987, 1988.
 See Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders.
Extra-Provincial Custody Orders Enforcement: 1972, 1974, 1976-1984.
Extra-Provincial Recognition on Health Care Directives Act: 1992.
Eye Banks: 1958, 1959. *See also* Cornea Transplants, Human Tissue, Human Tissue Gifts.
Factors: 1920, 1932, 1933.
 (*See also* International Factoring).
Family Dependents: 1943-1945. *See also* Family Relief.
Family Relief: 1969-1973. *See also* Testators Family Maintenance and Dependents Relief.
Family Support Act: 1980, 1985, 1986.

CUMULATIVE INDEX

Family Support Obligations: 1980.
Fatal Accidents: 1959-1964.
Federal Security Interests: 1999-2001, 2005.
Financial Exploitation of Crime: 1984-1989, 1995-1997.
Fire Insurance: *See under* Insurance.
Foreign Affidavits: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Arbitral Awards: 1985.
Foreign Documents: *See* Evidence, Proof of Foreign Affidavits.
Foreign Judgments: 1923-1925, 1927-1933, 1959, 1961, 1962, 1982, 1994-2001, 2003.
 See also Foreign Money Judgments and
 Reciprocal Enforcement of Judgments.
Foreign Money Claims: 1989, 1990.
Foreign Money Judgments: 1963, 1964.
Foreign Torts: 1956-1970.
Franchises: 1983-1985, 2002-2005.
Fraudulent Conveyances: 1921, 1922, 2004, 2006, 2007.
French Version of Consolidation of Uniform Acts: 1985-1989.
Frustrated Contracts: 1945-1948, 1972-1974.
Goods Sold on Consignment: 1939, 1941-1943.
Guarantees and Letters of Credit: 2006.
Hague Conference on Private International Law: 1966-1970, 1973-1978.
Health Care Directives: 1990-1992.
Highway Traffic and Vehicles,
 Common Carriers: 1948-1952.
 Financial Responsibility: 1951-1952.
 Parking Lots: 1965.
 Registration of Vehicles and Drivers: 1948-1950, 1952.
 Responsibility for Accidents: 1948-1950, 1952, 1954, 1956-1960, 1962.
 Rules of the Road: 1948-1954, 1956-1967.
 Safety Responsibility: 1948-1950.
 Title to Motor Vehicles: 1951, 1952.
Home Owner's Protection: 1984, 1985.
Hotelkeepers: 1969. *See also* Innkeepers. (*See also* Commercial Liens).
Human Tissue: 1963-1965, 1969-1971, 1986-1989. *See also* Cornea Transplants, Eye Banks.
Identification Cards: 1972.
Identity Theft: 2007.
Illegal Contracts: 2003, 2004.
Illegitimates: 1973.
Income Security Plans: exigibility: 1996-1999.
Income Tax: 1939, 1941.
Income Trusts: 2006, 2007.
Infants' Trade Contracts: 1934.
Innkeepers: 1952, 1954-1960, 1962. *See also* Hotelkeepers.
Installment Buying: 1946, 1947.

Insurance,

Automobile: 1932, 1933.

Condominium: 1970-1973.

Fire: 1918-1924, 1933.

Life: 1921-1923, 1926, 1930, 1931, 1933.

Limitation periods: 2005-07.

Intellectual Property, Security Interests: 2002.

Interest, Canada Interest Act, 2007.

Interest, Criminal Rate:

See Criminal Rate of Interest.

International Adoption: 1993.

Inter-Jurisdictional Child Welfare Orders: 1988-1990.

See Extra-Provincial Child Welfare, Guardianship and Adoption Orders.

International Administration of Estates of Deceased Persons: 1977-1979.

International Commercial Arbitration: 1986.

[International] Commercial Mediation: 2005.

International Conventions, Law of Nationality vis-à-vis Law of Domicile: 1955.

International Convention on Assignment of Receivables: 2005-07.

International Convention on Choice of Court (Hague): 2007

International Conventions on Enforcement of Judgments: 1997.

International Convention on Independent Guarantees, etc. (UN): 2007.

International Conventions on Private International Law: 1973-1983.

See also under PART I, CONFERENCE, General Matters.

International Convention on Securities Held with an Intermediary: 2005, 2007.

International Convention on Travel Agents. *See* Travel Agents.

International Factoring (Unidroit Convention): 1995.

International Financial Leasing (Unidroit Convention): 1995.

International Institute for the Unification of Private Law (Unidroit): 1966, 1969, 1971, 1972, 1995.

International Interests in Mobile Equipment: 2001.

International Protection of Adults: 2001.

International Protection of Children: 2001.

International Sale of Goods: 1983-1985, 1998.

International Trusts Act: 1987, 1988.

International Wills: *See under* Wills.

Interpretation: 1933-1939, 1941, 1942, 1948, 1950, 1953, 1957, 1961, 1962, 1964-1973.

Sections 9-11: 1975-1977.

Section 11: 1974.

Interprovincial Child Abduction: 1985-1988. *See also* Custody, Jurisdiction and Enforcement.

Interprovincial Subpoenas: 1972-1974, 1997-1998.

Intestate Succession: 1922-1927, 1948-1950, 1955-1957, 1963, 1966, 1967, 1969, 1983-1986. *See also*

Devolution of Real Property.

Investment Securities, Transfer: 1993-2004.

Joint Tenancies, Termination of: 1964.

Judgments: *See* Enforcement of Judgments, Foreign Judgments, Foreign Money Judgments,

Non-money Judgments, Reciprocal Enforcement of Judgments, Unsatisfied Judgments.

Judgments: Reciprocal Enforcement of Judgments (United Kingdom Convention): 1980-1982.

CUMULATIVE INDEX

- Judicial Decisions Affecting Uniform Acts: 1951-1983.
- Judicial Notice,
 Statutes: 1930, 1931.
 State Documents: 1930, 1931.
- Jurisdiction:
 Assumption and Transfer: 1992-1994.
 Consumer Protection: 2002.
 Domestic Property Proceedings: 1996, 1997.
- Jurors, Qualifications, etc.: 1974-1976, 1992-1994 (Joint Session, 1994).
- Labour Laws: 1920.
- Land Titles: 1957.
- Landlord and Tenant: 1932-1937, 1939, 1954.
- Law of Contempt: 1989-1992.
- Law Reform: 1956-1958, 1969, 1971-1980, 1986.
- Leasing: 1999 (*and see* International Financial Leasing)
- Legislative Assembly: 1956-1962.
- Legislative Titles: 1964.
- Legitimation: 1918-1920, 1932, 1933, 1950, 1951, 1954-1956, 1958, 1959.
- Libel and Slander: 1935-1939, 1941, 1943. Continued *sub nom.* Defamation.
- Liens (commercial non-possessory): 1992-1996, 2000.
- Liens (builders', and arbitration): 1995-1998.
- Limitation of Actions: 1926-1932, 1934, 1935, 1942-1944, 1954, 1955, 1966-1979, 1982, 2004-07.
 See also Insurance.
- Limited Liability Partnerships: 1999, 2000.
- Limitation Period in the International Sale of Goods:
 See Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
- Limitations (Enemies and War Prisoners): 1945.
- Limited Partnerships: *See under* Partnerships.
- Lunacy: 1962.
- Maintenance Orders and Custody Enforcement: 1984, 1985.
- Maintenance Orders: *See* Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders.
- Malicious Prosecution: 2007.
- Majority: *See* Age of Majority.
- Mandatory Testing: 2004.
 See also Blood Samples (Criminal Section)
- Marriage,
 Minimum Age: 1970-1974.
 Solemnization: 1947.
- Married Women's Property: 1920-1924, 1932, 1935-1939, 1941-1943.
- Matrimonial Property: 1977-1979, 1985-1989, 1996, 1997.
 Jurisdiction and Choice of Law: 1996, 1997.
- Mechanics' Liens: 1921-1924, 1926, 1929, 1943-1949, 1957-1960.
 – and Arbitration: 1995-1998.
- Medical Consent of Minors Act: 1972-1975, 1989.
- Mental Diseases, Etc.: 1962.
- Mental Health Law Project: 1984-1988, 1993.

Mortgage Fraud: 2006.

Motor Vehicles,
 Central Registration of Encumbrances: 1938, 1939, 1941-1944.
 Registration of Title: 2006.

New Reproductive Technologies: 1989, 1990.

Non-Money Judgments: 1996, 1997.

Non-Possessory Liens: 1993-1996. *See Commercial Liens.*

Occupiers Liability: 1964-1971, 1973, 1975.

Partnership
 General: 1918-1920, 1942, 1957, 1958, 2006, 2007.
 Limited: 1932-1934.
 Limited Liability: 1999, 2000.

Registration: 1929-1938, 1942-1946.

Pension Trust Funds: *See Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds.*

Pension Trusts and Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957, 1973-1975.

Perpetuities: 1965-1972.

Personal Property Security: 1963-1971, 1982-1986, 1999, 2000, 2002-2005, 2007.

Personal Representatives: 1923.

Pleasure Boat Owners' Accident Liability: 1972-1976.

Powers of Attorney: 1942, 1975-1978.

Prejudgment Interest on Damage Awards: 1975-1979, 1982.

Presumption of Advancement or Resulting Trust: 2007.

Presumption of Death: 1947, 1958-1960, 1970-1976.

Privacy (tort): 1990-1991, 1994.

Privacy (data protection): 1995-1999.

Private International Law: 1973-2007.

Privileged Information: 1938.

Privity of Contract: 2007.

Probate Code: 1989.

Procedures of the Uniform Law Section: *See Uniform Law Section, Civil Section.*

Proceedings Against the Crown: 1950, 1952. *See also Actions Against the Crown.*

Products Liability: 1980, 1982.

Protection of Privacy, General: 1970-1977, 1979, 1985-1991, 1995-1999.

Provincial Offences Procedures: 1989-1992.

Public Inquiries: 2002-2004.

Purposes and Procedures: 1983, 1985.

Quebec Civil Code: 2005.

Reciprocal Enforcement of Custody Orders: 1972-1974. *See also Extra-Provincial Custody Orders Enforcement.*

Reciprocal Enforcement of Judgments: 1919-1924, 1925, 1935-1939, 1941-1958, 1962, 1967, 1989, 1991-1994.

Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders: 1921, 1924, 1928, 1929, 1945, 1946, 1950-1963, 1969-1973, 1975-1979, 1982-1986.

Reciprocal Enforcement of Tax Judgments: 1963-1966, 2005, 2006.

Regulations, Central Filing and Publication: 1942, 1943, 1963, 1982.

Regulatory Offences Procedures: *See Provincial Offences Procedures.*

CUMULATIVE INDEX

Registered Plan (retirement income) Exemption: 1996-1999.
Residence: 1947-1949, 1961.
Revision of Uniform Acts: 1979, 1980.
RRSPs – exigibility: 1996-1999.
Rule Against Perpetuities, Application to Pension Trust Funds: 1952-1955. *See also* Perpetuities.
Rules of Drafting: 1918, 1919, 1941-1943, 1947, 1948, 1962, 1963, 1965, 1966, 1970, 1971, 1973.
See also in Part II.
Sale of Goods,
 General: 1918-1920, 1941-1943, 1979-1982, 1984, 1985, 1987-1991, 1999, 2000.
 International: *See* International Sale of Goods Act; Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods.
Sales on Consignment: 1928, 1929, 1938, 1939, 1941, 1942.
Search and Seizure under the Charter of Rights: 1990.
Securities, Transfers: 1993-2004.
Security Interests,
 Bank Act Security: 2002.
 Intellectual Property: 2002, 2003.
 See also Federal Security Interests.
Service Abroad of Judicial and Extra-Judicial Documents in Civil and Commercial Matters: 1979.
Service of Process by Mail: 1942-1945, 1982.
Soldiers' Divorces: *See* Evidence: *Russell vs Russell*.
State Documents: *See* Judicial Notice.
Statement of Renewal: 1990.
Status of Women: 1971.
Statute Books, Preparation, Etc.: 1919, 1920, 1935, 1936, 1939, 1947, 1948.
Statutes:
 Act: 1971-1974, 1975, 1982.
 Form of: 1935, 1936, 1939.
 Judicial Notice of: *See* Judicial Notice.
 Proof of, in Evidence: *See* Evidence.
Steering Committee: 1987, 1988.
Subrogation: 1939, 1941.
Substitute Decision Making in Health Care: 1990-1992.
Succession Duties: 1918, 1920-1926.
Support Obligations: 1974-1979.
Survival of Actions: 1960-1963.
Survivorsip: 1953-1960, 1969-1971. *See also* Commorientes.
Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters: 1979.
Testators Family Maintenance: 1947, 1955-1957, 1963, 1965-1969. *See also* Family Relief.
Time Sharing: 1983-1987.
Trade Marks: 1992.
Trades and Businesses Licensing: 1975, 1976. *See also* Travel Agents.
Trade Secrets: 1987, 1988, 2005, 2006.
Traffic Accidents: *See* Conflict of Laws, Traffic Accidents.
Trafficking in Children: 1990, 1991.
Transboundary Pollution Reciprocal Access Act: 1980-1985, 1989, 2000.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA /
CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Transfer of Investment Securities: 1993-2004.
Transfer of Jurisdiction: 1992-1994.
Travel Agents: 1971-1975.
Treaties and Conventions, Provincial Implementation: 1960, 1961.
Trustees,
 General: 1924-1929.
 Investments: 1946, 1947, 1951, 1954-1957, 1965-1970, 1995-1997.
Trusts,
 Conflict of Laws: 1986-1988.
 International Trust Convention: 1985-1987.
 Testamentary Additions: 1966-1969.
 Variation of: 1959-1961, 1965, 1966.
Unclaimed Goods with Laundries, Dry Cleaners: 1946.
Unclaimed Intangible Property: 1991, 1998-2003.
Unfair Newspaper Reports: 1942.
Unidroit: *See* International Institute . . .
Uniform Acts:
 Amendments to and Enactments of: 1949-1983.
 Consolidation: 1939, 1941, 1948-1952, 1954, 1960, 1961, 1974-1979.
 Judicial Decisions Affecting: 1951-1983.
Uniform Commercial Code, Article 8: 1993-99. *See* Securities Transfer
Uniform Commercial Code, Article 9: 1999.
Uniform Construction Section: *See under* Uniform Acts in Part I.
Uniform Law Section, Organization, Procedures, Purposes: 1954, 1973-1979, 1983, 1985.
 See also under Part I.
Unincorporated Associations: 2006, 2007.
Uninsured Pension Plans, Appointment of Beneficiaries: 1956, 1957.
United Kingdom: 1980-1982. *See also* Judgments.
University of Toronto Law Journal: 1956.
Unsatisfied Judgment: 1967-1969.
Variation of Trusts: *See* Trusts, Variation of.
Vehicle Safety Code: 1966.
Vital Statistics: 1947-1950, 1958, 1960, 1976-1978, 1983-1986, 2002.
Wagering Contracts: 1932.
Warehousemen's Liens: 1919-1921, 1934. *See also* Commercial Liens.
Warehouse Receipts: 1938, 1939, 1941-1945, 1954. *See also* Documents of Title.
Wills, General: 1918-1929, 1952-1957, 1960, 1961, 1982-1987.
 Conflict of Laws: 1951, 1953, 1959, 1960, 1962-1966.
 Electronic: 2001-2003.
 Execution: 1980, 1987.
 Impact of Divorce on Existing Wills: 1977, 1978.
 International: 1974, 1975.
 Section 5 (re Fiszhaut): 1968.
 Section 17: 1978.
 Section 21(2): 1972.
 Section 33: 1965-1967.
 Substantial compliance: 2000
Women: *See* Status of Women.
Workmen's Compensation: 1921, 1922, 1982.

PART IV
CRIMINAL SECTION

Subjects considered each year are listed in the minutes of the year and published in the Proceedings of that year. This note refers only to Section papers published in the Annual Proceedings or on the Conference web site.

Agents in Criminal Courts: 1997.
Appeals,
 Interlocutory and Third Party: 2002, 2003.
Blood Samples: 2002, 2003.
Charter applications: 2000.
Corbett applications: 2000.
Corporate Criminal Liability: 1999.
Criminal Rate of Interest: 2007.
Disclosure: 2004.
 Civil Use of Crown Brief: 2006, 2007.
Evidence:
 Electronic: 1994-1998. (Joint sessions)
 of Spouses: 1998, 2005.
Financial Exploitation of Crime: *See* Civil Section table.
Hybrid Offences: 2006.
In-Custody Informant Testimony: 2000.
Identity Theft: 2007.
Malicious Prosecution: 2007.
Missing Persons Index: 2005.
Mode of Trial: 2005.
Police; extra-territorial powers: 2001-2003.
Pre-sentence custody: 2003.
Private Prosecutions: 1995.
Probation: 2005.
Publication Bans: 1996.
Public Nudity: 1998.
Strangulation: 2006.
State-Funded Counsel: 2004.
Swarming: 2000.





